

■ HET OERA LINDA BOEK ■

Ɔ
λ
T
V
V
R
^
L
—
Z
D
^
B
O
K

T
H
A
T
W
R
A
L
I
N
D
A
B
O
K



AN.T UT AND VMBE. TARA BEIR vs Aeld.

OPNIEUW BEWERKT EN UITGEGEVEN DOOR
J. F. OVERWIJN

THAT WRA LINDA BOK



THÀT VVRA LINDA BOK

BIJ DEN OMSLAG.

Op onze voörpagina komt de raad voor, die onze voorvaderen,
de Fryas, zooveel mogelijk in praktijk brachten en die nog altijd
onveranderd voor ons volk geldt, n.l.

an.t ut ànd vmbe.fàra lèith vs held. [plm. 4000 v. Chr.]
In 't uit- en ommevaren leit ons heil. [plm. 2000 n. Chr.]

Ons varensvolk is dan ook ons kernvolk.

THÀT VVRA LINDA BOK

Opnieuw bewerkt en
uitgegeven door

J. F. OVERWIJN

N.V. ENKHUIZER COURANT

v/h D. C. Egmond

Enkhuizen

1941

VOORWOORD.

Dit werk bestaat uit een INLEIDING, het OERA LINDA BOEK zelf en een TOELICHTING. Door deze indeeling heb ik gemeend het boek zelf zoo krachtig mogelijk naar voren te doen komen, want om dit laatste gaat het. Degenen, die het gebodene in het genoemde verband leest, zal deze meening met mij deelen.

Daarenboven is de Fryatekst met pijnlijke nauwkeurigheid in volkomen overeenstemming gebracht met het manuscript, waarbij alle fouten in dat document getrouwelijk zijn overgenomen. Hierdoor wordt zelfstandige studie mogelijk gemaakt voor degenen, die in deze materie dieper wenschen in te gaan.

Lectori Salutem!

Aug. 1941.

J. F. OVERWIJN

ERRATA

De tweede noot *₁) op blz. LIV van de Inleiding staat als noot *₁) op blz. LVI.

De noot *₁), die op blz. LVI, 8e regel van boven voorkomt, gelieve men als niet geschreven te beschouwen.

INLEIDING.

§ 1. Algemeene opmerkingen.

Weinig werken hebben bij hun verschijning zooveel stof doen opwaaien als het „Oera Linda Boek”, dat we kennen als het „Oera Linda Bok”. Het is een verzameling van geschriften, beschrijvende onze voorouders, de Grootfriezen of Fryas *) en hun geschiedenis vanaf tenminste 10000 jaar v. Christus tot en met den Romeinschen tijd, dus kort na Christus. Het werk werd met groote toewijding en zorg bewaard in het geslacht „Over de Linden”. In den tijd, dat er nog geen familienamen waren, zooals wij die thans kennen, was deze naam een eere naam, die gedragen werd door de verdienstelijksten. Er zijn dus verschillende geslachten geweest, die dezen naam hebben mogen voeren. Er bestaat ook een naam „Onder de Linden”, die evenals dat van „Over de Linden” tot op den huidigen dag voortleeft en in de heraldiek zelfs parallel gaat. Het bewaren van de geschriften ging menigmaal met lijfsgevaar gepaard, waarvan de aanhef van het boek een staaltje geeft. Daarom moet deze prestatie van dit geslacht „Over de Linden” met eerbied en groote dankbaarheid vermeld worden.

Wanneer dan ook schrijver dezes zich verplicht ziet hier en daar eens minder vriendelijk over de „afschrijvers” te spreken, dan beteekent dat niet, dat hij zou vergeten, dat het afschrijven met de beste bedoelingen is geschied en zeer zeker nooit, om te vervalschen, hoe dan ook. Er zijn echter sporen van ingrijping van buitenaf en daartegenover kan men natuurlijk niet meer spreken van „beste bedoelingen”. Het plotselinge afbreken van het werk met de geschiedenis van Zwarten Adel bijv. is voorzeker geen toeval. Ik wil in het midden laten, of er in den Romeinschen tijd goede reden was het geschrift niet meer voort te zetten, of er een deel af te nemen, hoewel ik daar zeker het mijne van denk. We weten enkele zaken met stelligheid en daarover kan ik het hebben, n.l. Ten eerste is de oppositie tegen het Oera Linda Bok, dat nu verder met de letters „O.L.B.” zal

*) Men hoede zich ervoor „Frijas” uit te spreken. Het is uitdrukkelijk „Frias”.

worden aangegeven — in Friesland het felst geweest. Nergens is er zoo'n rancune tegen het werk aan den dag getreden. En nu vraagt de lezer natuurlijk: hoe vreemd, want het heet toch een Friesch werk te zijn? Welnu, dat is het **niet** in den gangbaren zin des woords. Het is n.l. **geen** werk en het verhaalt **niet** de geschiedenis van Midfriezen — dat is dus van de Friezen van Friesland — maar die van de Grootfriezen, of „Fryas”. De Fryas zijn de gemeenschappelijke stamouders van het Nederlandsche, het Engelsche, het Deesche, het Skandi-naafsche, IJslandsche en het Letsche volk, bij benadering aangegeven. Hierbij moet dan worden vermeld, dat — voor wat óris betreft — **alleen** de Westfriezen, **wereldgeschiedenis** hebben gemaakt.

Tegen het einde van het O.L.B. verneemt men dan ook de bittere klacht, dat het opteekenen van de geschiedenis eigenlijk toch niets meer geeft, want dat het met de Fryas **uit** is. De vervaltijd was toen dus reeds volledig ingetreden. Welnu, de roemrijke energie der Fryas werd weer overgenomen en meesterlijk, door de Westfriezen om het even of zij nu óók „Hollanders” heetten. Trouwens er zijn legio voorbeelden voor het grijpen, dat het Nederlandsch — al heeft het dan een anderen **vorm** — **even dicht** bij het Oer-grootfriesch staat als het Midfriesch en toen het Nederlandsch nog den vorm van het Westfriesch had, was dit **zéér zeker volkomen onbetwistbaar**. De gemiddelde taal van het O.L.B. is die, welke een goede 600 v. Chr. normaal in onze landen gesproken werd, d.w.z. vanaf Denemarken tot aan de Seine. De uiterlijke vorm is Westfriesch, waarbij het huidige Nederlandsch den innerlijken vorm vrijwel geheel heeft bewaard. Er zijn deelen, die veel jonger zijn, maar ook, vooral woorden, die eenige duizenden jaren ouder zijn. Het afschrijven heeft o.a. tot gevolg gehad, dat er jongere woorden en wendingen in den tekst zijn geslopen. Deze eigenaardigheid van den tekst is den critici, die zich geen moeite hebben bespaard, om een lawine van wrange en spijtige dooddoeners over het werk uit te gieten — aanleiding geworden, om met uitbundig leedvermaak uit te roepen: „Het O.L.B. is valsch, want ziet: het is geen Friesch”. (Dr. Beckering Vinckers o.a.). Maar — zij vergaten, dat het ook **inderdaad** geen Midfriesch is. Het handige speculeeren op de populaire misvatting, als zou Friesland de **eenige** Friezen hebben bevat,

werd met het noodige élan uitgevoerd, maar met de waarheid heeft dit alles maar bitter weinig uit te staan. Intusschen het O.L.B. meest en zou eraan! Het klopte niet met een reeks van populaire geschiedkundige fabeltjes en dus was het doodvonniss spoedig geteekend. Met de voltrekking loopt het echter mis, want:

- 1) Is er nog nooit een officiëel, wetenschappelijk, ernstig onderzoek naar het O.L.B. ingesteld en
- 2) Is het nog **nooit** en aan **niemand** gelukt een schijn van deugdelijk bewijs te leveren tegen **wien** dan ook van de vele verdachten van de zoogenaamde „vervalsching”.

In het aangezicht van dit alles, vraag ik me af, welk nut het kan hebben den lezer lastig te vallen met een lange uiteenzetting van de vele nuttelooze aanvallen op het O.L.B., terwijl elk onvooringenomen kenner weet, dat deze toch maar op niets zijn uitgelopen. Toch maakt schrijver zich er allerm minst gemakkelijk van af. Zulks zal uit het verloop dezer inleiding blijken!

Niet alleen chter in Friesland was de oppositie sterk. De Berlijnsche Universiteit heeft eenige jaren geleden in een speciale zitting het O.L.B. voor valsch verklaard. Daarbij is iets zeer opmerkelijks en dat is, dat de verdedigers waren: Prof. H. Wirth, die het O.L.B. al eens in het Duitsch had vertaald en Prof. Weiss, een wereldberoemd Duitsch Sanskritist. Nu kan men zich de verdediging door Prof. Wirth, die voorheen leeraar te Sneek was en veel merkwaardig goed werk te dezen opzichte heeft geleverd, best begrijpen, maar dat een beroemd Sanskritist dit doet, moge zoo op het eerste gezicht merkwaardig lijken. Verderop zal echter blijken, dat dit allerm inst uitzonderlijk mag heeten, maar onmiddellijk voor de hand ligt. Zoo zal worden aangetoond, dat het Oergrootfriesch van huis uit een taal was, die men een parallel aan het Sanskriet moet noemen. Het Littausch bijvoorbeeld, waarover o.a. in het O.L.B. ook sprake is, staat nog vlak naast het Sanskriet en zulks tot op den huidigen dag. Met verder geen enkele Euroupeesche taal is dit het geval.

Een opmerking betreffende de Batavieren is hier op zijn plaats, omdat algemeen de indruk is gevestigd geworden, als zouden de Batavieren een „afzonderlijke” (!) stam zijn, waarvan wij afstammen. Welnu de naam helpt ons over die moeilijkheid heen. „Bat” is n.l. de oude naam voor de Maas. „Ab” beteekent

„wetering”, zooals men kan zien uit plaatsnamen als „Abcoude, Abbekerke, Abbebroek, Abwoude, Abbewier (wetering-overlaat) enz. enz.”. [„Vor” (meerv. „viri”) is het Latijnsche woord voor „man” (mannen)]. „Bataviri” waren dus voor de Romeinen de lieden, die aan de „Batab” (Maaswetering), dus aan de Waal’ zaten (onder andere), derhalve „Batablieden”, of „Waalzaten”. Nu zijn echter de woorden „Bat” en „ab” Grootfriesch, zoodat we met Grootfriezen te maken hebben en met niets anders. Trouwens de Romeinen spreken hier en daar reeds van „Frisiavoni” (Frieschachtigen), omdat zij inzagen met Grootfriezen te maken te hebben. De Maas liep in haar oude bedding vanaf Batenburg (Maasburcht) naar (Rilland) Bat door de Oisterwijsche vennen, die er een rest van zijn. Betuwe = Batowe = Maasland; Veluwe = Vvl-owe = vuil (slecht) land.

§ 2. Eenige feitelijke gegevens omtrent het O.L.B.

Het handschrift of manuscript, waarnaar dit werk geleverd wordt, is dat van Hiddo Oera Linda van 1256. Het werd mij welwillend ter inzage verstrekt door de Prov. Bibliotheek (Kanselarij) te Leeuwarden. Er is een uitgebreide pennestrijd over gevoerd of dit manuscrypt werkelijk dat van Hiddo is of niet. Welnu, wat daar nu verder van zij, we weten, dat het eenige malen is afgeschreven, zoodat ons aan dit strijdpunt weinig gelegen kan zijn. Wat de hoofdzaak is, moet de hoofdzaak blijven en die is: Heeft men eraan „gedokterd” en hoeveel? Welnu, dit valt ten zeerste mee. Er is over dit onderwerp reeds het een en ander gezegd en de onbevooroordeelde lezer zal na lezing van inleiding en werk voor zichzelf kunnen uitmaken, dat men het niet „bont” heeft gemaakt. Wat betreft de „moderne” inhoud van vele der wetten, waarin men nu eerst recht de zoogezegde vervalsching meent te kunnen zien, wordt opgemerkt, dat men in de oeroude Indische boeken en/of fragmenten, soortgelijke gedachten vindt uitgedrukt en men zal dat werk toch niet aan een der zoogezegde vervalschers in de schoenen schuiven. Vooral niet deze Indische werken, die niet dan voor ingewijde Indiërs toegankelijk zijn. Wat hier en daar duister aandoet in het O.L.B., is niet het gevolg van mystificatie door een of anderen moedwilligen vervalscher, maar van de omstandigheid, dat er in de meeste gevallen zulk een eeuwenlange tijd ligt tusschen het voorval en de opteeke-

ning ervan, zoodat dus de gebeurtenis voor de kroniekschrijvers reeds in de grijze oudheid lag.

De schrijvers of schrijfsters melden zich steeds met naam en toenaam, men weet steeds, wie het is. Zoo kan men dan de volgende opsomming samenstellen:

- 1) Het boek van Adela (blz. 4—120), voortgezet door
- 2) Adelbrost en Apollonia (blz. 122—128).
- 3) Het boek van Apollonia (blz. 128—154).
- 4) Het boek van Freethorik (blz. 156—180).
- 5) Het boek van Wiljow (blz. 180—192).
- 6) Het boek van Konereed (blz. 194—226).
- 7) Het boek van Beeden (blz. 226—232).

Tusschen 3) en 4) ligt een periode van vermoedelijk 250 tot 300 jaar. Waar gedeelten ontbraken, wordt dit in den tekst aangegeven. Het boek van Adela zal 600 j. v. Chr. geschreven zijn. Dat van Beeden, waarin Zwarte Adel wordt beschreven, is van het begin van den Romeinschen tijd in ons land.

Aan het handschrift van Hiddo is dat van Liko Oera Linda voorafgegaan in 800 n. Chr. Verloren gegaan zijn:

Thàt bok thêra sanga.	Het liederenboek.
Thàt bok thêra tellingar.	Het Vertellingenboek.
Thàt Hellênja bok.	Het boek van Hellenia.
Tha skrifta fon Delia jeftha Hellênja.	De geschriften van Delia of Hellenia.

Nu zijn al deze boeken behalve het vertelselboek „Keltoïde”-geschriften. Dit wordt vooral duidelijk, als men bedenkt, dat de Druïden, de éénigen waren, die liederen verspreidden, zongen, componeerden en vooral de muziek beoefenden. De „Barden” waren de eigenlijke zangers, maar zij zijn dan ook uitdrukkelijk de leerlingen der Druïden. Dit heeft zeer zeker iets met het verdwijnen dezer boeken te maken, want verderop zal worden aangetoond, dat ook het boek van Hellenia daaronder valt. Hierbij gelieve men dan te bedenken, wat er later wordt opgemerkt bij de behandeling van de prediking van het Christendom in onze landen door de Iro-Schotsche predikers, wier aanwezigheid men volkomen heeft pogen uit te wisschen. De woorden der liederen waren natuurlijk Fryasch.

De eerste vertaling van het O.L.B. in het Nederlandsch geschiedde door Dr. J. G. Ottema, van welke vertaling reeds kort na den eerste in 1876 een tweeden druk werd beleefd. Verder

is het tot op heden niet gekomen, hoewel er van de hand van Dr. J. G. Ottema, conrector aan het gymnasium te Leeuwarden en een uitstekend classicus enkele kleinere, desbetreffende geschriften zijn verschenen.

Daarom werd er bij deze een nieuwe bewerking ondernomen en uitgegeven. Het lofwaardige werk van Ottema, die in verband met de taal van het O.L.B., waarvan **geen woordenboeken bestonden**, voor groote moeilijkheden stond, is zeer zeker niet naar behooren beloond. Veel meer dan tegenwerking heeft hij niet ondervonden. Een **zeer kleine kring** van vrienden en medestanders bleef hem trouw, waaruit nog eens ten overvloede de Midfriesche oppositie blijkt.

Hoe hoog men nu echter het werk van Ottema ook schatten wil, het was niet anders te verwachten dan dat er in zijn bewerking onnauwkeurigheden en misvattingen moesten sluipen. Ottema meende, dat een nagenoeg woordelijke vertaling de beste zou zijn. Hiermede heeft hij ongetwijfeld zijn opvolgers in deze materie een onschatbaren dienst bewezen door de woordkennis, die aan hen werd overgedragen. Thans echter moge ook aan de eischen van stijl e.d. tegemoet worden gekomen.

Bij de bewerking van deze uitgave is dan ook de Fryasche tekst geheel in overeenstemming met het handschrift gebracht en is de vertaling geheel herzien.

De bladzijdennummers van het handschrift zijn bovenaan de bladzijden van den Frya tekst tusschen haakjes aangegeven.

Tenslotte zij vermeld, dat het handschrift in 1858 voor het eerst aan den dag is gekomen door toedoen van Cornelis Over de Linden, die het van zijn familie had ontvangen. Het had jarenlang bij hem gelegen zonder dat hij een juist begrip had van wat er nu eigenlijk in zijn huis lag. Wel vermoedde hij, dat het iets met zijn afstamming te maken had. Veel verder is hij niet gekomen, omdat hij hoogstens een beetje Midfriesch, maar geen Fryasch kende. Zoowel Cornelis Over de Linden uit den Helder, als allen, die aan de opheldering van het O.L.B. hebben medegewerkt, werden prompt tot de „vervalschers” verklaard.

Onder hen vooral Dr. Eelco Verwijs *) van de Provinciale

*) Verwijs stond steeds skeptisch tegenover het O.L.B. tot het einde toe!!

Bibliotheek te Leeuwarden, die na het bekend worden van het manuscript gevraagd had het te mogen inzien. Maar men heeft niet geschroomd zelfs Dr. Ottema er ook in te betrekken, die eerst véél later inzage van het werk kreeg. De overlevering in de familie Over de Linden is volkomen regelmatig en dood gewoon. Het manuscript is steeds met groote zorg bewaard en op volstrekt normale wijze van vader op zoon of van moeder of tante op dochter of neef overgedragen. Cornelis ontving het van zijn tante Aafje, terwijl zijn vader had beschikt, dat het in geen geval aan zijn jongeren broer zou worden gegeven, daar men die niet ernstig genoeg achtte om het werk te bezitten.

Het uitpluizen van alles, wat hiermede annex is, vereischt een afzonderlijk geschrift, en kan hier niet in den breede worden gedaan. In ieder geval kwam het O.L.B. in West-Friesland aan het licht en was het Enkhuizen van waaruit het bekend werd en waar ook dit nieuwe werk verschijnt.

§ 3. Gezag en Ouderdom van het Oera Linda Bok.

In deze paragraaf zal worden aangetoond, wat het O.L.B. nu **eigenlijk** is. Allereerst hangt er zeer veel af van de vraag, wat we onder „Atlantis” hebben te verstaan.

Gewoonlijk beroept men zich hiervoor op Plato, die in Timaeus 24 het een en ander over Atlantis opmerkt. Alvorens hierop verder in te gaan, hebbe het zijn waarde den naam „Atlantis” eens na te gaan. Het O.L.B. spreekt van „Atland”, d.w.z. bijna altijd, maar een afschrijver heeft er „Aldland” tusschen geplaatst, meenende, dat dit nu eens de ware naam was, opmerkende, dat de zeelui, die alles afkorten „Atland” zeggen in plaats van „Aldland”. Intusschen kwamen diezelfde zeelui er echter het dichtst bij, zooals zal worden aangetoond.

Het woord „Atlantis” is afgeleid van „atlatl”. De „atlatl” is een werpblad of zeer breede, platte speer, waarvan in figuur 1 een afbeelding wordt gegeven. „Atlatl” is een „moedervolkwoord”, n.l. een Mayawoord, want „Maya” beteekent „moeder” (ma) en „volk” (Ya), terwijl later zal worden aangetoond, dat het ook synoniem is aan, d.w.z. de naam is van het volk in de Amerika's, dat met dien naam gewoonlijk wordt aangeduid.

De „atlatl” was, evenals de „javelijn” bij de Romeinen, aan God zelf gewijd. Dit kan bewezen worden door de uitsparingen

of figuren, die erop voorkomen. Zij nog vermeld, dat de afgebeelde „atlatl” in gebruik was bij een Indiaanschen stam, die in ieder geval direct afstamt van de Maya's (De Arapaho Indianen). De figuren op de speer worden gelezen met precies denzelfden sleutel, waarmede wij onze Westfriesche grafschriften lezen, Etruskische figuren ontcijferen, Indische en vele Egyptische, Atlantide en Chineesche karakters, Iraansche teekens, enz. enz. enz. Dit alles wordt bewezen in mijn werkje „Onze Huis- en Grafteekens zijn 10,000 jaar oud. Wat zeggen zij?”, hetwelk hierna korthedshalve aangeduid wordt met „Huis- en Grafteekens”.

Welnu, daardoor is het ons mogelijk deze teekens op de speer zonder moeite te vertalen. Dit geschiedt als volgt: De „Y”, o.a. bekend als de „litera Pythagoras”, beteekent, dat beide handen ten gebed geheven zijn, of ook: „God's sprekende (zich manifesteerde) hoogheid” in tegenstelling tot „+” hetwelk beteekent: „God's stille (in zich gekeerde) hoogheid”, door de Egyptische oudheid met het krukkenkruis verzinnebeeld. Strekt men nu de armen van de „Y”, dan verkrijgt men de „T”, d.w.z.: gebogen hoofd, gestrekte armen, het lichaam rechtop. Dit is de houding van de onvoorwaardelijke onderwerping aan God, waarbij **g e z w e g e n** wordt. Dit wordt dan door de „T” aangegeven. Keert men nu de „T” om, zooals op de speer, dan beteekent dit precies hetzelfde, maar... in den dood. Het rechthoekje, dat eronder staat, zou de bekende doodstreep kunnen zijn van onze Westfriesche graven, maar doordat de „T”, die ook op genoemde graven herhaaldelijk voorkomt, omgekeerd, wordt deze beteekenis overbodig. Hier is de rechthoek (niet het vierkant, want dat is Indisch) datgene, wat „recht” (rechtvaardig) of rechtgeaard is. De vertaling van de teekens is dus:

„Ik onderwerp mij zwijgend aan God in den dood. Dat ik rechtvaardig zij.” (T, I).

God heet in dit geval „Manithoth” of Manitou. (Zie blz. 33, Huis- en Grafteekens.) Voorwaar geen gering bewijs van innerlijke beschaving, als men bij het gebruik van wapens, indachtig blijft aan God en tevens bidt, dat men in het gebruik ervan „rechtvaardig” moge zijn. Wat nu „des atlatls” is, is „atlatls” of „atlatis” en dit werd „atlantis” eenvoudig, omdat men dit gemakkelijker uitspreekt. Dat deze „s” geen „moderne”



Fig. 1.

tweede naamvalsform is, wordt uit een groot aantal talen be-
wezen, waarbij deze „s” zoowel de functie van meervoudsvorm, alsook van genitief vervult en zulks juist in de grijze oudheid. Vertaalt men dus „Atlantis” dan verkrijgt men: „(land) van den atlatl” en in aanmerking genomen, waarmee de speer is voorzien: „Land van de Gode gewijde, rechtvaardige speer”. Dit zou dan verkort kunnen luiden: „Land van de heilige speer”.

De „atlatl” was of van brons of van ijzer. Dit kan men daaruit afleiden, dat, ten eerste, 12,000 v. Chr. de Atlantiden reeds met ijzerwerk en met brons gietwerk naar Egypte kwamen en ten tweede uit de groote breedte van deze speer, die zich niet leent tot vervaardiging uit dierenbeenderen, behalve dan bijvoorbeeld uit de schouderbladen van groote dieren. Weliswaar zijn er in de IJssel bij Doesburg wel mammoetstanden gevonden, maar dat wil daarom nog niet zeggen, dat die dieren voor het grijpen waren, althans zóó overvloedig aanwezig, dat men ze voor dat doel in grooten getale kon doden.

Het is nu ook duidelijk, dat de Fryas bij hun komst in het Atlantisgebied, maar vooral daarna aan „ijzeren wapenen” zulk een groote waarde hechtten en daarmee zulke groote handels- e. a. voordeelen wisten te behalen niet alleen, maar, dat men tevens geen afscheiding tusschen steenen- en metalen tijdperk bij hen kan onderscheiden. De Fryas werden alleen geëvenaard door de Egyptische smeden en die hadden het vak bij de Atlantiden geleerd.

Nu worde de aandacht gevestigd op Egyptische bronnen.

Men weet uit hun eigen geschriften — zonder eenige uitlegkunde — dat de volgende bekende grooten uit de klassieke oudheid zijn ingewijd in de Egyptische mysteriën; hetwelk ons alleen dáárom belang inboezemt, omdat de eerste graad dezer inwijdingen (Isisdienst) begon met mededeelingen uit het oude Atlantisarchief, waaruit o.a. bleek, dat de sfinx door de Atlantiden werd gebouwd enz., toen de Sahara nog een zee was. Deze ingewijden zijn: Plato, Pythagoras, Thalcs, Lycurgus, Solon de wetgever, Iamblichus de Syriër, Plutarchus, Herodotus, Homerus, Proclus, Apuleius, Aristides de redenaar, Plotinus van Alexandrië, Menippes van Babylon, Sophokles de tooneelschrijver, Aeschylus de dichter, Heraklitcs van Ephesos, Cicero, Pindar en tenslotte Mozes, wiens Egyptische naam „Osarsiph”

zou luiden.*₁) De Egyptische priester Manetho, die hem opleidde deelt dien naam mede. Plutarchus, over de mysteriën sprekende, zegt: „„Zij waren ook bedoeld, om waardevolle bladzijden uit de geschiedenis te bewaren””. Verder beschrijft hij de mysteriën in zijn werk „De Iside et Oriside” q.v.. Apuleius geeft een beschrijving van de Atlantiden in zijn eigen levensgeschiedenis. Omtrent Mozes lezen wij in het Nieuwe Testament: „Mozes was onderricht in alle wijsheid der Egyptenaren” en „Mozes deed een bedekking voor zijn gelaat”. Men ziet in, wat dit beteekent, als men bedenkt, dat Mozes zijn woord had gegeven, om als ingewijde nooit iets mede te deelen over de mysteriën. Hij heeft zijn woord dan ook nooit gebroken. Hij bleef dus schrijven en spreken als een ingewijde en dat wil zeggen in SYMBOLEN;*₂) Toen dan ook zijn boeken vertaald moesten worden uit de oorspronkelijke hiërogllyphen, waarin Mozes die had geschreven, was er nagenoeg niemand meer, die daarvan iets begreep. In Egypte zelf was de kunst, om hiërogllyphen **volledig** te lezen reeds ongeveer 400 v. Chr. verloren gegaan, zoodat het voor de hand lag, dat men er in Palestina niet veel meer van terecht kon brengen. Dat wil zeggen, dat men wel **letterlijk** moest gaan vertalen, wat **zinnebeeldig** bedoeld was. Vandaar, dat er een harde wet te voorschijn kwam, waar de symboliek der vrijzinnigheid van de ingewijden bedoeld was.*₃) Een deel van de bibliotheek, waarin Mozes gestudeerd had, n.l. die van Heliopolis („On” in den Bijbel) kwam in Alexandrië terecht, vooral ten tijde van de voorbereiding van het christendom door de grooten van dien tijd zooals „Philo Judaeus” e.a. Hierdoor kwam tóch de gedachte, die reeds in het Jodendom tot gelding had móeten komen, ware het goed gegaan, tot ons door het Christendom. De wereldbibliotheek van Alexandrië verbrandde echter een wereldramp zonder weerga en mèt haar het deel van het Atlantide-archief, dat in Heliopolis was ten tijde van Mozes. Veel van de oorspronkelijk voor ons bedoelde wijsheid is aldus verloren gegaan, maar ook

*₁) Dit vermeldt Paul Brunton in „Secret Egypt”, gedeeltelijk als gevolg van eigen onderzoek. „Osar” wil zeggen, dat Mozes alle graden had doorloopen.

*₂) Daarenboven leze men Paulus: I Cor. III : 6, 7, 8, 9, 10.

*₃) Toch komt die geest af en toe te voorschijn, zooals bijv. in Genesis. „„In den beginne vormde de veeleenheid van machten (elohim) hemel en aarde.”” Dit is taal van een ingewijde!!

veel „praktijk” in het christendom gebracht door de vóór alles praktische Romeinen.

De Fryaleer is niet anders dan de redding van de oude Indische „Broederschappen”, al is het ook niet de leer der Broederschappen zelf. In ieder geval redden de Fryas deze oude leer door hun vertrek uit de Indiën. Daarom is het ook zoo vanzelfsprekend, dat een Frya betrokken wordt in het TERUG-BRENGEN van de oude leer aan INDIë. Het was dan ook wederom zoo voor de hand liggend, dat de Fryas gereedelijk toegankelijk waren voor de Iro-Schotsche, dus Keltoïde predikers, die reeds vóór Christus hier te lande het christendom predikten met de oude symbolen van zonnewiel enz. als emblemen, omdat zij met de leer van „Jes” kwamen,*₁) die nu eens gemakshalve, niet geheel juistheidshalve „Boeddhistisch” wordt genoemd. Toen daarna Bonifacius kwam en deze leer als ketterij afwees, verging het hem slecht, al was het ook niet alleen om die reden. (Zie „Huis- en Grafteekens” blz. 28).

De Fryaleer en de vernieuwing van Gautamo Boeddha zijn beiden niet anders dan de Indische vrijzinnigheid, evenals de door Mozes bedoelde inhoud van zijn eigen boeken en het latere Christendom dezelfde vrijzinnigheid of vernieuwing inhouden. Dat er van de zijde van het Christendom, d.w.z. bij de zendingen, veel eerbied voor het Boeddhisme is, om in vele gevallen zelfs bewondering te worden, is overbekend en dat kan ook eigenlijk niet anders. Dat wij inderdaad oorspronkelijk van de Indische school zijn, moge het volgende gedichtje, dat onlangs in de nalatenschap van Emiel van Biervliet te Brugge werd gevonden, bewijzen. Daarnaast wordt de vertaling in het Fryasch van het O.L.B. en de Nederlandsche gegeven. Alles ter vergelijking.

*₁) Wordt nader uiteengezet o.a. in Toelichtingen Nos. 35, 36, 37 en 38.

(Als aangetroffen)

Als wi nog waren Vlamen friesch -
ende erkenden Wräld ende Odin,
quaem daer van Eire end' Alba her:
woendere saege end' nieve leer.

Ut diep heet zuud een noorderlicht -
nog wyder dan de Middellzee
waer wi ons zetteden op kustenrots.
Vreemde konde greep ons aen:

„Van Od een spiegelgh

een Gode sprac Waerheyt
[menschelick;

een weg gerade en koninklick.
[Noordelick;

Ben Zone men zegd' ons van

[Odsche sibbe,

gevonden deur herders in bloote

[kribbe.”]

Wi wisten bi Thoor eerst geen raad,
of dizze konde was goet oft kwaad,
maer vliegen dee' die mare blind,

van Noord-toe Oostzee met den wind!

Ende 't en was for Friezen geen dere
ende geen grond om zich stellen

[te were,

ommers op Wälcra berne 't vier,

snekken up Sincfal joegen fier,

met Alba end' Eire wi waren vereent

alvorens de zeie ons scheidde vaneent.

Wi minden de konde, vrihedens sterr'

en horkten of quaem meer tyding

[van verr'

Wräld end' Odin staen altyt oerein,

van vóór 's Booms beginne tot na

[syn ein!

(Fryasch)

Tha wi jeta wéron fryaske flamingar
and bikännadon Wr.aldä en ödin
kém thér fon éire and britanja

fon dāna

wonderfvle saga and nva lère

ut thät djape hēte sūd ēne

northara ljucht

jeta wyder thān thju middel.sē

hwēr wi vs del sēton vppe kād his

fjälkar.

fēr.hēmande täl gripade vs an.

fon öd ēne människalika skinsla

en drochten kēth truth north.lik

en wēi ljucht and kening.likande

en svn hja sēidon vs fon öd his sibba

fvnden thruch hārder annen bāra

krebba

an forma vi niston bi thyr nēn rēd

jef thissa täl wēre god jeftha ārg

men thene māra dēde to flygande

blind.lik

fon north to āst.sē mith thene wind

and nēn ērsēke vmbe hjam to wērānde

āmmar vp wal.halla.gara barnade

thät fjvr.

sanāke vppa sink.fal jägadon stotelik

mith britanja and ēire wi wéron alēn

bi.fara thju sē skēde vs fon ekkorum.

wi minnadon thi täl. frydom his stār

and harkton jef mār wīrd ne kēn

navt fon fēr.

Wr.aldä and ödin stānd āmmar

wr.ende

fon bi.fara thene bām his bijin to

after his ende.

(Nederlandsch)

Toen we nog waren Vlamingen Friesch
en erkenden Wr.aldä en Odin,
kwam daar van Ierland en Brittanië

vandaan

'n wondervolle sage en nieuwe leer.

Uit 't diepe, heete Zuiden een noorderlicht,

nog wijscher dan de Middellandsche Zee,

waar we ons neerzetten op kustenrots.

Vreemde konde greep ons aan:

„Van Odin een menschelijk afschijnsel;

Ben God sprak waarheid vanuit het

Noorden,

van een rechten en koninklijken weg:

Een zoon zei men ons van Odin's sibbe,

gevonden door herders in een bloote

kribbe.”]

We wisten bij Thor in 't eerst geen raad,

of deze konde was goed of kwaad,

maar vliegen deed de mare blindelings

van Noord- tot Oostzee met den wind.

En het was voor Friezen niets

dat kon deren

en geen oorzaak zich te weren.

Immers op Walcheren brandde het vuur,

Met Brittanië en Ierland waren

we verenigd,

alvorens de zee ons scheidde van elkaar.

We minden de tale, vrijheid's ster,

en luisterden of er meer tijding kwam

van ver.

Wr.aldä en Odin staan voor immer

overeind,

van vóór 's Booms begin tot na z'n eind.

*1) Stroom bij Brugge.

Wat de Frya tekst betreft, wordt opgemerkt, dat er geen hoofdletters bestaan, maar ook geen komma's en koppellekens; de punt doet voor dit alles dienst. De ,w' is er ook niet, maar moet ,vv' zijn. Terwille van de leesbaarheid is echter van de ,w' en eenige hoofdletters gebruik gemaakt, evenals dat in den tekst van het O.L.B. is gedaan. Ook bedenke men, dat het natuurlijk oorspronkelijk géén gedicht was, maar een eenvoudige mededeeling, die nadien gaandeweg in versvorm is gebracht. De spelling van het Middelnederlandsch verraaft vrij veel latere bijwerking tot op onzen tijd. Het gedichtje is echter zoo merkwaardig, omdat het die oude verwantschap zoo duidelijk naar voren brengt. De vertaling in het Fryasch is van mij en dient, om den lezer te doen aanvoelen, dat het gedichtje wel degelijk uit de oude taal moet zijn tevoorschijn gekomen.

Dan volgt een vertaling ongeveer als voorheen, welke nu ten doel heeft het Oude Midfriesch der wetten — Anjummer druk van 1466 — naast het Fryasch van het O.L.B. te zetten, waarop dan die in het Nederlandsch volgt.

Men heeft zich over dezen tekst het hoofd gebroken, omdat hij onsamenvattend zou zijn. Dit is echter niet het geval, als men bedenkt, dat kinderroof en huisvadermoord vanaf den Fryavervaltijd dus vanaf bijv. een goede 100 j. v. Chr. tot in de vroegste Middeleeuwen voortduurde en een ware bezoeking voor ons volk is geweest. De Madzjara — dus de naar het Oosten getrokken Atlantiden in de grijze oudheid, die zich meester maakten van Aziatische stammen — derhalve, wat wij later noemden de Zigeuers, waren in hoofdzaak de meest gevreesde bedrivers dezer wandaden. Later kwamen daar nog periodiek de Noormannen bij.

Daarom is het te begrijpen, dat men voorschriften maakte, om de kinderen door het leven te helpen, als de vader dood was of ook, wanneer het kind werd geroofd en men hoopte, dat het nog eens ooit terug zou komen.

Oud Friesch (Friesland)

Dyo forme need is: hweerso en kynd jongh is finsen ende fitered noerd wr hef, jefta wr birgh. Soe moet die moder her kindes eerwe setta ende sella ende her kynd lesa ende des lives bihelpa.

Dioe oder need is: jef da jere diore virdat, ende di heta, hunger wr dat and faert, ende dat kynd hunger stere wil, so moet dio moder her kindes eerwe setta ende sella ende capia her bern ky ende ey ende coern deerina da kinde des lives mede heipe.

Dyo tredde need is: Als dat kind is al stocnaken jefta huus laes, ende dan di tiuestera nevil ende calde winter oen comt sa faert allermanick oen syn hof ende oen sin huis ende an waranne gaten, ende da wiilda dier seket diin holla baem ende der birgha hibi, aldeer hit siin liif oen biha da ney. Soe weinet ende scryt dat onieriga kind ende wyst dan syn ralenena lyae ende syn huuslaes, ende syn fader deer him reda schuld, to ienst dyn hunger ende winter nevil cald, dat hi so diepe ende dimme mita flower neylen is onder eke ende onder da eerde bisloten ende bitacht, so moet dio moder her kindes eerwe setta ende sella omdat hio da behield labbe ende biwaer also lang so hit on'erich is, dat hit oen forste ar: oen hunger naet forfare.

Fryasch:

Thju forma néd is. sáhwersa en bárn jvng is fensen ánd fêterad north.ward wr.t hef jeftha wr tha berga. sa ách thju mám hjara barns erwa to set. tande ánd to seljande ánd hjra bárn to lesande ánd thes lives to helpande.

Thju óthera. néd is. jef théra. jéva djura wárhát ánd thene hête hvnger wr thát lánd fárh ánd thát bárn an hvnger sterva skil. sa mot thju mám hjara barns erwa setta ánd selja ánd kápja hjra bárn ky ánd skép ánd kénen thér.mitha thát bárn thes lives to helpande.

Thju thréda néd is. sáhwersa thát bárn is stok.nákéd jeftha hús.lás ánd thán thene tjustera nêvil ánd kalda winter ankvmth. sa fárh allera mánnalik an his hof ánd an his hús ánd an wárandá gáta ánd thát wilde kwik sykath thene hola. bárn ánd théra berga hly thér.it.is lif an bihaldá méi. sa wénath ánd krytath thát vnjêrich bárn ánd wyst thán vpp.is nákedá lytha ánd.is hús.lás.sá ánd an.is tát thér.im hréda skoldé tojenst thene hvnger ánd thene kalda winter nêvil.thát hi sa djap ánd dimme mith fjúwer nêllum vndere éke ánd vnder thju jrtha bi.sêta ánd bi.tjocht is. sa mot thju mám hjara barns erwa setta ánd selja vmbe thát hju thát bihjeld háve ánd tha wáringa also long sa.t vnjêrich sy. til thju.t hor an forst ner an hvnger navt vnkvmá ne méi.

Nederlandsch:

Het eerst noodige is: Daar een kind jong kan worden getroefd en noordwaarts over de golven of over de bergen gegeeseld, zoo moet de moeder het erfdel van haar kind vastleggen en verkoopen en heur kind leeren lezen en in het leven helpen.

Het tweede *) noodige is: Als de jaren verlopen en de heete honger over het land waart en het kind van honger zal sterven, dan moet de moeder het erfdel van haar kind vastleggen en verkoopen en voor heur kind koelen en schafen en koren koopen, opdat het kind in het leven worde geholpen.

Het derde noodige is: Als het kind spier-naakt is of dakloos en dan de duistere nevel en koude wind aankomt, dan trekt iedereen in zijn hof en huis en in beschutte hoeken en gaten en het wilde gedierde zoekt den hollen boom op en der bergen luwte om zijn leven te behouden. Dan weent en krijt het jeugdige kind en wijst op zijn naakte leden en op zijn dakloosheid en op zijn vader, die het zou moeten redden van den honger en den kouden winter-nevel, maar die zoo diep en donker met vier nagels onder eiken planken en onder aarde ingesloten en bedolven is. Daarom moet de moeder het erfdel van heur kind vastleggen en verkoopen, zoodat zij het toezicht en de bewaring hebbe zoolang het nog onmondig is, opdat het noch van vorst, noch van honger ontkoren moge.

Hierna volgen nu de beide hoofdgroepeeringsen der wereld-gedachte, die gedurende de geheele wereldgeschiedenis elkander beurtelings hebben **bestreden** en met elkaar zijn **vermengd**, soms met een minimum van antagonisme naast elkander zijn **voortgeschreden**, of ook een enkel maal **tezamen**, tot de **waarheid** zijn gekomen

1) De Atlantide Wereldgedachte. *)

Hiertoe behooren, met de jaartallen bij benadering:

- De Atlantide (Maya) cultuur. Van 50,000 tot 12,000 v. Chr. De (Amerikaansche) Maya's sterven uit in ongeveer 1000 j. na Chr.
- De Oude Egyptische cultuur en haar Mystериën. Van 12,000 tot ongeveer 100 j. v. Chr.
- Het Mozaïsche Jodendom. Van 1600 v. Chr. tot op heden.
- De Grieksche mythologie en Eleusinische mysteriën. Van 2500 v. Chr. tot ongeveer 200 n. Chr.
- De Romeinsche mythologie. Etruskische e. d. erfenissen inbegrepen. Van ongeveer 1000 v. Chr. tot 600 na Chr.
- De Roomsche-Katholieke Kerk van na Augustinus tot op heden.
- De Grieksch-Katholieke Kerk, vanaf haar ontstaan tot op heden.
- De Islam, voorheen en thans. Van 650 na Chr. tot op heden.

2) De Indische Wereldgedachte.

Hiertoe behooren, eveneens met benaderende jaartallen:

- De Oeroude Indische Broederschappen. Van 50,000 tot 11,000 v. Chr.
- De Fryaleer als tak en behoudster daarvan. Van 12,000 v. Chr. tot ongeveer 350 na Chr. De Fryas (Grootfriezen) zelf sterven uit ongeveer 1000 j. na Chr. in Skandinavië.
- De oudste Chaldeeusche cultuur. Van 15,000 v. Chr. tot 1600 v. Chr.
- De Ethiopische cultuur (vermenging van a en c). Van 15,000 tot 800 na Chr. (Mohammed treft haar nog aan en geniet haar bescherming) *)

*) In „Opus Magnum" van John. E. Richardson, 1920. vindt men een indeeling, die hierop gelijk, maar in geen geval dezelfde is. De jaartallen worden hierna verantwoord.

*) Wat er in Afrika aan „mysteriën" bij de negers nog wordt aangetroffen, is echter van **Atlantiden oorsprong**!

*) Er staat letterlijk „andere", maar dit moet men nemen in den zin, waarin die nog in het Deensch en Noorsch geldt, n.l. als „anden" dat is „de tweede". Ook in het Sanskriet doet „antir(a)" dienst voor „andere" en „tweede".

- e) Het Brahmanisme. (Orthodoxie). Van 15,000 v. Chr. tot op heden.
- f) Het Boeddhisme (Vrijzinnigheid). Van 1000 v. Chr. tot op heden.
- g) De Vrijmetselarij, voorheen en thans, ook onder andere namen. Van ongeveer 100 j. v. Chr. tot op heden. *₁)
- h) Het Protestantisme, 1440 na Chr. tot op heden en de R.K. Kerk ten tijde van en vóór Augustinus.

Het spreekt vanzelf, dat beide wereldgedachten van elkaar hebben „geleend”. Ook hebben zij elkander wederzijds sterk beïnvloed en vervuldigd, tenminste, waar dat goed is gegaan.

Het O.I.B. drukt een en ander treffend uit door te zeggen: „De menschen kennen mannen en vrouwen, maar Wr.alda schept beiden”. Dat wil dus zeggen, dat de MENSCH niet voorkomt. Er komen slechts ZIJDEN van den mensch voor n.l. „mannen” en „vrouwen” en tezamen zijn zij „DE MENSCH”. Zoo ook de wereldgedachte. Zij is nóch Indide, nóch Atlantide, maar **Universeel**.

Het moge zijn nut hebben op een zeer merkwaardige zaak te wijzen en wel deze: Er wordt gesproken over „Maya” en dat blijkt identiek te zijn met „Atlantide”. Nu werd echter voorheen uiteengezet, dat „Atlantide” een zuiver Mayawoord is, maar „Maya” beteekent „Moedervolk”, omdat „ma”, moeder is en „ya”, volk. Later zal dat nog eens blijken (Toelichtingen No. 55). Echter zijn deze woorden Oud-Indisch, dus van den tijd van de Broederschappen. Daarenboven blijkt, dat de Amerikaansche Atlantiden en de latere „Madzjara” (waarover hiervoren en hierna) zichzelf achtereenvolgens „Maya's” en „Madzja(ra)” noemden.

Dat wil dus zeggen, dat de Atlantiden een Indische naam ontvingen en — aannamen. Men kan nu de kwestie van de kip en het ei gaan stellen en vragen: wie zijn nu de oudsten, de Indiërs van de Broederschappen of de Atlantiden? Daarmee komt men echter niet verder, eenvoudig, omdat wij alleen te maken hebben met eieren en kippen, die blijken elkander te vergezellen en zulks **principiëel**. Welnu, uit de naamsgeving

blijkt Indide overwicht. Maar . . . de Indiërs zeggen „moedervolk”, waarmee zij aangeven, dat de Maya's ouder zijn! Hier heeft men dus het merkwaardige geval, dat mogen de Maya's al het moedervolk zijn, dus de oudste lichamen hebben, datgene, wat den toon aangeeft, d.w.z. namen geeft en dat wil weer zeggen **beteekenissen** aan de dingen geeft — is Indide!! Daarom is het ook zoo logisch, wat in den loop dezes wordt gezegd, dat de Mayataal „armer” is dan de Indide, en dus ook het Fryasch. Dit geldt tot op heden. Bij de behandeling van het Frya-alfabet blijkt dit nogmaals.

Een niet geringe factor in het antagonisme, dat tusschen partijen bestond gedurende den hervormingstrijd in de Nederlanden is aan deze tegenstelling der wereldgedachten te wijten, juist, omdat er zooveel onderbewuste, maar niettemin diepe rancune bleek te bestaan, die op andere wijze nooit behoorlijk kan worden doorzien. De leerstellige tegenstelling kwam voor de massa eerst in de laatste plaats. Ook bedenke men, dat de voortdurende heftige botsingen tusschen Boeddhisten en Mohamedanen in Britsch Indië, onbewust grootendeels hieraan te wijten zijn.

De Atlantide religie begint natuurlijk met den hoogsten of eenigen God. Deze wordt echter niet besproken, maar eenvoudig genoemd „Manithoth” of „Manitou” en „Amon Ra” bij de Egyptenaren. Als men echter de religieuze gedachten gaat uitwerken, komt de „Isisdienst” het eerst. Dit is natuurlijk geen toeval. Het is eenvoudig de ingeboren neiging, om het „ware” te bereiken, „tweeledig”, n.l. „zinnebeeldig gesproken”, op mannelijke en op vrouwelijke wijze. Isis, de prinses, de koningin, de godin, blijft echter mystiek en werkt op mystieke wijze. Niet aldus bij de Fryas. Ook zij beginnen met God, n.l. met Wr.alda, maar deze wordt onmiddellijk reeds besproken en zoodra men aan de eigenlijke religie begint, komt Frya, de eerste volksmoeder aan het woord. Zij is en werkt echter slechts zéér ten deele mystiek, maar is in de eerste plaats een moeder, die in het volk staat en erbij blijft. D.w.z. men heeft te begrijpen dat dit „frya” in de eerste plaats beteekent „liefde” (Sanskriet: *prīa*). En het is als deze frya, dus als de „liefde” (Gods), dat zij het eerst spreekt. Eerst veel later wordt Frya de volksmoeder, lijfelijk geboren uit de aarde, tezamen met Lytha, naar zwarte, en Finda, haar gele zuster of medevolksmoeder over

*₁) De Broederschappen onder a) gaan als prototype aan de Vrijmetselarij vooraf. De Fryas zijn in zekeren zin de onbewuste en „unbeauftragte” schakel tusschen beiden.

de desbetreffende hoofdvolkere. De ,frya', die dus spreekt, vóór de ,moeder' Frya is geboren, is derhalve niet anders dan de ,liefde Gods', die als een onmiddellijke „God-eigene” werking van Hem uitgaat en werkt. Zoodra echter de volksmoeder geboren is en optreedt als zoodanig, is het woord ,frya' in zijn beteekenis van ,liefde Gods' vervangen door het woord „liafde” of „liavde” en dan is ook reeds het woord „fryant”, d.i. ,vrijende' en ,vriend', Sanskriet „priant” aanwezig, waaruit men den overgang van het mystieke der ,liefde Gods' naar het lijflijke van de volksmoeder Frya kan gewaar worden. Meteen is nu echter ook „Frya” ,de vrije' gaan beteekenen. Dit ligt natuurlijk in de rede, want met de basis van ,liefde Gods' is dit woord als het ware verlichamelijkt tot ,vrijheid'. Maar meteen is er de **vrijheid**, die goddelijke eigenschap, waarmede het goddelijke zichzelf doorvademt en als het ware inventariseert. Niets hindert het; zijn vóór en zijn tegen deren het niet. Het is alom en alom-vrij in eigen wezen. In vrijheid beweegt het zich vanuit alles tot in alles, in vóór en tegen. Dit is God's „beweeg”^{*1)}. Men vindt het ook in den naam „Wr.alda”, waarover later meer, zoo schoon uitgedrukt. Dit woord beteekent: „Ten goede en ten kwade geestelijk bewegen (wr.) van het ijlende (alda)”. Of verkort: „**Al-doorwonend vloeien**”. Heraklitos moet dit aangevoeld hebben, toen hij zeide: „Panta rei” (Alles vloeit). Hoe het ook zij, de woorden ,frya' en ,Wr.alda' behooren logisch bij elkaar, beiden zijn geheel geestelijke woorden niet alleen, maar zij veronderstellen elkander, omdat de ,liefde' in haar werking de alzijdigheid zelf is, zij berekent, noch kent ,zijden', zij is een ,alzijdig bewegen' van een geestelijken inhoud en dat is nu juist de werking Gods. Ten einde de liefde als hier bedoeld, goed in zich op te nemen, leze men I Cor. 13-1-13, waarin Paulus^{*2)} juist dezen inhoud zoo wel doorzien heeft. Om daarenboven de Fryaleer zuiver te overzien, diene, wat Clemens van Alexandrië zegt in „Quid dives salvetur 27” ... „dat God zich in Zijn liefde tot **vrouw** heeft gemaakt”. Dit beteekent, dat het ,vloeien Gods' in en uit alles, in de

*1) Men houde ook in het oog, dat, wat wij onder ,filosofie' verstaan — dus niet de mystiek — in de Indiën begint!

*2) De Paulusfiguur wordt meesterlijk beschreven in „São Paulo” van den vermaarden Portugeeschen dichter-schrijver: Teixeira de Pascoas.

wereldgedachte wordt weergegeven door God als het ware tot vrouw te maken. Zóó is dan ,frya' inderdaad deze liefde of werking en „Frya”: de vrije. Trouwens het is alweer geen toeval, dat ons woord ,vrouw' — („frow” en „frú” in het Fryasch): „vreugde” beteekent. Dit moge dan zijn lijflijken kant hebben, maar de basis is in ieder geval een zuiver geestelijk aanvoelen van iets „hoogers-dan-ik”.^{*1)} Op deze wijze wordt het duidelijk hoe de universeele wereldgedachte door alles heenbreekt, om zich te doen verstaan en begrijpen, ongeacht hoe de volkeren nu ook heeten of wat zij zijn, die de boodschap naar voren moeten brengen.

Hoe komt men aan de jaartallen, die zooal in het verloop dezes aan de orde komen? Hiervoor zijn verschillende bronnen. In de eerste plaats kan men na al, wat over hen hier werd vermeld, vertrouwen hebben in de wetenschap der Egyptische priesters, omdat zoovele klassieken ons daarvan getuigenis afleggen. Maar dat niet alleen. Daar zijn nog de Egyptologen van groot formaat, zooals bijv. Sir J. G. Wilkinson e.t.q., die ons erop wijzen, dat het wel wat erg bekrompen is, om op een ontzettend oude planeet te wonen en dan aan de voorgeschiedenis — en dan nog onder protest — eenige duizenden jaren vóór Christus toe te kennen. Hij wijst erop, dat het toch niet aangaat, om in de geologie met honderdduizenden jaren te werken, als de **gewoonste zaak** ter wereld, om dan plotseling gierig met jaren te worden, wanneer het onszelf betreft. Inderdaad is dat vreemd. Ik vermoed, dat de oorzaak dezer onwennigheid deze is, dat men meent, dat de menschheid vanaf de primitieven langzaam maar zeker omhoog is gekomen en dan rekent men terug vanuit onze beschaving en meent, dat dan onze primitiviteit, ons „wilden zijn”, nooit zóóver af kan liggen. Welnu, dit laatste is juist, maar niet juist is, dat men meent, dat het verloop zoo is. Integendeel zijn er steeds hoog ontwikkelde volkeren geweest, waarnaast de wilden ... wilden bleven. Hetzelfde geldt tot op onzen dag. Op een bepaalden afstand der beschaafden leven ... wilden. Dat weten wij allen. Er is geen enkele reden om aan te nemen, dat onze techniek de oorzaak zou zijn, dat de oude be-

*1) De uitdrukking „mijn betere helft”, moge dan wel eens aanleiding tot vroolijkheid zijn geweest, de bedoeling ligt veel dieper, n.l. „De vrouw is de menschelijke ,helft', die mijn eigen ,helft' aanvult, om beiden geheel mensch te kunnen worden.”

schavingen een dergelijk naast elkander leven niet toelieten. Men weet, dat het deel van het Atlantisarchief, dat in Alexandrië terecht kwam en met den brand der wereldbibliotheek aldaar verbrandde ... en dus verdween ... 12,000 jaar oud was, toen het bestaan ervan aan Herodotus werd medegedeeld. Herodotus was een nauwkeurig man en een groot geschiedschrijver. Men kan dus zeggen, dat het thans ongeveer 14,400 jaar oud zou zijn. De Maya's hadden in één van hun tempels beneden Yucatan, dus in de eerste van hun woonplaatsen in de Amerika's, een inscriptie gebeiteld, waarin zij aangeven, dat dit opschrift 8000 jaar nadat zij ter plaatse waren aangekomen, was aangebracht. Maya-kalendervertalingen *₁) geven aan, dat het tijdstip van de inscriptie ongeveer 4000 jaar vóór Chr. lag. Dit komt dan uitstekend overeen met de optekening van Herodotus aan wien een en ander door de Egyptisch priesters was medegedeeld. Dus zijn ook deze West- en Noordatlantiden, de Maya's, vóór 12,000 v. Chr. uit Atlantis vertrokken. Nu weten we verder, dat de Zuid-Atlantiden naar Egypte trokken en daar hun cultuur voortzetten en dat zij dat deden, omdat, zooals de Egyptische priesters zeiden „de eilanden van Atlantis verdoemd waren en de goden dit wetende, en willende de cultuur redden, de Atlantide prinsen, prinsessen, edelen en kunstenaars naar Egypte stuurden”. Bij dit „goden” denke men niet, dat de Egyptische priesters daaraan wat men noemt „geloofden” (Zie blz. 139. O.L.B.). Voor hen is dit slechts een symbolische uitdrukking. Het O.L.B. verhaalt den ondergang van „Atland” a's te zijn geschied 2193 j. v. Chr. Dit wil dus zeggen dat we hebben te onderscheiden tusschen het Atlantide „Atlantis” en het Frya „Atland”, waarvan het eerstgenoemde kort na 12,000 v. Chr. het tweede in 2193 v. Chr. bij den eersten Kimbrischen vloed ten onder ging. Hiernaar is dan ook het kaartje vervaardigd, dat hierbij is gevoegd. De gegevens betreffende Atland zijn van de „London Geographical Society” en werden na een vijf en dertigjarigen arbeid (35 j.) door C. Reid verzameld en beschreven in „Manual of Science and Literature 62, Cambridge 1913”. Door een ontzaglijk aantal peilingen en berekeningen kwam men tot dat resultaat. Prof. Hermann in zijn beroemd werk „Unsere Ahnen

und Atlantis”, betoogt hetzelfde. Hij vischte bijv. schedels op bij Doggersbank, welke schedels duidelijke bewijzen opleverden. Het „Atlantis”, dus het Atlantide deel werd door mij geprojecteerd, als aangegeven, omdat hiervoor twee zeer belangrijke aanwijzingen zijn. Ten eerste het feit, dat de Noordzee over het aangegeven gebied niet dieper is dan 200 meter — d.w.z. gemiddeld is het minder —, terwijl onmiddellijk daarbuiten, de zee 2000 M. (twee duizend meter) diep is. Ten tweede omdat tot op den huidigen dag de schelvisch en kabeljauw in hun trek naar den Oceaan den weg volgen, die met een streep-stippellijn is aangegeven. Dit laatste is genoegzaam bekend bij de visscherij op deze visch. Daarom was het aannemelijk, om Atlantis te projecteeren op grond van deze beide gegevens, waarbij dan als derde factor komt de wetenschap, dat de Maya's, die naar de Amerika's trokken de „Amerikabrug” hebben gebruikt, die dan ook staat aangegeven op het kaartje. Hierdoor wordt de situatie duidelijk. Het is nu veel begrijpelijker, waarom ook Atland niet ineens in ongeveer 12,000 v. Chr. is weggeslagen, want de binnenzee, die op het kaartje met „Noordzee” is aangegeven, remde in ieder geval de woeste watermassa's, die zowel de Amerikabrug doorbraken, als Atlantis wegspoelden. De rivieren, zooals zij in den tijd van Atland liepen, zijn eveneens aangegeven en verklaard.

Er is steeds een hardnekkige volksoverlevering geweest, die een Atlantis eischte, maar ook een, die een Atland eischte. Beide meeningen bleken nog al eens te botsen en het heeft dan ook den indruk gewekt, alsof het Atlantis van Plato e.t.q. onmogelijk dat van de Fryas zou kunnen zijn, waarin men dan weer een reden vond, om het O.L.B. voor „valsch” (excusez du peu) te verklaren. De zaak is, zooals men ziet veel eenvoudiger. Beide volksoverleveringen zijn juist. De tijden van ondergang van beide landen liggen echter ver uit elkaar. Nu wilde het lot, dat de Fryas, die, zooals werd gezien, vertegenwoordigers van de Indische wereldgedachte waren — „Indide” ware beter, om de idee, als zouden de Fryas nu maar gelijk zijn aan Indiërs te vermijden —, dat deze Fryas weer op hun antagonist den Atlantiden stieten. Immers men kan gereedelijk inzien, dat de Atlantiden niet alleen op Atlantis, maar evengoed in Engeland, Ierland, Atland, Nederland, Denemarken en in Frankrijk woon-

* ₁) Door Auguste le Plongeon in „Queen Moo and the Egyptian Sphinx” en Transactions of The American Ethnological Society.

ATLANTIS EN GROOTFRIESLAND



Verklaring der Teekens.

- a. Verdrongen ná 12,000 v. Chr., behalve de () aangegeven eilandengroepen.
- b. Verdrongen 2193 v. Chr. Het Atlantis (Atland) der Fryas, en het huidige Kanaal.
- c. Dit geldt ten tijde van 2193 v. Chr.
- d. Dit geldt ten tijde van 2193 v. Chr., behalve voor de Finnen, die dan iets hoger liggen.

N.B. De Kabeljauw- en Schelvischtreklijn geldt tot op den huidigen dag ————

D = Doggersbankland; T. 1, het oude Texland en Flyland; T. 2, het stuk, dat in 350 v. Chr. ongev. wegsloeg; J = Jutland; Sk = Skandinavië; Dn = Denemarken; E = Engeland F = Frankrijk; N = Nederland; 1 = Oder; 2 = Elbe; 3 = Weser; 4 = Eems; 5 = IJssel; 6 = Rijn; 7 = Maas; 8 = Schelde; 9 = Seine; 10 = Theems; 11 = Rijn-, IJssel- en Eemstakmonding (Eemstak niet aangegeven vanaf 4); 12 = Monding van Elbe, Weser en Eems; 13 = Schelde-, Theems-, Ouse en Maastakmonding; 14 = Seine en Scheldetakmonding (Scheldetak niet aangegeven vanaf 8).

den.*₁) Welnu, de resten van deze omgekomen cultuur dus de volkeren, die erin betrokken waren, moesten zij daar nog aantreffen, zij het dan misschien ook in gering aantal. Nu is er één ding, dat den lezer van het O.L.B. in het bijzonder treft en dat is dit: Waarom spreekt het O.L.B. nu toch zoo vaak over „Finda's” en „Findavolk”? Is dat, omdat de Fryas die lieden vroeger, of omdat zij die dagelijks ontmoetten? Natuurlijk geldt het laatste argument, want men heeft het alleen voortdurend over iets, waarmee men onophoudelijk te doen heeft. De Atlantiden bedienden zich van groote aantallen slaven, die negers waren. Verder moest het feit, dat zij naar Egypte trokken vóór den ondergang van Atlantis en zij daar zonder tegenstand werden ontvangen in die tijden, in het bijzonder, inhouden, dat de zwarte bevolking van Egypte hen KENDE. Inderdaad en weliswaar werd de Ethiopische oercultuur van de Egyptenaren verdrongen door de Atlantide, wat dus beteekent, dat de semi-Indide, Ethiopische cultuur door de Atlantide werd overwoekerd, maar in ieder geval ging dit niet met groote stooten gepaard.*₂) Het is dus aannemelijk, dat de Fryas in de oude Atlantide landen groote aantallen negers aantreffen en tevens van een goede, onprimitieve soort. Waarom groote aantallen negers, zal men zeggen en geen groote aantallen Atlantiden? Dit is een louter fysiek verschijnsel. De negers zijn, zooals bekend is, een zeer sterk ras, terwijl de Atlantiden betrekkelijk zwak waren.

De Indianen bijvoorbeeld, die praktisch raszuivere Maya's waren in de Amerika's, althans NIET-Aziatisch zijn, waren niet te lui, maar te zwak om zwaren arbeid te verrichten. Dit wisten de pioniers in de Amerika's maar al te goed. Vandaar, dat de invoer van Afrikaansche negers in die landen een ware uitkomst was zonder welke men Amerika eenvoudig niet had kunnen ontginnen! De Indianen, die men tot den arbeid preste, stierven bij honderden en noch goed voedsel, noch andere middelen vermochten daar iets tegen uit te richten. Het is dus aannemelijk, dat ook in den Atlantiden tijd eenzelfde overweging voerde tot

*₁) Dat zij bijv. reeds ± 27,000 v. Chr. in een Z.-Europeesche strook vertoefden n.l. op het Iberische Schiereiland is zeker.

*₂) Heeft E. Richardson, als voorheen vermeld, het bij het rechte eind, dan werd er wel degelijk een „leeraar” uit Indië gestuurd n.l. „Eliola”. Later heeft zijn school zich echter teruggetrokken. Dit beteekent, dat dan in Egypte, de Atlantide mystiek het won van de Indische filosofie.

den invoer van groote aantallen negerslaven. Daarom is het ook zoo begrijpelijk, dat het O.L.B. een meesterlijke en sympathieke beschrijving geeft van den negeraard bij de beschrijving van de negervolksmoeder „Lyda”. Tenslotte hadden de Fryas een zeer natuurlijke rancune tegen de Atlantiden, die nu eenmaal antagonistisch stonden ten opzichte van de Indide wereldgedachte. Dit voortdurende contact en dit wederzijdsche **principiële antagonisme** verklaren het veelvuldige vermelden van het „Findavolk”. Ook is het treffend, dat het O.L.B. nog verhaalt, dat, zoolang zij (de Atlantiden) zich in het Noorden bevonden (Engeland, Ierland en Schotland) en zich niet met ons bemoeiden, men ze liet voor wat ze waren, maar kwamen zij rooven, dan werd er met „bliksemend vuur” op hen losgeslagen. Het is wel zeker, dat de fysiek zeer sterke Fryas niet veel moeite zullen hebben gehad de Atlantiden te verslaan en dat dit „bliksemend vuur” eenvoudig slaat op het ingehouden antagonisme, dat dan aan den dag trad. De tegenstelling Atlantide wereldgedachte en Indide moet in de Indiën reeds aan den dag zijn getreden, toen de Fryas, in hoofdzaak door de geweldige klimaatveranderingen en het inzinken der Broederschappen hun bakermat moesten verlaten, waarover later. Als dus in ongeveer 1551 v. Chr. de Fryas in Indië aan de Pagab gaan koloniseeren, keeren zij eigenlijk terug naar het stamland hunner wereldgedachte, waarmee niet wordt aangeduid dat dit nu ook letterlijk de plaats was, waar zij vandaan kwamen. In ieder geval wél het gebied van dien geest. Het is dan ook zoo duidelijk, dat het een Frya moest wezen, die Jes inspireerde tot het formuleeren van de hernieuwing in Indië, omdat die Frya of liever **dé Frya** aan Indië **teruggaf**, wat hij daarvoor had bewaard en behoed in zijn leer.

De achtergelatenen in de Indiën worden in het O.L.B. behandeld en door de ontleding van hun namen, weet men, wat er bij die stammen moet worden gedacht en waarom het mogelijk is, dat Herodotus denkt, dat de Indoskythae een Perzische stam zouden zijn. Wat hij had ontmoet, waren de „Yren” of „Drangianen”. Letterlijk vertaald: de „spijtigen” en de „verbitterden”, in het Fryasch „Yra” en „Wranga”, die ook in het O.L.B. worden beschreven als behoorlijke lieden. Zij zijn echter degenen, die bij het ondergaan van de Broederschappen „spijtig en verbitterd” werden onder de Fryas zonder met de rest mee te trekken naar een ander land.

Wat nu de voor onze huidige begrippen enorme tijdsbestekken van bijv. 50,000 j. v. Chr. aangaat, zooals die bij de wereldgedachten werden gebruikt, diene het volgende.

De tempel van Dendera, die in Egypte nog steeds als goed bewaarde bouwval aanwezig is, had een plafond, dat er in den Napoleontischen tijd werd uitgehaald en door een afschrift op het plafond werd vervangen, terwijl het origineel naar Parijs verhuisde. Dit plafond was een reusachtige voorstelling van een sterrekundigen dierenriem, die er door de Atlantiden op was aangebracht. Om nauwkeuriger te zijn, want de tempel is blijkbaar meer dan eens herbouwd, deze dierenriem is aantoonbaar van de Atlantiden. Hierop komt nu een dierenriem voor, die volgens onze sterrekundige berekeningen aangeeft een periode, waarbij het snijpunt van hemelaequator en ecliptica (lente) $3\frac{1}{2} \times 50''$ achter ons ligt. Eén zulk een omwenteling omvat 25,800 jaar. zoodat we voor het verbijsterende cijfer van 90,000 jaar komen te staan, d.w.z. dus van 88,000 jaar voor Christus. Wat er toen is gebeurd, of wat daarmee wordt aangeduid, weten we niet, maar zooveel is zeker, dat de Egyptische priesters aan de ingewijden wisten te vertellen, dat de zon tweemaal onder was gegaan, waar zij nu opkomt.

Aangezien nu uit alles blijkt, dat de Indide cultuur op zijn minst genomen even oud is als de Atlantide en voor de Atlantide reeds twee zonnebanen om de moederzon gelden, is het logisch, dat deze tweemaal 25,800 jaar of 51,600 jaar, dat is ongeveer 50,000 jaar voor Christus — voor de Atlantide en Indide culturen mogen gelden. Trouwens als men eens bij de oude Chaldeeuwen te gast gaat, vindt men soortgelijke berekeningen, die eveneens nauwkeurig in een gebeitelden dierenriem werden verzinnebeeld en opgeteekend. In ieder geval staat de tempel-inscriptie te Dendera niet alleen. Als daarenboven ooit het oude Atlantisarchief geheel of gedeeltelijk terecht komt, weten wij alles precies. De in hoofdzaak Indide sleutel voor het lezen van dit archief is in breede trekken dezelfde als die voor onze Westfriesche grafhiëroglyphen door mij in „Huis- en Grafteekens” uiteengezet. En nu bedenke men nog eens, dat West-Friesland niet een „provincietje” is, maar de **beteekenis** van Nederland.

Terugkomende op de bevolking door de Fryas in onze landen aangetroffen kan dus worden aangenomen, dat deze in hoofd-

zaak uit negers en in minderheid uit Atlantiden bestond. Het O.L.B. spreekt bij gelegenheid nog van kolonies negers en bruine lieden bij Leiden (Lydasburcht) en bij Alkmaar, waarvan het zegt, dat dit de roeiers zouden zijn, die wij van onze verre tochten overzee zouden hebben meegenomen en die daar moesten wachten, totdat we weér uitvoeren. Dit is er met zekerheid door één der afschrijvers tusschen gezet, om de aanwezigheid van zooveel (afzonderlijk wonende) „zwarten en bruinen” te verklaren, maar het is volkomen bezijden de waarheid. Het was een **autochtone** bevolking, die door ons gaandeweg is verdreven en opgeslorpt. Zegt niet één der volksmoeders, toen de zeelieden deze menschen wilden verdrijven: „Hun bloed zal als rook vergaan, want hun vrouwen zijn Fryasch en dat is de hoofdzaak”. En is het soms niet in rook opgegaan? Er zijn nog de wapens in ons land, n.l. die van Marken en Wormer, waarin een negerkop voorkomt. Men heeft gemeend, dat dit van den tijd van de Oost-Indische Compagnie zou stammen, maar daarvan klopt niet veel, want het is bekend, dat het er vóór den tijd der Compagnieën reeds opstond, zoodat men er inderdaad een volksverlevering in heeft te zien, die aan het vaste verblijf dezer negers bij ons te lande herinnert. De „bruine” en zwarte lieden zijn eenvoudig in ons overgegaan. Hetzelfde geldt natuurlijk voor de Britsche eilanden.

Nu rest nog een opmerking over het klimaat. Het is reeds jaren geleden door de wetenschap uitgemaakt, dat het geheele Noorden van Europa, ook Engeland, achtereenvolgens pool- of ijsland en tropisch land is geweest. Vele vondsten, o.a. palmen in den grond van Spitsbergen, bewijzen dit. Keeren we nu terug tot den dierenriem in Dendera, dan kan men aannemen, dat ongeveer 50,000 j. v. Chr. de pooltijd begon en ongeveer 24,000 jaar v. Chr. de tropische periode. Deze tropische periode liep langzaam maar zeker af tot op 800 v. Chr., toen een zeer merkbare verkillung intrad, waardoor bijv. de tarwegrens buiten Zweden kwam te liggen en de roggegrens, die voorheen boven Hammerfest lag, op de helft van Skandinavië ongeveer. De Atlantiden hebben dus in een heerlijk klimaat geleefd, n.l. in een sub-tropisch klimaat met een neiging naar het koele. En in dit klimaat kwamen ook de Fryas in deze landen aan. Het is dan ook **volkomen waarheidsgetrouw**, als het O.L.B. den ramp van Atland beschrijvende, opmerkt, dat het land voorheen lieflijk

en warm was, zoodat „het gouden koren in de stralen der zon vanzelf bakte”. De periodewisseling is het gevolg van de verandering in den stand van onze zon t.o.v. de moederzon, waardoor de aardpolen een anderen stand moesten innemen.

Keeren wij tot de namen „Lyda” en „Finda” voor de volksmoeders der negers en Atlantiden (of in het algemeen de overige niet-Indiden), dan vindt men, dat „Lyda”, dat eigenlijk „Lytha” zou moeten heeten, beteekent: leden (ledematen). Dit zou verwondering kunnen wekken, indien men niet inééns bedacht, dat de primitief of de „bijna-nog-primitief” eigenlijk geen geestelijk wezen is in den waren zin des woords, maar een op-end-op „natuurlijk” of natuúrwezen, dat nog heelemaal in de lichamelijke verwardheid is en nog niet of nauwelijks aan het geestelijke toekomt. Daarom is die aanduiding „lytha” volkomen „ad rem” en geeft in dat stadium der geschiedenis eenvoudig hetzelfde weer, dat wij thans met „primitief” uitdrukken.

„Finda” is onmiddellijk van den stam „find” (vind) afgeleid en geeft aan, dat bedoeld wordt niet „het gevondene”, maar „het vinden”. Voor de Fryas zijn de Atlantiden inderdaad de lieden van het vele „vinden”, wat duidelijk uit het O.L.B. blijkt. Men moet dan ook niet vergeten, dat de Fryas kwamen in een tijd, dat het hoogtepunt der Atlantiden nog niet ver achter deze laatste lag, zoodat zij hen aantroffen in het volle bezit van hun werkelijk groote kennis van sterrenkunde, psychische e.a. geneeskunde, kunsten, wetenschappen en ambachten en niet te vergeten de bouwkunde, van welke wiskundigen opzet de Fryaburchten getuigenis afleggen. Echter ook in het bezit van hun groote kennis van de . . . zwarte kunst of magie, waartegen de Fryas hevig gekant waren. Hoewel het om natuurlijke redenen door de Fryas zooveel mogelijk wordt afgeweerd, verkreeg men uit den aard der zaak allerlei gevallen van vermenging van Fryas met Atlantiden en negers. Dat kon niet uitblijven. Dat daarvan op den huidigen dag geen sporen zijn overgebleven, is een kwestie van groot absorptievermogen van de Fryas. Trouwens evenals de negers zijn wij een zeer sterk ras en doen voor de negers weinig of niet onder. Wij hebben bijvoorbeeld onze bevolking verdubbeld tusschen ongeveer 1810 en 1900, een prestatie (toeneming van de bevolking met 100 % of 4,000,000 menschen op de 4,000,000), die geen enkel volk ons ook maar bij benadering heeft nagedaan! En

wat het pigment (huidskleur) betreft, vergete men niet, dat dit ook een kwestie van bloedkracht is, n.l. van het vermogen, om vreemde pigmenten te neutraliseeren en zelf niet af te scheiden of op te brengen. Vermoedelijk is ook de voorgeschiedenis van ons volk niet vreemd aan de ons aangeboren tact van koloniseeren. Onbewust vinden we bruine en zwarte mensen heel wat minder vreemd dan andere volkeren dat wel doen.

Aangetoond zal nu worden, dat de Kelten een mengvolk zijn van in hoofdzaak Atlantiden en Fryas. Onmiddellijk is al duidelijk, dat de „Keltvorming” reeds vanaf den beginne, dus eigenlijk reeds vanaf een goede 11,000 j. v. Chr. is begonnen, terwijl ongeveer een goede 7000 v. Chr. de definitieve afscheiding tusschen ons en de Kelten had plaatsgevonden en de Kelten, hetzij met ons de Middellandsche Zeegebieden koloniseerden en over alle gebieden zwermden, die ook door ons werden bestreken. Daarom is het ook zoo logisch, dat de klassieken de Fryas eigenlijk niet van de Kelten kunnen onderscheiden en hen gelijkelijk behandelen, totdat later de twee volkeren en dan in hoofdzaak de Kelten het meest bekend worden en bij de klassieken een groote rol gaan spelen. Ook is het daarom zoo voor de hand liggend, dat de Keltische talen bij benadering voor de helft uit Fryasche en voor de helft uit Mayawoorden bestaan en dat geldt dan tot op den huidigen dag. De eerste Kelten waren ongeveer even sterk als wij, bij de latere openbaarde zich wederom de Maya-eigenschap van de mindere lichamelijke kracht, die zich **alleen** uitte — en **nòg** uit — in een minder sterke gezondheid. Maar aan den anderen kant hadden de Kelten een neiging tot de kunsten en niet tot de ambachten, tot mystiek en niet tot nuchterheid, tot losse zeden en niet tot de onkreukbaarheid der Fryazeden. Vele Kelten, die daarvoor aanleg hadden, trokken reeds vroeg naar Egypte en werden daar ingewijd in de mysteriën, evenals de opgenoemde klassieken. De Egyptische priesters verhalen aan de klassieken, dat er vele Kelten bij hen zijn geweest, die onder den naam van Golen (Druïden) weer onder het volk terugkwamen, dus als priesters. Deze Druïden hebben een groote rol bijv. in Britannië gespeeld en van hen zijn vele overblijfselen. Daarom is het ook zoo aannemelijk, dat zij zeer goed onderlegd als zij waren, kunsten, ook de zwarte en de wetenschappen beoefenden en dus de Atlantide wereldgedachte vertegenwoordigden. Een

conflict met de Fryas kon dan ook niet uitblijven en in het O.L.B. worden hier en daar harde noten over hen gekraakt. In ieder geval zijn de Druïden wel degelijk overal onderwijzend opgetreden en al was hun onkreukbaarheid dan ook allsbehalve die van de Fryas, toch is het onbillijk de verdiensten te ontkennen, die zij ongetwijfeld als leeraren voor het volk hebben gehad, al exploiteerden zij hún volk dan ook tevens. Deze Druïden worden in het O.L.B. vooral met den naam van „Golen” aangeduid, hoewel die later op het geheele Keltische volk en op de Keltoïden overgaat. *)

Hoe is nu de naam „Kelten” ontstaan? Hierover geeft het O.L.B. uitsluitsel, maar een zoodanig, dat men het zelf kan controleeren. Welnu men vindt den oorsprong in ons land, met name in Zeeland, dat toen „De Zeven Eilanden” werd genoemd. Atland bestaat dan nog en het Kanaal is er nog niet. Daar was een burchtvrouw „Kálta”, die de zaak der Fryas ontrouw werd en naar Brittannië overstak met haar volgelingen, die het O.L.B. „Káltana” noemt. Eén der verdedigers van het O.L.B. heeft gemeend de goede zaak te dienen, door erbij te voegen, dat dit een naam was haar door de zeelieden gegeven, omdat zij „koud” was. Taalkundig gesproken, is dit bijzonder onwaarschijnlijk, omdat er geen reden is waarom men een gemakkelijk woord, zooals „kalda” in „kálta” zou veranderen en daarnaast kalmweg het woord „kalda” zou behouden voor „koude”. De oorzaak ligt dan ook ergens anders. Onderzoeken we het woord „Kálta” in de Mayataal, dan vindt men: „kè-al-ta”. De „è-a” klank wordt uitstekend door de Fryasche „à” weergegeven. „kè” beteekent: „wel of goed spreken”, evenals het Fryasche „kêtha”, dat „uitdrukkelijk spreken” beteekent. In het Egyptisch is het „ka”, hetwelk dan echter meer „de zich manifesterende geest of ziel” uitdrukt. „Al” beteekent „hevig” of „ten zeerste”, terwijl „ta” kan beteekenen: „plaats, hier” en soms „het” of „deze”. Vertaalt men nu „Kálta” dan verkrijgt men: „goed spreken - ten zeerste - deze”. In dit geval kan men dus een loopende vertaling uitdrukken door te formuleeren „Kálta” is: „De welsprekende”.

Degenen, die haar volgden, werden derhalve naar haar genoemd, zij waren de „Káltana” (uitspraak vrijwel: „kèltene”),

*) De naam „Golen” wordt in de Toelichtingen No. 15 uiteengezet.

vandaar: „Kelten”. Het O.L.B. verhaalt, dat er bij die gelegenheid een grooten oorlog ontstond. Welnu dat is dan die van de definitieve afscheiding geweest en deze moet derhalve een goede 7000 v. Chr. hebben plaatsgehad (nadat de onofficiële reeds veel eerder plaats had).

Dan is er nog een aanwijzing en wel die der burchtvrouw „Nyhellenia”, bij de Romeinen „Nahelennia” of „Nehalennia”. De verklaring die men heeft willen geven van dat zij een „ny” (nieuw) „hel” (helder) licht gaf, is een overijverige poging, om met de etymologie alles te bereiken, wat men wil, maar gaat niet op. Er is nog nooit een verklaring voor den naam gevonden. Onderzoeken we dien echter in de Mayataal, dan ligt de vertaling onmiddellijk voor de hand. Men neme dan de Romeinsche schrijfwijze, die in ieder geval nauwkeurig is. Men verkrijgt dan: „Na-he-al-enne”. „Na” is nieuw; „he” is van „ha”, dat water beteekent, terwijl de vorm „he” het „moederwater” dus het moederlijke of vrouwelijke aangeeft. „Al” is als voren „hevig” of „ten zeerste” terwijl „enne” beteekent „de ééne”. Aldus heeft men dan „Nieuwe-moeder-ten zeerste-de ééne”. Dit kan men in een loopende vertaling dus formuleeren als: „**De éénige nieuwe moeder**”. Hierbij heeft men dan de vrijheid om dit „éénige” op te vatten in den zin van „uniek” of van „zij alleen” of beiden tezamen. Van Nahelennia zijn Romeinsche beeldjes, d.w.z. votiefsteen en in de Middeleeuwen bij Domburg op het strand gevonden. De votieven dragen Romeinsche opschriften, maar met zoowel Frya- als Maya-symbolen, waarbij er zijn, die universeel zijn en die men bijv. als principiële teekens in China en bij de Etrusken terugvindt enz. In ieder geval is het type van Nehalennia (de „ia” is een Rom. uitgang) allesbehalve Romeinsch, maar ook allerm minst Fryasch, het is zoo getrouw mogelijk Atlantide, hetwelk in dit geval wil zeggen: Keltisch. Zoo waren dus zoowel Kälta als Nahelennia Keltische volksmoederen, die in Zeeland op burchten gezeten waren. Was dan Kälta de naammoeder der Kelten, Nahelennia was een latere volksmoeder, die reeds met de Kelten aan de Middellandsche Zee had gekoloniseerd, want zij werd door de Romeinen reeds lang voor hun komst hier te lande algemeen als een godin vereerd. Als een godin van niet-Romeinsche afkomst, zulks zij er uitdrukkelijk bij vermeld. Daarom staat er ook op één der votiefsteen en een toewijding

van „Dacinus, Liffionis Filius”, iets, wat anders hoogst onwaarschijnlijk zou zijn geweest.

Op het oogenblik zijn er geen Kelten meer, evenmin als oorspronkelijke Fryas, maar zoo goed als de Westfriezen en soorten Skandinaviërs de Fryas hebben voortgezet, zoo hebben de Keltoïden de Kelten voortgezet, zonder dat deze laatsten echter, zooals de Westfriezen wel hebben gedaan, wereldgeschiedenis hebben gemaakt. Wel hebben zij in onze wereldgeschiedenis een zeer belangrijke rol gespeeld, want de Zeeuwen zijn bijv. bij de tot stand koming van Groot West-Friesland eenvoudig onmisbaar. Hetzelfde geldt, hoewel in veel sterkere mate voor Groot-Brittanië.

Bij het opsommen der verloren deelen van het O.L.B. werd er reeds op gewezen, dat deze in hoofdzaak Keltische boeken waren. Welnu, helaas kan ik die niet produceeren, maar wel is het mij mogelijk een oud-Keltisch lied op te teekenen en daarnaast een Atlantide (Arapaho), om er de verwantschap aan te ontdekken. D.w.z. een muzikkenner zal dit allicht kunnen. Zooals werd gezegd, waren het uitsluitend de Druïden, die in onze voorgeschiedenis overal rondtrokken, om liederen te zingen, te componeeren en te onderwijzen. Wat is nu logischer dan dat de liederen eenvoudig van hen afkomstig zijn, want er is geen evidentie, dat de Fryas muziek opbrachten. De woorden der liederen waren natuurlijk Fryasch, want de Frya trok zijn neus op voor het Keltisch, dat hij een „verbasterde” Fryataal noemde — en terecht, want het bestond voor de helft uit Maya-woorden.

Het liedje, dat hier wordt afgebeeld, is een oud Bretons en is in Bretagne wel bekend. Het heet „La Paimpolaise” (Het meisje van Paimpol). Helaas staan mij bij het afdrucken dezes de Keltoïde woorden niet ter beschikking.

ARAPAHO-TREURZANG.

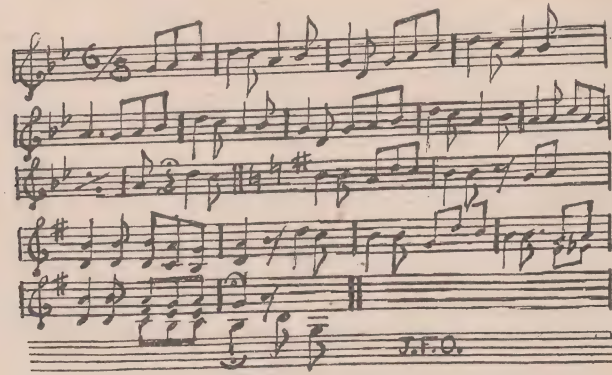
Moderato.

A - ni-que-cha-wu - na - ni, A - ni-que-cha-wu - na - ni; a - wa - wa bi-qa - na - ka - ye - na;
a - wa - wa bi-qa - na - ka - ye - na; i - ya - huh ni - bi - thi - ti, i - ya - huh ni - bi - thi - ti.

Vader, heb medelijden met mij! Vader, heb medelijden met mij!

Ik ween van dorst, ik ween van dorst! Alles is verdwenen, ik heb niets te eten. Alles is verdwenen, ik heb niets te eten.
(u=oe; ch=tsj; th als in Eng. "the"; q=zachte k; a, e, i normaal; y=j.)

LA PAIMPOLAISE. (Het meisje van Paimpol).



Het andere lied is van de Arapaho Indianen, als gezegd. Het komt voor in Dr. H. Schurtz, „Urgeschichte der Kultur” van het jaar 1900. Hij heeft het van den vermaarden onderzoeker „James Mooney”, die de muziek opteekende. Het is een treurzang en wordt gezongen vóór de Indianen zich aan de ceremoniën voor de geesten gaan begeben. Het wordt met groote droefheid voorgedragen. De Arapaho zijn in ieder geval Atlantide Indianen, d.w.z., dat deze stam geen andere wortels heeft.

We hebben dus een **Keltoïde** en een **Atlantoïde** specimen voor ons. De vertaling van het Indiaansche lied wordt erbij aangegeven.

Teneinde een verdere aanwijzing aan te voeren voor de Keltvorming, zooals die is beschreven, volgt een opsomming van de streken, waar nu een bevolking met donker haar en donkere oogen woont, als de eigenlijke bevolking, die op het bovenstaande betrekking heeft (Keltoïden).

In Ierland: Noord Ulster, Connaught, Munster.

In Schotland: Inverness en Argyle.

In Engeland: Pembroke, Glanmorán, Cornwall en de helft van Essex.

In Nederland: Zeeland en een klein aantal enclaves over Nederland.

In verhouding tot de bevolkingen van Gr. Brittanië en Nederland is het percentage in Engeland veel hooger.

Fig. A. „Foddik” of „eeuwige lamp”. De afgebeelde is van onze (Fryasche) Middellandsche Zeegebieden en van het zoogezegde Etruskische (Apuleische) model. Een aardewerken foddik van onze streken vindt men in het Friesch Museum te Leeuwarden. Het woord foddik vindt men bij de Drs de Haan Hettema en Wiarda als een erkend Oud Friesch woord. Het woord is echter ontzaglijk oud, zocals blijkt. Evenals het Fryasch „jow” (gij, u, jullie) in het Sanskriet „jau” is, zoo is „fo” in die taal „fau” en beteekent „licht, schijnsel” (Grieksch: pho-os). Het deel „ddik” duidt op „dhik” of „thik” (dh en th als Eng. th in „the”) en is het stamwoord voor het Eng. „thick” in „thicket” (= kreupelbosch = ineengegroeid iets) en zoo is het oude „fothik” letterlijk „lichtkernpunt; lichtkern of lichtpunt” = lamp. Het woord „foddik” is dus reeds Oud-Indisch. De wacht bij de foddik stond onder leiding van de „wr.isa” (het oeroude woord, zie Toelichting No. 64) of „wr.ina”, welke laatste naam zoo klank- en accentzuiver door Tacitus is bewaard, als hij het over „Aurinia” heeft. (fām in de Rijnstreek). De overste van een nonnenklooster heet thans nog in het Duitsch „Oberin” (het accent is dan op de o verschoven). „wr.ina” zou in het Ned. „opperin” of „overin” heeten. Bij de Letten en Littauers waren de „wr.ise” vaak van vorstelijken bloede.

Wenscht men behalve het in dit werk verzamelde materiaal nog een belangrijk werk over het Fryasche matriarchaat te lezen, dan raadplege men: „E. Mayer. Friesische Ständeverhältnisse” (Stuttgart 1910).



FIG. A



Fig. B. Dit lampje of blakertje is uit de collectie O. Bosker te Wieringen en werd aldaar bij den afsluitdijk tezamen met vele andere voorwerpen gevonden, welke alle bewijzen, dat het oude Fryasche Wyron.gā (Wieringen) inderdaad, zooals het O.L.B. dat aangeeft, de groote centrale markt was voor goederen uit de Middellandsche Zeegebieden. Het is evenals de verderop afgebeelde vaas van tenminste 2500 v. Chr.

FIG. B

In België en in Frankrijk is de situatie onzeker, omdat daar een aantal niet gemakkelijk te controleeren factoren aan het werk zijn geweest, die een eenvoudige opsomming niet mogelijk maken.

De Kelten mengen zich voorts met Phoeniciërs, Puniërs, Carthagers, Italiërs, vooral met de Pelasgiërs, en vormen zich o.a. tot Etrusken enz. De Fryas doen dat tot op zekere hoogte ook, echter in véél mindere mate, maar toch zijn bijv. thans nog de Grieksche boeren in het binenland blond. *₁)

Er werd al eens opgemerkt, dat, doordat wij de Atlantiden niet al te lang na hun hoogtepunt aantreffen, wij natuurlijk het een en ander van hen overnamen, zooals bijv. den opzet (niet bouwtrant) van onze burchten en meer. Het O.L.B. geeft een goede beschrijving van zulk een burcht, waarvan er op vele plaatsen van ons land hebben gestaan. De centrale burchten der Atlantiden en Fryas zijn met een ster op het kaartje aangegeven.

Welnu, bouwden de Atlantiden hun centrale tempel op een pyramide, de Fryas deden dat niet, maar bij beiden werd het „eeuwige” vuur brandende gehouden en daarbij de wacht betrokken. Bij de Maya's waren dit vrouwen of meisjes onder toezicht van een hoofdpriesteres, waarbij de waaksters **priesteressen** waren. Bij de Fryas is dezelfde ordening in zwang. Onder leiding van de volksmoeder of burchtvrouw houden de fâmkes (leer- of waakmeisjes) wachten van drie uur telkens bij de eeuwige lamp of „foddik”, waarover het O.L.B. veel bijzonderheden geeft. Ook het bezetten van den torenwand, waarin de lamp hing, met edelsteen, is iets, wat eigenlijk tegen den aard van de Fryas zou kunnen strooken, omdat zij over het algemeen afkeerig waren van opsmuk. Niettemin treffen wij die versiering aan van „kostlike stêne”, waaruit men gelieve af te leiden, dat een en ander van de Atlantiden werd overgenomen. Tevens bedenke men, dat er hier geen sprake was van „geïmponeerd” zijn van de Fryas door de Atlantiden, want de overige zeden en gewoonten der Atlantiden werden door de Fryas verfoeid. Daarenboven was het Atlantide Hoofdbestuur „mannelijk”, het Fryasche „vrouwelijk”. Ook kenden de Fryas noch tempels, noch priesters en hun afkeer

*₁) De Grieksche afkomst wordt nog behandeld in Toelichtingen No. 18.

daarvan is nu eens niet uitgedacht door het anti-clericale innerlijk van Cornelis Over de Linden, ten binnenste buiten gekeerd, zooals de „alles doorziende”(???) kritiek het heeft uitgedrukt, noch door het „vreeselijk grappige brein van dien geleerden grappenmaker”: Dr. Eelco Verwijs, zooals de zich zoo verheven wanende kritiek dat wil — maar het: „tot hiertoe en niet verder” van de Fryas, die overnamen, wat met hun aard nog kon strooken, MEER, NIET! Trouwens het woord „Indide” werd gebruikt, o.a. om aan te toonen, dat zelfs de Indische vernieuwing (Boeddhisme) voor wat haar INHOUD betreft wel door de Fryas was bewaard, maar NIET voor wat haar VORM betreft: tempels, priesters, kloosters enz.

We hebben dus zeer uitdrukkelijk te maken met het zuiver houden der oude Indide wereldgedachte der Broederschappen door de Fryas. Hoe ver en hoe lang zooiets doorwerkt, kan men bijv. merken aan de typische nijdasserigheid der „culture latine”-drijvers, die een redelooze rancune hebben tegen alles wat Nederlandsch is en aangezien dat overigens NIET ten opzichte van het Duitsche geldt, is het duidelijk, dat deze zoogenaamde „culture latine”-botsing met de Nederlandsche eenvoudig de oude tegenstelling Atlantide—Indide is, dus wrok tegen het Fryasche. Zeer merkwaardig is het daarbij te bedenken, dat een en ander niet of in zeer geringe mate voor de eigenlijke Walen geldt.

Ten tijde van den uittocht der Atlantiden uit hun stamland, trok ook een deel Oostwaarts. En het is dit deel, dat men in het O.L.B., zoo vaak vermeld vindt. Wat is n.l. het geval? Deze Atlantiden, die zonder andere volkeren geen bestaan konden voeren, maakten zich al spoedig van Aziatische stammen meester, zooals de Finnen, Samoeden en Tsjoedi of Tsjoegi, waar zij als „Madzja” of „Madzji” (Mâgy in het O.L.B.) over heerschten. Nu is de overgang van „Y” (j-klank) tot „dzj”-klank zoo iets gewoons, dat men daarbij niet lang stil behoeft te blijven staan, om in te zien, dat deze „Mâgyara” eenvoudig „Maya-ra” of „Madzjara” zijn, dus deze weggetrokken Atlantiden namen den Mayanaam aan. En nu zien we het hoogst merkwaardige verschijnsel, dat de Engelschsprekenden het hebben over „Gypsies”, als zij „Zigeuners” willen aanduiden, terwijl de rest van de wereld het heeft over „Tsigane”, „Zigeuner” e.d. Toch is de zaak eenvoudig, omdat deze „rest”

van de wereld de „Madzjara” noemt naar één der belangrijkste Aziatische stammen, die zij overmeesterden, n.l. de Tsjoegi, Tsjoedi of Tsoegi, in het O.L.B. „tjoda” (tsjode; „tj” is bijna „tsj”) genoemd. Tsoegi werd „Tsigoe” en „Tsigeu”, vandaar „Tsigane” (Fransch) en „Tsigoin” (Zigeun) in het Duitsch of ook „Zigeuner”. („er” is aanhangsel). Voor de Kelten waren zij echter „verwante” lieden, zoodat dezen (de Druïden) indachtig hun eigen Egyptische inwijdingen, die ook de heeren der Zigeuners hadden gehad (althans grootendeels) hen aanduiden met „de Egyptische heeren” kortweg „Egypters” d.i. „Egyptians” of „Gypsies”. Deze Zigeuners zijn voor ons volk een ware ramp geweest, zooals hiervoren al eens werd opgemerkt en aangetoond. Het is zelfs aannemelijk, dat de kleine groep van de lieden, die tot voor ongeveer 100 jaar in West-Friesland ’s nachts op bepaalde tijdstippen vergaderingen hielden en daarbij van een eigen ritueel gebruik maakten en door het volk „Zigeuners” werden genoemd, een overblijfsel waren van de Madzjara, in dier voege, dat zij alleen Atlantide ritueel kenden, maar overigens geen Zigeuners waren. In de Middeleeuwen zetten de Zigeuners zich neer o.a. in Hongarij, Roemenië (zie Toelichtingen No. 25) en tot diep in Centraal Europa. De Oostelijken werden bijna zonder uitzondering Grieksch-Katholiek, de Westelijken gingen bijna allen tot de R.K. Kerk over. Een klein gedeelte bleef hardnekkig het oude Atlantide ritueel aanhangen voor zoover het dat nog kende en ging tot geen enkele kerk over. Hiervan zijn geen samenhangende groote stammen meer over, maar slechts een aantal families. Dit neemt niet weg, dat over alle „echte” Zigeuners nog steeds onuitroeibaar de oude Atlantide sluier hangt, om het even, of zij tot een kerk zijn overgegaan of niet. Merkwaardig is hierbij, dat er NOG NOOIT een Zigeunerstam of familie, waar ook, is geweest of is, die tot het Protestantisme overging. Het Atlantide-instinct bleek dus door te blijven werken. In Finland en Skandinavië waren de Madzjara reeds geheel ondergedompeld in de volkeren zelf (Finnen, Lappen en hun varianten), en hun stempel zette zich op de Finsche taal. Hierover wordt opgemerkt, dat het Finsch thans nog een reeks woorden met het Hongaarsch gemeen heeft en een groot aantal woorden met het Turksch (Atlantide Aziaten).

De vage, chaotische tragiek der Zigeunermuziek is niet anders

dan de uitgezongen treurzang van gevallen grootheid! Men bezie in dit licht ook het Arapaho-lied! De Frya treurzang is de bulderende zee!!

Bij de Atlantiden was Manithoth de god bij uitstek dus God. De Fryas spreken niet van goden en kennen alléén Wr.alda, dus God. De Fryas hebben het „Jol”, het zonnewiel en den „Kroder”, den dierenriem, die zooals het O.L.B. aangeeft, „met het jol mee omloopt”, wat dan ook correct is. De Maya's hebben het „Uol”, dus het zonnewiel en eveneens den dierenriem, die met het „Uol” mee omloopt, waarover reeds het een en ander werd opgemerkt. *₁) De naam „Manithoth” of „Manitou” beteekent: „Man-i-thoth”, d.i. „Denken-gaan-het ijlen” of „het heelal”, dus in een loopenden tekst: „„Heelal gaat in het denken op”” (zie ook blz. 33 „Huis- en Grafteekens”). Wr.alda beteekent, zooals reeds werd uiteengezet: „„Al-door-wonend vloeien””. Verschil en verwantschap der beide wereldgedachten komen in deze beide bewoordingen van het godsbegrip naar voren. „Thoth” is naderhand in het Egyptische de god van de wijsheid, waardoor dan nogmaals te kennen wordt gegeven, dat „het denken alles is”, want „thoth” beteekent „heelal” of „alles” en „god der wijsheid” beteekent „alles van het denken”. (Wijsheid wordt door het denken voortgebracht). Dat deze definities juist zijn, blijkt uit het O.L.B., waarin de Fryas er aanstoot aan nemen, dat de Atlantiden (Finda's) durven zeggen, dat alles in het denken opgaat, omdat, zoo zeggen de Fryas, dit zou kunnen beteekenen, dat Wr.alda zonder het brein van de Finda's niet zou kunnen denken. Ik meen, dat het aanstoot nemen in hoofdzaak moet worden gezocht in het werken met beelden, magie, enz., enz. door de Finda's, waaraan de Fryas een grondigen hekel hadden. Daarom konden zij op religieus gebied ook niet veel verdragen van de Finda's. Toch zijn de Fryas weer eerlijk genoeg, om de Finnen de „Fijnen” (fijn is „fin” in het Fryasch) te noemen, omdat zij, óndanks alle toovenarij enz., die erbij te pas komt, de feesten der Finnen onder Madzjara-leiding zóó mooi vinden, dat zij (de Fryas) er zelf niet aan kunnen tippen. Dit gelieve men zich te herinneren.

*₁) Uol (Maya) en Jol (Fryasch) beteekent niet anders dan het Ned. „wiel”, Oud Angelsaks. „hweol”; Oud Noorsch „hjol”.

Het is mogelijk voor wat de enorme pyramide op Atlantis betreft, waarop de hoofdtempel met het „Uol” stond, dat zich een soortgelijke merkwaardigheid voordoet, wat de plaats betreft, als bij de groote pyramide in Egypte.

§ 4. Definiëering van het O.L.B.

Dat ongeacht alles, wat men wèl of niet met het O.L.B. mocht hebben ondernomen, de inhoud achterhaalbaar is, meen ik in het voorgaande te hebben aangetoond. De echtheid van het O.L.B. is zijn beteekenis en allerlei bijzaken van schrift, papier en wat dies meer zij, doen er niets aan toe of af.

Het O.L.B. is de oudste, volledigste en meest omvattende kroniek van den voortijd van welk volk dan ook. Het is voor wat zijn oudste teksten betreft, tenminste 8000 jaar ouder dan het Oude Testament. Het is ouder dan de Vedantes en ouder dan onverschillig welk geschrift dan ook.

Het O.L.B. is de opteekening van fragmenten uit den wereldstrijd van de Indide wereldgedachte tegen de Atlantide. Het is het getuigen van den eeuwenouden strijd van beide geestesrichtingen die, hoewel zij elkaar naar het leven staan, niet elkanders volledige ondergang bewerken, omdat de wereld hongert naar het algemeene, naar het universeele, dat door dezen strijd wordt opgebracht. Zonder dat alles komt er geen helderheid van geest en gaat het denken den dood der eenvermigheid in.

Zoo is het O.L.B. van onschatbare waarde als document uit den alleroudsten voortijd van dezen wereldstrijd des geestes. En hoezeer moeten wij ons goede gesternte prijzen, alsmede de ongebroken standvastigheid van het geslacht der „Over De Lindens”, die ons dit eerbiedwaardige werk in handen hebben gegeven. Dit eenvoudige, natuurlijke Indide document is als het ware door het oog van een naald gegaan, om aan den greep der Atlantiden te ontsnappen.

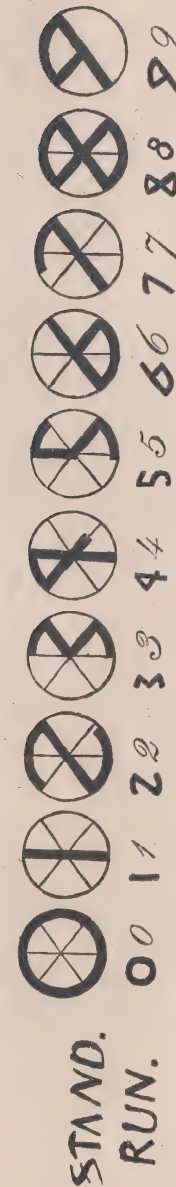
§ 5. Het Frya Alfabet en Schrift.

Van het alfabet zegt het O.L.B., dat het door Frya aan het volk werd gegeven. Hiermede wordt de oorsprong dus legendarisch gehouden en daarom is het zaak, het O.L.B.-alfabet eens voor zichzelf te laten spreken.

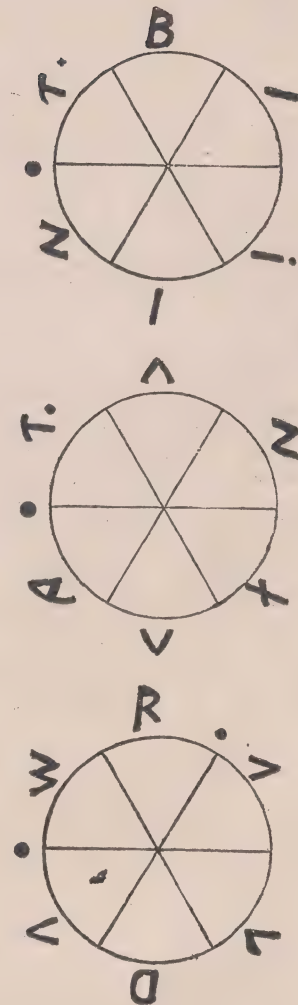
Het alfabet is geheel van het zonnewiel afgeleid, dus van

het Jol. Het wordt hierna afgebeeld, waarbij men een en ander zeer goed kan nagaan. Van de 33 klanken van het Frya-alfabet zijn er 16 gemeenschappelijk met het Atlantide, terwijl er 17 enkel en alleen aan het Fryasch eigen zijn. Volgens „Daremborg et Saglio's Dictionnaire des Antiquités Grecques et Romaines I. p. 193” toont Franc Lenormant aan, dat de Kanaänitische stammen reeds vóór 1950 v. Chr. (dus vóór de invallen der Hyksos in Egypte) een alfabet hadden, d.w.z. dus de teekens én de letterwaarden ten getale van 22. Dit schrift is aantoonbaar afgeleid van het Egyptische verkorte of hiëratistische schrift, maar dit laatste bestond uit 16 teekens. Dus het is door de Kanaïten verrijkt met 6 nieuwe teekens, die door de Phoeniciërs eraan gegeven werden. Als men nu weet, dat de Phoeniciërs Frya-Keltische kolonisten in hun verband hadden opgenomen, d.w.z. dat het dus een Frya-Kelt-Hettitisch mengvolk is, begrijpt men, dat de toegevoegde letters Frya-Keltisch waren. Zulks klemmt temeer, daar ook de Hettieten Frya-Kelt-kolonisten in hun verband hadden opgenomen, vóór zij een menging met de Phoeniciërs aangingen. Aangezien nu verder de Grieksche alfabetten van de Phoeniciërs komen, is het ook logisch, dat de Grieksche grammatici weten te vertellen, dat het tot hun gekomen alfabet, oorspronkelijk 16 letters had in het land van oorsprong. (het huidige Syrië, Palestina, Transjordanie, Iraq). Ten tijde van Hiram den vriend van Salomo (10e eeuw vóór Chr.) ging dit alfabet naar de Joniërs, die in Genesis X:2 en in Ezechiël XXVII:13 „Javan” genoemd worden. Men vindt in het O.L.B., dat de Ionische eilanden hun naam kregen van „Jon”, hetwelk een samentrekking van „jeven” (gegeven) is. Reeds eerder echter was het bij de Etrusken gekomen, n.l. volgens Mommsen in 1321 v. Chr. Toen lieten de Etrusken hun eigen schrift varen voor het ingevoerde. Echter . . . uit dit ingevoerde alfabet komt het Latijnsche te voorschijn, dus het schrift der Romeinen, dat ook het onze is. In het Romeinsche alfabet komt het grootste aantal Fryaletters voor, aanmerkelijk meer dan in alle andere alfabetten. Dit kan alléén uit het verlaten alfabet zijn voortgekomen. Daarom moet dit een Frya-alfabet zijn geweest, dat door een Atlantide werd overweldigd. De Grieken veranderden het Phoenicische alfabet lichtelijk, om aan het Grieksche taaleigen te voldoen. Daarom is er steeds strijd geweest, omtrent de kwestie, wanneer nu de

(Vervolg op blz. XXXXV onder de streep).



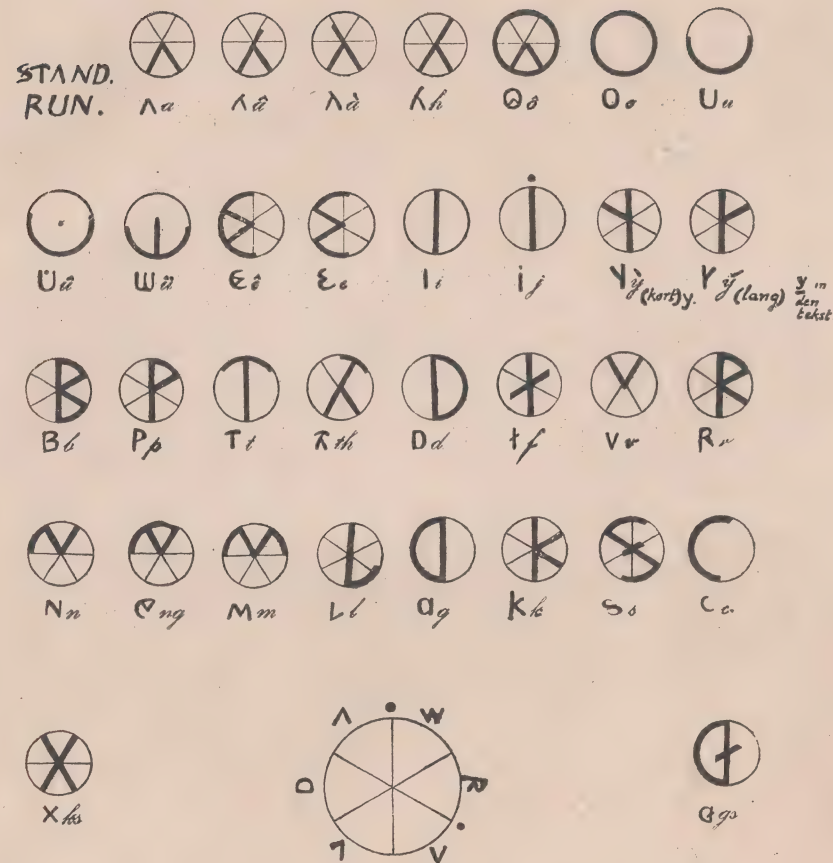
Teekens van het Jol.



Bij de figuren:

Van links naar rechts leest men op de drie zesspaaks-zonne-wielen:

„Wr.alda. t.anfang. t.bijin.”



De bedoeling ziet men gereedelijker, als men bedenkt, dat de drie Indische maagden, die overeenkomen met de Fryasche, en vervolgens de Oud-Noorsche als volgt vergeleken kunnen worden: (zie ook „Huis- en Grafteekens”, blz. 22 en 23)

I. De drie Oud-Indische zijn:

Vertha,	Varth,	Urthom
(worden)	(werd)	(geworden)

II. De drie Oud-Indische der Indiërs onder de Fryas in het Noorden (Oud-Noorsche) zijn:

Urthr,	Verthandi,	Skuld,
(worden)	(wordende)	(zullende zijn)

III. De drie Fryasche zijn (uitgewerkt):

Lytha,	Finda,	Frya.
(ledematen)	(het vinden)	(het vrije)
(natuur)	(intellect)	(vrijheid)
(gevoel)	(verstand)	(rede)

Als dus Wr.alda „aانvang” en „begin” maakt, dan is dat niet een willekeurige herhaling om bijv. indruk te maken, maar dan wil dit achtereenvolgens in I, II en III het volgende zeggen:

Voor Wr.alda (God) is het „worden” reeds een „geworden” en het „werd” een „phase” van dit genoemde proces. Voor ons echter is er een differentie noodig. Wat (aan het) „worden” is, kunnen wij „aانvang” noemen. Is het „geworden”, dus voor ons aanvaardbaar en „bruikbaar” dan is dat het „begin” (van onze taak). Hetzelfde ziet men in II. Er is eigenlijk geen verschil, want „zullende zijn”, is eigenlijk: „worden voor ons”. In III is een en ander belichaamd, d.w.z. men heeft de drie „phasen” van het geestelijke geheel min of meer aanschouwelijk als drie lijfelijk geboren, symbolische maagden voorgesteld.

Ik verwijs echter naar de uiteenzetting van frya-Frya, om aan te duiden in welken geest men dit moet opvatten. Er moge voorts op gewezen worden, dat I, II en III onbetwistbare voorbeelden van de oude Indische filosofie zijn, m.a.w. onloochenbare specimina van den denktrant der „Broederschappen”.

In § 6 wordt nog het een en ander omtrent de bovenbeschreven figuren opgemerkt.

(Vervolg van blz. XXXXII)


Grieken zijn begonnen te schrijven. Er zijn er, die dit op 1300 v. Chr. stellen, anderen op ongeveer 900 v. Chr. Men ziet, dat beiden in zekeren zin gelijk hebben. Alleen werd het aan de Etrusken gegeven schrift niet universeel Grieksch, zoodat men het houden moet met het tijdsbestek, waarin het van Salomo naar de Joniërs kwam, en aangezien de Jonische literatuur de belangrijkste was, werd dit schrift universeel Grieksch. Hieruit ontstond dan het officiële Grieksche alfabet, dat in 403 v. Chr. onder het archontschap van Euklides tot stand kwam. Uitvoerige behandelingen van deze zaken vindt men o.a. in „Mommson” Römische Geschichte I, blz. 211 v. d. 6e druk; in „Taylor” The Alphabet, 883, I, blz. 206; in „Roberts „Introduction to Greek Epigraphy blz. 5, 19 enz.”, verder in

enkele geschriften van „Clermont-Ganneau”. Vervolgens laat Julius Caesar blijken in „De Bello Gallico” I-29; VI-4 en V-48, dat hij het Frya-alfabet heeft gezien en dat het hem herinnerde aan het Grieksche. Dat wil dus zeggen, dat hij het bij de Galliërs heeft gezien, dus bij de Keltoïden. Dit is belangrijk, omdat uit Tacitus in zijn „Annales XI, 14” nog eens duidelijk blijkt, dat inderdaad de Grieken het Phoenicische schrift overnamen en dat dit schrift van oorsprong Egyptisch was. Dit wil dan zeggen, dat er hier twee zeer betrouwbare bronnen ons op weg helpen, want aan Julius Caesar en aan Tacitus wordt inzake geschiedschrijving nu eemaal niet getwijfeld. Daarenboven zeggen de Grieken zelf, dat zij hun schrift van „Kadmus” hebben. Welnu „Kadmus” is van „Qadmi”, hetwelk in het Phoenicisch „Oostman” beteekent. Julius Caesar heeft dus het door de Kelten bewaarde Fryaschrift terdege gezien en hij WIST eveneens terdege, wat Grieksch schrift was. Ik verwijs nu naar het hiervoor al eens opgemerkte, n.l., dat de tot de „Oera Linda”-verzameling behorende boeken, die verloren gegaan zijn, Keltisch van opzet waren. Welnu uit het bovenstaande blijkt, dat ook het alfabet in de handen der Druïden kwam. Hoe dan ook, moet het door Madzjara-invloeden aan het Frya-onderwijs onttrokken zijn geworden, omdat het vroeger normaal door den „skryver” aan de „fâmkes” onderwezen werd. De Frya-vervaltijd heeft dus meegebracht, dat de Frya’s ook van hun Indide cultuurmiddelen werden beroofd. Dit klopt dan geheel met het streven van Zwart Adel, als in het O.L.B. verhaald, die zich uit krijgskundige overwegingen tegen het lees- en schrijfonderricht verzette, omdat hij de jongens noodig had voor krijgsoefeningen, zoo hij zeide. Maar tevens hadden hij en zijn voorganger, die beiden zwart van haar waren, het burchtbestuurssysteem grondig ondermijnd en vernield, zoodat het volksmoederbestuur ontwricht was en er in het geheel geen schrijfonderricht meer werd gegeven.

Deze en andere voorvallen wijzen op een ontvalling der cultuurmiddelen aan de Fryas, welke middelen dan vervolgens op de Kelten of Keltoïden overgaan. Dit wordt nog eens in het bijzonder aangestipt op de plaatsen in deze Inleiding en in de Toelichtingen, waarin op de eerste predikingen van het christendom wordt gewezen door de Iro-Schotsche priesters, die reeds vóór Chr. begonnen en wier leer door Bonifacius

veroordeeld werd. Men begripe, dat de poging der Atlantiden, om de geheele macht en cultuur aan zich te trekken, als met kracht begonnen door de Madzjara, wordt voortgezet door de Kelten, om tenslotte in de handen der Romeinsche Kerk over te gaan. Zodoende is het Frya-alfabet geheel en al verdwenen, behalve hier en daar een verstrooide kleinere vondst, die angstvallig verborgen bleef en.... het O.L.B.! Dit werd eenvoudig met de meest onvoorwaardelijke geheimhouding in het geslacht der Over de Lindens bewaard, omdat men wist, dat één woord omtrent zijn bestaan voldoende geweest zou zijn, het te doen opeischen en te doen vernietigen.

Het was aldoor de sterke Atlantide macht; de principiële tegenstandster der Indide.

Dat het Frya-alfabet de kenmerken draagt van de fijne nuanceeringen, die men alleen in het Sanskriet terugvindt, bewijst bijv. die van de „i”. Men heeft: „i, ie, y en y”. De y en y vormen tezamen  het teeken voor „God’s sprekende hoogheid” (Zie „Huis- en Grafteekens”), hebbende vier spaken van het zesspaakszonniewiel, evenals + dat „God’s stille (in zich gekeerde) hoogheid” beteekent en óók vier spaken bezit. Het „sprekende” teeken is ook later bekend geworden onder den naam van „Litera Pythagoras”. Hij noemde de linker y, de ondeugd of het duister; de rechterhelft de deugd of het licht. In het Fryasch is de linker y, de Ned. „ie”; de rechter y, de Ned. „ie”, maar dan in „bier, hier”, e. d. Uit deze rechtsche „y”, de lange, die in dit werk met y is aangeduid, komt later de Friesche „ii” en daarna de Ned. „ij”. Merkwaardig is het, dat in den tekst van het O.L.B. een enkele keer verwisseling van y met ê plaats vindt, dus van lange „ie” met lange „ee”, iets wat bijv. in Vlaanderen aan de orde van den dag is, terwijl de y in onze ij eigenlijk tot een „ee-ie” diphthong is gekomen, een snelle dubbelklank. In het Russisch vindt men een soortgelijke, viervoudige i-differentiëring en ook het Russisch heeft 33 letters, al komen die dan ook voor andere functies in aanmerking. Er blijkt alleen uit, dat, hoewel de Slavische alfabetten praktisch geheel Atlantide zijn, zij de merkwaardigheid bezitten van 33 letters te bevatten, n.l. het aantal, waaruit een oeroud Indide alfabet moet bestaan. Dit is dan 2 (twee) maal het Atlantide oer-aantal van 16, terwijl er één letter toegift is

boven de 32, hetwelk verband houdt met een bijzondere behoefte.

Hoezeer dit het geval is, d.w.z. deze Indide doorwerking in de taal, moge blijken uit het volgende. In het O.L.B. wordt een uitleg gegeven van den naam „Littauers”, die kant noch wal raakt. De juiste uitlegging is eenvoudig dezelfde, die bij den naam „Letten” gegeven wordt n.l. „letne” (verlatenen). De Littauers en Letten waren achtereenvolgens de Indiërs en Fryas, die op den langen tocht naar het uiterste Westen (Atland) op den Baltischen trekweg achterbleven, terwijl het meerendeel via de Skandinavische landen verder ging. Welnu, wat blijkt? Het Littausch is de eenige Europeesche taal, die tot op heden nog vlak naast het Sanskriet *₁) staat. De afwijkingen van het Sanskriet zijn Fryasch, voor zooverre niet door vreemde invloeden, zooals Russische e.d. teweeggebracht. De Littauers noemen hun land „Liētuva”. „Liët” is ‚laten’ of ‚verlaten’ terwijl ‚uva” een Indische uitgang is, die een bepaalde phase van het verleden aangeeft en die men in de Romaansche talen wel pleegt aan te treffen. De Letten waren dus meer Fryasch, de Littauers meer Indisch, maar beide namen beteekenen hetzelfde. (Liëtivers-Littauers en Letne-Letten).

Uit het meer vorengaande blijkt dus voortgezette terreinwinst der Atlantiden op de Indiden, welk proces zich duidelijk afteekent in het zoogenaamde „runenschrift” („runa” is speer in het Latijn), een spijkerschrift dus.

Het runenschrift, ongeacht, of men den Noorschen of Angelsaksischen vormt neemt, is geheel Atlantide, ondanks het feit, dat er 9 teekens bij zijn van de 24, die van Frya-herkomst zijn. Dit wil dan zeggen, eigenlijk maar 5 (s, t, b, r, i), terwijl er vier (m, y, l, k) verminkt of verdraaid zijn. Toch bespeurt men wel degelijk den oorspronkelijken Frya-opzet, door bijv. het aanwezig zijn van een ‚j’ en een ‚ng’ en de verhaspeling van sommige andere teekens (m, y, s). Er heeft hier dus iets soortgelijks plaats gehad als bij de Etrusken, die in 1321 v. Chr. het Frya-alfabet lieten varen voor het Atlantide, maar, waarbij uit het Frya-alfabet tóch het grootste deel van het Latijnsche alfabet, **desondanks** terecht kwam. De Atlantide vormen van het runenschrift zijn buiten kijf; zij herinneren krachtig aan de

*₁) Men zou eigenlijk van „Prákriet” moeten spreken.

oudere Libanon- en Mesa-inscripties en waaruit bijv. ook het Hebreeuwsch een aantal teekens heeft ontnomen. Alleen de in aantal ZEER GERINGE Saksen in ons land namen het runenschrift spaarzaam over. Het runenschrift komt ongeveer 300 n. Chr. volledig voor den dag. Intusschen is er tot op den huidigen dag een overvloed van Indide en Maya (pre-Atlantide oervorm) hiëroglyphen op onze Westfriesche graven te vinden, die eenvoudig zonder meer bewijzen, dat wij **INDERDAAD** met het runenschrift geen genoeg namen. Dit klemmt dan nog eens te meer, omdat die overlevering der hiëroglyphen onder den neus der Atlantiden geschiedde, ja zelfs in de Middeleeuwen openlijk. Heeft men dus het Fryaschrift al kunnen uitbannen, met de nóg oudere hiëroglyphen ging dit niet!! Claudius Civilis en andere hoofden der Grootfriezen schreven en spraken uitstekend Latijn, iets, wat zij nooit in zulk een korten tijd hadden kunnen presteeren, als zij deden, waren zij niet van een volk gekomen, dat gewend was aan lezen en schrijven. Men make zich geen illusies in dit opzicht voor het geval lezen en schrijven niet bekend zouden zijn geweest!!

Waarom vinden wij van het Fryaschrift niets anders meer dan weggestopt in de Latijnsche, Grieksche en Runenalfabetten?? Eenvoudig, omdat **ALLES**, wat Fryasch was, stelselmatig is **UITGEROEID** vanaf den Romeinschen tijd tot en met de vroegste Middeleeuwen, toen de vernielingen zoowat ophielden. De aanhef van het O.L.B. is dan ook geen jammerklacht van een ondeskundige, die bijv., zooals men dat wel eens heeft voorgesteld een „anticlericale fraudeur” zou zijn geweest. Neen — hij wás deskundig — gruwelijk deskundig!! Waarom zijn er anders in Engeland in de musea en langs de wegen dozzijnen bewijzen te vinden van onze **EIGEN** geschiedenis *₁) tusschen 200 en 1000 n. Chr.?? Een aanmerkelijk deel van onze geschriften en waardevolle voorwerpen werden naar dat land overgebracht. Wél is het den Atlantiden via de Druïden gelukt veel te doen verdwijnen en bijv. het runenschrift algemeen Angelsaksisch te maken.

In het voorbijgaan zij erop gewezen, dat men de Westfriesche graf-hiëroglyphen in duizenderlei vormen in ons eigen Ned. Indid terugvindt. Hierna zal een specimen van deze hiërogly-

*₁) Waarvan wij zelf praktisch niets hebben.

phen gegeven worden. In het O.L.B. staat, dat het schrift door de Finnen, de Thyriërs, de Joniërs en de Krekalanders (Grieken) werd overgenomen, maar, dat dezen vergaten, dat het „met de zon mee” werd geschreven, zoodat zij spoedig in de war kwamen. (Lees: De Atlantiden zich ermee bemoeiden). Wat betreft de Finnen dit werd hiervoren bij het behandelen van het runenschrift reeds uiteengezet, want in Skandinaavië bleven Finnen en Madzjara heerschen tot \pm 800 n. Chr. De Joniërs namen, zooals reeds werd aangemerkt, het Kanaänitische schrift over, dus een Atlantide (hier Joodsch) schrift, in de 10e eeuw v. Chr., waaruit o.a. blijkt, dat de betreffende passage in het O.L.B., omtrent de overneming van het Fryaschrift dus dateert van *láng vóór* 1000 v. Chr. en zeer zeker van *vóór* 1320 v. Chr. het jaar, waarin de Etrusken hun Fryaschrift verloren, vermoedelijk ongeveer 2000 v. Chr. namen de Joniërs dus het Fryaschrift aan. Wat de Thyriërs betreft, noemen de Grieken hen bij voorkeur „Thyrreense” zeeroovers en die blijken dan identiek te zijn met de Etrusken. Hieruit blijkt dus nogmaals, dat al deze genoemde volkeren wel degelijk een sterken Frya-Kelt-inslag hadden. Verder weten we van een aantal onderzoekers terzake, o.a. van de hiervoren genoemde geleerden, dat de Grieken *vóór* 600 v. Chr. schreven van **rechts naar links**; ná 600 v. Chr. schreven zij „boystropheedòn”, d.i., zooals de os ploegt, dus **heen en weer**. In 500 v. Chr. schreven zij van **links naar rechts**, althans overwegend. Wat is nu schrijven „met de zon mee”, zooals het O.L.B. aangeeft? Voor de Fryas in de Indiën was dit zuiver van rechts naar links, omdat de zon 's middags pal boven hun hoofden stond en loodrecht op hen scheen. Voor de Fryas in Europa was het een kwestie van keuze, omdat de zon voor hen o.a. ook in het Zuiden kwam te staan. Vandaar de verandering van schrijfwijze, waarbij moet worden opgemerkt, dat de Oostelijke en Atlantide alfabetten eveneens van rechts naar links schreven. Terwijl dus de Middellandsche zee-alfabetten via het heen-en-weer-schrift overgingen tot het links-naar-rechtsche schrift, dat is „tegen de zon in” —, moet het Fryasche dit derhalve NIET gedaan hebben. Of ook het Fryaschrift is nadien tot „links-naar-rechts” schrift overgegaan op een tijdstip, dat ons onbekend is. We weten, dat het handschrift van Hiddo Oera Linda „van-links-naar-rechts” geschreven was. Nu zal men zeggen: ja, maar

dan heeft dus het Fryaschrift dezelfde evolutie meegemaakt, als de Atlantide-schriften in de Middellandsche Zee. Op het oog lijkt dit zoo, maar dan vergeet men één belangrijke zaak, die voorheen reeds werd uiteengezet, en die is deze, dat in de periode van 50,000 tot 25,800 v. Chr. de zon andersom opkwam en onderging. Vandaar dan ook, dat voor **dien** zonnestand het Fryaschrift **INDERDAAD** „met de zon mee” omliep, omdat voor hen toen de zon **ZUIVER WEST—OOST** verscheen, zoodat het zonnewiel West—Oost moest wentelen en **DUS** van **LINKS** naar **RECHTS** moest worden geschreven. Het Frya-alfabet is derhalve uit de periode als beschreven. De schrijver in het O.L.B., die schrijft: „want het schrift loopt met de zon mee” heeft dus eenvoudig een overlevering neergeschreven, die voor **hem in het geheel niet meer gold**. Het wordt hierdoor ook aannemelijk, waarom het Frya-alfabet met zulk een ontzettend hoogen ouderdom, om en bij de opkomst van het Christendom het veld moest ruimen voor den zwaren Atlantiden drang over de wereld, die toen reeds aan de orde was.

Hierna volgt dan het oerschrift, dat aan het Frya-alfabet voorafging, d.w.z. een tekst van het O.L.B. in die teekens geschreven. Dit zijn dus ook de basisteekens van onze Westfriesche grafschriften. (Zie blz. 22 „Huis- en Grafteekens”).

⊗.Y +. ⋈ ○ ⊙ ⊕ ⊖ ⊗ * ⊗ ⊗ ⋈ ⊕ ⊙ Y...⊗ ⋈ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕.

De tekst is: „Wr.alda, die alleen goed en eeuwig is, maakte den aanvang en het begin, toen kwam tijd, tijd wrochtte alle dingen, ook de aarde (irtha), de aarde bracht de kruiden en dieren voort enz. Na het twaalfde Jolfeest bracht zij voort drie maagden: Lyda, Finda en Frya.”” De punten tusschen de teekens komen overeen met de komma's in bovenstaanden tekst. Het woord „enz.” is door mij als een hoofdstuk aangegeven, n.l. als „.....” *)

Hieraan ligt dus NIET een alfabet ten gronde. Het zijn nog hiëroglyphen, dus geheele woorden en begrippen in één teeken. De juistheid van een en ander werd door mij in „Huis- en Grafteekens” uitvoerig aangetoond.

*) Dit soort teekens kon alleen goed teruggelezen worden, als de overlevering den tekst tevens kende.

Uit dit oeroude hiërogllyphenschrift is een verkort schrift ontstaan, ongeveer op dezelfde wijze als uit het Egyptische hiërogllyphenschrift het hiëratische. Dit wil dus zeggen, dat de woorden of begrippen, die door de hiërogllyphen worden voorgesteld, werden geacht door de verkorte hiërogllyphen met hun beginletters te zijn voorgesteld. Hierop volgde de stilzwijgende overeenkomst, dat elke verkorte hiërogllyph eenvoudig een letter was. Hieruit is het ook te verklaren — wat reeds lang bekend is, maar onopgehelderd — dat men als het erop aankomt aan elke letter een of ander oorspronkelijk begrip kan verbinden of uit opmaken. Bij wijze van voorbeeld neme men de „D”. Als Grieksche of Russische hoofdletter is dit een driehoek ▲. In het Grieksch heet zij „Delta”. Dit is van huis uit het Fryasch „delte”, dat laagte beteekent, omdat het eiland gevormd door een in zee stroomende rivier van beteekenis, ongeveer dien vorm heeft en natuurlijk een lage plaats is ten opzichte van het waterpeil stroomopwaarts. In het Maya, waarin de „D” niet bestaat, heeft men wél „telte” dat eveneens lage plaats beteekent, maar de **driehoek** beteekent „God’s geest” en later algemeen „het vuur” of het „hemel-vuur”. Hieruit kan men opmaken, dat men in alfabetten, waarop, hoe dan ook, Frya of Indiden invloed is uitgeoefend, men natuurlijk dergelijke letters moet kunnen vinden, terwijl men die in het Atlantide-alfabet als regel NIET vindt. Nu is echter de „D” van het O.L.B.-alfabet geen driehoek, maar een „D”. Onze Westfriesche grafteekens geven ons hiervoor den sleutel. Het geval is n.l. dit, dat de driehoek, d.i. de **lage plaats** in den CIRKEL van het JOL moest worden ondergebracht. Hoe werd dit gedaan? Wel, door den **levenscirkel** — want de **leege** cirkel stelt het LEVEN voor zonder meer (met of zonder punt in het midden), terwijl de HEELE of HALVE ellips den levensloop voorstelt. Om de laagste plaats van het leven (de laagste plaats is de delta immers) van het leven aan te geven — den DOOD n.l. — deelde men dien cirkel in tweeën, d.w.z. SNEED men dien door. De RECHTER helft of de LINKER helft beiden voorzien van de deelstreep geven op de graven het **overlijden** aan. Soms neemt men C en D, soms C en C-omgedraaid, maar in ieder geval geven ze den halven cirkel aan, waarom het gaat. Welnu, de **laagste plaats** is in ieder geval D of D-tegengesteld = de Frya „G”. Uit het Latijnsche (ons)

alfabet blijkt dat ook weer duidelijk, want de Romeinen kregen van de Etrusken de C (die als K klonk) en daarnaast een keel-k, n.l. de G, d.w.z. de C met een voetstreepje, om aan te duiden, dat zij verder in de keel lag. (g van Eng.: „go”; Duitsch: „Garten”), waaruit men ziet, dat in het Frya en in het Latijnsche (ons) alfabet de C, de D, en de G verwante letters zijn voor wat hun vorm betreft en, dat dat op onze Westfriesche graven PRECIES zoo is, n.l., dat ALLE drie de „laagste plaats” aanduiden, al klinken ze dan ook anders. In het Grieksche alfabet heeft men dus den NAAM behouden, maar een Atlantiden VORM verkregen, terwijl wij de NAMEN kwijt zijn, maar de vóór-Frya, oeroude Indide VORMEN hebben aangehouden. We hebben dus in onze Westfriesche grafteekens de stille getuigen voor de waarachtigheid van het Frya-alfabet. Ik merk daarenboven nog op, dat het Maya-alfabet de g (Garten) niet bezat, wél de k. Het Maya-alfabet van 16 tot 17 letters luidt: ah, b, e, f, h, i, c, l, m, n, p, r, s, t, u, x. Hierin worden „ah” (alle a’s) en „oo” (alle o’s) door hetzelfde teeken voorgesteld, eveneens is „c” steeds „k”, terwijl de zachtere „k”, die later door „q” wordt voorgesteld in de **afgeleide** alfabetten (Atlantide), ook nog door „c” wordt aangegeven; „u” doet dienst voor „oe”, „v” en „w”; „s” voor „s” en „z”; „x” voor „iks”, „sje” en „chee”; „jee”, „gué” en „dee” bestaan niet.

Het Frya-alfabet heeft er 16 meer en luidt:

a, â, à, b, c, d, e, ê, f, g, h, i, j, k, l, m, n, ng, o, ô, p, r, s, t, th, u, û, ü, v, x, gs, y, y. (33).

Uitspr.: a (bijna „a”, in „dat”); aa*₁); aè (tusschen a en è, in); b, c (alleen in ch; als in „ach”); d; e (als in „pet”, of stom als in „alle”); ê (lange ee van „meer”); f; g (steeds g van Eng. „go” of D. „Garten”); h; i (tusschen i van „pit” en „ie” van „riet”); j; k; l; m; n; ng (snelle „n-plus-g”); o (kort); ô (lange oo van „door”); p; r; s (steeds scherp, kan nooit „z” worden); t; th (a/s in Eng. „the”; aan het eind van een woord als in Eng. „thing”); u (oe van Ned. „koe”); û (oe van Ned. „boer”); ü (uu van Ned. „muur”); v; x; y (Ned. ie van „riet”); y (ie van Ned. „vier”). Onze letters „z, q, w, ij,” bestaan niet. Waar in den tekst een „w” voorkomt, moet dit

) Soms ook „ao”, zooals „a” in het Eng. fall, wall e. d.

een „vv” zijn, maar terwille van het woordbeeld, werd gemakshalve een „w” gebruikt en wordt dan nagenoeg als „oe” uitgesproken. *₁)

Een enkele keer wordt in het handschrift op de eerste of tweede „v” een streepje geplaatst, om aan te geven, dat de ééne v een Ned. „v” is, de andere een toonlooze „u”, als in „put”. Bijv. „vvle”, kan zijn „uvle” of „vule”, hetwelk dan is aangeduid met „vvle” en „vvle” achtereenvolgens, terwijl de uitspraak wordt: „uwle” (u van „put”) en „wulle” (vuile) met Ned. w.

Hoofdletters bestaan nog niet. De geheele punctuatie bestaat uit de punt, die aan het eind van een alinea of derg. vaak herhaald wordt, om aan te geven, dat men een nieuwe regel of derg. wil beginnen. In den tekst wordt dan een hoofdletter gebruikt, ook voor eigennamen, hoewel dat strikt genomen niet geheel juist is, maar terwille van het woordbeeld wordt ondernomen.

Teneinde den lezer een beeld te geven van het handschrift, wordt hier blz. 45 van het handschrift gereproduceerd.

§ 6. Het Jol en zijn perioden.

Wat blz. 65 van het handschrift betreft, wordt erop gewezen, dat de drie jolcirkels, die ook onder de afbeelding van de cijfers voorkomen, de periode bevatten, waaromtrent het O.L.B. schrijft, althans gegevens verschaft. Elke jolcirkel vertegenwoordigt 6 segmenten, dat is 6000 jaar. Tezamen dus 18,000 jaar.

Aangezien nu uit het O.L.B. bij twee profetieën (blz. 117 en 191) blijkt, dat het jaar 2807 het einde van den derden jolcirkel is, n.l. het jaar, waarin het licht (der Broederschappen) in vollen glans over de wereld zal schijnen en alle dwang *₁) zal zijn verdwenen na een vreeslijken strijd — volgt hieruit, dat dan de eerste jolcirkel begint met het jaar (2807 n. Chr.—18,000 maakt:) 15,193 jaar vóór Chr. Zodoende kan men aannemen, dat de werkelijke afscheiding, definiëring of zelfstandige denkwerk der Fryas begint in de Indiën met 15,193 jaar vóór Chr. naar onze jaartelling. Dit was dus de tijd, dat de Broederschappen nog volledig werkzaam waren, terwijl zij tegen 12,000 v.

*₁) De „gs” komt ook in het Oud-Littausch en Oud-Slavonisch voor.

45

ΛΑΤΑΙΡ VNDI STAT IS INUT ΛΑ WADAR ΛΕΡΕ
WAPA BURCA WRITEN.



ΛΩΑΤΑΙΡ ΒΟΡΡΑ ΣΤΑΤ ΣΕΝΔΛΙ ΤΕ ΚΝΑ ΤΟΝ
ΛΑΤΙΟΛ, ΛΑΤΙΣ ΛΑΤΙΟΚΜΑ ΣΙΝΝΙ ΒΙΛΔ WPA
DAS. ΑΚΤΟΝ ΤΑΝΙΑΡΒ ΙΣΤΑΤ ΒΙΙΝ WERUT
TID KEM. ΛΑΤΙΣ ΛΙΝΙ ΚΡΟΔΕΚ ΛΕΡ ΕΝΟ ΜΙΛ
ΛΑΤΙΟΛ ΜΟΓ ΟΜΜΕ ΛΑΡΕ. ΛΑΝΑ ΛΕΙ ΛΕΥΑ
ΛΑΤ ΣΤΑΝΔ ΣΚΡΙΤ ΛΑΤΑΙΑ ΒΕΥΚΤΕ ΤΟ ΛΙΡΑ
ΤΕΧ. ΛΑ ΤΑΣΤΑ ΕΡΕ ΜΟΔΕΡ WERE ΛΕ ΛΑΙ
Ρ ΛΑΤ ΡΥΝ ΙΣΤΑ ΛΑΡΑΝΔΕ ΣΚΡΙΤΕ ΧΟΝ ΜΑΚ
ΑΔ. ΛΕΡ WITKENIA. ΛΑΤΙΣ ΣΕΚΕΝΙΑ. ΠΟΔ
ΤΕΥΙΑ ΛΙΝΙ ΑΛΔΑ. ΛΕΙ ΛΕΡ ΑΣΥΝΔΕΡ ΠΑΝΑ
ΤΕΙ ΝΟΜΑΡ ΤΟΝ ΜΑΚΑΔ ΤΑΡ ΣΤΑΝΔ ΑΝΔ
ΡΥΝ ΣΚΡΙΤ ΒΕΔΕ. ΤΙΣ ΛΕΡΥΜΒΕ ΝΑΥΤ ΤΟ ΔΕΚ
ΛΑΤ WΙΤΕΡΛΙΣ ΕΝΙΣ ΤΕΣΤ ΥΕ ΤΕΥΙΑ. WΑ ΜΥΟ
ΟΝ WPA ΛΔΑ ΕΝΟ ΛΑΝΗ ΤΟ WΙΑ ΛΑΤΑΙΣΙΝ
ΠΑΣΤ ΣΑ ΛΕΡΔΕ. ΙΝΥΡ VSA ΓΑΛΑ ΛΕΙ ΤΑΡΑ
ΛΕΤΩ. VΝΔΕΡ ΛΙΡΑΤΙΔ ΛΕΙ ΤΙΝΔΑ ΑΚΙΝΣΕΡ
ΗΤΟΥΤΥΝΔΕΝ. ΜΕΝ ΛΑΤ WΕΡΕ ΣΑ ΛΑΟΤΑΡ
ΑΝΔΕ ΑΝΔ ΤΥΛ ΜΙΛ ΤΡΙΣΙΑ ΑΝΔ ΚΡΟΛΙΜ
ΛΑΤΑΛ ΑΤΕΡΚΥΜΑΝΥΑ ΛΕΡΟΤ ΛΙΥ ΒΙΤΙΝΔ
ΝΕΣΣ ΡΙΑ VΕΛΕΡΕΝ ΛΑΥΕ. ΑΤΕΡΝΕΙ ΛΑΥΟΝ
ΛΙΑ VΣ ΣΚΡΙΤ ΛΕΣΕΔ ΒΙΝΟΜΑ ΛΑ ΤΙΝΑ.
ΛΑ ΛΥΡΙΑΡ ΑΝΔ ΛΑ ΚΡΕΚΑ ΛΑΝΔΑΡ. ΜΙΝ ΛΙΑ
ΝΙΣΤΟΝ ΝΑΥΤ ΠΟΔ ΛΑΤΙΣ ΤΟΝ ΣΤΙΟΛ ΜΑΚΑΔ
WAS ΑΝΔ ΛΑΤΕ ΛΕΡΥΜ ΑΥΤΙΔ ΣΚΡΕΥΙΝ
Υ ΜΑΚΑΔ.

Chr. begonnen te kwijnen, in welke periode de groote trek der Fryas en een deel hunner Indische meesters en genooten, eerst recht begon. Eén niet geringe aanleiding kan daartoe ook geweest zijn het binnenvallen der Atlantiden in het Indide Egypte, omstreeks 12,000 v. Chr., een voor de Broederschapcultuur gevaarlijke verovering, al ging die dan ook zonder bloedvergieten.

Dit alles geschiedde dus in het bestek van den eersten jolcirkel: „Wr.alda”^{*1)} en wel 193 jaar voorbij de derde spaak, of ook voorbij het laagste punt van den cirkel. Ruw weg dus bij de helft van het eerste jol. Neemt men nu de drie punten, die bovenaan de jolcirkels staan, dan kan men daarbij schrijven: 15,193 en 9193 v. Chr. bij den eersten; 9193 en 3193 bij den tweeden; 3193 v. Chr. en 2807 n. Chr. bij den derden. De ondergang van Atland in 2193 v. Chr. geschiedde dus in den derden jolcirkel en wel precies één spaak voorbij het hoogste punt, dus tusschen „t.” en „b” in. Dit komt dan ook voortreffelijk overeen met, wat voorheen werd uiteengezet bij de drie Indische Maagden, n.l. „Worden” (Wr.alda-jol) — „Werđ” (t.anfang-jol) — „Geworden” (t.bijin-jol), dit laatste, zooals werd uiteengezet „ONS” jol, d.w.z. het voor het menschdom ter volledige afwikkeling bestemde en geschikte jol. Afgaande op de gevonden verdeling, kan men in het tweede jol tusschen de 1e en 3e spaak een gebeurtenis van gewicht aannemen, dus bij de tweede spaak dus tusschen „a” en „n”, dat is 2000 jaar na 9193 v. Chr., derhalve ongeveer 7193 jaar v. Chr. Dit blijkt dan de periode van de definitieve afscheiding der zich door Atlantide-vorming gewijzigd hebbende Fryas, n.l. der Kelten. Deze laatsten treden van dan af óf zelfstandig, óf met ons samen op in de vorming onzer wereld. Dit werd ook in „Huis- en Grafteekens” door mij langs andere wegen aangetoond.

§ 8. Slotopmerkingen.

Het is niet mogelijk op alles in te gaan, wat hier zooal te berde is gebracht, d.w.z. niet in den breedte, zooals dat wel wenschelijk zou zijn. Intusschen werd toch aangestipt, wat er eigenlijk aan de orde is en dat laatste is iets grootsch. Indien

^{*1)} Wat er precies onder „dwang” wordt verstaan, is ondanks dit duidelijke woord niet duidelijk, omdat zooiets als anarchie in ieder geval niet in de bedoeling ligt. Het is zeer wel mogelijk, dat uitsluitend „gewetensdwang” is bedoeld.

men na het lezen der Inleiding het O.L.B. leest en de Toelichtingen daarbij raadpleegt, verkrijgt men een beeld van de situatie, zooals zij werkelijk was. Men zal zich er wel eens over verwonderen, dat een en ander van ons verwijderd is gehouden, terwijl toch alle gegevens voor een ieder, die dat wenschte toegankelijk waren. De oorzaak is gelegen in de omstandigheid, dat de hevige kritieken bij het verschijnen van het boek door grootendeels óf onbevoegden, óf muggenzifters het O.L.B. en in het algemeen élk werk tijdelijk of voor goed konden dooden. Het ware misschien beter geweest, indien men gezegd zou hebben: „si non è vero, è ben trovato”.

Het O.L.B. is de werkelijke kroniek van den voortijd van de Nederlanden, dat is dus van Groot-West-Friesland. Wat wij zijn, is dát!! Noord- en Oost-Friesland.... zijn niet meer.

En moge het den lezer verheugen, dat het O.L.B. in ons midden is!

J. F. OVERWIJN.

Dordrecht, Augustus 1941.

Thàt VVra Linda Bok

Liko.s Fara.wird

Okke min svn. *₁)

Thissa boka mot i mith lif ànd sêle wârja. se vmbifattath thju skêdnisse fon vs êle folk âk fon vsa êthlum. vrlêden jêr hàb ik tham út.êr flod hred tolik mith thi ànd thinra moder. tha hja wêron wet wrden. thêr thrvch gvngon hja âfternêi vrdarva. vmbe hja navt to vrlýsa hàb ik.ra vp wrlandisk pampyer wrskrêven. sa hwersa thv se erve. mot thv se âk wrskryva. thin bàrn alsa til thju hja nimmerthe wêi navt ne kvma.....

Skrêven to Ljûwert. nêi âtland svnken is. thàt thrja-thûsond-fjvwer hvndred ànd njugon ànd fjvwertigoste jêr. thàt is nêi kersten rêknong that tvelfhvdred. sex ànd fiftigoste jêr. Hiddo tobinomath oera Linda. ... wâk...

Ljawa ervnôma. vmb vsa ljawa êthlas wille ànd vmb vsa ljawa frydoms wille. thusand wâra sâ bidd.ik to jo. och ljawa ne lêt tha âgon ênis pâpekappe tach nimmerthe over thissa skrifta ne wêja. hja sprêkath swêta wirda. men hja tornath vnmâksêm an alles hwat fon vs fryas trefth. vmbe rika prebendne to winnande sâ hêlath hja mith tha poppa kêningsgar. thissa wêtath that wi hjara grâteste fianda send. thrvchdam wi hjara ljuda to sprêke thvra vr frydom. rjucht ànd forstne plicht. thervmbe lêtath hja alles vrdiligja. hwat fon vsa êthlum kvmth ànd hwat thêr jeta rest fon vsa alda sêdum. och ljawa ik hàv by tham et hove wêst. wil Wr.alda.t thjelda ànd willath wi vs navt sterik ne mâkja. hja skilun vs algâdur vrdiligja....

Srkêven to Ljud.werd. acht hondred ànd thrju jêr nêi kersten bigrip.... Liko tonômath ovira Linda....

*₁) Hoofdletters komen in het manuscript niet voor, evenmin als komma's, koppelteekens, uitroep- en vraagteekens, dubbele punten en puntkomma's. Alles geschiedt door middel van de punt. Eigennamen e. d. heb ik echter duidelijkshalve met een hoofdletter geschreven en ook de „w” gebruikt, waar zij werkelijk „w” is, hoewel alleen „vv” bestaat.

Het Oera Linda Boek

Liko's Voorwoord

Okke mijn zoon.

Deze boeken moet je met lijf en ziel bewaren, zij bevatten de geschiedenis van ons heele volk en ook van onze voorvaders. Verleden jaar heb ik die uit den vloed gered tegelijk met jou en met je moeder. Doch zij waren nat geworden, daardoor gingen zij naderhand bederven. Om ze niet te verliezen, heb ik ze op overlandsch papier overgeschreven. Omdat jij ze nu erft, moet jij ze ook overschrijven. Je kinderen desgelijks, opdat ze nimmer verloren gaan. Geschreven te Ljudwerd, nadat Atland verzonken is *₁), het drie duizend vier honderd negen en veertigste jaar dat is naar Christen-rekening het twaalf honderd zes en vijftigste jaar. Hiddo, bijgenaamd: Over de Linden. Waak.

Lieve erfgenamen, om onzer lieve voorouders wille, en om onzer lieve vrijheids wille, duizendmaal bid ik u. Och lieve, laat de oogen van een monnik toch nooit over deze geschriften weiden. Zij spreken zoete woorden, maar zij tornen ongemerkt, aan alles wat ons Fryas betreft. Om rijke prebenden te winnen, heulen zij met de vreemde koningen; deze weten, dat wij hun grootste vijanden zijn, omdat wij hun lieden durven spreken over vrijheid, recht en vorstenplicht. Daarom laten zij alles vernielen, wat van onze voorvaders komt en wat nog over is van onze oude zeden. Och lieve, ik ben bij hen aan het hof geweest. Wil Wr.alda het gedoogen en wij maken ons niet sterk, dan zullen zij ons allegaar verdelgen. Geschreven te Ljudwerd, acht honderd en drie jaar naar Christen begrip. Liko, bijgenaamd: Over de Linden.

*₁) 3440ste jaar, dus 3449—1256=2193 v. Chr. en dit is het jaar van het verdrinken van Atland.

Thàt bok thêra Adela.folstar.

Thrittich jêr âftere dêi that thju folks.moder vmbrocht was thrvch thene vreste Mâgy stand. et er ârg vm to. alle stâta thêr. er lîdza anda ôre syde thêre Wrsara wêrom fon vs ofkêrth ând vnder.et weld thes Magy kêmén ând-et stand. to frêsané thàt er weldig skoldé wertha vr.et êlle lând. vmbe thàt vnluk to wêrane hêde mán êne mênâ âcht bilidsen hwêr gâdvraht wêron âllera mánmalik thêr ann.en gode hrop stande by tha fâmna. thâ nêi thât.er mâr vrlâpen wêron as thrjv etmelda was all gorêd ânda tys ând alên sa by hjara kvmste. thâ to thâ lesta frêge Adela thât wird. ânde kêth. j alle wêt.et thât ik thrjv jêr burchfâm wêsen sy. âk wêt j thât ik kêren sy to moder ând âk. that ik nên moder nêsa navt nilde *₂) thrvchdam ik Apol to min êngâ jêrde. thach hwat j navt nête thât is thât ik alle bêrtnisa nêigvngen hâv.... êvin as ik en wrentlike folks.moder wêsen wêre. ik hâv al.an fon ând witherfâren to sjande hwât-er bêrde. thêr thrvch send my fêlo sêka bâr wrden thêr ôra navt nête. j hâweth jester sêith. thât vsa sibba an tha ôra syd thêre Wrsara njvt ând lâf wêre. thâ ik mêi sedsa to jv. thât.er Mâgy se nên yne gâ of wnnen heth thrvch thât weld sinra wêpne. men blât thrvch ârgelestige renka ând jeta mâr thrvch thât gyrich sa thêra hyrtogum ând thêra êthelinga. Frya heth sêit wi ne skoldon nên vnfrya lîvd by vs tolêta. thâ hwat hâvon hja dên hja hâvon vsa fjanda nêi folged hward an stêd fon hjara fensenum to dêiande jeftha fry to lêtane. hâvon hja Frya.s rêd minacht ând se to hjara slâfonum mâked. thrvchdam hja sok dêdon macht Frya navt longer wâka ovir hjam. hja hâvon ynes ôtheris frydom binimen ând thât is êrsêke thât hja hjara ajn vrlêren hâwe. thach thât ella is jo selva a.ken. men ik wil sedsa to jo. ho hja nêi.grâdum sâ lêg vrsylth send. thêra finnum hjara wiva krêjon bârn. thissa waxton vppa mith vsa frya bârn. altomet tvildon ând joldon hja to samne vppa hêm jeftha hja wêron mith ekkorum by thêre hêrd. thêr hêrdon hja mith lustrum nêi tha vrdwâlska finna sâgum. thrvchdam hja thjvdand ând nêi wêron. sâ send hja vntfryast vnthônkes thene wald hjarar aldrum. as tha bârn grât wrdon ând sagon thât tha finna.ra bârn nên wêpne

*₁) Deze cijfers hebben betrekking op de pagineering van het manuscript.
 *₂) nêsa = ne wêsa; nilde = ne wilde; nête = ne wête; nêde = nehêde; nên = ne ên; enz. enz.

Het boek van Adela's aanhangers.

Dertig jaar na den dag, waarop de volksmoeder omgebracht was, door den oppersten Magy *₁), was het er erg aan toe. Alle staten, die aan de andere zijde van de Weser liggen, waren van ons afgescheurd en onder de macht van den Magy gekomen en het stond te vreezen, dat hij macht zou krijgen over het heele land. Om dat ongeluk af te weren, had men een algemeene volksvergadering belegd, alwaar vergaderd waren alle manspersonen, die in een goeden roep stonden bij de burchtvrouwen. Doch nadat er meer dan drie etmalen verlopen waren, was de geheele gouwraad in de war en alles evenver als bij hun komst. Toen ten laatste vroeg Adela het woord en sprak: Gij allen weet, dat ik drie jaar burchtmaagd ben geweest, ook weet ge, dat ik gekozen ben tot volksmoeder en dat ik geen volksmoeder wilde wezen, omdat ik Apol tot mijn echtgenoot begeerde. Doch wat gij niet weet, dat is, dat ik alle gebeurtenissen nagegaan heb, alsof ik werkelijk volksmoeder was geweest. Ik heb gestadig heen en weer gereisd, toeziende op wat er gebeurde. Daardoor zijn mij veel zaken bekend geworden, die anderen niet weten. Ge hebt gisteren gezegd, dat onze stamverwanten aan de andere zijde van de Wezer tam en laf waren, maar ik kan u zeggen, dat de Magy hun niet één dorp afgewonnen heeft door het geweld van zijn wapens, maar alleen door arglistige streken en nog meer door de hebzucht der Hertogen en Edelen. Frya heeft gezegd, dat wij geen onvrije lieden bij ons moesten toelaten, maar wat hebben zij gedaan? Zij hebben onze vijanden nagevolgd, want inplaats van hun gevangenen te doden of vrij te laten, hebben zij Fryas*₂) raad veracht en hen tot hun slaven gemaakt. Omdat zij zulks deden, had Frya geen lust meer langer over hen te waken. Zij hebben eens anders vrijheid genomen en dat is de oorzaak, dat zij hun eigen verloren hebben. Doch dat alles is Uzelf ook bekend. Ik wil U echter vertellen, hoe zij allengs zoo verzeild zijn. De vrouwen van de Finnen kregen kinderen, deze groeiden op met onze vrije kinderen. Soms tijds dartelden en joelden zij gezamenlijk op het hiem, of zij waren met elkander bij den haard. Daar hoorden zij met welgevallen naar de losbandige sagen van de Finnen, omdat die dubbelzinnig*₃) en nieuw waren. Zoo zijn zij ontfryast, ondanks het gezag van hun ouders. Toen de kinderen groot werden en zagen dat de kinderen van de Finnen geen wapens mochten

*₁) Mâgy; Madzjara, hier „Magjaren” en in den tekst „Magjara”, werden in de Inleiding behandeld.

*₂) Men zegge „Fria” en niet „Freia”. Freya is n.l. een godin der liefde enz. uit den Wodanecultus, een Atlantide warwinkel, waarvan men zich verre houde.

*₃) Er staat thjvdand, letterlijk: „duidend”, dus met een bedoeling erachter, d.l. dubbelzinnig.

hantêra machte. ànd blât wârka moste. thâ krêjon hja ann. eth wârka en gryns ànd wrdon hârde hâchfârande. tha bâsa ànd hjara storsta svnum krupton by tha lodderiga finna mangêrtum. ànd hjara ajne toghatera thrvch thât vvle fârbild fon.a wêi brocht. lêton hjara selva bigorda thrvch tha skên-esta finna knâpa hjara vvlum aldrum to spot. thâ thêne Magy thât anda nôs kryg thâ nam er tha skênsta sinar Finna ànd Magyara vrlovande ra ky mith golden horna sa hja ra thrvch vs folk fata dëdon. àfterdam sina lër vtrêda. men sin ljuda dëdon mar.bern wrdon to sok makad. nêi Vpsalândum wêi-brocht. ànd sâhweisa hja vpbrocht wêron an sina vvla lër, thàn wrdon hja to bek sendon. thâ tha skin.slâvona vsa tâl mächlich wêron thâ klivadon hja tha hêrtoga ànd êthelinga an bord ànd kêthan hja moston thene Magy hêroch wertha sa kvndon hjara svnum vpfolgja tham oni thrveh.et folk kêren to wrdane. thêra thêr vmbe goda dëdum en fârdêl to.ra hus kryen hêde vrlovadon hja fon sinant wêgum jeta.n àfter.dêl by. hoka tham en fâr- ànd àfter.dêl kryen hêde sidon hja en rond. dêl to ànd tham en rond.dêl hêde en êlle stât. wêron tha êthla to hârde fryas thâ wendon hja tha stêwen ànd hildon vppar vrbastera svnum an. Jesterdêi wêron.er mong jo tham allet folk to hâpa hropa *₁) wilde vmbe tha âstlike stâta wither to hjara plyga to tvangande. thach nêi min ynfalda myning sko de thât falikant *₂) utkvma. thânk ynes thêr was hyr wêsen en hârde lvnngsyakte among.eth fja ànd thât.er thêr jeta ârg wde. skolde j.eth thàn wel wâgja vmbe jvw hêlena fja to farande among hjara syaka fja, àmmer nâ. sâhweisa allra mannalik nw biâma ànd bijechta mot thât.eth thêr mitha stapel ârg of kvma skolde hwa skolde thàn alsa dryst wêsa vmbe sina bårn to wâgande among en folk thât êlle ànd al vrdêren is. macht ik jo rêd jêva ik skolde sedsa to jo. j moste bifara alle dingum jo en nêie folksmoder kyasa. ik wêt wel thât j thêrmitha anda brvd sitte vt hawede thât.er fon tha thredtine burchfâmna tham wi jeta ower hàve wel achte send thêr nêi thêre êra dinge. men thât skold ik navt ne melda. Tüntja thêr fâm is et.er burch Mëdêa.sblick heth.er nâmmen nêi tâlth. tach is hju fol witskip ànd klarsyan ànd wel sa hârde vppir folk ànd vsa plyga stâlth as all ôthêra etsame. forth skold.ik rêda j moste nêi tha burgum ga, ànd thêr vpskrywa alle êwa, frya.s tex. bijvnka alle skydnisa. jâ ella thât er to finda sy vppa wâgum. til thju ella navt vrlêren ne ga ànd mitha burgum alsa vrdên navt ne werth. thêr stât askrivem. thju moder ànd jahwelik burch.fâm skil hàva buta helpar ànd senda.bodon

*₁) Er staat „vvopa”, maar het is duidelijk, dat dit „hropa” moet zijn.

*₂) Falikant; fâ likande = volstrekt niet gelijkende, negatieveering. Zie „Toelichtingen” No. 1.

hanteeren en alleen maar moesten werken, kregen zij van het werken een afkeer en werden zeer hoogmoedig. De bazen en hun stoerste zocns kropen bij de wulpsche Finsche meisjes en hun eigen dochters, door het slechte voorbeeld van de wijs gebracht, lieten zich door de schoonste knapen der Finnen begorden, tot spot van heur verdorven ouders. Toen de Magy dat in de neus kreeg, nam hij de schoonste van zijn Finnen en Magjaren, die hij koeien met gouden horens beloofde, als zij zich door ons volk lieten gevangen nemen, teneinde zijn leer te verbreiden. Maar zijn lieden deden meer. Kinderen werden zoek gemaakt, naar de Upsallanden weggevoerd en nadat zij opgevoed waren in zijn euvele leer, werden zij teruggezonden. Toen de schijn-slaven onze taal machtig waren, kwamen zij de hertogen en edelen aan boord en zeiden, dat zij den Magy onderhoorig moesten worden, dan konden hun zoons hen opvolgen zonder door het volk gekozen te worden. Diegenen, die om hun goede daden een vóórdeel bij hun huis gekregen hadden, beloofden zij namens hem ook nog een achterdeel er bij. Degenen, die een vóór- en achterdeel gekregen hadden, zeiden zij een ronddeel toe en die een ronddeel hadden een heele state. Waren de ouders te zeer Fryasgezind, dan wendden zij den steven en hielden aan op hun verbasterde zoons. Gisteren waren er onder U, die al het volk te hoop wilden roepen om de Oostelijke Staten weer tot hun plicht te dwingen. Doch naar mijn eenvoudige meening zou dat verkeerd uitkomen. Denk eens, dat er hier een hevige longziekte onder het vee was geweest en dat die dàar nog erg woedde, zoudt ge het dan wel wagen om uw gezonde vee onder hun ziek vee te sturen? Immers neen. Zoo goed als nu iedereen moet beamen en toestemmen, dat het dan met de veestapel erg zou afloopen, wie zou dan zoo onvoorzichtig wezen om zijn kinderen te wagen onder een volk, dat heelemaal verdorven is?

Mocht ik U een raad geven, dan zou ik tot U zeggen: gij moest vóór alles een nieuwe volksmoeder kiezen. Ik weet wel, dat ge daarmee aan den grond zit, omdat er van de dertien burcht-vrouwen, die wij nog over hebben, wel acht zijn, die naar die eer dingen, maar daar zou ik geen acht op slaan. Tuuntja, die vrouwe is op de burcht Medeasblik, heeft er nooit naar getaald, en toch is zij iemand van wetenschap en helder inzicht en wel zoo sterk op haar volk en onze gebruiken gesteld, als alle andere tezamen. Voorts zou ik aanraden, dat gij naar de burchten moest gaan en daar opschrijven alle wetten van Frya's tex *₁), benevens alle geschiedenissen, ja alles wat er te vinden is op de wanden, opdat alles niet verloren ga, en met de burchten niet tevens worde verdaan. Daar staat geschreven: De moeder en elke burchtmaagd zal hebben buiten helpers en zendboden,

*₁) Zie „Toelichtingen” No. 2.

yn and twintich fârna and sjugun lêrfâmkis. macht ik thêr hwat to dvande. thâ skolik skrywa. and also fêlo êrsêma toghatera vmbe to lêrane. sa thêr vppa burgum wêsa mûge. hward ik segs an trowe and tid skilet jechta. sahwersa j âfta frya.s bân (blywa) wille nâmmen to winnande hor thrvch les(t)a ner thrvch wêpne sa hagath j to nvdande thât jwwe toghatera âfta frya wiva wrde. bân mot mà lêra. ho grât vs lând êr wêsen sy. hokke grâte mâniska vsa ethla wêron. ho grât wi jeta send sa wi vs dâl ledsath by ôra. mân mot tâla hjam fon tha wicharda and fon hjara wichandlika dêdum. âk wra fâra se.tochta. al thissa tâllinga hagath dên to werthande by thêre hêrd. vppa hêm and hwêr.et wêsa mêi. sâ by blyskip as by târum. men skilet standfâst kvma andet bryn and andât hirta. thàn moton alle lêringa overa wêra jwvera wiva and toghatera thêr.in strâma. Adela.s rêd is vpfolgath.

Thit sen tha nâmen thêra grêvet.manna vnder hwam.mis wald thit bok a.wrochten is.

Apol. Adela.s man. thria is.er sêkening wêsen. nw is.er *₁) grvetman ovir Ast.flylând and ovir.a Linda.vvrda. tha burga Ljvdgård. Linda.hêm, and Stavja send vnder sin hod. ther Sax.man Storo Sytja.s man. grêvetman ovir.a hâga fenna and walda. njvgun wâra is.er to hêrtoga. thât is to hyrman. kêren. tha burga Bvda and Manna.gârda.forda send vnder sin hod. Abêlo. Jaltja.s man. grêvetman ovir tha Sûdar Flylanda. fjvwers is.er hyr.man wêsen. tha burga Aken. Ljvd.burch and Kâtsburch send vnder sin hod. E.noch Dywek his man. grêvetman ovir West.flyland and Tex.land. njvgun mel is.er to sêkening kêren. thju Wâra.burch. Mêdêasblik. Forâna and ald Fryasburch send vnder sin hod. Foppa. man fon Dunrôs. grêvetman ovir tha Sjvgon êlanda. fif mel is.er sêkening wêsen. thju burch Walhalla.gâra is vnder sin hod.

Thit stand vppa tha wâgum et Frya.sburch to Texland a.skrywen. thât stêt ak to Stavia and to Mêdêa.sblik.

Thât was Frya his dêi and to thêre stonde was.t vrlêden sjvgun wâra sjvgun jêr. thât Fâsta was anstâld as folk.moder nêi Frya.s jêrta. thju burch Mêdêa.sblik was rêd and en fâm

*₁) Dit „er” = hij, wijst op Oostelijke invloeden. „Hi” zou normaal zijn.

eenentwintig maagden en zeven leermeisjes. Mocht ik daar wat bijdoen, dan zou ik dat schrijven, evenvelen eerzamen dochters tot leering als er op de burchten mogen zijn. Want ik zeg het U in trouwe en de tijd zal het bevestigen, dat als gij echte Frya.skinderen wilt blijven, nimmer te overwinnen, noch door list noch door de wapens, dan behoort gij er voor te waken, dat uw dochters echte Fryavrouwen worden. Den kinderen moet men leeren, hoe groot ons land weleer geweest is, wat 'n groote mannen onze voorouders waren, hoe groot wij nóg zijn, als wij ons zelf bij anderen vergelijken, men moet hun vertellen van de helden en van hun heldhaftige daden; ook van de verre zeetochten. Al deze verhalen behooren gedaan te worden bij den haard, op het hiem, en waar het zijn moge, zoowel in vreugde, als in leed. Maar zal het stand houden in het brein en in het hart, dan moeten alle leeringen van over de lippen Uwer vrouwen en dochters erin vloeien. Adela's raad is opgevolgd.

Deze zijn de namen van de grevetmannen *₀) onder wier bestuur dit boek is vervaardigd.

Apol, Adela's man. Driemaal is hij seekoning geweest, nu is hij grevetman over Oost-Vlieland en over de Lindeoord; de burchten Ljudgarda, Lindaheem en Stavia zijn onder zijn hoede. De Saxman Storo *₁), Sytje's man, grevetman over de Hoogevinnen en Wouden. Negenmaal is hij tot hertog dat is tot heer-man-gekozen, de burchten Budda en Mannagardaforda zijn onder zijn hoede. *₂) Abelo, Jaltje's man, grevetman over de Zuidervlielanden. Viermaal is hij heerman geweest, de burchten Aken, Ljudburg en Katsburg zijn onder zijn hoede. Enoch, Dyweke's man, grevetman over Westvlieland en Texland. Negenmaal is hij tot seekoning gekozen, Waraburcht, Medeasblik, Forana en Fryasburcht zijn onder zijn hoede. Foppe, de man van Dunroos, grevetman over de Zeven Eilanden. Vijfmaal is hij seekoning geweest, de burcht Walhallagara is onder zijn hoede. *₃)

Dit stond op de wanden te Fryasburcht op Texland geschreven, dat staat ook te Stavia, en te Medeasblik.

Het was Fryasdag en te dien tijde was het zeven maal zeven jaren geleden, dat Faesta was aangesteld als volksmoeder, naar Frya's begeerte. De burcht Medeasblik was gereed en een

*₀) Dit woord „grevet” (graaf) vindt men terug bijv. in „dijkgraaf” enz.

*₁) Letterlijk: De stoere Saks, Sytje's man enz.

*₂) Manna garda forda, wordt later Manna garda vvrde (oord) genoemd. Het is Münster in Westfalen.

*₃) Walhallagara (= Walhalla-geren, niet tuinen) = Walcheren.

was kēren. nw skolde Fāsta thju nēja foddik vpstēka. and thā thāt dēn was an ājnwarda fon thāt folk thā hrop Frya fon hira wāk.stāre sā thāt allera mǎnnalik thāt hēra machte. Fāsta nim thinra stifte and wryt tha thinga thēr ik ēr navt sedsa ne machte. Fāsta dēde alsa hja boden wārth. sā send wy Frya.s bārñ a vsa forma skēdnise kēmen.

That is vsa forma skēdnise.

Wr.alda *₁) tham allēna god and ēvg is. mākade t.anfang. dana kēm tid. tid wrochte alle thinga āk jrtha. Jrtha bārde alle gārša brūden and bōma, alle.t djara kwik and alle.t ārgē kwik. al hwat god and djar is. brocht hju by dēgum and alhwat kwād and ārg is brocht hju thes nachtis forth. āfter.et twilifte jol.fērste bārde hja thrja mangēta....

Lyda wārth ut glyande.

Finda wārth ut hēta.and.

Frya wārth ut warme stof.

thā hja blāt kēmon spise Wr.alda hjam mith sina ādama. til thju tha mǎnneska an him skolde bvnden wēsa. ring as hja rip wērom krējon hja frūchda and nochta anda drāma Wr.alda.s. od *₂) trād to.ra binna. and nw bārdon ek twilif svna and twilif togathera. ek jol.tid twēn. thērof send alle mǎnneska kēmen....

Lyda was swart. krol.hēred alsa tha lōmera. lik stāra blonkon hja ōgon. ja thes gyrfūgels blikkar wēron vnmodich by hja.s....

Skārpe Lyda. annen sanāka kvn hju kruppa hēra. and hwer.sā thēr fiska invr wēter n.vntgong thāt hja nosterā navt....

Rād.bvwde Lyda. ēn store bām kvn hju būgja and sahwersa hja run ne brāk nēne blomstāl vnder hjara fyt....

Weldige Lyda. hārd was hja steme and krēt hju ut grimme sā run ek flux wēi....

Wonder.fvle Lyda. fon ēwa nilde hju navt nēta. hja dēda wrdon thrvch hja tochta stjvrath. vmbe tha tēdra to helpāne. dāde hju tha stōra and hwersa hju.t dēn hēd grajde hju by.t lik....

Arme Lyda. hju wārth gris fon.t vnwisse bihjelda and vpp.et ende sturf hju fon hirtsēr vmbe tha bārñ.ra kwād....

Vnwisa bārñ. hja tichtegadon ekkorum fon mām.ra dād. hja grājadon lik wolva. fjvchtadon alsa and dahwile hja that dēdon ēton tha fūgelon thāt lik. hwā mēi sin tāra hwither to haldane...

*₁) en *₂) Zie „Toelichtingen” No. 3.

vrouwe was gekozen. Nu zou Faesta heur nieuwe lamp opsteken en toen dat gedaan was in tegenwoordigheid van het volk, toen riep Frya van heur waakstēr, zoodat iedereen het kon hooren: Faesta neem uw stilt en schrijf de dingen, die ik niet zeggen kon. Faesta deed als haar geboden was. Zoo zijn wij, Frya's kinderen, aan onze vroegste geschiedenis gekomen. *₁)

Dit is onze vroegste geschiedenis.

Wr.alda, die alleen goed en eeuwig is maakte den aanvang, alsdan kwam de tijd, de tijd wrocht alle dingen ook de aarde. De aarde baarde alle grassen, kruiden en boomen, al het liefelijk gedierte en al het booze gedierte. Alles wat goed en liefelijk is, bracht zij bij dag voort en alles wat boos en kwaad is, bracht zij 's nachts voort. Na het twaalfde Jolfeest baarde zij drie maagden:

Lyda werd uit gloeiende stof,

Finda werd uit heete en

Frya werd uit warme stof.

Toen zij te voorschijn kwamen, voedde Wr.alda haar met zijn adem, opdat de menschen aan hem gebonden zouden wezen. Zoodra zij volwassen waren, kregen zij vreugde en genoeg in de droomen van Wr.alda. Geneugte kwam tot haar. En nu baarden zij elk twaalf zoons en twaalf dochters, elke joltijd een paar. Daarvan zijn alle menschen gekomen.

Lyda was zwart, met krulhaar als de lammeren, gelijk sterren fonkelden haar oogen, ja de blikken van den giervogel waren onmoedig bij de hare.

Scherpe Lyda. Een slang kon ze hooren kruipen en waar maar viszchen in het water waren, ontging dat haar neusgaten niet.

Leniggebouwde Lyda. Een sterken boom kon zij buigen en wanneer zij liep, brak er geen bloemsteel onder haar voeten.

Geweldige Lyda. Hard was haar stem en kreet zij van gramschap dan liep ieder fluks weg.

Wonderlijke Lyda. Van wetten wilde zij niet weten: haar daden werden door haar driften bestuurd. Om de zwakken te helpen, doodde zij de sterken, en wanneer zij dat gedaan had, weende zij bij het lijk.

Arme Lyda. Zij werd grijs van het onwijze gedrag, en op het eind stierf zij van hartzeer over het kwaad van haar kinderen.

Onwijze kinderen. Zij betichtten elkander van moeder's dood, zij huilden als wolven en vochten evenzoo, en terwijl zij dat deden, vraten de vogels het lijk. Wie kan daarbij zijn tranen weerhouden?

*₁) Zie „Toelichtingen” No. 4.

Finda was gël ànd hjr hêr sâ tha mænna êner hors. êne thrê ne kv hju navt ni bûgja. men hwêr Lyda annen lavwa macht to déjande thêr dâde hja wel tjan...

Vrlêdalika Finda. svet was hjra stemme ànd nannen fûgel kvn sjonga lik hju. hjra ôgon lokton ànd lordon men thêr. er ansach wârth slâf....

Vnrêdalika Finda. hju skrêf thûsande êwa. thâ hju ne folgte nêr. er fon vp. hju verfyade tha goda vmbe hjara frymod. thâ an slik. màmkes jêf hju hja selva hast wêi...

That was hjr vnluk. hjra hâved was to fvl. tha hjr hirte to ydel. hju ne minde nimmàn sa hja selva ànd hju wilde thât ek hja lyaf hâwa skolde....

Falske Finda. hûning swet wêron hjra wirda. thâ hok tham hja trjvwade wêre vnluk nêi by....

Selv.sjochta Finda. ovir ella wilde hju welda. ànd hjra svnum wêron lik hju. fon hjara susterum lêton hjara thjanja ànd ekkorum slogon hja vmb. et mâster. skip dâd....

Dubbel.hirta Finda. vmbe skotse wirda wêrth hju yre. ànd tha ârgste dêda ne rorde hja navt. sach hju en nyndask en spinne vrslynnâ thàn wârth hju omm. et hirte sa ys. men sach hju hjra bårn en frya. s vrmorda sâ swol hjra bosm fon nocht....

Vn.luke. Finda. hju sturf anda blomtid fon hjra lêva. ànd. t is jeta tjvester ho hju fallen is....

Skinhêliga bårn. vnder kestlika stêna lêidon hja hjra lik dâl. mit kwabbjana *₁) skriftum smukton hja tham vppa. togrâ-jande *₂) vmbe hêrath to wârthande. men an stîlnise ne wênadon hja nênen ênge târ....

Vrfyalik folk. thi tex thêr Finda nêi lêt was in golden blêdar wryt. thach tha besta hwêr. far i mâkad was. wêr i nàmmer to not. tha goda êwa wrdon ut. fâgad ànd selfv.sjocht wryte thêr kwada far in....

O Finda. tha wârth jrtha fvl blod. ànd tha hâveda thêr mænneska. mäjadon thîn bårn lik gârs hâlma of. ja Finda thât send tha frûchda thînera ydlenise. sjan dâl fon thînre wâkstâr ànd wên....

Frya. was wit lik snêi by. t môrne. râd ànd thât blâw hjrar ôgnum vvn. et jeta thêre rênbôge of....

Skêne Frya. lik strêlon thêra middei svnne blikadon hjra hêron thêr sa fin wêron as rach....

Abela Frya. vntlvkton hjra wêra. thàn swêgon tha fûgelon ànd ne rordon tha blêdar navt mar....

Weldige Frya. thrvch thêne krâft hjrar blikkar strêk thêne lâwa to fara hjara fyt dâl ànd held thêne addur sin gif tobâk....

*₁) Denk aan het Ned. kwebbelen.

*₂) " " " " " grienen en tevens aan het Eng. „to cry“.

Finda was geel en heur haren gelijk de manen van een paard; een boom kon zij niet buigen, maar waar Lyda één leeuw kon dooden, daar doodde zij er wel tien.

Verleidelijke Finda. Zoet was haar stem en geen vogel kon zingen gelijk zij, haar oogen lokten en lonkten, maar die er inkeek werd een slaaf.

Onredelijke Finda. Zij schreef duizenden wetten, doch zij volgde er niet een van op. Zij verfoeide de goeden wegens hun vrijmoedigheid, maar aan flikflooisters gaf zij zichzelf haast weg. Dat was haar ongeluk. Haar hoofd was te vol, doch haar hart te ijdel. Zij beminde niemand dan zichzelf en zij wilde dat elk haar lief zou hebben.

Valsche Finda. Honingzoet waren haar woorden, maar wie haar vertrouwde, die was het ongeluk nabij.

Zelfzuchtige Finda. Over allen wilde zij heerschen en haar zoons waren als zij. Zij lieten zich bedienen door hun zusters en elkander sloegen zij om het meesterschap dood.

Dubbelhartige Finda. Om schuinsche woorden werd zij boos en de ergste daden roerden haar niet. Zag zij een schilddpad een spin verslinden dan werd het haar om het hart als ijs, maar zag zij haar kinderen een Fryas vermoorden, dan zwol haar boezem van genoeg.

Ongelukkige Finda. Zij stierf in den bloeitijd van haar leven, en het is nog duister hoe zij overleden is.

Schijnheilige kinderen. Onder kostbaar gesteente legden zij haar lijk teneer. Met hoogdravende opschriften smukten zij dat op, luid grienende om gehoord te worden, maar in stilte weenden zij geen enkele traan.

Verfoeielijk volk. De tex, die Finda naliet, was op gouden bladen geschreven, doch de besten, waarvoor hij gemaakt was, was hij nimmer tot nut, de goede wetten werden uitgewischt en zelfzucht schreef daar slechte voor in de plaats. O Finda, toen werd de aarde vol bloed en uw kinderen maaiden de hoofden der menschen af gelijk grashalmen. Ja Finda, dat zijn de vruchten van uw ijdelheid. Zie neer vanuit uw waakster en ween.

Frya was blank als sneeuw bij het morgenrood en het blauw van heur oogen won het van den regenboog.

Schoone Frya. Als stralen van de middagzon schitterden heur haarlokken, die zoo fijn waren als spinrag.

Bekwame Frya. Ontsloten zich heur lippen dan zwegen de vogels en geen blad bewoog zich meer.

Geweldige Frya. Door de kracht van heur blikken streek de leeuw voor haar voeten neer, en hield de adder zijn gif in.

*₁) Zie „Toelichtingen" No. 5.

Rêne Frya. hjra yta was hüning and hjra drank was dâwa gâdûrad anda bôsmâ thêra blommur.

Lichte Frya. thât forma hwat hju hjra bârn lêrde was selv.twang. thât ôthera was lyafte to düged. and thâ hjra jêroch wrdon. thâ lêrde hju hjam thju wêrtha fon tha frydom kanna. hward sêide hju svnder frydom send alle ôthera dügedon allêna god vmbe jo to slâvona to mâkjande. jvwe ofkvmste to êvge skantha

Milde Frya. nâmmêr lyt hju mêt.al ut jrtha dâlva vmb âjnbât. men sâhwêrsa hju.t dêde wêr.et to jahwelikis not.

Lukigoste Frya. alsa tha stâra om jrtha om.swyrmia swîr-madon hjara bârn om hja ...

Wise Frya. thâ hju bârn vpbrecht hêde alto thêre sjugonde kny. thâ hrop hjura alle a Flylând to sâmnê. thêr jêf se hjam hjra tex. and sêide. lêt tham jvwe wêiwisar wêsa. thâ ne skli thât jo nâ navt kwalik ni gâ ...

Ut.for.kêrena Frya. thâ hju.t sêid hêde. bêvade jrtha lik Wr.alda.s sê. Flylândis bodem svnk an grâda vnder hjara fyt dâl. thju lôft wârt swart and nylof fon târa to stirtane and thâ hja nêi moder om.sâgon was hju al lang vppira wâk-stâr. thâ to tha lesta sprâk tângar uta wôlka and blixen skrêf an thât lôft.rvm wâk

Far.sjanda.Frya. thât lând fon hwêr hju was vpfaren was nw en strâm and buta hira tex was thêr in ella bidvîwen hwat fon hjra hândum kêmen was ...

Hêriga.bârn. thâ hja to.ra selva wêron. thâ mâkadon hja thit hâge thêrp bvwadon thâs burch thêrvppa an da wâgrum thessa wryton hja thene tex. and vmbe.that allera mannalik hja skolde mûga finda hâvath hja thât lând rondomme Texlând hêten. thêrvmbê skil.ât bilywa al wenne jrtha.jrtha sy. *₁)

Tex Frya.s

Held bêid tha Frya. to tha lesta skilum hja my hwiter.sja. thach thêra allêna mêi ik as fry kanna thêr nên slâf is fon en ôther ni fon sine tochts. hyr is min rêd

sâhwêrsa thju nêd ârg sy *₁) and gode rêd and gode dêd nawet mar ne formûge hrop thàn thi gâst Wr.alda.s an. men j ne mot.im navt anhopa bifâra alle thinga prvvath send. tha ik segs jo mith rêdene and tid skil.et wâra tha modelâsa skilun âmmêr swika vnder hjara âjn lêd.

2. Wr.alda.s gâst mêi mân allêna knibuwgjande tânk to

*₁) Men merke op, dat dit „sy” de aanvoegende wijs is, die bijv. in N.Br. in de spreektaal nog dagelijks voorkomt. Deze opmerking geldt voor vele plaatsen in den tekst.

Reine Frya. Heur spijs was honing en heur drank dauw, vergaard in de boesems van de bloemen.

Verlichte Frya. Het eerste, wat zij heur kinderen leerde was zelfbeheersching*₁, het tweede was liefde tot de deugd, en toen zij volwassen waren, leerde zij hun de waarde van de vrijheid kennen. Want, zeide zij, zonder vrijheid zijn alle andere deugden alleen goed om U tot slaven te maken, uw afkomst tot eeuwige schande.

Milde Frya. Nimmer liet zij metaal uit de aarde delven om eigen voordeel, maar wanneer zij het deed, was het tot ieders nut.

Gelukkigste Frya. Gelijk de sterren de aarde omzwermen, zoo zwermden heur kinderen om haar heen.

Wijze Frya. Toen zij heur kinderen had opgevoed tot in het zevende lid, riep zij ze allen naar Vlieland tezamen. Daar gaf zij hun haar tex en zeide laat die uw wegwijzer wezen, dan zal het u nimmer slecht gaan.

Uitverkoren Frya. Toen zij dit gezegd had, beefde de aarde, als Wr.alda's zee. Vlieland's bodem zonk allengs onder heur voeten weg, de lucht werd zwart en geelgroen*₁) van het tranen storten en toen zij naar hun moeder omzagen, was zij al lang opgerezen tot heur waakstêr. Toen ten laatste sprak er donder uit de wolken en de bliksem schreef aan het lucht-ruim: waak!

Vêrziende Frya. Het land, waarvan zij was opgevaren, was nu een stroom en behalve haar tex was daarin alles bedolven, wat van heur handen gekomen was.

Gehoorzame kinderen. Toen zij tot zichzelf kwamen, maakten zij dit hoge terp, bouwden dezen burch daarop en aan diens wanden schreven zij de tex, en opdat iedereen die zou kunnen vinden, hebben zij het land daaromheen: Texland genoemd. Daarom zal het blijven bestaan, zoo lang de aarde, aarde is.

Fryas Tex. *₂)

Heil beidt den vrijen! Ten laatste zullen zij mij weerzien. Doch hem alleen kan ik als vrij erkennen, die geen slaaf is van een ander, noch van zijn driften. Hier is mijn raad.

1. Indien de nood erg is en goede raad en goede daad niets meer vermogen, roep dan den geest van Wr.alda aan, maar gij moet hem niet aanroepen, alvorens alle dingen beproefd zijn. Ik zeg U met redenen en de tijd zal het bewijzen: De moedelozen zullen steeds bezwijken onder hun eigen leed.

2. Wr.alda's geest mag men alleen kniebuigend dank toe-

*₁) Er staat „nylof”, dus nieuwoof = geelachtig groen.

*₂) Dit woord werd verklaard in „Toelichtingen” No. 2.

wya. ja thrju wâra. far hwat jv fon him noten hæve far hwat jv nith and fara hæpe thêr hy jo lêt an anga tida.

3. J hâwed sjan ho ring ik helpe lende. dva al ên mith jo nêston. men ne tof navt til mân jo bēden heth. tha lydande skolde jo floka min fāmna skoldon jvwa nāma utfaga ut. at bok and ik skolde jo lik en vnbikānnade ofwisa mota..

4. Nim nāmmar kni. buwgjande tāk fon. jv nēston an. thjus āgath Wr.alda's gāst. nid skolde j bikrjupa. wisdom skolde j bilāka and min fāmna skolden jo bitygsa fon fāder. rāv...

5. Fjuwer thinga send to jvwe not jēven. mith nāma. lōft. wēter. lānd and fjur. men Wr.alda wil thêr allēna bisittar of wēsa. thêrvambe rēd ik jo. j skilun jo rjuchtfērdiga manna kyasa. tham thju arbēd and tha frūchda nēi rjuchta dēla. sâ hatt nāmman fry fon wārka ni fon wēra sy....

6. Sāhwērsa thêr āmman among jo fvnden wārth thêr sin ājn frydom vrsellath. tham n. is navt fon jvw folk. ho is en horning mith basterd blod. ik rēde jo that j him and sin mām to thāt lānd utdriva sēgs that to jvwa bār. thes mornes thes middēis and thes ēwēndes til hja thērof drāme thes nachtis....

7. Allera mānnalik thêr en ôther fon sine frydom birāw. al wēre thēne ôre him skeldech mot ik anda bār. tām ēner slāfinne fāra lēta. thach ik rēde jo vmbe sin lik and that sinera mām vpp. ēne kālē stēd to vrbarnande. āfternēi hjara aske fiftich fyt anda grvnd to dālvane til tju thêr nēnen gārshālm vp waxa ni mēi. hwand aldulkera gārs skolde jvw diaroste kvik dēja...

8. Ne grip na thāt folk fin Lyda ner fon Finda an. Wr.alda skolde helpa hjam. sa that. at weld that fon jo ut. gong vppa jvwa ājne hāveda skolde witherkvma.

9. Sāhwērsa thāt machte bēra that hja fon juwe rēd jefta awet owers wilde alsa aghat j to helpane hjam. men kvmath hja to rāwande fal than vppa tham nither lik bliksenande fjvr.

10. Sāhwērsa annen fon hjam ēne jvwer toghaterum to wif gērth and hju that wil. thān skilun j hja hjra dvmhēd bitjvtha thach wil hju toch hjra frējar folga that hja thān mith frētho gā.

11. Willath jvw svna fon hjara toghaterum sâ mot j alsa dva as mith jvwa toghaterum. thach hor tha ēna nor tha ôthera mēi witherkvma. hwand hja skoldun uthēmeda sēda and plēga mith fāra. and drēi thessa by jo heldgad wrde mēi ik navt longer ovir jo wāka.

12. Vppa minre fām Fāsta hāv ik al min hāp fāsteth. thêrvambe most j hja to jo ēremoder nēma. folgath j min rēd thān

wijden, ja driewerf, voor wat gij van hem genoten hebt, voor wat gij geniet en voor de hoop, die hij U laat in angstige tijden.

3. Gij hebt gezien, hoe spoedig ik hulp verleende. Doe insgelijks met uw naaste, maar toef niet totdat men U verzocht heeft. De lijdenden zouden U vervloeken, mijn maagden zouden uw naam uitwisschen uit het boek en ik zou U als onbekenden moeten afwijzen.

4. Laat uw naaste U nooit dank betuigen met gebogen knie, deze behoort aan Wr.alda's geest. Nijd zou U bekruijen, de wijsheid zou om U lachen, mijn maagden zouden U betichten van vaderroof.

5. Vier dingen zijn tot uw genot gegeven, met name lucht, water, land en vuur, maar Wr.alda wil daarvan alleen de bezitter wezen. Daarom raad ik U, dat gij U rechtvaardige mannen kiest, die den arbeid en de vruchten naar recht verdeelen, zoodat niemand vrij van werken noch van verdedigen zij.

6. Wanneer er iemand onder U gevonden wordt, die zijn eigen vrijheid verkoopt, die is niet van uw volk, hij is een bastaard met verbasterd bloed. Ik raad U hem en zijn moeder uit het land te drijven. Zeg dat tot uw kinderen 's morgens en 's middags en 's avonds, totdat zij er 's nachts van droomen.

7. Een ieder, die een ander van zijn vrijheid berooft, al heeft de ander aan hem verplichting, dien moet ik aan den leiband van een slavin laten rondloopen. Doch ik raad U aan zijn lijk en dat van zijn moeder op een dorre plaats te verbranden en daarna hun asch vijftig voet onder den grond te begraven, opdat daar geen grashalm op moge groeien, want al zulk gras zou uw kostelijkste vee dooden.

8. Grijp nooit het volk van Lyda, noch van Finda aan. Wr.alda zou hen helpen, zoodat het geweld, dat van U uit zou gaan, op uw eigen hoofden zou neerkomen.

9. Indien het mocht gebeuren, dat zij van U raadgeving of iets anders willen, dan behoort gij hen te helpen. Maar komen zij rooven, val dan op hen neer als bliksemend vuur.

10. Indien een van hen een van uw dochters tot vrouw begeert, en zij dat wil, dan zult gij haar heur dwaasheid beduiden, doch wil zij toch haar vrijer volgen, dat zij dan met vrede ga.

11. Willen uw zoons van hun dochters, dan moet ge evenzoo doen als met uw dochters. Maar noch de een, noch de ander mag terugkeeren, want zij zouden uitheemsche zeden en gewoonten meebrengen en zoodra deze bij U gehuldigd worden, kan ik niet langer over U waken.

12. Op mijn dienaress Faesta heb ik al mijn hoop gevestigd. Daarom moest gij haar tot Eeremoeder nemen. Volgt gij mijn

skil hju nêms min fâm bilywa ànd alla frâna fâma thêr hja folgja. thàn skil thju foddik nâmer utga thêr ik far jo vfstoken hàv. thât ljucht thêra. skil thàn êvg jvwe bryn vpkarja. ànd j skilun thàn êvin fry bilywa fon vnfrya weld as jvwa swêta rin.strâma fon thât salte wêter thêr àndelâse sê.

Thet het Fâsta sêid.

Alle setma thêr en êw. thât is hvndred jêr omhlâpa mûge mith tha krodar ànd sin jol. thêra mûgon vppa rêd thêre moder. ànd by mêna willa vppa wêgar thêra burgum writ hwertha send hja uppa wêgar writ thàn send hja êwa ànd thât is vsa plicht vmbe altham an êra to haldande. kvmth nêd ànd tvang vs setma to jêvane stridande with vsa êwa ànd plêgum. sâ mot mâneska dva alsa hja askja thach send hja wêken thàn mot mân àmmer to thât alda wither.kêra. thât is Frya.s willa ànd thât mot wêsa *₁) tham fon al hjra bân.

Fâsta sêide.

Alle thinga thêr mân anfangja wil. hoka thât.ât mûga wêsa. vppa tha dêi thêr wy Frya heldgad hàwa tham skilun êvg falykant utkvma. nêidam tid nw biwysde heth thât hju riucht hêde. sâ is thât en êwa wrden. thât mân svnder nêd and tvang a Frya hjra dêi nawet. owers ni dva ne mêi tha blyda fêrsta fyrja.

Thât send tha êwa thêr to thêra burgum hêra.

1. Sâhwarsa thêr ârne êne burch bwet is. sâ mot thju foddik thêra an tha forma foddik et Tex.lând vfstêken wrda. thach thât ne mêi nâmmen owers as thrvch tha moder skên.
2. Ek moder skil hjra àjn fâma kjas. alsa thêra thêr vppa thêra ôthera burgum as moder send.
3. Thju moder to Tex.lând mêi hjra folgster kjas thach sâhwarsa hju falth êr hjut dên heth sa mot thas kêren hwertha vppa êne mêne acht. by rêdum fon alle stata et sême.
4. Thju moder to Tex.lând mêi en ànd tvintich fâma ànd sjvgun spille mangêrta hàva. til thju thêr àmmer sjvgun by thêra foddik muge wâkja dêilikes ànd thes nachtes. by tha fâma thêr vppa ora burgum as moder thjanja alsa fêlo.
5. Sâhwarsa en fâm annen gada wil. sa mot hjut thêre moder melda. ànd bistonda to tha mâniska kêra. êr hju mith hjra tochtige âdama thât ljuchth bivvlath.

*₁) Men merke op de voorkeur, die het werkwoord (wêsa) 'wezen' heeft boven 'zijn', (sa) iets, wat tot op den huidigen dag in het Ned., vooral in het Z. het geval is. „Wêsa" is van het Oud-Indische: „ves" (zich vestigen, wonen) alwaar het ook de voorkeur boven „s" (Chineesch „sz") = zijn, heeft.

raad dan zal zij nadien mijn dienares blijven en alle vrome maagden, die haar volgen. Dan zal de lamp nooit uitgaan, die ik voor U opgestoken heb. Het licht daarvan zal dan eeuwig uw brein verlichten, en gij zult dan even vrij blijven van onvrij geweld, als uw zoet water van het zoute water der eindelooze zee.

Dit heeft Faesta gezegd.

Alle leefregels, die een eeuw, dat is honderd jaar, omloopen met het zonnestelsel en zijn Jol (zonnewiel), die mogen op raad van de Moeder en bij algemeene beschikking op de wanden der burchten gegrift worden. Zijn zij op de wanden geschreven dan zijn zij wetten (ewa) en het is onze plicht om die allen in eere te houden. Komen nood en dwang! ons leefregels geven, strijdig met onze wetten en gewoonten dan moet men doen wat zij eischen, zijn zij echter geweken, dan moet men steeds tot het oude terugkeeren. Dat is Frya's wil en dat moet die van alle heur kinderen zijn.

Faesta zeide.

Alle dingen die men wil aanvangen, hoe zij ook mogen wezen, op den dag, dien wij aan Frya gewijd hebben, zullen eeuwig verkeerd uitkomen. Nadat de tijd nu bewezen heeft, dat zij gelijk had, is het een wet geworden, dat men zonder noodzaak op Frya's dag niets anders mag doen dan blij feestvieren.

Dit zijn de wetten, die tot de burchten behooren.

1. Indien ergens een burcht is gebouwd, dan moet de lamp daarvan aan de eerste lamp te Texland aangestoken worden, doch dat mag nooit anders dan door de Moeder geschieden.
2. Elke Moeder zal haar eigen maagden kiezen. Eveneens die, welke op andere burchten moeder zijn.
3. De Moeder te Texland mag haar opvolgster kiezen, doch indien zij sterft voordat zij dat gedaan heeft, dan moet die gekozen worden op een algemeene vergadering bij raad van alle staten tezamen.*₁)
4. De Moeder op Texland mag een en twintig maagden hebben en zeven spinmeisjes, opdat er altijd zeven bij de lamp mogen waken overdag en 's nachts. Bij de maagden die op andere burchten als moeder dienen, evenveel.*₂)
5. Als een maagd iemand huwen wil, moet zij dat aan de Moeder berichten en op staanden voet tot de menschen terugkeeren, eer zij met haar emotioneelen adem het licht verontreinigt.

*₁) N.B. 'Staten' is het meerv. van 'state', en van 'staat'.

*₂) Zie „Toelichtingen" No. 6 en tevens No. 64.

6. Thju moder ànd alrek burch.fàm skil mán to fogjande èn ànd tvintich burch.hêra sjvgun alda wisa. sjvgun alda kàm-par ànd sjvgun alda sê.kàmpar.

7. Ther fon skilun alle jêron to honk kêra thrim fon elik sjvgun. thach hja ne mûgon navt vpfolgath ne wertha thrvch hjara sibtal nêjar sa tha fjarda kny.

8. Aidermêi thrê hvndred jonga burchwêrar hàva.

9. Far thissa thjanesta skilun hja lêra Frya.s tex ànd tha êwa. fon tha wysa mannon thêne wisdom. fon tha alda hêr-mannon thene kunst fon tha orloch ànd fon tha sê.keningar thene kunsta thêr bi thât bute.fâra nêthlik send.

10. Fon thissa wêrar skilun jêrlikes hvndred to bek kêra. thach send thêr svme vrlâmth wrden. sa mûgon hja vpper burch bilywa hjara êlle lêva long.

11. By thât kjasa fon tha wêrar ne mêi nimmen fon thêre burch nên stem navt ne hàva. ni tha grêvetmanna jefta ôthera hàveda mán thât blata folk allêna.

12. Thju moder et Tex.lând skil mán jêva thrja sjvgun flinka bodon mith thrja twillif rappa horsa. vppa ôra burgum ek burchfàm thrê bodon mith sjvgun horsa.

13. Ak skil àjder burch hàva fiftich bwara thrvch thât folk akêren. men thêrto mêi mán allêna jêva. sokka thêr navt abel ànd stora for wêra ner to buta fârar send.

14. Ajder burch mot hiri selva bidruppa ànd genêra. fon hjra àjn rond.dêl ànd fon thât dêl thât hju fon thât mârkJeld bûrth.

15. Is thêr àmman kêren vmbe vppa burgum to thjanjande ànd niler navt. thàn ne mêi.r na nên burchhêr wertha ànd dus nên stem navt ni hàva. is.er al burchhêr sa skil hi thju êr vrljasa.

16. Sàhwersa àmman rêd gêrt fon thêre moder tha fon êne burchfàm. sa mot hi him selva melda by tha skriwer. thesse bràngt him by tha burchmâster. forth mot.i nêi tha lêtsa. thât is thêne hêlener. thêr mot sja jef er âk bisêten is fon kvada tochtum. is.er god sêid tha vndvath hi him selva fon sinum wêpna. ànd sjugun wêrar bràngath him by thêre moder.

17. Is thju sêk vr êne stâte sa ne mûgon thêr navt miner thàn thrê bodon kvma. is.t vr.t êlla Fryaslând thàn moton thêr jeta thrja sjvgun tjuga by wêsa. thêrumbe thât.er nên kva formvda navt rîsa ne mêi nor shalkhêd dên ne wrde.

18. By alle sêkum mot tha moder walda ànd njvda thât hjra bàrn. thât is Fryas folk. sâ mêt.rik bilywa as thât wêsa mêi. Thât is thi grâtesta hjrar plichta. ànd vs alra vmber thêr an to helpande.

6. Aan de Moeder en aan iedere burchtmaagd zal men toevoegen: een en twintig burchtheeren, zeven bejaarde wijzen, zeven oud-soldaten en zeven oud-zeesoldaten (mariniers).

7. Daarvan zullen elk jaar naar huis keeren drie van elk zevental, maar zij mogen niet opgevolgd worden door hun nabestaanden, nader dan het vierde lid.

8. Ieder mag drie honderd jonge burchtverdedigers hebben.

9. Voor deze diensten zullen zij Frya's tex leeren en de wetten, van de wijze mannen de wijsheid, van de oud-aanvoerders de kunst van den oorlog en van de zeekoningen de kundigheden, die bij het uitvaren noodig zijn.

10. Van deze verdedigers zullen jaarlijks honderd naar huis gaan, doch zijn er sommige verminkt geworden dan mogen zij op de burchten blijven hun heele leven lang.

11. Bij het kiezen van de verdedigers mag niemand van de burcht een stem hebben, noch de Grevetmannen, of andere opperhoofden, maar enkel en alleen het volk.

12. De Moeder te Texland zal men geven driemaal zeven flinke boodschappers, met driemaal twaalf rappe paarden. Op de andere burchten aan elke burchtvrouwe drie boodschappers met zeven paarden.

13. Ook zal iedere burcht hebben vijftig landbouwers, door het volk verkozen, maar daartoe mag men slechts dezulken geven, die niet geschikt en sterk voor den krijgsdienst, noch voor buitenvaarder zijn.

14. Iedere burcht moet in zijn eigen onderhoud voorzien en zich bedruipen van zijn eigen ronddeel en van het deel, dat hij van het marktgeld ontvangt.

15. Is er iemand gekozen, om op de burchten te dienen en wil hij niet, dan mag hij nooit meer burchtheer worden, en dus nooit een stem hebben. Is hij reeds burchtheer, dan zal hij die eer verliezen.

16. Indien iemand raad begeert van de Moeder, of van een burchtvrouwe, dan moet hij zich melden bij den schrijver. Deze brengt hem bij den burchtmeester. Vervolgens moet hij naar den leetse, dat is naar den heelmeeester, die moet zien of hij ook behept is met kwade smetten. Is hij goedgekeurd, dan ontdoet hij zich van zijn wapens en zeven krijgslieden brengen hem bij de moeder.

17. Is de zaak over ééne state, dan mogen er niet minder dan drie boden komen. Betreft zij het heele Fryasland, dan moeten er nog driemaal zeven getuigen bij wezen. Dus dat er geen kwade vermoedens mogen rijzen, noch bedrog gepleegd wordt.

18. Bij alle zaken moet de Moeder ervoor zorgen en hoeden, dat haar kinderen, dat is Frya's volk, op een zoo gelijk mogelijk welvaartspeil blijven, als maar kan, dat is de grootste van haar plichten en de onze is het om haar daarin te helpen.

19. Hât mæn hja by ênne rjuchtlika sêke anhröpen vmbet utsprêk twisk annen grêvetmæn and tha mênthe. and findath hju thju sêke tvivelik sâ mot hju to bâte fon thêr mênthe sprêka til thju thêr frêtho kvme. and thrvehtham thât bêtne sy that ên man vnrjucht dên wrde thàn fêlo.

20. Kvmt hwa vmb rêd and wêt thju moder rêd sa ách hju tham bystonde to jêvane. nêt hju bystonda nèn rêd sâ mêt hju wachtja lêta sjvgun dêgum. nêt hju thàn nach nèn rêd. sa mûgon hja hinne brûda. and hja ne mûgon hjra selva navt biklagja. til thju nèn rêd bêtne is thàn kva rêd.

21. Heth en moder árge rêd jêve ut kvada willa sâ mot mæn hja dêja jefta ut of lândum dryva stoknaken and blât.

22. Send hjra burch. hêra mèdeplichtich thàn dvath mæn alsa mith tham.

23. Is hjra skild tvivelik jefta blât formoda. sâ mot mæn thêr. vr thingja and sprêka. is. t nêdich ên and twintich wyka long. stemth tha halfdêl skildich sâ halde mæn hja vr vnskil-dich. twêde sâ wacht mæn jeta en fvl jêr. stemth mæn thàn alsa. sâ mêt mæn hja skildich halda. tha navt ni dêja.

24. Sâhwarsa thêr svme among thât thrimna send tham hja alsa sêr vnskildich mênthe thât hja hja folgja wille sâ mûgon hja thât dva mith al hjara driwande and tilbara hâva and namman acht hjam thêr. ovir min to achtjane. til thju thât mârâ. dêl alsa blyd kân dwâla sa thât minra del.

Mêna êwa.

1. Alle frya bårn send a êlike wysa bårn. thêrvmbet moton hja âk êlike rjuchta hâva alsa blyd vppât lând as vppâth ê. thât is wêter and vp ella thât Wr. alda jefta.

2. Allera mannalik mêt. t wif sinra kêsâ frêja and ek tog-hater mêt efter hjra held. drvnk bjada thêr hju minth.

3. Heth hwa en wif nimth sâ jêft mæn him hus and wâr. v. Nis thêr nèn sa motât bvvat wrde.

4. Is. er nêi en ôther thorp gongon vmben wif and wil hi thêr bilywa sâ mot mæn him thêr en hus en wâr. f jêwa bijonka thât not fon tha hêmrik.

5. Allera mannalik mot mæn en âfterdêl as wâr. f by sina hus jêva. tha nimman ne mêt en fardêl by sina hus nâva fîl min en rond. dêl. allêna ief hwa en dâd dên heth to mênâ nitha sâ mêt him thât jêven wrde. âk mêt sin jongste syn that erva. âfter tham mot thât thorp that wiher nimma.

19. Heeft men haar bij een gerechtelijke zaak ingeroepen om uitspraak te doen tusschen een Grevetman en de gemeente en vindt zij de zaak twijfelachtig, dan moet zij ten bate van de gemeente spreken, opdat er vrede kome, en omdat het beter is dat aan één man onrecht gedaan wordt dan aan velen.

20. Komt iemand om raad en weet de Moeder raad, dan behoort zij dien terstond te geven. Weet zij terstond geen raad, dan mag zij zeven dagen laten wachten. Weet zij dan nog geen raad, dan kan men heengaan en mag men zich niet beklagen, omdat géén raad beter is dan een verkeerde raad.

21. Heeft een Moeder slechte raad gegeven uit kwaadwil-ligheid, dan moet men haar dooden, of uit het land drijven, geheel naakt en bloot.

22. Zijn haar burchtheeren medeplichtig, dan doet men eveneens met hen.

23. Is haar schuld twijfelachtig of bloot vermoeden, dan moet men hierover beraadslagen en spreken, zoonoodig een en twintig weken lang. Stemt de helft voor: schuldig, dan houde men haar voor onschuldig. Twee derde, zoo wacht men nog een vol jaar. Stemt men dan ook nog zoo, dan mag men haar voor schuldig houden, maar niet dooden.

24. Indien er onder het derde deel sommigen zijn, die haar voor zóó onschuldig houden, dat zij haar willen volgen, zoo kunnen zij dat doen met al hun drijvende en tilbare have en niemand behoort hen daarom te minachten, aangezien de meerderheid evengoed kan dwalen als de minderheid.

Algemeene wetten.

1. Alle vrijgeborenen zijn op gelijke wijze geboren. Daarom moeten zij ook gelijke rechten hebben, evengoed op het land als op het ee, dat is water en op alles wat Wr. alda geeft.

2. Elk manspersoon mag de vrouw zijner keuze vrijen, en elke dochter mag haar heildronk aanbieden aan hem, dien zij bemint. *)

3. Heeft iemand een vrouw genomen, dan geeft men hem huis en erf. Is er geen, dan moet het gebouwd worden.

4. Is hij naar een ander dorp gegaan om een vrouw en wil hij daar blijven, dan moet men hem aldaar een huis en (w)erf geven, benevens het genot van het dorpsterrein.

5. Aan ieder manspersoon moet men een achterdeel als erf bij zijn huis geven, want niemand mag een vóórdeel bij zijn huis hebben, nog minder een ronddeel. Alleen wanneer iemand een daad verricht heeft ten algemeenen nutte dan mag hem dat gegeven worden. Ook mag zijn jongste zoon dat erven. Na dezen moet het dorp het terugnemen.

*) In Westfriesland bestaat deze gewoonte nog steeds.

6. Ek thorp skil en hêmrik hàva nêi sina bihof ànd thêne grêva skil njvda that alra ek sin dêl bidongth ànd god hald til thju tha àfter kvmande nêen skàda navt ne lyda ne mvge.

7. Ek thorp mêi en màrk hava to kâp ànd vrkâp jefta to wandelja. alle.t ôra lând skil bv̄w ànd wald bilyva. thà tha bâma thêra ne mêi nimman navt fàlla. buta mênâ rêda ànd buta wêta thes waldgrêva. h̄wand tha walda send to mênâ nitha. thêrv̄mbe ne mêi nimman thêr mâster of sa.

8. As màrk.jeld ne mêi thàt thorp navt mâr ni nimma sa thàt illifte dêl fon tha skât. hor fon tha in.hêmar ner fon tha fêr.hêmande. àk ne mêi tha màrk.skât navt êr vrsellath ne wertha as thàt ôra god.

9. Alle.t màrk.jeld mot jêrlikes dêlath wrde. thrja dêgan far thêre jol.dêi. an hv̄ndred dêlun to dêlânde.

10. Thi grêvetman mit sinum grêvum skil thêr of bīra twintich dêla. thêne màrk.rjuchter ànd sinum helpar fif dêla màrk.jeld tjan dêla thju folkesmoder ên dêl. thju gâ.moder fjv̄wer dêla. thàt thorp tjan dêla. tha àrma. thàt is thêra. tham navt wârka ni kunna ni mûge fiftich dêla.

11. Thêra, tham to màrka kvma ne mûgon navt ni wokerja. kvmath thêr svm. sa is̄t thêra famna plicht h̄jam kân̄bêr to makjana invr thàt êlle lând. til thju h̄ja nimmerthe kêren navt wrde to eng ampt h̄wand soka h̄avath en gyra.lik hirte. vmbe skât to garja skolde h̄ja ella vrrêda thàt folk. thju moder. h̄jara sibben ànd tho tha lesta h̄jara selva.

12. Is thêr ànman alsa àrg that.er sjv̄cht.siak fja jeftha vrdêren wêr vrsellath vr hêl god. sa mot thene màrk.rjuchtar him wêra ànd tha famna him noma invr.et êlle lând.

In êra tyda hêmadon Finda.s folk mêst algadur invr h̄jara moder.s bârta.lând. mit nôma ald.lând that nw vnder.ne sê lêith. h̄ja wêron thus fêr.of.thêrv̄mbe nêdon wi àk nêen orloch. tha h̄ja vrdêren send ànd hêinda kêmon to râwane. thà kêm.er fon selva lând.wer hêr manna kêninggar ànd orloch. vr altham kêmon setma ànd uta setma kêmon êwa.

Hyr folgath tha êwa thêr thêr.ut tavlikt send.

1. Ek Frya.s mot.a lêtha jeftha fyanda wêra mith aldulkera wâpne as.er forsinna bikvma ànd hândtêra mêi.

2. Is en boi twilif jer. sa mot.i tha sjvgunde dêi miste fon sin lêr.tid vmbe rêd to werthande mith.a wâpne.

3. Is hi bikvmen sa jêve mân him wâpne ànd hi warth to wêrar slâgen.

4. Is hi thrê jêr wêrar sâ wârth.i burch.hêr ànd mêi hi hêlpa sin hâwed.manna to kjasane.

6. Elk dorp zal een terrein hebben naar zijn behoefte en de graaf zal ervoor hoeden, dat elk zijn deel bemest en goed houdt, opdat de nakomelingen geen schade mogen lijden.

7. Elk dorp mag een markt hebben tot koop en verkoop, of tot ruilhandel. Al het andere land zal bouw- en boschland blijven. Doch de boomen daarin zal niemand vellen, buiten den algemeenen Raad, en buiten weten van den woudgraaf. Want de wouden zijn ten algemeenen nutte, daarom mag niemand er meester van zijn.

8. Als marktgeld mag het dorp niet meer nemen dan het elfde gedeelte van den koopsom, noch van de inwoners, noch van de verafwonenden. Ook mag de marktschatting niet eerder verkocht worden dan het andere goed. *)

9. Al het marktgeld moet jaarlijks verdeeld worden, drie dagen voor den Joldag, in honderd deelen.

10. De grevetman met zijn graven zal daarvan ontvangen twintig deelen; de marktrechter en zijn helpers vijf deelen en aan marktgeld tien deelen; de volksmoeder één deel, de vroedvrouw vier deelen; het dorp tien deelen; de armen, dat zijn die, welke niet kunnen of mogen werken, vijftig deelen.

11. Degenen, die ter markt komen, mogen niet woekeren. Komen er sommigen, dan is het de plicht der burchtvrouwen hen bekend te maken over het heele land, opdat zij nimmer gekozen worden tot eenig ambt, want dezulken hebben een gierig hart. Om rijkdom te vergaren, zouden zij alles verraden: het volk, de Moeder, hun nabestaanden en ten laatste zichzelf.

11. Is er iemand zoo slecht, dat hij besmet vee of bedorven waar voor heel goed verkoopt, dan moet de marktrechter hem weren en de burchtvrouwen hem noemen over het heele land.

In vroegere tijden huisde Finda's volk meest allegaar in zijns moeder's geboorteland, met name Atlantis, dat nu in zee ligt. Zij waren dus ver af. Daarom hadden wij ook geen oorlog. Toen zij verdreven zijn en hierheen kwamen rooven, toen kwamen er vanzelf landsverdediging, aanvoerders, koningen en oorlog. Voor dat alles kwamen er leefregels en uit de leefregels kwamen wetten.

Hier volgen de wetten, die daaruit zijn samengesteld.

1. Elke Fryas moet beleedigers of vijanden afweren, met al zulke wapenen, als hij verzinnen, verkrijgen en hanteeren kan.

2. Is een knaap twaalf jaar, dan moet hij den zevenden dag missen van zijn leertijd om vaardig te worden met de wapens.

3. Is hij bekwaam geworden, dan geve men hem wapens en hij wordt tot krijgsman geslagen.

4. Is hij drie jaren krijgsman, dan wordt hij burchtheer en mag hij helpen zijn hoofdman kiezen.

*) Deze schatting bleek dus uit goederen te bestaan.

5. Is hwa sjvgun jêr kjasar sâ mêi hi hêlpa en hêr.man jeftha kêning to kjasane. thêr to âk kêren wrde.
6. Alle thrê jêr mot.er ovir kêren wertha.
1. Buta tha kêning mûgon alle ambtmanna wither kêren wertha tham rjucht dva ând nêi frya.s rêd.
8. Annen kêning ne mêi navt ni lônger as thrê jêr kêning bilywa. til thju hi navt biklywa ne mêi.
9. Heth.i sjvgun jêr rest sâ mêi hi wither kêren wertha.
10. Is thi kêning thruch thene fyand fallen sâ mûgon sina sibba âk nêi thêre êre thinga.
11. Is.er vppa sin tid ofgvngen jeftha binna sin tid sturven sâ ne mêi nêi sibba him vpfolgja thêr.im nêiar sy sa tha fjarde kny.
12. Thêra tham strida mitha wâpne an hjara handa ne kunnath navt forsinna ând wis bilywa. thêrvmbê ne fochteth nêne kêning wâpne to hantêra an tha strid. sin wisdom mot sin wâpen wêsa ând thju ljafte sinra kâmpna mot sin skyld wêsa.

Hyr send tha rjuchta thêre moder ând thêra kêninggar.

1. Sahwersa orloch kumth. send tha moder hjara bodon nêi tha kêning. thi kêning send bodon nêi tha grêvet.manna vmbe lând.wêr.
2. Tha grêvetmanna hropath alle burch.hêra et sêmnê ând birêdath ho fêlo manna hja skilun stjura.
3. Alle bisluta thêra moton ring nêi thêra moder senden wertha mith bodon ând tjugum.
4. Thju moder lêth alle bisluta gaderja ând jêfth.et guldne tal. thât is thât middel tal fon alle bisluta etsêmnê. thêrmitha mot mân far thât forma frêto ha ând thene kêning alsa.
5. Is thju wêra a kâmp. thàn hoft thi kêning allêna mith sinum havedmanna to rêda. thach thêr moton âmmêrthê thrê burch.hêra fon thêre moder fôrana sitta svnder stem. thîssa burch.hêra moton dêjalikis bodon nêi thêre moder senda. til thju hju wêta mûge jef thêr awet dên wârth. stridande with.a êwa jeftha with Frya.s rêdjevînga.
6. Wil thi kêning dva ând sina rêda navt. sâ ne mêi hi thât navt vnderstonda.
7. Kvm thene fyand vnwarlinga. thàn mot mân dva. sa thene Kêning bith.
8. Nis thene kêning navt vppet pat. sâ mot mân sin folgar hêrich wêsa of tham.is folgar alont tha lesta.
9. Nis thêr nêi haved.man. sâ kjase mân hwa.
10. Nis thêr nêi tid. sâ wârpa hi him to haved.man thêr.im weldich fêleth.
11. Heth thene kêning en frêsalik folk ofslagen sâ mûgon sina âfther.kvmande sin nâma âfther hjara âjne fora. wil thene

5. Is hij zeven jaren kiezer, dan mag hij helpen een heerman of koning te kiezen en daartoe ook gekozen worden.
6. Alle drie jaren moet hij herkozen worden.
7. Behalve de koning mogen alle ambtsmannen herkozen worden, die het rechte doen en naar Frya's raad leven.
8. Geen koning mag langer dan drie jaar koning blijven, opdat hij niet beklijven moge.
9. Heeft hij zeven jaar gerust, dan mag hij weer gekozen worden.
10. Is de koning door den vijand verslagen, dan mogen zijn nabestaanden ook naar de eer dingen.
11. Is hij op zijn tijd afgetreden of binnen zijn tijd gestorven, dan mag geen bloedverwant hem opvolgen, die hem nader staat dan het vierde lid.
12. Degenen, die strijden met de wapens in hun handen, kunnen niets verzinnen en wijs blijven, daarom voegt het geen koning wapens te hanteeren in den strijd. Zijn wijsheid moet zijn wapen en de liefde van zijn soldaten moet zijn schild zijn.

Hier zijn de rechten der moeder en der koningen.

1. Indien er oorlog komt, zende de Moeder haar boodschappers naar den koning. De koning zende boden naar de grevetmannen om de landweer.
2. De grevetmannen roepen alle burchtheeren bijeen en be-raadslagen hoeveel mannen zij zullen zenden.
3. Al hun besluiten moeten dadelijk naar de Moeder gezonden worden, met boodschappers en getuigen.
4. De Moeder laat alle besluiten verzamelen en geeft het guldengetal, dat is het gemiddelde van alle besluiten tezamen. Hiermede moet men vooreerst vrede hebben en de koning eveneens.
5. Is het leger te velde, dan behoeft de koning slechts met zijn hoofdmannen te raadplegen, doch daarbij moeten altijd drie burchtheeren der Moeder vooraan zitten zonder stem. Deze burchtheeren moeten dagelijks boodschappers naar de Moeder zenden, opdat zij moge weten, of er iets gedaan wordt, strijdig met Frya's raadgeving.
6. Wil de koning iets doen en zijn raden niet, dan mag hij dat niet ondernemen.
7. Komt de vijand onverwachts, dan moet men doen, zooals de koning gebiedt.
8. Is de koning niet op het pad, dan moet men zijn opvolger gehoorzaam wezen, of dien op dezen volgt, tot den laatste toe.
9. Is er geen hoofdman, dan moet men er een kiezen.
10. Is daar geen tijd voor, dan werpe zich iemand tot hoofdman op, die zich sterk gevoelt.
11. Heeft de koning een gevreesd volk afgeslagen, dan mogen zijn nakomelingen zijn naam achter hun eigen naam

kêning sâ mêi.er vppen vnbibvwade stêd en plâk utkjasa to hus and erv. thât erv mêi en rond.dêl wêsa sa grât thât hi fon alle sidum sjvgun hvndred trêdun ut of sine hus mêi hlâpa êr hi an sina rêna kvmth.

12. Sin jongste svn mêi thât god erva. âfte tham tham.is jongste than skil mân that wither nimma.

Hir send tha rjuchta aller fryas vmbe sêkur to wesande.

1. Sahwersa thêr êwa vrwrocht wrde. jeftha nêja setma tavlikt. alsa motet to mênâ nitha skên. men nâmmêr to bâta fon enkeldera mândniska. her fon enkeldera slachta ner fon enkeldera stata nach fon awet that enkel sy.

2. Sahwersa orloch kvmth and thêr wrde husa homljat jeftha skêpa hok that et sy sy.et thrvch thene fyand tha by mênâ rêdum. sâ ach tha mênâ mênâ. thât is al.et folk to sêmmê that wither to hêlene. thêr vmbe thât nâmmen tha mênâ sêka skil helpa vrljasa vmbe sin âjn god to bihaldane.

3. Is orloch vrthêjan. and send thêr svm alsa vrdêren that hja navt longer wârka ne mûgon sâ mot tha mênâ mênâ hjam vnderhalda. by tha fêrstum achon hja forana to sittana. til thju tha jûged skil êra hjam.

4. Send thêr wêdvon and wêson kêmen sâ mot mân hja âk vnderhalda and tha svna mûgon thi nâma hjarar tâta vppira skildum writa hjara slachtha to êrane.

5. Send thêr svm thrvch thene fyand fat and kvmath hja to bâk sâ mot mân hjam fêr fon thât kâmp of fora. hwand hja machton fry lêten wêsa by arge loftum and than ne mûgon hja hjara lofta navt ni halda and tach êrlik bilywa.

6. Jef wi selwa fyanda fâta. sâ brânge mon tham djap anda landa wêi. mân lêrth hja vsa frya sêde.

7. Lêth mân hja âfternêi hlâpa. sâ lêth mân thât mith welhêd thrvch tha fâmma dva til thju wi âtha and frjunda winna fori lêtha and fyandun.

Ut Minno.s skriftun.

Sahwersa thêr ênman is. thêr mênâ ârg that hi vsa swetsar birawath morth.dedun dvat. husa barnth. mangêrtha skânth hok thât.et sy thât ârg sy. and vsa swetnata willon thât wroken hâva. sâ is thât rjucht thât mân thene dêder fâtat and an hjara âjnwarda dêja. til thju thêr.vr nên orloch ne kvme wêrthrvch tha vnskêldiga skolde bota fori tha skêldiga. willath hja him sin lif bihalda lêta and thju wrêka ofkâpja lêta. sa mêi mân thât dâja. thach is then bona en kêning. grêvet.man. grêva hwa thât.et sy tham ovir.a sêda mot wâka. sa moton wi thât kwad bêtêrja. men thane bona mot sin straf hâ.

Forth hi en êre nâma vppa sine skeld fon sina êthelun. sâ

voeren. De koning mag, zoo hij wil, op een onbebouwde plaats een plek uitkiezen voor een huis en erf. Dat erf mag een rond-deel zijn, zoo groot, dat hij naar alle zijden zeven honderd passen van zijn huis af kan loopen, eer hij aan zijn grens komt.

12. Zijn jongste zoon mag dat goed erven, na hem diens jongste zoon. Dan zal men het terugnemen.

Hier zijn de rechten aller Fryas, om veilig te wezen.

Wanneer er wetten gemaakt worden, of nieuwe leefregels samengesteld, dan moet dat ten algemeenen nutte geschieden, maar nimmer ten bate van enkele menschen, noch van enkele geslachten, noch van enkele staten, noch van iets dat eenhoofdig is.

2. Wanneer er oorlog komt en er worden huizen vernield of schepen, hoe het ook zij, hetzij door den vijand, hetzij bij algemeenen raad, zoo behoort de gemeente, dat is al het volk bij elkaar, dit weer te vergoeden, ook al opdat niemand de algemeene zaak zal helpen verliezen, om zijn eigen goed te behouden.

3. Is de oorlog voorbij en zijn er sommigen zoodanig verminkt, dat zij niet langer kunnen werken, dan moet de gemeente hen onderhouden; bij de feesten behooren zij vooraan te zitten, opdat de jeugd hen zal eeren.

4. Zijn er weduwen en weezen gekomen, dan moet men die ook onderhouden, en de zoons mogen de namen van hun vaders op hun schilden schrijven tot eer van hun geslacht.

5. Zijn er sommigen door den vijand gevangen genomen en komen zij terug, dan moet men hen ver van het kamp wegvooeren, want zij kunnen vrijgelaten zijn onder kwade beloften en dan kunnen zij hun beloften niet houden en tóch eerlijk blijven.

6. Indien wij zelf vijanden gevangennemen, dan voere men die diep in het land weg, en leert hun onze vrije zeden.

7. Indien men hen naderhand vrijlaat, dan laat men dat goedschiks door de burchtvrouwen doen, opdat wij makkers en vrienden winnen in plaats van haters en vijanden.

Uit Minno's geschriften.

Wanneer er een man is dermate slecht, dat hij onze burenen berooft, doodslag pleegt, huizen in brand steekt, maagden schendt, wat dan ook, dat slecht is en onze landgenooten willen dat gewroken hebben, dan luidt het recht, dat men den dader vatte en in hun tegenwoordigheid doode, opdat daarover geen oorlog komt, waardoor de onschuldigen zoude boeten voor den schuldige. Willen zij hem zijn lijf laten behouden en de wraak laten afkopen, dan mag men dat gedoogen. Is de schuldige een koning, grevetman, graaf of wie dan ook, die over de zeden moet waken, dan moeten wij het kwaad herstellen, maar hij moet zijn straf hebben. Voert hij een eernaam op zijn schild van zijn voorvaderen, dan mogen zijn nabestaanden dien naam

me mügon sina sibba thi nâmâ navt lônger ne fora. thêrvmb
thât thi êne sibba svrg skil hàva ovir. a sêda thêra ôthera.

êwa fara stjurar. stjurar is thi ère nôma
thêra butta farar. *₁)

Alle frya.s svna hàva likka rjuchta. thêrvmb mügon alle
flinka knâpa hjara self as buttafârar melda by tha ôldermôn
ând thâsse ne my him nit ofwisa wara thât er nên stek is.

2. Tha stjurar mügon hjara âjn màstrun noma.

3. Tha kâpljvd moton kêren ând binomath wertha thrvch
tha mênthe thêr. et god hêreth ând tha stjurar ne mügon thêr.
by nên stem hàva.

4. Jef mân vppe rêis bîfînth thât thene kêning èrg jefta
vnbikvmmen is. sa mügon hja en ôra nimma. kvmon hja to
bâk sâ my thene kêning him self biklagja by tha ôldermôn.

5. Kvmt thêr flâte to honk ând sin thêr bâta. sa moton
tha stjurar thêr. of en thrimene hàva. althas to dêlande. thi
witkêning twîlf môn. is dêla. thi skolt by nacht sjugun dêla. tha
bôt. mônna ek twa dêla. thi skiprun ek thrê dêla. thât ôra
skip. is. folk ek ên dêl. tha jongste prentar *₂) ek en thrimnath.
tha midlostâ ek en halv. dêl ând tha ôldesta ek en twêdnath.

6. Sin thêr svme vrlameth. sâ mot a mênâ mênthe njvda far
hjara lif. âk moton hja fôrana sitta by tha mênâ fêrsta. by
huslika fêrsta. já. by alle fêrsta.

7. Sin thêr vppa tocht vmkume. sa moton hjara nêstun.
hjara dêl erva.

8. Sin thêr wêdven ând wêson fon kvmen sa mot thju
mênthe hja vnderhaldâ. sin hja an ênre kase felth sa mügon
tha svna thi nôma hjarar tâta vppira skeldun fora.

9. Sin thêr prentara forfaren sa moton sina erva en êl
mannis dêl hàva.

10. Was hi for. sêith, sâ mên sin brud sjugun mannis dêlun
aska vmbe hira frya. dulf en stên to to wjande mar thàn mot
hja forth êrewêdvo bilyva hjra lêva lônge.

11. Sahwersa en mênthe en flâte to rêth. moton tha rêdar
njvda fâra beste lif. tochtun ând fâr wif ând bân.

12. Jef en stjurar of ând ârm is. ând hi heth hus nach erv
sa mot im that jon wertha. nil hy nên hus nach erv. sa mügon

*₁) Stjurar, van daar den naam „Sturii” bij Plinius, volgens Dr. J. G. Ottema. Zie verder kaartje achterin „Toelichtingen”.

*₂) Prentar. Stuurmansleerling of scheepsjongen. Dit woord is nog steeds in gebruik op Texel en in Westfriesland. In het Maleisch is het eveneens het eenige woord. Het werd door ons ingevoerd.

niet langer voeren, opdat de eene bloedverwant zorg zal dragen
voor de zeden van den anderen.

Wetten voor stuurlieden. Stuurman is de titel van de
buitenvaarders.

1. Alle Frya's zonen hebben gelijke rechten, daarom mogen
alle flinke knapen zich voor buitenvaarder aanmelden bij den
olderman en deze mag hen niet afwijzen, hetzij er geen plaats
is. *₁)

2. De stuurlieden mogen hun eigen meesters benoemen.

3. De kooplieden moeten gekozen en benoemd worden door
de gemeente, aan wie het goed toebehoort, en de stuurlieden
mogen daarbij geen stem hebben.

4. Als men op reis vindt, dat de koning *₂) slecht of onbe-
kwaam is, dan mag men een anderen nemen. Komt men weer
thuis, dan mag de koning zich beklagen bij den olderman.

5. Komt de vloot weer thuis, en zijn er baten, dan moeten
de zeelieden daarvan een derde deel hebben, aldus te deelen:
De witkoning *₃) twaalf mansdeelen, de schout-bij-nacht zeven
mansdeelen, de bootsmannen elk twee deelen, de schippers elk
drie deelen, het overige scheepsvolk elk één deel, de jongste
scheepsjongens elk een derde deel, de middelste jongens elk
een halfdeel en de oudste jongens elk een tweederde deel.

6. Zijn er enkelen verminkt, dan moet de gemeente zorgen
voor hun onderhoud, ook moeten zij vooraanzitten bij de alge-
meene feesten, bij huiselijke feesten, ja bij alle feesten.

7. Zijn er op den tocht omgekomen, dan moeten hun naasten
hun deel erven.

8. Zijn er weduwen en weezen van gekomen, dan moet de
gemeente die onderhouden. Zijn zij in een zeeveerij gesneuveld,
dan mogen hun zoons de namen van hun vaders op hun schil-
den voeren.

9. Zijn er lichtmatrozen verongelukt, dan moeten hun erven
een geheel mansdeel hebben.

10. Was hij verloofd, dan mag zijn bruid zeven mansdeelen
eischen om aan haar bruidegom een steen te wijden, maar dan
moet zij voortaan eereweduwe blijven haar leven lang.

11. Indien een gemeente een vloot uitrust, moeten de reeders
zorgen voor den besten leeftocht en voor vrouwen en kinderen.

12. Indien een zeeman afgeleefd en arm is en heeft hij huis
noch erf, dan moet hem dat gegeven worden. Wil hij geen huis

*₁) Olderman. De kapitein heet bij onze zeevaart in de wandeling nog
steeds „de oude”, al zou hij ook niet ouder dan bijv. 35 jaar zijn. Olderman
is hier ons „waterschout”.

*₂) Hier wordt natuurlijk de zeekoning d.i. de „vlootvoogd” bedoeld.

*₃) „Witkoning” is een verkorting van „waterkoning” = zeekoning. Zie
noot 2.

sin friandun him tus nêma ànd thju mênthe mot et bêtera nêi sina stât. wâra thât sin frianda thene bâta wêigerja.

I. Netlika sêka ut.a nêilêtne skriftum Minnos.

Minno *₁) was en alde sêkêning. sjaner ànd wisgyrich. an tha Krêtar hethi êwa jêven. hi is bârn an tha Linda.wrda ànd nêi al sin wither.fâra heth hi thât luk noten umbe to Lindâ.hêm to sterva.

1. Sahwersa vsa swethnata en dêl lând hâve jeftha wêtir thât vs god tolikt sa focht.et vs vmbe thât a kap to frêja nillath hja thât navt ne dva than mot mân hja thât bihalda lêta. thât is nêi Fryahis tex ànd et skolde vnrjucht wêsa to vnthandana thât.

2. *₂) Sahwersa thêr swethnata etsêmna kyva ànd sana vr enga sêka. tha vr lând ànd hja vs frêja en ordêl to sprêka. sa ach man thât rêder âfter.wêja to lêtane.

thach sa man thêr navt buta ne kan. sa mot man thât êrlik ànd rjuchtfêrdich dva.

3. Kvmth thêr hwa ànd sêith. ik hâv orloch nw most.v mi helpa. jeftha en ôra kvmth ànd sêith min svn is vn.jêrich ànd vn.bikvmen. ik bin ald nw wildik thi to wâranstew ovir hini ànd ovir min lând stâlla. til hi jêrich sy. sa ach man thât wêigarja til thju wi navt an twist ne kvme ne mûge vr sêka. stridande with vsa frya sêdum.

4. Sahwersa thêr kvmth en vrlândisk kap.man vppa tolêt mârck et Wyring.ga tha to Al.man.land ànd hi bidroght sa wârth.er bistonda mârck.bêten ànd kanbêr mâkad thrveh tha fâmna invr.et êle land. kvmth.er thàn to bàk sa ne skil nimman kâpja fon him. hy mêi hinne brûda sa.r kvmen is. en fâmna invr.et êle land. kvmth.er thàn to bàk sa ne skil nimman kâpja fon him. hy mêi hinne brûda sa.er kvmen is. thus. sahwersa.r kâp.ljud kêren wrde vmbe wr.a merka to gâ. jeftha mith.e flât to fârane. sa ach man allêna aldulkera to kjasane tham mân tyge by tyge kânth ànd an.en goda hrop stâne by tha fâmna. bêrth.et navt to min thât.er en ârg man mong sy. tham tha ljud bitrogha wil sa agon tha ora thât to wêrane. het.i.t.al dên sa mot mân thât bêterja. ànd thene mis.dêdar ut of lândum banna. til thju vsa nâma val *₃) mith êrane skil wertha binomath.

5. Men jef wi vs vppen vrlândiska mârkt finda. sy.et hêinde jeftha fêr ànd bêrth.et thât.et folk vs lêt dvath tha bistêlleth. sa agon wy mith haste hêi to to slâne. hwand afskên wy êlla agon to dvande vmbe frêtho willa vsa half.brothar ne mûgon vs nimmer minachtja nach wâna thât wi ange send.

*₁) Minno en bij de klassieken de oude „Minos” is bij dezen een legendarische figuur geworden als de Kretenser zeegod.

*₂) tha tâlomar endeth âfter thât 1. men rum is mâkad mith krolum âfter ek dêl... thêr.vmbe wertha tha tâlomar ypfolgath.

*₃) .vral.wêre thât rjuchta wird.

en erf, dan mogen zijn vrienden hem in huis nemen en de gemeente moet dat vergoeden naar zijn staat, hetzij zijn vrienden deze baten weigeren.

I. Nuttige zaken uit de nagelaten geschriften van Minno.

Minno was een oude zeekoning, een ziener en wijsgeer; hij heeft aan de Kretensers wetten gegeven. Hij is geboren bij de Lindaoorden en na al zijn omzwervingen heeft hij het geluk genoten om te Lindaheem te sterven.

1. Indien onze bureu een stuk land hebben of water, dat ons goed toeschijnt, dan voegt het ons dat te koop te vragen, willen zij dat niet doen, zoo moet men hun dat laten behouden. Dat is naar Frya's tex en het zou onrecht wezen het hun afhandig te maken.

2. Wanneer er bureu onder elkaar kijven en twisten over een of andere zaak zooals over land, en zij verzoeken ons een oordeel uit te spreken, dan moet men dat liever achterwege laten, maar als men daar niet buiten kan, dan moet men dit eerlijk en rechtvaardig doen.

3. Komt er iemand zeggen: ik heb oorlog en nu moet gij mij helpen, of een ander komt zeggen: mijn zoon is minderjarig en onbekwaam en ik ben oud, nu wilde ik u tot voogd over hem en over mijn land maken, totdat hij meerderjarig is, zoo behoort men dat te weigeren, opdat wij niet in twist komen over zaken die in strijd kunnen zijn met onze vrije zeden.

4. Wanneer een buitenlandsch koopman komt op de toegelaten markt te Wieringen of te Ameland en hij bedriegt, dan vervalt hij terstod in de marktboete en door de burchtvrouwen wordt hij bekend gemaakt over het heele land. Komt hij dan terug, dan zal niemand van hem koopen, en hij kan vertrekken zooals hij gekomen is. Dus, wanneer er kooplieden gekozen worden om ter markt te gaan, of met de vloot te varen, dan behoort men alleen dezulken te kiezen, die men door en door kent en in een goeden roep staan bij de burchtvrouwen. Gebeurt het niettemin, dat er een slecht man onder is, die de menschen wil bedriegen, dan behooren de anderen het bedrog te weren. Heeft hij het reeds gedaan, dan moet men dat herstellen, en den misdadiger uit het land verbannen, opdat onze naam overal met eere genoemd mag worden.

5. Maar als wij ons op een buitenlandsche markt bevinden, hetzij nabij of ver af en het volk ons leed doet of besteelt, dan behooren wij met een onverwijlden aanval toe te slaan, want ofschoon wij alles behooren te doen om des vredes wille, mogen onze halfbroeders ons nimmer minachten of wanen, dat wij bang zijn.

6. In min jüged hæv ik wel ènis mort overa bànda thêra êwa. àfter hæv.ik Frya often tanked vr hira tex ànd vsa êthla vr tha êwa thêr thêrnêi tavlikt send.

7. Wr.àlda jeftha Al.foder heth mi fêlo jêren jêven. invr fêlo landa ànd sêa hæv ik omme.fâren ànd nêi al dwa.k sjan hà. bin ik vrtjûgad that wi allêna thrvch Al.foder ûtforkêren send. êwa to hâvande. Lyda.s folk ne mêi nên êwa to måkjande ni to hâldande. hja sind to dvm ànd wild thêr.to. fêlo slachta Findas send snôd enoch. men hja send gyrich. hâchfârande. falsk. vnkûs ànd mort.sjochtich.

Poga blêsath hjara selva vppa ànd hja ne mûgath nawet than krupa. forska hropath wârk. wârk. ànd hja ne dvath nawet as hippa ànd kluchtmákja. tha roka hropath spâr. spâr. men hja stêlon ànd vrslynath al wat vnder hjara snavela kvmath. lik al tham is thât Finda.s.folk. hja bogath immer ôvir goda êwa. ek wil setma måkja vmb.et kwâd to wêrane. men selva nil nimman theran bonden wêsa. thêra hwam. his gâst thât lestigoste sy ànd thêrthrvch sterik. tham.his hône krêjath kêning ànd tha ôra moton alwenna an sin weld vnderwurpen wêsa. til en ôther kvmth thêr.im fon.a sêtel drywet. thât word. êwa is to frân vmbe an mêna sêka to nomande. thêrvmbê het mán vs êvin sega lêrth. êwa thât sêith setma thêr bi aller mánnskà êlik an hjara mod prenth send. til thju hja mûge wêta hwat rjucht ànd vnrjucht sy. ànd hwârthrvch hja weldich send vmbe hjara àjne dêda ànd tham fon ôrum to birjuchtande. thât wil sedsa. alsanâka hja god ànd navt mis.dêdich vpbrecht send. ak is.er jet.en ôra sin an fâst. êwa seit ak. êlik wêter.lik. rjucht ànd sljucht as wêter that thrvch nên storne.wind jeftha awet owers vrstoren is. warth wêter vrstoren sa warth.et vn.êwa. vnrjucht. men et nygt êvg vmbe wither êwa to werthande. thât lêith an sin fonselv.hêd. alsa tha nygung to rjucht ànd frydom in Frya.s bern leith. thessa nygung hævath wi thrvch Wr.alda.s gâst. vsa foders thêr in Frya.s bern bogth thêrvmbê skil hju vs âk êvg biklywa. êwa. is âk thet ôra sinne.byld fon Wr.alda.s gâst. thêr êvg rjucht ànd vn.forstoren. bilywath. afskên.et an sin lichême ârg to gêit. êwa ànd vnforstoren send tha mârka thêra wisdom ànd rjuchtfêrdichheid. thêr fon alla frêmo mán-niske socht ànd thrvch alla rjuchtera bisêten wrden mot.

8. Willath tha mánnskà thus setma ànd domar måkja thêr alan god biliwa ànd allerwêikes sâ moton hja êlik wêsa tofara alle mánnskà nêi thisse êwa achat tha rjuchtera hjara ordêl

6. In mijn jeugd heb ik wel eens gemord over de banden der wetten, later heb ik Frya dikwijls dank gezegd voor heur tex en onze voorvaderen voor de wetten, die daaruit samengesteld zijn.

7. Wr.alda of Alvoeder *₁) heeft mij vele jaren gegeven en over vele landen en zeeën heb ik rondgevaren en na alles wat ik gezien heb, ben ik overtuigd, dat wij alleen door Wr.alda uitverkoren zijn, om wetten te hebben. Lyda's volk kan wetten maken, noch houden, het is te dom en te onbeschaafd daartoe. Vele geslachten van Finda zijn schrander genoeg, maar zij zijn hebzuchtig, hoovaardig, valsch, onkuisch en moordzuchtig.

De padden blazen zich op en zij kunnen slechts kruipen. De kikkvorschen roepen werk, werk, en zij doen niets dan huppelen en grappen maken. De raven roepen spaar, spaar, maar zij stelen en verslinden al wat onder hun snavels komt. Aan hen allen gelijk is Finda's volk, het spreekt altijd luide over goede wetten, iedereen wil leefregels maken, om het kwaad te weren, maar zelf wil niemand daaraan gebonden wezen. Diegene wiens geest het listigste is en daardoor sterk, diens haan kraait koning en de anderen moeten overal aan zijn wil onderworpen zijn, totdat een ander komt, die hem van den zetel verdrijft. Het woord 'ewa' is te verheven om er een gewone zaak mee te noemen, daarom heeft men ons 'evin' leeren zeggen. Ewa beteekent „leefregels" die bij alle menschen gelijkelyk in hun gemoed geprent zijn, opdat zij mogen weten wat recht en onrecht is en waardoor zij in staat zijn hun eigen daden en die van anderen te beoordeelen, dat wil zeggen: inzooverre zij goed en niet misdadig opgevoed zijn. Ook zit er nog een anderen zin in. Ewa (even, effen) beteekent ook: gelijk, vlak als water, recht en glad als water, dat door geen hevigen wind of iets anders verstoord is. *₂) Wordt het water verstoord, dan wordt het oneffen, onrêcht, maar het neigt altijd weer tot vereffening. Dat ligt aan zijn 'vanzelfheid', evenals de neiging tot recht en vrijheid in Frya's kinderen ligt. Deze neiging hebben wij door den geest van Wr.alda onzen voeder, die luid spreekt in Frya's kinderen. Daarom zal die ook eeuwig beklijven. Ewa (eeuwig) is ook het andere zinnebeeld van Wr.alda, die eeuwig het rechte en het onverstoorde blijft, ofschoon het in zijn lichaam hevig gist. Eeuwig en onverstoord zijn de kenmerken der wijsheid en rechtvaardigheid, die door alle vrome menschen gezocht en door alle rechters moeten worden bezeten.

8. Willen dus de menschen leefregels en bepalingen maken, die steeds en overal goed blijven, dan moeten zij gelijk zijn voor alle menschen. Naar deze wetten behooren de rechters

*₁) Dit is een toevoeging van één der afschrijvers in de Noormannen-periode, daar het een van Odin's namen is.

*₂) Zie „Toelichtingen" No. 7.

ut.to kêthande. is thêr eng kwâd den hwêrvr nêr êwa tavlikt send sa mot mân êne mêne acht bilidsa thêr ordêlth mân nêi tha sin thêr Wr.âlda.s gâst an vs kêth vmbe over ella rjucht-fêrdich to birjuchtande. althûs to dvande ne skil vs ordêl nâmmer fâlikant ut ne kvma. ne dvath mân nêr rjucht men vnrjucht. alsa rist thêr twist ând twispalt emong tha mândiska ând stâta. thêr.ut sprut inlandiska orloch. wêrthrvch ella homljath ând vrdâren wârth. men o dvmhêd. dâhwila wi to dvande send ekkorum to skâdane. kvmth.et nidige folk Finda.s mith hjara falska presterum jvw hâva to râwande jvwa toghatera to skândane. jvwa sêda to vrdva ând to tha lesta klâppath hjâ slâvona.banda om jahwelikes frya hals.

II. Uta skrifta Minno.s.

Tha Nyhellênia. tham fon hira âjn nôme Min.erva hête. god sêten was ând tha Krêkalander *₁) hjâ tomet even hârde minade as vs âjn folk. thâ kêmôn thêr svme forsta ând prestera vpp.era burch ând frêjon Min.erva hwêr of hjâ erva lêjon. Hellênia andere mina erva drêg ik om in mina bosm. kwât ik urven bâv is ljafe vr wisdom, rjucht ând frydom. hâv ik tham vrlêren alsa ben ik êlik an tha minniste jvvar slâvonena. nw jêv ik rêd vm nawet. men than skold.ik vrkâpja tham. tha hêra gvngon wêi. ând hripon al lakande. jvwer hêroga thjanra wisa Hellênia. thach thêrmitha miston hjâ hjara dol. hwand thât folk thât hjâ minnade ând hjâ folgade nam this nôme to.n êre nôme an. thâ hjâ sâgon thât hjara skot mist hêde. thâ gvngon hjâ hjâ bihlvda ând sêidon thât hjut folk hexnad hêde. men vs folk ând tha goda Krêkalandar wêrde aller wêikes that.et laster wêre. enis kêmôn hjâ ând frêgon. as thv thàn nêr thjonster ne biste hwat dêist thàn mitha âjar tham thv alti bi thi heste. Min.erva andere. thise âjar send that sine.byld fon Frya.s rêd.jêvinga wêrin vsa tokvmste forholen hlêit ând fon êl thât mândeskalik slachte. tid mot hjâ utbroda ând wi moton wâka thât.er nêr lêth an ne kvmth. tha prestera. god sêid. men hwêro thjanath thene hund an thina fêra hand. Hellênia andere heth thene hârder nêr skêper vmbe sin kidde at sêmne to haldande. hwat thene hvnd is inna thjanest thes skêphârder. bin ik in Frya.s tjanest. ik mot ovir Frya.s kidde wâka. that likath vs god to sêdon tha prestera. men seg vs. hwat is thju

*₁) Zie „Toelichtingen” No. 8.

hun oordeel uit te spreken. Is er eenig kwaad bedreven, waaromtrent geen wetten gemaakt zijn, dan moet men een algemeene vergadering beleggen. Daar oordeelt men naar den zin, dien Wralda's geest in ons prent, om over alles rechtvaardig te oordeelen. Zodoende zal ons oordeel nimmer verkeerd uitkomen. Doet men geen recht, maar onrecht, dan rijst er twist en tweedracht onder de menschen en staten, daaruit ontspruit binnenlandschen oorlog, waardoor alles in de war wordt gebracht en in het verderf gestort. Maar, o domheid, terwijl wij bezig zijn elkander te schaden, komt het nijldige volk van Finda met zijn valsche priesters om uw have te rooven, uw dochters te schenden, uw zeden te bederven en ten laatste sluiten zij slavenbanden om eens ieders vrijen hals.

II. Uit Minno's schriften.

Toen Nyhellenia *₁) die met haar eigen naam Minerva *₂) heette, goed en wel gezeten was, en de Krekalanders *₃) haar bijna evenzeer lief hadden als ons eigen volk, toen kwamen er eenige vorsten en priesters op haar burcht en vroegen Minerva, waar heur erven gelegen waren. Hellenia antwoordde: mijn erven draag ik bij mij om in mijn boezem. Wat ik geêrfd heb, is liefde tot wijsheid, rechtvaardigheid en vrijheid. Heb ik die verloren, dan ben ik gelijk aan den minste van uw slaven. Nu geef ik raad om niet, maar dan zou ik die verkoopen. De heeren gingen heen en riepen lachende: Uw gehoorzame dienaren, wijze Hellenia. Doch daarmede misten zij hun doel, want het volk dat haar beminde en volgde, nam dezen naam als een eerenam op. Toen zij zagen, dat hun schot gemist had, gingen zij haar belasteren, en zeiden, dat zij het volk behekt had, maar ons volk en de goede Krekalanders beweerden allerwegen, dat het laster was. Eens kwamen zij en vroegen: als ge dan geen heks zijt, wat doet ge dan met de eieren, die ge altijd bij u hebt? Minerva antwoordde: Deze eieren zijn het zinnebeeld van Frya's raadgevingen, waarin onze toekomst verscholen ligt en die van het geheele menschelijke geslacht. De tijd moet ze uitbroeden en wij moeten waken, dat er geen leed over komt. De priesters zeiden: goed gezegd, maar waartoe dient de hond aan uw rechter hand? Hellenia antwoordde: Heeft de herder geen schaaphond om zijn kudde bijeen te houden? Wat de hond is in den dienst van den schaapherder, dat ben ik in Frya's dienst. *₄) Ik moet over Frya's kudde waken. Dat lijkt ons goed toe, zeiden de priesters, maar zeg ons wat de beteekenis is van den

*₁) Nahelennia of Nehalennia, als behandeld in de Inleiding.

*₂) Zie Toelichtingen No. 9.

*₃) Krekalanders, gewoonlijk als heinde (dichtbij) en verre Krekalanders aangeduid, zijn achtereenvolgens de Italiërs (heinde) en Grieken (verre). Hier de geheele Balkan. Zie ook noot 2 in Toelichtingen No. 8.

*₄) De votiefsteen van Nahelennia vertoont ook dezen hond.

bitjvtenise fon thi nacht.ule. thêr immer boppa thin hole sit. is that Ijuchtskrwande djar altomet thet tēken thinra klār.sjanhêd. nēan andere Hellēnia. hi helpt my hūgja that.er en slach fon mǎnniska ovir hirta omme.dwāth. thêr evin lik hi in kārka ānd hola hēma. thêr an tjuster frota. thach navt as hi. vmb vs fon mūsa ānd ōra plāga to helpane. men renka to forsinna. tha ōra mǎnniska hjara witskip to rāwane til thju hja tham to bētre mūge fāta vmber slavona fon to mākjande ānd hjara blod ut to sūgane. even as vampyra dva. enis kēmon hja mith en benda folk. pest was over .et land kvmen. hja sēidon. wi alle send to dvande. tha goda *₁) to offerja til thju hja pest wēra mūge. nilst thv then navt ne helpa hjara grimskip to stilane. jeftha hethste pest selva ovir.et lānd brocht mith thinra kunsta. nēan sēide Min.erva. men ik ne kǎn nēne goda. thêr ārg dvande send. thêrvmb nē kǎn ik navt frēja jef hja beter wrda willa. ik kǎn ēn gode. thāt is Wr.alda.s gāst. men thrvch tham er god is. dvath.er āk nen kwād. hwanath kvmth.et kwād thān wēi frējath tha pretera. allet kwād kvmth fon jow ānd fon thêre dvmhêd thêra mǎnniska tham hjara selva fon jow fensa lēta. jef thin drochten thān sǎ bjustre god is wērvmb wērther.et kwād thān navt frējath tha pretera. Hellēnia andere. Frya heth vs yppe wēi brocht ānd thene kroder. thāt is tid. tham mot thāt overige dva. with alle rampum is rēd ānd help to findande. tha Wr.alda wil thāt wi hja selva soka skilon. til thju wi sterik skile wertha ānd wis. nillath wi navt. thān lēt.er vsa trul ut trulla til thju wi skilon erfāra. hwat nēi wisa dēdum ānd hwat nēi dvma dēdum folgath. tha sēide.ne forst. ik skolde wāna. that wēre betre. that to wērande. hwel mūglik andere Hellēnia. hwand thān skolde tha mǎnniska biliwa lik tāmāde skēpa. thv ānd tha pretera skolde.r thān hoda willa. men āk skēra ānd nēi thêre slacht.benke fora. thach alsa nilt vs drochten navt. hi wil that wi ekkorum helpa. men hi wil. āk thāt jahweder fry sy ānd wis wrde. thāt is āk vsa wille thêrvmb kjusth vs folk sin forsta. grēva. rēdjēvar ānd alle bāsa ānd māstera ut.a wisesta thêra goda mǎnniska til thju allemānnalik sin best skil dva vmbe wīs ānd god te werthande. althus to dvande skilun wi ēnis wēta. ānd anda folka lēra that wis wēsa ānd wis dva allēna lēith to salichhêd.*₂) that likt.en ordēl sēidon tha pretera. men aste nv mēnste that pest thrvch vsa dvmhêd kvmth. skolde Ny.hellēnia thān wel sa god wēsa wille. vmbe vs ewat fon thāt nya Ijucht to lēnande hwēr vppa

*₁) Hier heeft natuurlijk vroeger „drochtne” gestaan, omdat „goda” = de goede(n).

*₂) Hier heeft vrijwel zeker „frānhêd” (vroomheid of verhevenheid) gestaan, omdat „salichhêd” onmogelijk Oudfriesch kan zijn van ± 1600 v. Chr. Het Ned. „zalig” is parallel aan het Lat. „sollus” en „salus”.

nachtuil, die altijd boven uw hoofd zit. Is dat lichtschuwe dier soms het teeken van uw helder inzicht? Neen, antwoordde Hellenia, hij helpt mij eraan herinneren dat er een slag menschen over de aarde rondwaalt, dat evenals hij in kerken en holen huist, die in het duister omwroeten, maar niet zooals hij, om ons van muizen en andere plagen te bevrijden, maar om listen te verzinnen en van andere menschen hun kennis te rooven, opdat zij hen des te beter kunnen vatten om er slaven van te maken en hun bloed uit te zuigen evenals de bloedzuigers doen. Eens kwamen zij met een bende volk. De pest was over het land gekomen. Zij zeiden: wij allen zijn bezig de goden te offeren, opdat zij de pest mogen weren, wilt gij dan niet helpen hun gramschap stillen, of hebt ge zelf de pest over het land gebracht met uwe kunsten? Neen, zeide Minerva, maar ik ken geen goeden *₁) die kwaad doen, daarom kan ik niet vragen of zij beter willen worden. Ik ken slechts één goede, dat is Wr.alda's geest, maar omdat hij goed is, doet hij ook geen kwaad. Waar komt het kwaad dan vandaan? vroegen de priesters. Alle kwaad komt van U en van de domheid der menschen, die zich door U laten vangen. Indien Uw godheid dan zoo bijster goed is, waarom weert hij dan het kwaad niet, vroegen de priesters. Hellenia antwoordde: Frya heeft ons op den weg gebracht, en de dierenriem *₂) dat is de Tijd, die moet het overige doen; voor alle rampen is raad en hulp te vinden, Wralda wil echter, dat wij die zelf zullen zoeken, opdat wij sterk en wijs zullen worden. Willen wij niet, dan laat hij onze verbijstering uitrazen, opdat wij zullen ervaren, wat na verstandige daden en wat na dwaze daden volgt.

Toen zeide een vorst: Ik zou wanen, dat het beter zou zijn, die te weren. Wel mogelijk, antwoordde Hellenia, want dan zouden de menschen blijven als makke schapen, gij en de priesters zoudt hen willen hoeden, maar ook scheren en naar de slachtbank voeren. Doch zoo wil het onze godheid niet, hij wil dat wij elkander helpen, maar hij wil ook, dat iedereen vrij zal zijn en wijs wordt. En dat is ook onze wil en daarom kiest ons volk zijn vorsten, graven, raadgevers en alle bazen en meesters uit de wijsten der goede menschen, opdat alle man evenzeer zijn best zal doen, om wijs en goed te worden. Zoodoende zullen wij eens weten en aan het volk leeren, dat wijs zijn en wijs doen alleen leidt tot verhevenheid. Dat schijnt wel een oordeel, zeiden de priesters, maar als ge nu meent dat de pest door onze domheid ontstaat, zou Nyhellenia dan wel zoo goed willen wezen, om ons wat van dat nieuwe licht te leenen, waarop zij zoo

*₁) De vertaling „goden” is hier ontoelaatbaar, omdat dat woord in het Fryasch niet bestaat.

*₂) Volledig: „het verloop van de sterrenbeelden van den dierenriem”.

hju sa stolte is. jes sêide Hell.lênia. tha rokka ànd ôra fûglon kvmath allêna falla vp vvl âs. men pest minth navt allêna vvl âs. men vvl sêd.plegum ànd fangnisa. wilstv nv that pest fon.i wika ànd na wither ne kvma. thàn mostv tha fangnisa wêi dva. ànd that i alla rên wrde fon binna ànd fon bûta. wi willath bilâwa thât thin rêd god sy. sêidon tha prestera. men seg vs. ho skilun wi thêr alla mǎnniska to krêja, thêr vnder vs weld send. tha stand Hell.lênia vp fon hira sêtel ànd kêth... tha muska folgath thene sêjar. tha folka hjara goda forsta. thêrvmbè ach.stv to bijinnande mith thin selva âlsa rên to mǎkjande that.stv thinna blikka in ànd utward mēi rjuchta svnder skāmrad to werthande to fara thin àjn mod. men in stêde fon thât folk rên to mǎkjande heste vvl fêrsta utfonden hwêr vppa thât folk al sanâka sûpth that hja to lesta lik tha barga annath slip frota. vmbe that.stv thin vvl lusta bota mēi. thât folk bigost to jolande ànd to spotande. thêr thrvch ne thuradon hja nēn istrîd wither an to spinnande. nv skolde àjder wâna thât hja vralet folk to hâpe hropen hêde vmbe vs algadur to.t land ut to driwande. nēan an stêde fon hja to bihlûda. gvngon hja allerwêikes. âk to tha hêinde Krêka.landa til tha alpa.ut to kêthane. thât.et thene allervrste drochten hâgth hêde sin wisa toghater Min.erva. to nônth Ny.hell.lênia êmong tha mǎnniska to sendane in overa sê mith.en.ulk. vmbe tha mǎnniska gode rêd to jêvane. ànd that allermannalik thêr hja hêra wilde rik ànd lukich skolde wertha. ànd ênis bâs skolde wertha ovir alle kēningkrik irthas hja byldnese stâldon hja vppa hjara âltârum jeftha hja vrsellade.t anda dvma mǎnniska. hja kêthon allerwêikes rêd.jêvinga. thêr hju nimmer jêven hêde. ànd tâladon wondera. thêr hju nâ dēn hêde. thrvch lesta wiston hja.ra selva master to mǎkjande fon vsa êwa ànd setma ànd thrvch wankêthinga wiston hja alles to wisa ànd to vrbruda. hja stâldon âk fāmna vnder hjara hode. tha skinbêr vndere hoda fon Fâsta vsa forma êre.moder. vmbe over thât frâna ljucht to wâkane. men thât ljucht hêde hja selva vpstoken. ànd in stêde fon tha fāmkes wis to mǎkjande. ànd âfternēi êmong thât folk to senda. tha sjaka to lêvande ànd tha bǎrn to lêrande. mǎkadon hja.ra dvm ànd dimme bi.t ljucht ànd ne machten hja nâ buta ne kvma. âk wrdon hja to rêdjevstare brukath. thach thi rêd was by skin ut hjara mvlun. hwand hjara mva wêron navt owers as tha hropar. hwêr thrvch tha prestera hjara gêrta ut kêthon.

Tha Ny.hell.lênia fallen was wilden wi en ore moder kjasa. svme wildon nēi Tex.lând vmbe thêr êne to frêjande men tha prestera tham by hja àjn folk thât rik wither in hêde. nildon thât ni hengja ànd kêthon vs by.ra folk as vn.frâna ut.

trotsch is? Ja, zeide Hellenia, de raven en andere vogels komen alleen af op bedorven aas, maar de pest houdt niet alleen van bedorven aas, maar ook van bedorven zeden en gewoonten en booze lusten. Wilt ge nu, dat de pest van U zal wijken en niet terugkomen, dan moet gij de booze lusten wegdoen, opdat gij allen rein wordt van binnen en van buiten. Wij willen gelooven, dat de raad goed is zeiden de priesters, maar zeg ons hoe zullen wij daar alle menschen toe krijgen, die onder onze heerschappij zijn? Toen stond Hellenia op van haar zetel en sprak: De musschen volgen den zaaier, de volken hun goede vorsten, daarom betaamt het U te beginnen met Uzelf zoo rein te maken, dat gij uw blikken naar binnen en naar buiten kunt richten zonder schaamrood te worden voor uw eigen gemoed. Maar in plaats van het volk rein te maken, hebt gij vuile feesten uitgevonden, waarop het volk zoolang zuipt, totdat het ten laatste, als zwijnen in het slik wroet, opdat gij uw lusten kunt botvieren. Het volk begon te joelen en te spotten, daardoor durfden zij verder geen strijd meer aan te vangen. Nu zou ieder wanen, dat zij overal het volk te hoop geroepen hadden, om ons allen tezamen het land uit te drijven. Neen, in plaats van haar te beschimpen, gingen zij allerwegen, ook naar het nabije Krekeland tot aan de Alpen uitroepen, dat het den oppersten god behaagd had zijn wijze dochter Minerva, bijgenaamd Nyhellenia, onder de menschen te zenden van overzee met een volk, om de menschen goeden raad te geven en opdat alle menschen, die haar wilden hooren, rijk en gelukkig zouden worden en eens meester zouden worden over alle koninkrijken der aarde. Zij zetten haar beeld op hun altaren of verkochten het aan de domme menschen, zij verkondigden overal raadgevingen, die zij nimmer gegeven had, en vertelden wonderen, die zij nooit gedaan had. Door list wisten zij zich meester te maken van onze wetten en leefregels, en door drogredenen wisten zij alles te wijzigen en te bederven. Zij stelden ook vrouwen onder hun hoede, schijnbaar onder de hoede van Faesta onze eerste eere-moeder, om over het verheven licht te waken, maar dat licht hadden zij zelf ontstoken en in plaats van de famkes kennis bij te brengen en naderhand onder het volk te zenden om de zieken te verplegen en de jeugd te onderwijzen, maakten zij ze dom en duister en zij mochten nooit buiten komen. Ook werden zij als raadgeefsters gebezigd maar de raad was maar in schijn uit haar monden, want heur monden waren niet anders dan de roepers, waardoor de priesters hun wenschen uitspraken. Toen Nyhellenia gestorven was, wilden wij een andere moeder kiezen. Enkelen wilden naar Texland, om er daar een te vragen, maar de priesters, die bij hun eigen volk het rijk weder in de macht hadden, wilden dat niet gedoogen en kreten ons bij het volk voor ketters uit.

III. Uta skrifta Minno.s.

tha.k althus wêi faren was mith mina ljuv fon Athenia kemon wi to tha lesta an en eland thruch min ljuv Krêta hêten vma wilda krêta tham et folk anhyv by vsa kvmste. tha as hja sagon thât wi nêi orloch an.t skêld foron wrdon hja mak. alsa.k et lest far en bota mit yser ark en havesmode and en stada land wandelde. thach tha wi en stut sêten hêde and hja spêrdon that wi nêi slavona nêde. tha wêron hja thêr.wr vrstâlath. men thâ tha.k.ra nw tâlt hêde that wi êwa hêdon êlik to birjuchtande vr alla tha wildet folk âk fon sokka hâ. thach skêrs hêdon hja tham jefta thât êlle land kêm anda tys. tha forsta and pretera kemon bârja that wi hjara tjvth overhêrich mâkad hêde and thât folk kêm to vs vmbe hul and skul. thach thâ tha forsta sagon thât hja hjara rik vrljasa skolda thâ jêvon hja thât folk frydom and kemon to my vmb.en ê.segsa.bok. thach thât folk was nêi frydom wenth and tha hêra bilêvon welda nêi that ir god tochte. thâ thi storn wr wêr. bigoston*₁) hja twispalt among vs to sêja. hja sêidon to min folk that ik hjara help anhropen hêde vmbe standfâst kêning to werthande. ênis fand ik gif in min met. thâ as er ênis en skip fon.t Fly by vs vrsêilde ben ik thêrmith stolken hinne brith... thach min witherfara to lêtande. sa wil.k mith thesa sêdnesa allêna segsa. that wi navt mûge hêma mith et Finda.s folk fon wêr thât et sy. hwand thât hja fvl send mith falska renka. êwa to frêrane as hjara swête wina mith dêjande fenin.

ende thêra skrifta Minno.s....

**Hir vnder send thrê wêta. thêr âfter send thissa
setma makad....**

1. Allera mannalik wêt thât i sin bihof mot. men wârth amman sin bihof vnthalden sa nêt nêi man hwat er skil dva vmbe sin lif to bihaldande.
2. Alle elte minniska werthat drongen a bân to tejande. wârth that wêrth. sa nêt nimman wath ârges thêrof kyme...
3. Alrek wêt thât i fry and vnforlêth wil lêva. and that ôre that âk wille.

*₁) „begosten (begonnen) en kosten (konden) zijn nog in dagelijksch gebruik in N.Br.

Uit de geschriften van Minno.

Toen ik aldus weggevaren was met mijn menschen van Athenia, kwamen wij ten laatste aan een eiland, door mijn manschappen Kreta geheeten, wegens de woeste kreten die het volk aanhief bij onze komst*₁) Toen zij echter zagen, dat wij geen oorlog in het schild voerden, werden zij gedwee, zoodat ik ten laatste voor een boot met ijzeren gereedschap een havenmond en een plek gronds inruilde, doch toen wij daar een poos gezeten waren en zij bespeurden, dat wij geen slaven hadden, waren zij daarover versted. Maar toen ik hun nu verteld had, dat wij wetten hadden om gelijk recht te doen over allen, toen wilde het volk ze ook hebben, doch nauwelijks hadden zij die, of het heele land kwam in de war. De vorsten en priesters kwamen en gaven voor, dat wij hun onderdanen oproerig gemaakt hadden en het volk kwam tot ons om bescherming. Maar toen de vorsten zagen, dat zij hun rijk zouden verliezen, toen gaven zij aan het volk vrijheid en kwamen bij mij om een Algemeen Wetboek.*₂) Doch het volk was aan geen vrijheid gewoon, en de heeren bleven heerschen zooals hun goed dacht. Nadat die storm over was, begonnen zij tweespalt tusschen ons te zaaien. Zij zeiden aan mijn volk, dat ik hun hulp had ingeroepen, om voor goed koning te worden. Eens vond ik vergif in mijn mée.*₃) Maar toen er eens een schip van het Vlie bij ons verzeilde, ben ik daarmee stilletjes weggetrokken. Mijn eigen wedervaren daarlatende, wil ik met deze geschiedenis alleen zeggen, dat wij ons niet moeten inlaten met Finda's volk, vanwaar het ook zij, omdat het vol valsche streken zit, die evenzeer te vreezen zijn als hun zoete wijnen met doodelijk vergif.

Einde van Minno's geschriften.

**Hieronder zijn drie beginselen, daarnaar zijn deze
leefregels gemaakt.**

1. Iedereen weet, dat hij zijn behoefte moet hebben, maar wordt aan iemand zijn nooddrift onthouden, dan weet niemand wat hij zal doen, om in 't leven te blijven.
2. Alle volwassen menschen worden gehouden kinderen te verwekken, wordt dat belet, dan weet niemand, wat kwaad daarvan kan komen.
3. Een ieder weet, dat hij vrij en onverlet wil leven en dat anderen dat ook willen. Om veilig te wezen, zijn deze leefregels en bepalingen gemaakt.

*₁) Dit is een uitleg van buitenaf. Kreta = krijt.

*₂) Er staat: „ê.segsa.bok", dus „gelijk-zeggen-boek" d.i. „een boek voor gelijk recht", of „Algemeen Wetboek".

*₃) Mée of mede. Honingbier. Het was steeds: „schuimende mée".

vmbe sekur to wêsannde send thesa setma ànd domar makad. thàt folk Findas heth àk setma ànd domar. men thissa ne send navt nêi tha rjucht. men allêna to bâta thêra presterà ànd forsta. thana send hjara stâta immerthe fvl twispalt ànd mord.

1. Sahwersa imman nâd heth ànd hi ne kan him selva navt ne helpe. sa moton tha fâmnâ thàt kvndich dvâ an tha grêva. thêrfar thàt et en stolte Frya.s navt ne focht thàt selva to dva.

2. Sa hwa àrm wârth thrvch tham hi navt wârka nil. thêr mot to thàt lând ut drêven wertha. hwand tha làfa ànd loma send lestich ànd àrg tãnkande. thêrvmbè àch mãn to wêrane tham.

3. Jahwêder jong kerdel àch en brud to sêka ànd is er fif ànd twintich sa àchter en wif to hàva.

4. Is hwa fif ànd twintich, ànd heth er nêen êngâ sa àch ek man him ut sin hus to wêrane. tha knâpa àchon hin to formyda. nimth er thàn nach nêen êngâ sâ mot mãn hin dâd segsa. til thju hi ut of lande brûde ànd hir nêen àrgenese nêva ne mêi.

5. Is hwa wrak thàn mot.er avbêr segsa that nimman fon him to frêsane nach to duchtane heth. sâ mêi er kvma hwer er wil.

6. Plêcht er àfternêi hordom. sâ mêi.r fluchta. ne flucht. er navt, sâ is er an tha wrêke thêr bitrognâ vrlêten. ànd nimman ne mêi helpa him.

7. Sahwersa àmman eng god heth ànd en ôther likt that. thermête that i him thêran vrlate. sa mot.i thàt thrja vrlêda. stêlth.i jeta rêis. thàn mot hi nêi tha tinlânûm. wil thene bistêlne him fry jêva sâ mêi.r thàt dva. tha bêrth et wither sa ne mêi nimman him frydom jêva.

Thissa domar send mâkad fara nydiga mǎnniska....

1. Sa hwa in hâste mode tha ut nid annen otheris lêja brekth. àgna ut stât jeftha thoth. hok thàt et sy, sa mot thi lêtha bitallja hwat thene lêdar askth. ne kan hi thàt ni dva. sa mot er avbêr an im dên wertha sa hi an thene ôre dêth. nil hi thàt navt ut ne stonda. sa mot.i him to sina burch.fâm wenda. jef.i inna yser jeftha tin.lâna mêi werka til sin skeld an sy nêi thêr mêne dom.

2. Jef ther imman fynden wârth alsa àrg that.i en fryas felth. hi mot et mit sina lif bitallja. kãn sine burch.fâm hin far altid nêi tha tinlâna helpa êr er fat wrde sy mêi thàt dva.

3. Sahwersa thi bona mêi biwisa mith vrkânda tjugum that et by vnluk skên is. na skil hi fry wêsa. men bêrth et jeta rêis. sa mot.i thach nêi tha tinlânûm. til thju mân thêr thrvch formitha all vrnerimde wrêka ànd fêitha.

Het volk van Finda heeft ook leefregels en bepalingen, maar deze zijn niet volgens het recht, maar alleen ten bate van de priesters en vorsten, dientengevolge zijn hun staten aldoor vol tweedracht en moord.

1. Als nu iemand gebrek heeft en hij kan zichzelf niet helpen, zoo moeten de burchtvrouwen dat ter kennis brengen van den graaf om reden, dat het den trotschen Fryas niet past dat zelf te doen.

2. Zoo iemand arm wordt, omdat hij niet wil werken, die moet uit het land gedreven worden, want de laffen en tragen zijn lastig en kwaaddenkend, daarom behoort men hen te weren.

3. Iedere jonge man behoort een meisje te zoeken en is hij vijf en twintig jaar oud, dan behoort hij een vrouw te hebben.

4. Is iemand vijf en twintig jaar en heeft hij nog geen vrouw, dan behoort men hem uit zijn huis te weren. De knapen behooren hem te vermijden. Neemt hij dan nog geen echtgenoote, dan moet men hem dood verklaren, totdat hij uit het land vertrekt en hier geen ergernis kan geven.

5. Is iemand impotent, dan moet hij in het openbaar zeggen, dat niemand van hem te vreezen noch te duchten heeft. Dan mag hij komen, waar hij wil.

6. Pleegt hij naderhand ontucht, dan mag hij vluchten. Vlucht hij niet, dan wordt hij aan de wraak van den bedrogene overgelaten en niemand mag hem helpen.

7. Als nu iemand eenig goed heeft en een ander begeert dat dermate, dat hij zich daaraan vergriipt, dan moet hij het driefvoudig vergelden. Steelt hij dan nog eens, dan moet hij naar de tinlanden. Wil de bestolene hem vrij laten, dan mag hij dat doen, maar gebeurt het nog eens dan mag niemand hem de vrijheid geven.

Deze bepalingen zijn gemaakt voor toornige menschen.

1. Zoo iemand in drift of uit nijd, eens anders leden breekt, een oog uitstoot, of een tand, of wat dan ook, dan moet de verminkte betalen, wat de verminkte eischt. Kan hij dat niet doen, dan moet er in het openbaar aan hem gedaan worden, wat hij aan den ander deed. Kan hij dat niet verdragen, dan moet hij zich tot zijn burchtmaagd wenden, of hij in de ijzer- of tinlanden mag werken, totdat zijn schuld voldaan is volgens de algemeene bepaling.

2. Wanneer er iemand gevonden wordt zoo slecht, dat hij een Fryas dood slaat, dan moet hij dat met zijn leven betalen. Maar kan zijn burchtmaagd hem voor altijd naar de tinlanden helpen, vóórdat hij gevat wordt, dan mag zij dat doen.

3. Indien de pleger van manslag kan bewijzen met erkende getuigen, dat het bij ongeluk geschied is, dan zal hij vrij zijn. Maar gebeurt het nog eens, dan moet hij toch naar de tinlanden, opdat men daardoor alle ongerijmde wraak en veete vermijde.

This send domar fara horninga.

1. Hwa en ôtheris hvs.ut nid.thane râda hôn anstekth. nis nêen fryas. hi is en horning mith basterde blod. mêi mân hin bi thêr dêd bifâra. sa mot mân hin vppet fjvr werpa. hy mêi flya sa.r kân thach nârne skil sêkur wêsa fara wrêkande hand.

2. Nêen âfta fryas skil ôvi.ra misslêga sinra nêste malja nach kalta. *) is hwa misdêdoch far im selva tha navt frêselik far en ôra. sâ mêi hi him selva riuchta. wârthi alsa ârg that er frêslík wârth sa mot mân.t anda grêva bara. men is thêr hwa thêr en ôther âfterbâkis bitighat in stêde font to dvande by tha grêva tham is en horning. vpper mârka moti anda pêle bvnden wrde sa that et jong folk im anspêja mêi. âfter lâdath mân (hin) overa mârka. men navt nêi tha tin.lâna thrvch that en êrerâwer ak is to frêsane.

3. Sahwersa thêr ênis imman wêre. sa ârg thât i vs gvng vrrêde by tha fyand. pâda ând to.pâda wês. vmbe vsa flyburga to nâka jeftha thes nachtis thêrin to glupa, tham wêre allêna wrocht ut Finda.s blod. him skolde mân mota barnâ. tha stjurar skoldon sin màm ând al sina sibba nêi en fêr ê.land mota brânga ând thêr sin ask forstuva til thju.r hyr nêen feninige krûdon fon waxa ne mûge. tha fâmna moton thàn sin nâm utspêja in vr al vsa (stâta) til thju nêen bân sin nâm ne krêje ând tha alda hin mûge vrwerpa.

Orloch was vrtigen. men nêd was kymen an sin stêd. nw wêron hyr thrê mánnska thêr ek en buda kêren stêlon fon asvndergane êjnhêra. tha hja wrdon alle fat. nw gvng thesne erosta to ând brocht thesne thjaf by tha skelte. tha fâmna thêr.vr kêthande sêidon allerwêis that i dên hêde nêi rjucht. thi ôra nam thesne thjaf thât kêren of ând lêth im forth mith frêto. tha fâmna sêidon. hi heth wel dên. men thi thredde êjnhêr gvng nêi tha thjaf sin hus thâ. as er nvv sach ho nêd thêr sin sêtel vp stâlth hêde. thâ gvng hi to.bâk ând kêrde wither mith en wêin fol nêdthreftum thêr hi nêd mith fon thêre hêrd of driwe. Frya.s fâmna hêdon by him omme wârath ând sin dêd an dat êvge bok skrêven. dahwile hja al sina lêka ut fâchth hêde. thju êre.moder was et sêid ând hju lêth et kvndich dva trvch thât êle lând.

*) Denk aan het Ned. „malen" (wartaal spreken) en kallen (kletsen, onzin spreken).

Dit zijn bepalingen voor hoerenkinderen.

1. Wie eens anders huis uit tijd den rooden haan opzet, is geen Fryas, hij is een hoerenkind, met bastaard bloed. Kan men hem op heeter daad betrappen, dan moet men hem in het vuur werpen. Hij mag vluchten zoo hij kan, nergens zal hij veilig wezen voor de wrekende hand.

2. Geen echte Fryas zal over de misslagen van zijn naaste kletsen of zeuren. Is iemand misdadig jegens zichzelf, maar niet te vreezen voor anderen, dan mag hij zijn eigen rechter wezen. Wordt hij zoo slecht, dat hij gevaarlijk wordt, dan moet men het aan den graaf *) vertellen. Maar is er iemand die een ander achterbaks aantijgt, in plaats van het bij den graaf te doen, die is een hoerenkind, op de markt moet hij aan den paal gebonden worden, zoodat de jeugd hem kan bespuwen. Daarna leidt men hem over de grenzen, maar niet naar de tinlanden, want een eerrover is ook daar te vreezen.

3. Indien er eens iemand zoo slecht zou zijn, dat hij ons ging verraden, aan den vijand de paden en bijpaden wees om tot onze schuilburchten te genaken, of 's nachts daarin te sluipen, die zou alleen uit Finda's bloed gesproten kunnen zijn, men zou hem moeten verbranden, de zeelieden zouden zijn moeder en al zijn bloedverwanten naar een afgelegen eiland moeten brengen en daar zijn asch verstuiven, opdat er geen vergiftige kruiden van konden groeien. De burchtvrouwen moeten dan zijn naam vervloeken over al onze staten, opdat geen kind zijn naam moge krijgen en opdat de ouderen dien mogen afwerpen.

De oorlog was voorbij, maar nood was in zijn plaats gekomen. Nu waren er drie menschen, die elk een zak koren stalen van afzonderlijke eigenaars. Doch zij werden allen gevat. Nu ging de eerste (eigenaar) heen en bracht den dief bij den schout, de burchtvrouwen zeiden daarvan allerwege, dat hij gehandeld had naar het recht. De andere nam den dief het koren af, en liet hem verder met vrede. De burchtvrouwen zeiden: hij heeft wel gedaan. Maar de derde eigenaar ging naar den dief in zijn huis. Toen hij nu zag, hoe de nood daar zijn zetel had opgeslagen, ging hij terug en kwam weerom met een wagen vol nooddruftigheden, waarmede hij den nood van den haard verdreef. Frya's maagden hadden bij hem rondgewaard en zijn daad in het eeuwige boek geschreven, terwijl zij al zijn zonden hadden uitgewischt. Het werd gezegd aan de Eeremoeder, en deze liet het verkondigen over het geheele land.

*) „Graaf" niet te nemen in den zin van bijv. „de Graaf van Holland of Friesland", maar in dien van „dijkgraaf", hier is dus graaf = Burgemeester en/of Hoofdcommissaris van Politie of dergelijke.

**That hyr vnder stat is inut tha wàgar thêre
waraburch writen. *₁)**

Hwat hir boppa stât send thi tēkna fon thât jol. thât is thât forma sinnebild Wr.alda.s. âk fon t.anfang jefthat. bijin wêrut tid kēm. thât is thene kroder thêr êvg mith thât jol mot omme hlâpa. thana heth Frya thât standskrift mâkad thât hja brukte to hja tex. thâ Fâsta êre.moder wêre, heth hju.r thât run jeftha hlâpande skrift fon mâkad. ther Witkēning. thât is Sêkēning. Godfrêjath. thene alda. heth thêr asvndergana tel.nomar fon mâkad fâr stand ând rwnskrift bēde. t.is thêrvmbē navt to drok that wi.r jêrliks ênis fêst vr fyrja. wy mûgon Wr.alda êvg thank to wya thât hi sin gâst sa herde. in vr vsa êthla heth fâra lêtn. vnder hira tid heth Finda ak en skrift utfvnden. men thât wêre sa.hâgfârande ând fvl mith frisla ând krolum. thât tha afterkvmanda thêrof thju bitjudnese ring vrlêren hâve. âfternêi hâvon hja vs skrift lêred binoma tha Finna. tha Thyrrjar ând tha Kreka.lander. men hja niston navt god thâtet fon et jol mâkad was ând that.et thêrumbe altid skrêven wrde moste. mith son om. thêrby wildon hja thât hjara skrift vnlêsbêr skolde wêsa far ora folkum. hward hja hâvath altid hēmnesa. thus to dvande sind hja herde fon.a wis râkath. thêrmêtha that tha bârn tha skriftum hja rar aldrum amper lêsa en mûga. dahwile wy vsa alder aldesta skriftum êvin rêd lêsa mûge as thêra thêr jester skrêven sind.

Hir is thât stand skrift. thêrvnder thât run.skrift. forth tha tâl.nomar a byder wisa. (Sjan thât skrift ând thene tâl.nomar an.t ende fon tha fara.skriftum §5)

That stêt vp alle burgum eskrêven.

Er thêre ârge tid kēm. was vs lând thât skēnneste in wralda. svnne rês hager ând thêr was sjelden frost. anda bâma ând trêjon waxton frûgda ând nohta thêr nw vrlêren send. among tha gârs.sêdum hêdon wi navt alena. kêren. ljavaer ând blyde men âk swete thêr lik gold blikte ând thât mân vndera svnne.strêla bakja kvste. jêron ne wrde navt ne telath hward thât êne jêr was alsa blyd as.et ôthera. an tha êne side wrdon wi thrvch Wr.alda.s sê bisloten. hwêrvp nên folk buta vs navt fara ne mochte nach kvnde. anda ôre side wrden wi thrvch thât brêde Twisklând vmtunad

*₁) Sjan thât byld an.t ende fon tha fara.skriftum.

**Wat hieronder staat, is aan de wanden
van den Waraburcht gegrift. *₁)**

Wat hier boven staat, dat zijn de teekens van het Jol, dat is het eerste zinnebeeld van Wr.alda, ook van den aanvang of het begin, waaruit de Tijd is voortgekomen. Deze is het gesternte (dierenriem), die eeuwig met het Jol moet rondloopen. Hiernaar heeft Frya het staand schrift gevormd, dat zij gebruikte voor heur tex. Toen Faesta eeremoeder was, heeft zij er het 'run-' of loopend schrift van gemaakt. De witkoning (d. i. zeekoning) Godfried, de oude, heeft er afzonderlijke getal-teekens van gemaakt zoowel voor het staand als loopend schrift. Het is daarom niet teveel, dat wij er eenmaal per jaar feest voor vieren. *₂) Wij mogen Wr.alda eeuwig dank zeggen, dat hij zijn geest zoo krachtig over onze voorvaderen heeft laten varen. In haar tijd heeft Finda ook een schrift uitgevonden, maar dat was zoo hoogdravend en vol met franjes en krullen, dat de nakomelingen de beteekenis daarvan spoedig verloren hebben. *₃) Naderhand hebben zij ons schrift geleerd, met name de Finnen, de Thyriërs en de Kreka-landers. Maar zij wisten niet goed, dat het van het Jol gemaakt was en dat het daarom altijd moest geschreven worden met de zon mee. Bovendien wilden zij dat hun schrift voor andere volken onleesbaar zou wezen, omdat zij altijd geheimenissen hebben. Zodoende zijn zij zeer van de wijs geraakt, dermate, dat de kinderen het schrift van hun ouders bezwaarlijk kunnen lezen, terwijl wij onze alleroudste geschriften even gemakkelijk kunnen lezen als die, welke gisteren geschreven zijn.

Hieronder is het staand schrift, daaronder het loopend schrift, vervolgens de getallen op beide wijzen. (Zie alfabet en cijfers einde § 5. Inleiding.)

Dit staat op alle burchten geschreven.

Vóór de slechte tijd kwam, was ons land het schoonste ter wereld. De zon rees hooger en er was zelden vorst. Aan de boomen en heesters groeiden vruchten en ooft, die nu verloren zijn. Onder de grasplanten hadden wij niet alleen gerst, haver en rogge, maar ook tarwe, die als goud blonk en die men onder de zonnestrallen kon bakken. De jaren werden niet geteld, want het eene jaar was even vroolijk als het andere. Aan de eene zijde werden wij door Wr.alda's zee ingesloten, waarop geen volk behalve wij mocht varen, noch kon. Aan de andere zijde werden wij door het breede

*₁) Zie einde Inleiding. *₂) Zie Toelichtingen No. 10.

*₃) Dit slaat op het Egyptische en op het Atlantische hiërogllyphen-schrift, maar ook op het Brahmaansche, dat van het Oud-Indische afweek.

hwêr thrveh thât Finda.s folk navt kvma ne thvradon. fon ovira tichta walda and ovir it wilde kwik. by morne paldon wi over et uter.ende thes aster.sê by êvind an thene middelsê. alsa wi. buta tha littiga. wel twelif grâta swete rin.strama hêdon. vs thrveh Wr.alda jêven vmb vs lând elte to haldane and vmb vs wigandlik folk tha wêi to wisana nêi sina sê.

Tha overa thissar rin.strama wrdon tomet algadur thrveh vs folk bisêten âk tha fjelda an thju Rêne font êna enda alont et ôre ende thâ.

To jenst.vr tha Dêna.marka and that Juttarlând hêdon wi folk.plantinga mith en burchfâm. dâna wonon wi kâper and yser. bijvka târ pâk and svma ôr bihof. to jenst vr vs formêlich West.land thêr hêdon wi Brittanja mith sinâ tin.lâna. Brittanja thât was thât lând thêra bannalinga. thêr mith hulpe hjarar burchfâm wêi brith wêron vmbe hira lif to bihâl-dana. thach for that hja navt to bâk kvma ne skolde. warth er êrost en B to fâra hjara stâr priked. tha bana mith râde blod farve and tha ôra misdêdar mith blâwe farve. buta and bihalva hêdon vsa stjurar and kâpljvd mênî loge anda hêinde Krêkalanda and to Lydia. in vr. Lydia thêr send tha swarta minniska.

Thâ vs lând sâ rum and grât wêre hêdon wi fêlo asondergana nâmon. thêra tham saton bi âsten tha Dêne.marka wrdon Juttar hêten. uthâvede hja tomet navt owers ne dêdon as barn.stên juta. hja tham thêr saton vppa ê.landa wrdon Lêtne hêten. thrvehdam hja mêst al vrlêten lêvâdon, alle strând and skor hêmar fon.a Dênemarka alont thêre Sând.fal nw Skelda. wrdon Stjurar. Sêkâmper and Angelara hêten.*₁) Angelara sa hêton mân to fora tha buta.fiskar vmbe that hja alan mith angel jefta kol fiskton and nimmer nên netum. thêra thêr thâna til tha hêinde Krêka.lânda sâton wrdon blât Kad.hêmar hêten thrveh tham hja ninmerthe buta foron. thêra thêr in da Hâga markâ sâton thêr anna Twisklanda pâlon wrdon Saxmanna hêten. uthâvede hja inner wêpned wêron vr thât wilde kwik and vrwildarda britne. thêr to boppa hêdon wi tha nôma Landsâton Mârsata and Holt jefta Wodsâta.*₂)

*₁) Bij de Romeinsche geschiedschrijvers: de „Sturii”; de „Sicambri” en de „Angli”. Zie ook kaart aan het einde van „Toelichtingen”.

*₂) Mârsata. Bij de classici: Marsacii, waarop Ottema wijst. Zie einde „Toelichtingen”.

Twiskland*₀) (Tuïscoland) begrens, waardoorheen het volk van Finda niet durfde komen, wegens de dichte wouden en het wilde gedierte. Ten Oosten grensden wij tot aan het uiteinde der Oostzee en ten Westen aan de Middellandsche Zee,*₁) zoodat wij buiten de kleine rivieren wel twaalf groote zoetwaterstroomen hadden, ons door Wr.alda gegeven om ons land vochtig te houden en om onze zeevaarders den weg naar zijn zee te wijzen.

De oevers van deze stroomen werden bijna allen door ons volk bezet, ook de velden aan den Rijn, van 't eene tot het andere einde toe.

Tegenover de Denemarken en het Juttenland hadden wij volksplantingen met een burchtmaagd. Vandaar wonnen wij koper en ijzer, benevens teer, pek en sommige andere benoodigdheden. Tegenover ons voormalig Westland hadden wij Brittannië met zijn tinlanden. Brittannië was het land der ballingen, die met behulp van hun burchtmaagd weggetrokken waren, om hun leven te redden. Maar opdat zij niet terug zouden komen, werd eerst een B (zie alfabet) in hun voorhoofd geprikt, de verban-nenen met roode bloedverf, de andere misdadigers met blauwe verf.*₂) Bovendien hadden onze zeelieden en kooplieden menige loods (en/of nederzetting) in de Krekalanden (Italië) en eenige punten aan de Riviera en in Lydia. In Lydia (Lybië) zijn de zwarte menschen. Daar ons land zoo ruim en groot was, hadden wij veel afzonderlijke namen. Die gevestigd waren ten Oosten van de Denemarken, werden Jutten genoemd, omdat zij bijna niet anders deden dan barnsteen „jutten”.*₃) Die op de eilanden woonden werden Letten genoemd, omdat zij meestal verlaten leefden.*₄) Alle strand- en kustbewoners van de Denemarken af tot aan de Sandval, nu Schelde, werden Stuurlieden, (varens-gezellen), Zeevechters en Angelaren genoemd. Angelaren (of Angelen) noemde men voorheen de buitenvisschers, omdat zij alleen met „angel” of hoekwant vischten, en nooit met netten. Die vandaar tot aan het naaste Krekaland woonden, werden eenvoudig Kadhemers (kadeheemers = kadebewoners) genoemd, omdat zij nooit naar buiten voeren. Die in de Hooge Marken woonden, welke aan de Tuïscolanden grensden, werden Saks mannen*₅) genoemd, omdat zij altijd gewapend waren tegen het wilde gedierte en de verwilderde vluchtelingen. Daarenboven hadden wij de namen: Landzaten, Marzaten en Hout-of Woudzaten.

*₀) Zie Toelichtingen No. 11.

*₁) en *₂) Zie Toelichtingen No. 12 en No. 13.

*₃) Jutten. Denk aan het Ned. „strandjutten”.

*₄) Denk aan het Ned. „verletten” = derven.

*₅) Sax = mes; Stam: Sak = trekken. Saksers = trekkers.

Ho arge tid kêm.

Hêl thene sûmer was svnne âftere wolkum skolen as wilde hja irtha navt ne sja. wind reston in sina bûdar werthrvch rêk ând stom lik sêla boppa hus ând polon stand. loft wârth althus drow ând dimme. ând inna tha hirta thêra mǎnniska was blydskip nach frûchd. to midden thisre stilnise fang irtha a to bêvade lik as hju stârvande wêre. berga splyton fon ekkorum to spêjande fjvr ând logha. ôra svnkon in hjra skât del. ând thêr hju êrost fjelde hêde. hêjade hju berga vppa. Aldland. trvch tha stjûrar Atland hêten. svnk nyther ând thât wilde hef stâpton alsa nâka wr berg ând dêlon that ella vndere sê bidvlwen wêre. fêlo mǎnniska wrdon in irtha bidobben ând fêlo thêr et fjvr vnkêmen wêron kêmôn thêrnêi innet wêter ym. navt allêna inda landa Finda.s spêidon berga fjvr men âk int Twisk.land. walda bǎrnadon thêr.thrvch âfter ekkorum ând thâ wind dâna wêi kêm. thâ wâjadon vsa landa fvl ask. rinstrâma wrdon vrlêid ând by hjara mvda kêmôn nêja ê.landa fon sand ând drivande kwik. thrju jêr was irtha alsa to lydande men thâ hju bêter wêre macht mǎn hjra vnda sja. fêlo landa wêron vrsvnken ôra uta sê rêsen ând thât Twisk.land to fâra.n half.dêl vntwalt. bǎnda Finda.s folk kêmôn tha lêtogha rumtne bifâra. vsa wêi.britne vrdon vrdelgen jefta hja wrdon hjara harlinga. thâ warth wâkandom vs dybbeld boden. ând tid lêrd.vs that êndracht vsa stârikste burch is.

Thit stêt inna Wara.burch by thêre Alde.ga.mvda wryt.

Thju Wâra.burch nis nên fâmnâ.burch. men thêr in wrdon alla uthêmeda ând vrlandeska thinga wârath. thêr mithbrocht binne thrvch tha stjûrar. hju is thri pêla thât is en half ty sûdward fon Mêdêa.sblik lêgen. alsa is thât fôrword. berga nygath thinna krunna. wolka ând strâma wên. jes. Skênland blôst, slâvona folka stôppath vppa thin klât... o. Frya.

Alsa is thju skêdnesse.

100 ând 1 jêr nêi that âld.land svnken is. kêm thêr ut.et âsta en folk wêi. thât folk was vdrêven thrvch en ôther folk. âfter vs Twisk.land krêjon hja twispalt. hja skifton hjara

Hoe de kwade tijd kwam.

Heel den zomer had de zon achter de wolken gescholen, als wilde zij de aarde niet zien. De wind rustte in zijn holen, waardoor rook en damp als zuilen boven huis en poelen stonden. De lucht werd daardoor betrokken en heilig en in de harten der menschen was blijdschap noch vreugde. Te midden van deze stilte begon de aarde te beven, alsof zij aan het sterven was. De bergen spleten uiteen om vuur en vlam te spuwen. Andere zonken op hun grondvesten neer en waar eerst velden waren, hief de aarde nu bergen omhoog. Aldland, door de zeelieden Atland^{*1)} genoemd, verzonk en de woeste golven trokken zoo ver over bergen en dalen, dat alles door de zee bedolven werd. Vele menschen werden in de aarde begraven en velen, die aan het vuur ontkomen waren, kwamen daarna in het water om. Niet alleen in het land van Finda spuwden de bergen vuur, maar ook in het Tuïscoland (Twiskland). Wouden brandden daardoor achter elkander af en toen de wind daar vandaan kwam, waaiden onze landen vol asch. Stroomen werden verlegd en bij hun mondingen kwamen nieuwe eilanden van zand en drijvend vee. Drie jaren was de aarde zoo aan het lijden, maar toen zij beter werd, kon men haar wonden zien. Vele landen waren verzonken en andere uit de zee opgerezen en het Tuïscoland (Twiskland) voor de helft ontwood. Benden Finda-volk kwamen de leegte ruimte bezetten. Onze (vroeger) weggetrokkenen werden verdelgd, of zij werden hun bondgenooten. Toen werd waakzaamheid ons dubbel geboden en de tijd leerde ons, dat eendracht onze sterkste burcht is.

Dit staat op de Waraburcht bij Aldegamonde^{*3)} gegrift.

De Waraburcht^{*2)} is geen maagdenburcht, maar daarin werden alle uitheemsche en buitenlandsche dingen bewaard, die meegebracht zijn door de zeelieden. Zij is drie palen, dat is een halftij (3 uur gaans) ten Zuiden van Medeasblik gelegen. Aldus luidt de zegswijze: „Bergen neigt uw kruinen, wolken en stroomen weent. Ja, Schoonland^{*4)} bloost. Slavenvolken stappen op uw kleed, o Frya!”

Zoo is de geschiedenis.

100 en 1 jaar^{*5)} nadat Aldland verzonken was, kwam er uit het Oosten een volk. Dat volk was verdreven door een ander volk. Achter ons Tuïscoland, kregen zij twist; zij scheidden zich

^{*1)} Het Frya-Atlantis.

^{*2)} wâra is dan ook van denzelfden stam als het Ned. „bewaren” d.w.z. het is hetzelfde woord. Hier dus zooveel als „Rijksmuseum” en „Rijksplantentuin”.

^{*3)} Aldergamonde. Ouddorp (Alderga) bij Alkmaar.

^{*4)} Schoonland = Skonen, toentertijd Skênland = Skandinavië.

^{*5)} 2193—101 = 2092 v. Chr.

selva an twam hâpa. ek hêr gvng sines wêiges. fon.t êne dêl nis nêr tâl to vs ne kêmen. men thât ôre dêl fyl âfter to vs Skên.land. Skên.land was sunnich bifolkath. ând anda âfter.kâd thât sunnichste fon al. thêrvmbê machton hja.t svnder strid wrwinna. ând uthâwede hja ôwers nêr lêth ne dêdon. nildon wi thêrvr nêr orloch hâ. nw wi hjam hâvon kâna lêred. sâ willath wi ovir hjara sêda skriwa. âfternêi ho.t vs mith hjam forgungen is.. thât folk was navt ne wild lik fêlo slachta Finda.s. men êlik anda Egipta.land. hja hâvath prester lik tham. ând nw hja kârka hâve. âk byldon. tha prester send tha engosta hêra. hja hêton hjara selva Mâgjara. hjara aller ovirste hêt Magy. hy is hâved.prester ând kêning mith ên. allet ôre folk is nul in.t siffer ând êlik ând al vnder hjara weld. thât folk nêth navt ênis en nôme. thrvch vs send hja Finna hêten. hward afskên hjare fêrsta algadur drov ând blodich send. thach send hja thêr alsa fin vp. that wi thêr bi âfter stâne. forth ne send hja navt to binydane. hward hja send slâvona fon tha presterum ând jeta fûl ârger fon hjara mêniga. hja mênath that ella fvl kvada gâston is. thêr inda mâniska ând djara gluppe. men fon Wr.alda.s gâst nêton hja nawet. hja hâvath stêne wêpne. tha Magjara kâpra. tha Magjara tellath that hja tha ârge gâston banna ând vrbanna mûgon. thêr.vr is.t folk ôlan in ange frêse ând vppera wêsa nis ninmer nêr blydskip to bisjan.... thâ hja god sêten wêron sochten tha Magjara athskip bi vs. hja bogadon vp vsa tâl ând sêdum. vp vs fja ând vppa vs ysere wêpne. thêr hja gêrn to fori hjara goldun ând sulvere syrhedum wandela wilde. ând hiara tjoth hildon hja immerthe binna tha pêlon... men thât vrskalkton vsa wâkendom. achtantich jêr forther. just wêr et jol.fêrste. thêr kemon hja vnwarlinge lik snêi thrvch storne.wind drêwen ovir vsa landa to runnande. thêr navt flya machton wrdon vrdên. Frya wârth anhropen. men tha Skên.lander hêdon hjara rêd warlâsed. thâ wrdon krâfta sâmlath. thri pêlun fon Goda.his burch wrdon hja wither stonden. tha orloch bilêv.. Kât ieffa Kâter.inne)*₁) alsa hête thju fâm thêr burch.fâm to Goda burch was. Kât was stolte ând hâchfâranda thêrvmbê ne lêt hju nêr rêd ni follistar anda Moder ne frêja. men thâ tha burch.hêra thât fâta. thâ svndon hja selva bodon nêi Tex.lând

*₁) Dit is een toevoegsel van den afschrijver, die overigens dit hoofdstuk blijkbaar ietwat alordig achijnt te hebben afgeschreven.

in twee groepen en elk ging zijns weegs. Van het eene gedeelte is geen bericht tot ons gekomen, maar het andere deel viel achter in ons Schoonland. Schoonland was schaars bevolkt en aan den achterkant het dunst van al. Daarom konden zij het zonder strijd overwinnen, en daar zij anders geen kwaad deden, wilden wij daarom geen oorlog hebben. Nu wij hen hebben leeren kennen, willen wij over hun zeden schrijven en daarna hoe het ons met hen vergaan is. Het volk was niet woest, gelijk vele geslachten van Finda, maar het is zooals de Egyptenaren, zij hebben priesters, evenals deze, en nu zij kerken hebben, ook beelden. De priesters zijn de eenige heeren, zij noemen zich zelf Magjaren, hun overste heet Magy, hij is opperpriester en meteen koning *₁), al het andere volk heeft geen van allen iets in te brengen en allen zijn in hun macht. Het volk heeft niet eens een naam. Door ons worden zij Finnen)*₂) genoemd, want ofschoon hun feesten allemaal treurig en bloedig zijn, gaat het daar toch zoo fijn toe, dat wij daarbij ten achter staan. Voorts zijn zij niet te benijden, want zij zijn de slaven van hun priesters, maar nog veel meer van hun meeningen. Zij meenen, dat alles vol is van booze geesten, die in de menschen en dieren sluipen, maar van Wr.alda's geest weten zij niets. Zij hebben steenen wapens, de Magjaren koperen. De Magjaren vertellen, dat zij de booze geesten kunnen bannen en verbannen, daarover is het volk steeds in bange vrees en op hun gelaat is nooit blijdschap te zien.

Toen zij goed en wel gezeten waren, zochten de Magjaren vriendschap met ons, zij roemden onze taal en zeden, ons vee en onze ijzeren wapens, die zij gaarne voor hun gouden en zilveren sieraden wilden ruilen en hun volk hielden zij altijd binnen de palen en dat verschalkte onze waakzaamheid.

Tachtig jaar later, juist was het Jolfeest, kwamen zij onverwachts, als sneeuw door een stormwind opgedreven, over onze landen aanstormen. Die niet vluchten konden, werden gedood. Frya werd aangeroepen, maar de Schoonlanders hadden haar raad verwaarloosd. Toen werden krachten verzameld en drie palen van Godasburcht werden zij wederstaan. De oorlog duurde voort. Kaat, zoo heette de vrouwe, die burchtvrouw op Godasburcht was. *₃) Kaat was trotsch en hooghartig, daarom liet zij noch raad, noch helpers aan de Moeder vragen. Maar toen de burchtheeren dat inzagen, zonden zij zelf bood-

*₁) Zuiver Atlantide instelling. *₂) De Finnen noemen zich „Suomi”. De uitleg eenige regels verder is dus correct. „Suomi” beteekent: „De Stam” voor zoover kan worden nagegaan. De gewonere woorden in het Finsch zijn verwant aan het Turksch, de hoogere aan het Hongaarsch (Madzjaarsch), of Magiaarsch. Dit geldt thans nog.

*₃) Godasburcht = Gothenburg.

nêi thêre Moder thâ. Minna alsa was thêre Moder.is nôme. lêt âla tha stjûrar mânja ànd âl et ôthera jongk.folk fon âst. fly.land ànd fon tha Dênne.markum. ut thesse tochte is thju skydnese fon Wodin hern sa.r vppa burgum writen is ànd hir êskrêven.... Anda Aldergâmude thêr reste en alde sêkâning. Sterik was sin nôme ànd tha hrop vr sina dêda was grât. thisse alde rob hêde thrê nêva. Wodin thene aldeste hêmde to Lumka.mâkja by thêre E.mude to âst fly.land by sin eldrum t.us. ênes was er hêrman wêst. Tûnis ànd Inka wêron sêkâmpar ànd just nw bi hjara fâderja anda Aldergâmude t.vs. as tha jonga kâmpar nw bi ekkôrum kêmon kêron hja Wodin to hjara hêr.man jefta kâning ut. ànd tha sê.kâmpar kêron Tûnis to.ra sê.kâning ànd Inka to hjara skelte bi thêr nacht. tha stjurar gvngon thâ nêi tha Dênne.marka fâra. thêr nâmon hja Wodin mith sin wigandlika land.wêr in. Wind was rum ànd alsa wêron hja an en âmering *₁) to Skên.land. thâ tha northeska brotha ra selva by.m fogath hêde dêlde Wodin sin weldich hêr an thri wiga. Frya was hjara wêpen hrop ànd sâ hi bákward sloch. tha Finna ànd Mâgjara as of et bârn wêron. thâ thene Mâgy fornôm ho sin ljd al ombrocht wrdon. thâ sand hi bodon mith stâf ànd krone. hja sêidon to Wodin. o. thv alra grâteste thêra kâningar. wi send skeldvch thach al hwat wi dên hâve is ut nêd dên. je mène that wi jvw brothar willengklik anfat hâve. men wi send thrvch vsa fyanda forth.fêtereth ànd thi alle send vs jeta vppa hakka. wi hâvath often helpe an thinre burch.fâm frêjath. men hja neth vs navt ne meld. thene Mâgy sêith sa hwersa wi ekkôrum to tha hâlte vrdva sâ skilun tha wilda skep.hârdar kêmon ànd vs algadur vrdva. thene Mâgy heth fül rikdom. men hi heth sjan that Frya weldiger is as al vsa gâston et sêmine. hi wil sin hâved in hira skât del ledsa. thv bist thene wigandlikste kâning irtha.s thin folk is fon yser. warth vsa kâning ànd wi alle willath thin slâvona wêsa. hwat skolde that êr.rik fâr i wêsa aste tha wilda wither to bák driwa kâste. vsa sêfyra skoldet rond.blêsa ànd vsa mâra skoldon jv vral fârut gâ.

Wodin was sterik wost ànd wigandlik men hi nas navt klâr sjande. thêr.thrvch wârth i in hjara mêra fvngen ànd thrvch thene Mâgy kroneth. rju fêlo stjurar ànd landwêrar thach thisse kêr navt ne sinde. brûdon stolkes hinne. Kât mith nêmande. men Kât thêr navt to fâra thêre Moder ner to fâra

schappers naar Texland tot de Eeremoeder. Minna, zoo was de naam van de Moeder, liet alle zeelieden oproepen en alle andere jonge mannen van Oost Vlieland en van de Denemarken. Uit deze tochten is de geschiedenis van Wodin ontstaan, die op de burchten gegrift is, en hier wordt beschreven.

Aan de Aldergamonde daar rustte een oude zeekoning, Sterik was zijn naam, en de roep van zijn daden was groot. Deze oude rob had drie neven: Wodin *₁) de oudste woonde te Lumkamakja bij de Eemond *₂) in Oost Vlieland bij zijn ouders. Eenmaal was hij heerman geweest. Tunis en Inka waren zeestrijders en toevallig bij hun oom in Aldergamonde. Toen nu de jonge soldaten bij elkander kwamen, kozen zij Wodin tot hun legerleider of koning en de zeesoldaten kozen Tunis tot hun zeekoning en Inka tot hun schout-bij-nacht. De zeelieden gingen toen op Denemarken varen. Daar namen zij Wodin met zijn krijgshaftige landweer aan boord. De wind was ruim en zoo waren zij in een ommezien in Schoonland. Toen de Noordsche broeders zich bij hem gevoegd hadden, deelde Wodin zijn geweldig leger in drie wiggen. „Frya” was hun wapenroep en zoo sloeg hij de Finnen en Magjaren terug alsof het kinderen waren. Toen de Magy vernam, hoe zijn manschappen overal omgebracht werden, zond hij afgezanten met staf en kroon. Zij zeiden tot Wodin: o gij allergrootste der koningen, wij zijn schuldig, doch al wat wij gedaan hebben, is uit nood gebeurd. Gij meent, dat wij uw broeders met moedwil aangegrepen hebben, maar wij zijn door onze vijanden voortgegeeseld en die zitten ons nog op de hielen. Wij hebben dikwijls aan uw burchtmaagd hulp gevraagd, maar zij heeft zich om ons niet bekommerd. De Magy zegt: indien wij elkander voor de helft vermoorden, dan zullen de wilde schaapherders komen en ons allen vermoorden. De Magy heeft vele rijkdommen, maar hij heeft gezien, dat Frya veel machtiger is dan al onze geesten te zamen. Hij wil zijn hoofd in haar schoot leggen. Gij zijt de krijgshaftigste koning der aarde, uw volk is van ijzer. Word onze koning en wij allen zullen uw slaven wezen. Wat zou dat eervol voor u wezen, als ge de wilden weer terug kondt drijven, onze bazuinen zouden het rondblazen en onze berichten zouden U overal voorafgaan. Wodin was sterk, woest en krijgshaftig, maar hij was niet helder van inzicht, daardoor werd hij in hun strikken gevangen en door den Magy gekroond. Zeer velen van de zeelieden en den landweer, dien deze keuze niet naar den zin was, vertrokken in stilte, Kaat medenemende. Maar Kaat, die noch voor

*₁) Amering, nog in W.-Friesland in gebruik. In 'n amering = in een oogwenk. (Ook Ottema wijst hierop).

*₁) Wodin, eigenlijk „Odin”. „Wodan” is Saksisch. Odin is de bekende vergoddelijkte held uit de Noordsche sagen o.a. uit de Edda. In de Noordsche sagen treedt hij reeds als godheid op.

*₂) Eemonde = Embden.

thêre mēna acht forskine nilde. jompade wr bord. thā kēm storne.wind and fētere tha.skēpa vppa skorra fonna Dene.mar.kum del svnder enkel man to mistane. àfternēi hāvon hja tha strēt Kāt.s.gat hēten. thā Wodin kroned was gvng.er vppa wilda lōs. thi wēron al rutar. lik een hējel.buje kēmon hja ajn Wodin.is hēr. men lik en twyrne.wind wendon hja omme and ne thvradon na wither forskina. as Wodin nw to bāk kēm jav thene Māgy him sin toghater to.n wif. àfternei wārth.i mith krūdon birēkad. men thēr wēron tawer.krūdon mong. hwand Wodin warth bi grādum alsa sēr vrmēten. that.i Frya and Wr.alda.s gāst mis kàna and spota thvrade. thawhyla hi sin frya hals bog to fāra falska drochten.likande byldum. sin rik hilde sjvgun jēr thā vrdwind.er. thene Māgy sēide that.er among hjara godon vpnimeth wēre and that hi fon thēr over hjam welda men vs folk lakton vmbe sin tāl. thā Wodin en stūt wēi wēst hēde kēm thēr twispalt. wi wildon en ōra kàning kjasa. men thāt nilde thene Māgy navt ne hengja. hi wērde that et en rjucht wēre. him thrveh sina drochtne jēven. buta and bihalva thissa twist. sa was thēr jet.ēn emong sin Māgjara and Finna. thēr Frya ner Wodin ēra navt nilde. men thi Māgy dēde as.t im sinde hwand sin toghater hēde en svn bi Wodin wvnen. and nw wilde thene Māgy that thisse fon en hāge kom.of wēsa skolde. thahwyla alle sanade and twista. krōnade hi thene knāp to kàning and stālade hin sels as foged and fora.mond jefta rēd.jēvar an. thēra thēr mār hildon fon hjara balg as fon thāt rjucht. tham lēton him bidobba. men tha goda brūdon wēi. fēlo Māgjara flodon mith hjara ljdva bāk ward. and tha stjurar gvngon to skip and en hēr fon drista Finna gvngon as rojar mitha....

Nw kvmath tha skēdnese fon nēf Tūnis and sin nēf Inka ērost rjucht vppet pat.

Thit ella stēt navt allēna vpper Wāra.burch mēn āk to thēre burch Stavja thēr is lidsen àftere hava fon Stāvre.

Tha Tūnis mith sinum skēpum to honk kēra wilde gvng.i thet forma vppa Dēne.marka of. men hi ne macht thēr navt ne landa. thāt hēde thju Moder bisjowath. āk et Fly.land ne macht.er navt ne landa and forth nārne. hi skold alsa mith sinum ljdum fon lek and brek omkomth hāve thēr vmbe gvngon hja thes nachtis tha landa birāwa and fāra bi dēi. alsa alinga thēre kād forth.farande kēmon hja to thēre folk

de Moeder, noch voor de algemeene vergadering wilde verschijnen, sprong overboord. Toen kwam de stormwind en geeselde de schepen op de schorren van de Denemarken, zonder één enkel man te missen. Later hebben zij die straat het Kattégat (Katsgat) genoemd.*₁) Toen Wodin gekroond was, ging hij op de wilden los. Het waren allen ruiters. Als een hagelbui vielen zij op Wodin's leger aan, maar als een dwarrelwind keerden zij om en durfden nooit meer te verschijnen. Toen Wodin nu terugkwam, gaf de Magy hem zijn dochter tot vrouw. Daarop werd hij met kruiden bewierookt, maar er waren tooverkruiden bij, want Wodin werd van lieverlee zoo vermetel, dat hij Frya en Wr.alda's geest durfde miskennen en bespotten, terwijl hij zijn vrije hals boog voor de valsche, afgodische beelden.*₂) Zijn rijk duurde zeven jaar, toen verdween hij. De Magy zeide, dat hij onder hun goden was opgenomen en dat hij vandaar over hen heerschte, maar ons volk lachte om zijn taal. Toen Wodin een tijdje weg was geweest, kwam er tweedracht. Wij wilden een anderen koning kiezen, maar dat wilde de Magy niet dulden. Hij beweerde, dat het een recht was, hem door zijn afgoden gegeven. Maar buiten en behalve deze twist, was er nog een tusschen de Magjaren en Finnen, die Frya noch Wodin wilden eeren, maar de Magy deed wat hem zinde, want zijn dochter had bij Wodin een zoon gewonnen en nu wilde de Magy dat deze zoon van hooge komaf zou wezen. Terwijl allen keven en twisten, kroonde hij den knaap tot koning en stelde zichzelf tot voogd en tutor of raadgever aan. Zij, die meer hielden van hun buik dan van het recht, lieten hem betobben, maar de goeden trokken weg. Vele Magjaren trokken met hun manschappen terug, de zeelieden gingen scheep en een leger van stoutmoedige Finnen ging als roeiers met hen mee.

Nu komen de geschiedenissen van neef Tunis en zijn neef Inka eerst recht aan bod.

Dit alles staat niet alleen op de Waraburcht, maar ook op de burcht Stavja, die gelegen is achter de haven van Staveren.

Toen Tunis met zijn schepen naar huis wilde keeren, ging hij eerst op de Denemarken af, maar hij mocht daar niet landen, dat had de Moeder bestierd. Ook te Vlieland mocht hij niet landen en voorts nergens. Hij zou zoo met zijn manschappen van kommer en gebrek omgekomen zijn. Daarom gingen zij 's nachts aan land om te rooven en voeren bij dag verder. Zoo langs de kust voortvarende, kwamen zij aan de

*₁) Ze Toelichtingen No. 14.

*₂) Er staat „drochten.likande” = „op heerschers gelijkende”, dus niet „gedrochtelijke”. Intusschen is ons woord „gedrocht” van „drochte(en)” afgeleid en het oude Ned. woord „drost” (=heer).

planting Kádik. althus hêten vmbe that hjara have thrvch êne stênene kádik formath was. hir selladon hja allerhanne lif.tochta men Tútja thju burch.fâm nilde navt dâja that hja.ra selva nither setta. thâ hja rêd wêron krêjon hja twist. Tûnis wilde thrvch thju strête fon tha middel.sê vmbe to fârane fâr tha rika kâning fon Egiptalandum. lik hi wel êr dên hêde. men Inka sêide that i sin nocht hêde fon al et Finda.s folk. Inka mênde that er by.skin wel en hach dêl fon ât.land by wysa fon ê.land vrbilêwen skolde wêsa thêr hi mith tha ljdum frêthoch lêva machte. as tha bêda nêva.t.althus navt ênes wrde koste. gvng Tûnis to ând stek en rade fône in.t strând ând Inka êne blawe. thêr âfter macht jahwêder kjasa hwam ek folgja wilde. ând wonder. ky Inka thêr en gryn hêde vmbe tha kâningar fon Finda.s folk to thjanja hlipon tha mâsta Finna ând Mâgjar ovir. as hja nw thât folk tellath ând tha skêpa thêr nêi dêlath hêde. tha skêdon tha flâta fon ekkorum. fon nêf Tûnis is âfternêi dâl kêmôn fon nêf Inka ninmer.

Nêf Tûnis for allinggen thêre kâd al thrvch thju porte thêre middel.sê. tha atland svnken is. was.t.inna middel.sê ra owera âk ârg to gvngen. thêrthrvch wêron thêr fêlo mânniska fon.t Finda.s land nêi vsa hêinde ând fêre Krêka.landa kvmen. ând âk fêlo fon Lyda.his land. thêr âjn wêron âk fêlo fon vs folk nêi Lyda.s land gvngen. thât ella hêde wrocht that tha hêinde ând fêre Krêkalanda far thât weld thêre Moder vrlêren was. thêr hêde Tûnis vp rêkned thêrvmbê wilde hi thêr en gode hâve kjasa ând fon thêr ut fara rikka forsta fâra. men thrvchdam sine flâte ând sin folk sa wanhâven utsagon. mên don tha Kâdhêmer that hja râwera wêron. ând thêrvmbê wrdon hja vral wêrath. tha to tha lesta kêmôn hja an to Phonisivs kâd. that wêre 100 ând 93 jêr nêi âtland svnken is. nêi bi thêre kâd fvndon hja en êland mith twam diapa slinka als.a.t as thrju êlanda utsach. vpp.et midloste thêra. stâldon hja hjara skula vp. âfternêi bwadon hja thêr en burchwal om to. as hja thêr an nw en nôme jêva wilde. wrdon hja vnênes. svme wild et Frya.s.burch hêta. ôra Nêf.tûnja. men tha Mâgjara ând tha

volksplanting Kadijk. *₁) Hier kochten zij allerhande leeftocht, maar Tuuntje de burchtmaagd wilde niet gedoogen, dat zij zich daar neerzetten. Toen zij gereed waren, kregen zij twist. Tunis wilde door de straat van de Middellandsche Zee, om te varen voor den rijken koning van Egypteland, zooals hij wel eer gedaan had. Maar Inka zei, dat hij zijn bekomst had van al dat Findavolk. Inka meende, dat er misschien wel een hooggelegen deel van Atland, bij wijze van eiland, zou zijn overgebleven, waar hij met zijn manschappen vredig kon leven. Toen de beide neven het dus niet eens konden worden, ging Tunis heen en stak een roode vaan in het strand en Inka een blauwe. Daarna mocht ieder kiezen, wien hij volgen wilde, en o wonder, tot Inka, die er een afkeer van had, om de koningen van Finda's volk te dienen, liepen de meeste Finnen en Magjaren over. Toen zij nu het volk geteld en de schepen daarnaar verdeeld hadden, scheidden de vloeten van elkander. Van neef Tunis is naderhand bericht gekomen, van neef Inka nooit meer. *₂)

Neef Tunis voer langs de kust door de straat der Middellandsche Zee. Toen Atland aan het verzinken was, was het aan de oevers van de Middellandsche Zee ook erg toegegaan. Daardoor waren er veel van het Findavolk naar onze heinde en verre Krekalanden gekomen en ook veel van Lyda's land. Daarentegen waren ook velen van ons volk naar Lyda's land gegaan. *₃) Dat alles had uitgewerkt, dat de heinde en verre Krekalanden voor het oppergezag der Moeder verloren waren. Daar had Tunis op gerekend, daarom wilde hij daar een goede haven kiezen en vandaar uit voor de rijke vorsten varen, maar omdat zijn vloot en zijn volk er zoo haveloos uitzagen, meenden de Kadeheemers (kustbewoners), dat zij roovers waren en daarom werden zij overal geweerd. Doch ten laatste kwamen zij aan de Phoenicische kust, dat was 193 jaren nadat Atland verzonken is. *₄) Nabij de kust vonden zij een eiland met twee diepe inhammen, zoodat het er als drie eilanden uitzag. Op het middelste daarvan stelden zij hun schuilplaats op, naderhand bouwden zij daar een burchtwal omheen. Toen zij nu daaraan een naam wilden geven, werden zij het oneens, sommigen wilden het Fryasburch noemen, anderen Neeftunia, maar de Magjaren en Finnen verzochten, dat het Thyrrhis-

*₁) Kádik = Kadijk = dijk, die kade is. Thans Cadiz in Z.Spanje; voorheen Cadix. uitspr. kádieks).

*₂) Er zijn bewezen sporen van Inka's aankomst in Z.Amerika, waar hij een Maya-koningstam, die blank was, vormde en zijn naam gaf.

*₃) Dus naar de N.Afrikaansche kusten: Marokko, Algiers, Tunis, Lybië, waarvan trouwens nog de sporen zijn te vinden.

*₄) 2193—193=2000 v. Chr.

Finna bâdon thât skolde Thyr.his burch hête. Thyr alsa hêton
 hja ên hjarar drochtena and vppe tham. is jêrdi wêron hja thêr
 land. to wither.jeld wildon hja Tûnis êvg as hjara kâning
 bikânne. Tûnis lêt im bilêsa and tha ôra nildon thêrvr nên
 orloch ne hâ. thâ hja nw god sâton. thâ sandon hja svme
 alde stjurar and mângjara ana wâl and forthnêi thêre burch
 Sydon. men thât forma nildon tha Kâd.hêmar nawet fonra
 nêta. thv bist fêr.hêmanda swârvar sêidon hja thêr wi navt
 hachta ne mûge. tha thâ wi hjam fon vsa ysera wêpne vrsella
 wilde gvng to lersta ella god. âk wêron hja sêr ny. nêi vsa
 bârnstênum and thât frêja thêr nêi nam nên ende. men Tûnis
 thêr fârsjande wêre bârde thât er nên ysere wêpne ner bârn
 stêne mâr hêde. thâ kêmon tha kâp.ljvd and bâdon hi skolde
 twintich skêpa jêva. thêr hja alle mith.a finneste wêrum tho
 hrêda wilde. and hja wildon him alsa fêlo ljvda to rojar jêva
 as.er jêrde. twêlif skêpa lêt.i.to hrêda mith win hvning and
 tomâkad lêther. thêr bi wêron tamar and sitlun mith gold
 wrtêin sa mân hja ninmer nêde sjan. mith al thi skât fyl
 Tûnis thât Fly.mar binna. thi grêva.man fon West.flylând
 wârth thruch al thessa thinga bigâstered hi wrochte thât
 Tûnis bi thêre mvde fon.t Fly.mar en loge bvwa mâchte. âfternêi
 is thju stêd Almanaland heten and tha mark thêr hja âfternei
 to Wyring.gâ vp wandelja machton tolêt.mark. thju Moder
 rêde thât wi ra ella vrkâpja skolde. buta ysere wêpne. men mân
 ne melde hja navt. thâ tha Thyrjar thus fry spel hêdon.
 kêmon hja âlan wither.to farand vsa wêron sâ hêinde as fêre
 vsa ajn sêkâmpar to skâdne. thêrâfter is bisloten vpper mênâ
 acht. jêrlikes sjvguñ Thyrjar skêpa to to lêtane and navt
 mâr. . . .

Hwat thêr of wrden is.

Inner northlikste herne fon tha Middêl.sê. thêr lêid en ê.land
 by thêre kâd. nw kêmon hja thât a kâp to frêjande. thêrvr
 wârth ene mênâ acht bilêid. Moder.is rêd wârth vvnne. men
 Moder sach ra lyast fêr of. thêrmbe mênde hju thât er nên
 kwa an stek. thach as wi âfternêi sâgon ho wi misdên hêde
 hâvon wi thât ê.land Mis.sellja hêten. hir âfter skil blika ho
 wi thêr to rêde hêde. tha Gola. alsa hêton. tha sândalinga.



Afbeelding van een Phoenicische vaas, als tezamen met eenige andere gevonden bij de werkzaamheden aan den afsluitdijk door het Vliemeer (Zuider Zee) door den heer O. Bosker te Hippolytushoef op Wieringen. Zij worden op ten minste 2000 v. Chr. gesteld. Dit is dan geschied door deskundigen, die van het O.L.B. geen weet hebben. Volgens het O.L.B. klopt dit echter óók en is de collectie van den heer Bosker (een zevental vazen) afkomstig van de Phoenicische, Punische en ook Jonische kooplieden, die, zooals het O.L.B. verhaalt met 7 (zeven) schepen per jaar in ons Vliemeer mochten komen, om handel te drijven in alle mogelijke waren. Hiervoor was uitdrukkelijk aangewezen alléén de Wieringer markt, die „tolet màrk” heette, d.i. Toelaatmarkt. De vaas is met schelpen begroeid, als gevolg van het lange verblijf onder water. Men pleegt de stijl aan te duiden met „Syrische”, wat niets afdoet aan het feit, dat het een Phoenicische vaas is, aangezien de Phoeniciërs deze streken bezetten. Ongetwijfeld moet de „Waraburcht”, die in het O.L.B. als „museum” wordt beschreven en bij Alderga (Oudorp, W.-Friesl.) stond, veel van dit materiaal hebben bevat.

burcht *) zou heeten. Thyr noemden zij een van hun afgoden en op diens verjaardag waren zij daar geland, als vergelding wilden zij Tunis eeuwig als hun koning erkennen. Tunis liet zich belezen en de anderen wilden daarover geen oorlog hebben. Toen zij daar goed en wel zaten, zonden zij eenige oude zeelieden en Magjaren aan den wal en verder naar den burcht Sydon, maar in het eerst wilden de Kadeheemers niets van hen weten. Gij zijt vreemde zwervers, zeiden zij, die wij niet kunnen achten. Maar toen wij hun van onze ijzeren wapens wilden verkoopen, ging ten laatste alles goed. Ook waren zij zeer begeerig naar onze barnsteen en de vraag daarnaar nam geen einde. Maar Tunis, die vooruit zag, deed alsof hij geen ijzeren wapens noch barnsteen meer had. Toen kwamen de kooplieden en verzochten hem, twintig schepen te geven, die zij allen met de fijnste waren wilden bevrachten en zij wilden hem zooveel roeiers geven als hij wenschte.

Twaalf schepen liet hij bevrachten met wijn, honig en geloooid leer, daarbij kwamen toomen en zadels met goud overtrokken, zooals men ze nooit had gezien. Met heel dien schat viel Tunis het Vliemeer binnen. De grevetman van West-Vlieland werd van al deze dingen verrukt, hij bewerkte dat Tunis bij den mond van het Vliemeer een pakhuys mocht bouwen. Naderhand is die plaats Almanaland (Ameland) genoemd en de markt, waarop zij naderhand te Wieringen ruilhandel mochten drijven: Toelaatmarkt. De Moeder raadde aan, dat wij hun alles zouden verkoopen behalve ijzeren wapens, maar men sloeg geen acht op haar. Daar de Thyriërs dus vrij spel hadden, kwamen zij steeds weer, om onze waren naar heinde en ver te vervoeren, tot schade van onze eigen zeelieden. Daarna is besloten op een algemeene vergadering, jaarlijks zeven Thyrische schepen toe te laten en niet meer.

Wat daarvan geworden is.

In den Noordelijksten hoek van de Middellandsche Zee ligt een eiland bij de kust. Nu kwamen zij dat te koop vragen. Daarover werd een algemeene vergadering belegd. Moeder's raad werd ingewonnen, maar Moeder zag hen liefst ver af. Daarom meende zij, dat er geen kwaad in stak, maar toen wij later zagen, hoe verkeerd wij gedaan hadden, noemden wij dat eiland Mis.sellja. *) Hierna zal blijken, dat wij hiertoe reden hadden.

*) Thyr his burch, dus letterlijk: „Thyr z'n burcht”. Thyr of Tyr is de eenhandige god, die vaak in de Noordsche sagen voorkomt en een belangrijke rol speelt. Tyr is een vorm van Ty (Tu), n.l. Ty; Tys; Tyr; Ty (4 naamv.)

*) Mis.sellja = mis+seija = mis-koopen. Intusschen werd Massilia (Marseille) in 600 v. Chr. door de Phocaeërs gesticht. (Keltoïden)

prestera Sydon.is. tha Gola hêdon wel sjan thet et land thêr skares bifolkad was ând fêr fon thêr Moder wêre. vmbira selva nw en gode skin to jêvane. lêton hja ra selva in vsa tâl an.a.trowe. wydena hêta. men that wêre bêtref wêst. as hja ra selva fon thêre trowe. wendena nômath hêda. jefta kirt wêi trv.wendne lik vsa stjûrar lêter dên hâve. thâ hja wel sêton wêron tha wandeldon hjara kâp.ljuda skêne kâpre wêpne ând allerlêja syrhêdon to fara vsa ysere wêpne ând wilde djara huda. wêrfon in vsa sûder.landa fêlo to bikvma wêron. men tha Gola fyradon allerhâna vvla drochten.lik fêrsta ând to tyande tha kâdhêmar thêre thvch todvan hjarar horiga manghêrtne ând tha swêt. hêd fon hjara fininnige win. was thêr hwa fon vs folk thêr.et alsa ârg vrbrud hêde. that sin lif in frêse kêm than lénadon tha gola him hul ând skul ând foradon him nêi Phonisia.*₁) thât is palm.land. was hi thêr sêten thàn most.i an sina sibba ând frianda ând âtha skriwa that.et land sâ god wêre ând tha mánnska sâ luk.lik as ninmàn hin selva mocht forbylde. a Brittanja wêron rju fêlo manna tha lith wiva. thâ tha Gola that wiston. lêton hja alwêis manghêrtne skâka ând thessa javon hja tha Britne vmb nawet. thach al thissa manghêrtne weron hjara thjansterum thêr tha bern fon Wr.âlda stolon vmb ar an hjara falske drochtne to jêvane.

NW WILLATH WI SKRIWA VR THA ORLOCH THêRA BURCH.FÂMNÂ KÂLTA AND MIN.ERVA AND HO WI THêR THVCH AL VSA SûDER LANDA AND BRITTANJA ANDA GOLA VRLêREN HÂVE.

Bi thêre Sûder.rên.mvda ând thêre Skelda. thêr send svgun â.landa. nômath nêi Frya.s sjvgum wâk.fâmkes thêre wêk. middel vppet êne âland is thju burch Walhallagara. inut tha wâgrum thêra is thju folgjande skêdnese witen. thêr bvppa stêt..lêr.ând wâk...

563 jêr nêi aldland svnken is. sat hir en wise burch.fâm. Min.erva was hira nôma. thrvch tha stjûrar Ny.hellênja tonômath. this tonôma was god kêren. hwand tha rêd thêr hju

*₁) Deze „ph” is evenals voren van den afschrijver. De Fryas schreven „fonisia”.

De Golen, zoo heetten de zendelingpriesters van Sydon*₁), hadden wel gezien dat het land daar schaars bevolkt was en ver van de Moeder. Om zich nu een goeden schijn te geven, lieten zij zich in onze taal „aan den trouw gewijden” *₂) heeten, maar het was beter geweest, als zij zich „van den trouw afgewenden” genoemd hadden of kortweg „Trouwenden” zooals onze zeelieden later gedaan hebben.

Toen zij goed en wel gezeten waren, ruilden hun kooplieden schoone koperen wapens en allerlei sieraden tegen onze ijzere wapens en huiden van wilde dieren, waarvan er in onze Zuidelijke landen veel te verkrijgen waren. Maar de Golen vierden allerhande euvele afgodische feesten en verlokten de Kadeheemers met hun wulpsche meisjes en de zoetheid van hun venijnigen wijn. Was er iemand van ons volk, die het zoo erg verbruid had, dat zijn leven in gevaar kwam, dan verleenden de Golen hem onderdak en schuilplaats, en voerden hem naar Phoenicië, dat is Palmeland. Was hij daar, dan moest hij aan zijn bloedverwanten, vrienden en kennissen schrijven, dat het land zoo goed was en de menschen zoo gelukkig, als niemand zich kon indenken. In Brittanië waren zeer veel mannen, maar weinig vrouwen. Toen de Golen dat wisten, lieten zij overal meisjes schaken en deze gaven zij aan de Britten voor niets. Maar al deze meisjes waren hun dienaressen, die kinderen van Wr.alda stalen om ze aan hun valsche afgoden te geven.

NU WILLEN WI SCHRIJVEN OVER DEN OORLOG DER BURCHTMAAGDEN KÂLTA EN MINERVA EN HOE WIJ DAARDOOR ALLE ONZE ZUIDELIJKE LANDEN EN BRITTANIË AAN DE GOLEN*₃) VERLOREN HEBBEN.

Bij de Zuider Rijnmond en de Schelde daar zijn zeven eilanden, genoemd naar Frya's zeven waakmeisjes van de week. Midden op het ééne eiland is de burcht Walhallagara*₄), en van de wanden dier burcht is de volgende geschiedenis afgeschreven. Daarboven staat: lees, leer en waak.

563 jaar*₅) nadat Atland verzonken was, zat hier een wijze burchtmaagd, Minerva was haar naam, door de zeelieden bijgenaamd Nyhellenia*₆) Deze bijnaam was goed gekozen, want

*₁) Golen, dus Kelten en indien priesters, dus Druiden. Golen, Galli, Galliers, Gaulois. (Galaten). Inderdaad is uit de geschiedenis van Etrusken en Apuliërs bekend, dat rondom en bij genoemde volkeren, Keltische koloniën waren.

*₂) Trowe.wydena; trowydne; troydne; droydne, druydne = druïden.

*₃) Zie Toelichtingen No. 15.

*₄) Middelburg. Zie Toelichtingen No. 16.

*₅) 2193—563 = 1630 v. Chr.

*₆) Behandeld in de Inleiding.

lênade was ny ànd hel bvppa alle ôtherum.. Overa Skelda etêre Flyburch sat Syrhêd. thjus fâm was fvl renka. skên was r.anhlith ànd kwik was hjra tvnge men thi rêd thêr hju jef was immer in thjüstere worde. thêr vmbe warth hju thrvch tha stjûrar Kâlta hêten. tha landsâta mênadon that et en êrnôma wêre.. Inna ûtroste wille thêre vrsturvene Moder. stand Rôsa.mvda thet forma. Min.erva thet twêde ànd Syrhêd thet thredde as folgstere biskreven. Min.erva nêde thêr nên wit fon. men Syrhêd was.er thrvch knaked. lik en wr.landeske forstine wilde hju êrath frêsath ànd bêden wêsa. men Min.erva wilde enkel minth wêsa. to tha lesta kêmon alle stjûrar hjri hjara held bjada selva fon tha Dena.marka ànd fon.t Flymâr. that vvnde Syrhêd. hwand hju wilde bvppa Min.erva utminthja. til thju mân en grâte thânk ovir hjra wâkendûm hàva skolde. myk hju ennen hôna vpper fâne. thâ gvng Min.erva to ànd myk *₁) en hânder.hvnd ànd en nacht.ul in vppira fâne. thene hvnd sêide hju wâkth ovir sin hêr ànd ovira kidda ànd thene nacht.ul wâkth ovira fjelda til thju hja thrvch tha musa navt vrden ne wrde. men thene hôna neth far nimman frjundskip. ànd thrvch sin vntocht ànd hâch.fârenhêd is er vaken thene bâna sinra nêlsta sibba wrden. as Kâlta sach that er wârk falikant ut kêmon. to gvng hju fon kwad to ârger. stolkes lêt hju Mâgjara to hjri kvma vmbe tâwery to lârane. as hju thêr hjra nocht fon hêde. werpte hju hjra selva anda ârma thêra Golum. thach fon al thi misdêdon ne macht hju navt bêtne ne wrde. as hju sach that tha stjûrar mâr ànd mâr fon iri wêke tha wilde hju ra thrvch frêse winna. was tha mône fvl ànd thene sê vntumich than hlip hju over et wilde hef. tha stjûrar to hropande that hja alle skolde vrgân sahwera hja hjri navt anbidda nilde. forth vrblinde hju hjra âgum hwêr thrvch hja wêter fori land ànd land fori wêter hildon. thêrthrvch is mâni skip vrgvngen mith mân ànd mus. vppet forma wêrfêste tha al hjra landsâta wêpned wêron. lêt hju bàrga bjar skànka in thât bjar hêde hju tâverdrank dên. as et folk nv algâdur drunken wêre gvng hju bvppen vp hjra stridhros standa to lénande mith hjra hole tojenst hjra spêri. mórne.râd ne kv navt skêner. tha hja sach that alle ôgon vpper fâstigath wêron. êpende hju hjra wêra ànd kêth. snum ànd thogatrum Frya.s. i wêt wel thât wi inna lerste tyd fül

*₁) In Zeeland en in Z.Ned. over het algemeen zijn nog steeds de vormen „miek” en „biek” voor „maakte” en „bakte” in gebruik. In Vlaanderen trouwens ook.

den raad, dien zij verleende was nieuw en helder boven alle andere.

Over de Schelde op de Vliedburcht, zat Sierheid. *₀) Deze burchtmaagd zat vol streken. Schoon was haar gelaat en rad haar tong, maar den raad dien zij gaf, was altijd in duistere woorden vervat. Daarom werd zij door de zeelieden Kâlta genoemd. De landzaten meenden, dat het een eere naam was. *₁) In den uitersten wil der overleden Moeder stond Rosamonde als eerste, Minerva als tweede en Sierheid als derde opvolgster beschreven. Minerva had daar geen weet van, maar Sierheid was erdoor geknakt. Evenals een buitenlandsche vorstin wilde zij geëerd, gevreesd en aanbeden, Minerva alleen bemind zijn. Ten laatste kwamen alle zeelieden haar hulde bieden, zelfs van de Dennemarken en van het Vliemeer. Dat kwetste Sierheid, want zij wilde boven Minerva uitmunten. Opdat men een grooten dunk van haar waakzaamheid zou hebben, maakte zij een haan *₂) op haar banier. Toen ging Minerva heen en maakte een herdershond en een nachtuil op heur banier. *₃) De hond, zeide zij, waakt voor zijn heer en over de kudde en de nachtuil waakt over de velden, opdat zij niet door de muizen verwoest worden, maar de haan heeft voor niemand vriendschap en door zijn ontucht en zijn hoogvaardigheid is hij vaak de moordenaar van zijn naaste bloedverwanten geworden. Toen Kâlta zag, dat haar werk verkeerd uitkwam, kwam zij van kwaad tot erger. In stilte liet zij Magjaren bij zich komen om toovenarij te leeren. Toen zij daarvan haar bekomst had, wierp zij zich in de armen der Golen, maar van al die misdaden werd zij niet beter. Toen zij zag, dat de zeelieden meer en meer van haar vervreemdden, wilde zij hen door vrees winnen. Was het volle maan en de zee onstuimig, dan liep zij over den wilden vloed, de zeelieden toeroepend, dat zij allen zouden vergaan, indien zij haar niet wilden aanbidden. Voorts verblindde zij hun oogen, waardoor zij water voor land en land voor water hielden. Daardoor is menig schip met man en muis vergaan. Op het eerste krijgsfeest, toen al haar landgenooten gewapend waren, liet zij hun tonnen bier schenken. In dat bier had zij een tooverdrank gedaan. Toen nu heel het volk dronken was, ging zij boven op haar strijdros staan met het hoofd tegen haar speer geleund. Het morgenrood kon niet schooner zijn. Toen zij zag, dat aller oogen op haar gevestigd waren, opende zij haar lippen en sprak uitdrukkelijk: Zoons en dochters van Frya, gij weet wel, dat wij in den laatsten tijd veel schade

*₀) Sierheid = sieraad. Zie Toelichtingen No. 17.

*₁) De naam Kâlta werd in de Inleiding behandeld.

*₂) De welbekende „Gallische” haan in lateren tijd. Hier de Keltische haan (Atlantide).

*₃) Op één der in de Inleiding besproken votiefsteen en van Nahelennia komt dan ook een hond voor.

lek and brek leden hâve. thrvchdam tha stjûrar navt lûnger
kyme vmb vs skrif filt to vrsella. men i nête navt hwêr thrvch
et kymen is. lûng hâv ik my thêr vr inhalden thach nv kân.k.e
i navt lûnger ûn. hark then frjunda til thju i wêta mûge
hwêrnêi i bita mêi. anda ôra syde thêre Skelda hwêr hja
tomet tha fêrt fon alle sêa hâve thêr mākath hja hjvd dēgon
skrif.filt fon pompa.blēdar. thêr.mith sparath hja linnent ut
and kânnath hja vs wel miste.. Nēidam thāt skrif filt mākja.
nv alti vs grāteste bidriv wêst. is. sâ heth thju Moder wilt that
mân.et vs lêta skolde. men Min.erva heth alet folk bihexnath.
jes bihexnath frjunda. ivin as al vs fja thāt lāsten sturven is.
er.ut mot.et. ik wil thi tella. nas.k.nên burch.fâm ik skold.et
wel wêta. ik skolde thju hex in hjara nest vrbarne. thâ hju
thi lerste worda ut hêde spode hju hjra selva nêi hjra burch
tha. men thāt vrdrvnken folk was althus dēnera bigāstered
thāt et vr sin rêde navt mocht to wākane. in dvl.dryste iver
gvngon hja overa Sandfal and nēidam nacht midlerwil del
strêk gvngon hja evin drist vpper burch lās. thach Kâlta miste
al hwither hjra dol. hwand Min.erva and hjra fāmna and tha
foddik wrdon alle thrvch tha rāppa stjûrar hreth.

Hir.by kymth tha skēdnese fon Jon.

Jon. Jôn. John and Jân. is al ên mith jêven. thach thet
lêid anda ûtsprêk thêra stjûrar thêr thrvch wenhêd ellas
bikirta vmbit fâra rêd and hard hropa to mvgane. Jon thāt
is jêva. was sê.kēning. bern to.t Alder.gâ. to.t Flymâr ut fâren
mith 100 and 27 skêpum. tohrêth fâr en grāte buta rêis. rik
to leden mith bārnstên. tin. kâper. yser. lêken. linnent.filt.
fāmna.filt fon otter. bēver and kanina.hêr. nw skold er fon
hir jeta skrif.filt mith nimma. tha to Jon hir kēm and sach
ho Kâlta vsa rom.rika burch vrdên hêde. thâ wārth er sâ
ûter.mête heftich that.er mith al sinum ljudum vpper Fly.burch
of gvng. and thêr to witterjeld thene rāda hōne an stek. men
thrvch sin skelta bi nacht and svme sinra ljudum. wārth thju
foddik and tha fāmna hret. thach Syrhêd jefta Kâlta ne
mochton hja navt to fātane. hju klyvvde vppa utroste tinne.
jahweder tochte thāt hju inna logha omkvma moste. tha
hwat bêrde. dahwile al hjra ljudā stāk and stif fon skrik
standon hēm hju skēner as âto fora vp hjra kleppar to hropande

en gebrek hebben geleden, omdat de zeelieden niet langer komen
om ons schrijfvilt te verkoopen, maar gij weet niet, waardoor
dat gekomen is. Lang heb ik mij ingehouden, maar nu kan ik
het niet langer. Hoort dan vrienden, opdat ge weten moogt,
waarnaar ge moet toeslaan. Aan de overzijde van de Schelde,
waar zij bijna de vaart van alle zeeën hebben, daar maken zij
heden ten dage schrijfvilt van pompeblaren, daarmede sparen
zij vlas uit en kunnen zij ons missen. Omdat het maken van
schrijfvilt altijd ons voornaamste bedrijf is geweest, heeft de
Moeder gewild, dat men het ons zou laten. Maar Minerva heeft
heel het volk behekst, ja behekst, vrienden, evenals al ons vee,
dat laatst gestorven is. Eruit moet het, ik wil het U vertellen,
was ik niet burchtvrouw, ik zou het wel weten. Ik zou die
heks in haar nest verbranden. Toen zij het laatste woord had
geuit, spoedde zij zich naar haar burcht, maar het beschonken
volk was zoo opgewonden, dat het zijn zinnen niet meer meester
was. In dollen ijver ging het over de Sandfal en nadat de nacht
middelerwijl gedaald was, ging men even driest op de burcht
los. Doch Kâlta miste al weer haar doel, want Minerva en
haar maagden en de lamp werden allen door de rappe zeelieden
gered.

Hierbij komt de geschiedenis van Jon.

Jon, Joon, Jhon en Jaan, beteekent: „gegeven” (jeven), maar dat
ligt aan de uitspraak van de zeelieden, die uit gewoonte alles
verkorten, om het verweg en luid te kunnen roepen. *) Jon,
dat is „gegeven”, was zeekoning, geboren te Alderga, en ’t
Vliemeer uitgevaren met 127 schepen, uitgerust voor een groote
reis en rijk beladen met barnsteen, tin, koper, ijzer, laken, vlas-
vilt en vrouwenvilt van otter-, bever- en konijnenhaar. Nu zou
hij van hier nog schrijfvilt meenemen, maar toen Jon hier kwam
en zag, hoe Kâlta onze roemrijke burcht verwoest had, werd
hij zoo uitermate boos, dat hij met al zijn manschappen op den
Vliedburcht afging en daar ter vergelding den rooden haan
opstak. Maar door zijn schout-bij-nacht en sommige van zijn
manschappen werden de lamp en de maagden gered, maar Sier-
heid of Kâlta konden zij niet vatten. Zij klom op de uiterste
tinne, iedereen meende, dat zij in de vlammen zou omkomen,
maar wat gebeurde? Terwijl al haar lieden stokstijf van schrik
stonden, kwam zij schooner dan ooit tevoren op haar ros aan-
rijden, hun toeroepende: „naar Kâlta mijnes.” **) Toen liep

*) De juistheid van dit alles werd in de Inleiding bewezen.

**) Er staat „min.his” = letterlijk: „mijn-z’n”. In vele streken van ons
lând zeggen, vooral de kinderen nog steeds „’t is mijnes” (mijn his) even-
goed als „’t is welles” (wel his) en „’t is nietes” (niet his), zoodat
„minhis” eenvoudig „mijnes” is, al klinkt het hier dan misschien wat
ongewoon.

nêi Kâlta min.his. thâ strâmade thât ora Skelde folk to hâpa. as tha stjurar that sâgon hripon hja fâr Min.erva wy. en orloch is thêrut kvmen. hwêrthrvch thvsande fallen send.

Under thesse tidon was Rôsa.mond. thât is Rôsa.mvda. Moder. hju hêde fül in thêre minne dên. vmbe frêtho to wârja. thach nw.t alsa ârg kêrn. myk hju kirte mête. bîstonda sand hju bodun thrvch tha land.pâla ând lêt en mêna nêdban utkêtha. thâ kêmon tha land.wêrar ut alle wrda wêi. thât strydande land.folk wârth al fat. men Jon burch hin selva mith sin ljud vppa sina flâte. mith nemand bêda tha foddika. byonka Min.erva ând tha fâmna fon bêdar burchum. Helprik thene hêr.man lêt.im in.banna. mên tha hwila alle wêrar jeta o.ra Skelda wêron. for Jon to bek. nêi.t Fly.mar ând forth wither nêi vsa â.landum. sin ljud ând fêlo fon vs folk namon wif ând bern skêp. ând as Jon nw sach thât mân hin ând sin ljud lik mis.dêdar strafja wilde. brudon hi stolkes hinne. hi dêde rjucht. hwand al vsa â.landâr ând allet o.ra Skelda folk thêr fjuchten hêdon wrdon nêi Brittanja brocht. thjus stap was mis dên. hwand nv kêrn t.anfang fon thât ende...

Kâlta thêr nêi.t segse. êven blyd vppet wêter as vppet land hlâpa machte. gvng nêi tha fâsta wal. ând forth vppa Mis.sellja of. thâ kêmon tha Gola mith hjara skepum ut.a Middelsê Kâdik bifâra ând êl vs uter.land. forth fylon hja vp ând over Brittanja thach hja ne mochten thêr nêrn fâste fot ne krêja. vmbe thât tha sjvrda weldich ând tha bannalinga jeta Frya.s wêron. men nw kêrn Kâlta ând kêth. thy bist fry.bern ând vmbe litha lêka heth mân thi to vrwurpene mâkad. navt vmbe thi to bêterja. men vmbe tin to winnande thrvch thina handa. wilt wêr fry wêsa ând vnder mina rêd ând hoda lêva. tjân ut then. wêpne skilun thi wrda. ând ik skil wâka o.er thi. lik blixen.fjvr gvng et o.era â.landa. ând êr thes kroder.s jol ênis omhlâpen hêde. was hju mâsterine over al gadur ând tha Thyrrjar fon al vsa suder stâta til thêre Sêjene. vmbe that Kâlta hjra selva navt to fül bitrowada. lêt hju in et northlika berch.land êne burch bywa. Kâlta.s burch wârth hju hêten. hju is jet anwêsa. men nv hêt hju. Kêren.âk. fon thjus burch welde hju lik en efte moder. navt to wille fâr. men over hjra

het andere Scheldevolk te hoop. Zoodra de zeelieden dat zagen, riepen zij: „wij voor Minerva”. Daaruit is een oorlog ontstaan, waardoor duizenden gevallen zijn.

In dien tijd was Rosamonde, dat is Rosamuda, Moeder; zij had veel in der minne geschikt om vrede te bewaren, doch nu het zoo erg werd, maakte zij korte metten. Terstond zond zij boden langs de landpalen en liet een algemeene noodban uitroepen,*₀) toen kwamen de landsverdedigers uit alle oorden vandaan. Het strijdende landvolk werd opgepakt, maar Jon borg zich met zijn manschappen op zijn vloot, de beide lampen meenemende, benevens Minerva en de maagden van de beide burchten. Helprijk, de veldheer, liet hem dagen, maar terwijl alle soldaten nog aan de overzijde van de Schelde waren, voer Jon terug naar 't Vliemeer en terstond weer naar onze eilanden. Zijn menschen en velen van ons volk namen vrouw en kinderen aan boord, en toen Jon nu zag, dat men hem en zijn volk als misdadigers wilde straffen, vertrok hij heimelijk. Daar deed hij wel aan, want al onze eilanders en het andere Scheldevolk, dat gevochten had, werd naar Brittanië gebracht. Deze stap was verkeerd, want nu kwam het begin van het einde.

Kâlta, die zoo men zegt, even gemakkelijk op het water als op het land kon loopen, ging naar den vasten wal en voorts op Missellja af. Toen kwamen de Golen met hun schepen uit de Middellandsche Zee naar Kadijk (Cadiz) varen en geheel ons Zuiderland langs en vielen op Brittannië aan, maar daar konden zij geen vasten voet krijgen, omdat de bestuurders machtig en de bannelingen nog Fryasch waren. Maar nu kwam Kâlta en sprak: gij zijt vrij geboren, en om kleine gebreken heeft men U tot verworpenen gemaakt, niet om U te verbeteren, maar om tin te winnen door uw handen. Wilt gij weer vrij wezen en onder mijn raad en hoede leven, trekt dan uit, wapens zullen U worden gegeven en ik zal over U waken. Als bliksemvuur ging het over de eilanden en eer er één sterrenbeeld*₁) verlopen was, was zij meesteres over allen en over de Thyriërs van al onze zuiderstaten tot aan de Seine.*₂) Omdat Kâlta zich niet te zeer vertrouwde, liet zij in het noordelijke bergland een burcht bouwen. Kâltasburcht werd hij geheeten, hij is nog aanwezig, maar nu heet hij Kerenak.*₃) Van deze burcht uit heerschte zij als een echte moeder, doch niet ter wille van, maar over haar volgelingen, die zich voortaan

*₀) Thans zou dit heeten 'mobilisatie' of 'staat van beleg'.

*₁) Dit is dan een bepaalde periode.

*₂) Er staat: Sêjene = zegen; thans „Seine”. Men denke in dit verband aan den volledige naam van „Le Havre” n.l. „Havre de Grace” = Haven van Zegen, tevens „haven van de Seine”.

*₃) In Gr. Brittannië zijn nog de ruïnes van de druïdische burcht Kerenak. Er werd hier dus het noordelijke bergland van Engeland (Schotland) bedoeld.

folgar and tham hjara selva forth Kältana hêton. men tha Gola weldon by grâdon over el Brittanja thât kêm ênis dêlis. that hju nên mar burga nêde. twyas that hju thêr nên burch.-fâmna nêde and thryas thrvehdam hju nên efte foddik navt nêde. thrveh al thessa êrsêka kvn hjra folk navt ni lêra. thât wrde dvm and dor and wrde endelik thrveh tha Gola fon al hira ysera wêpne birâwath and to thât lesta. lik en buhl by thêre nôse omme lêid.

Nv willath wi skriva ho.t Jon vrgvngen is.
thit stêt to Texland skrêven.

10 jêr âfter Jon wêi.brit was kêmôn hyr thrju skêpa int Fly.mar falla. thât folk hrip ho.n.sêjen. fon hjra tâllinga heth thju Moder thit skrywen lêta.. thâ Jon antha Middelsê kêm was then mâra thêra Gola hin vral fâr ut gvngen alsa hi an thêri kâd fon tha hêinda Krêka.landa nârne fêlich nêre. hi stêk thus mith sinum flâte nei Lydia. thât is. Lyda.his.lând. thêr wildon tha swarta mândiska fâta hjam and êta. to tha lesta kêmôn hja et Thyrrhis.. men Min.erva sêide hald of hwand hir is thju loft ôlangne vrpest thrveh tha prestera. thi kâning was fen Tûnis ofstamed. sâ wi lêter hêrdon. men til thju tha prestera en kâning wilde hâve thêr alderlangne nêi hjara bigrip wêre alsa hêde hja Tûnis to en gode up hêjad. to ârgnisse sinra folgar. as hja nv Thyrr âfter bek wêre. kêmôn tha Thyrrjar en skip uta âfte.hoda râwa. nêidam thât skip to fêr was kvndon wi.t navt wither.wina. men Jon swor wrêka thêrvr. tha nacht kêm kêrde Jon nêi tha fêre Krêka.landum. to lesten kêmôn hja by en land thât bjstre skryl ut sa. men hja fondon thêr en haves mvda. hir sêide Min.erva skil by skin nên frêse to fara forstum nach presterum nêdich wêsa nêidam hja algadur feta etta minna. thach thâ hja inner have hlipon fonth mând hja navt rum noch vmbe alle skêpa to bislûta. and thach wêron mêt alle to lof vmbe wider to gane. alsa gvng Jon thêr forth wilde mith sin spêr and fône thât jongk folk to hropande hwa wêllinglik bi.m skâra wilde. Min.erva thêr biliwa wilde dêde alsa. thât grâteste dêl gvng nêi Min.erva. men tha jongoste stjûrar gvngon by im. Jon nam thêre foddik fon Kâlta and hjra fâmna mitha. and Min.erva hild hjra ajn foddik and hjra ajn fâmna.

Bitwiska tha fêrum and heinda Krêka.landum fand Jon svma êlanda thêr him likte. vppet grâteste gvng.er inna tha walda twisk thât berchta en burch bvwa. fon uta litha êlanda gvng er ut wrêka tha Thyrrjar skêpa and landa birâwa. thêrvmbê

Kelten noemden. Maar de Golen heerschten allengs over heel Brittanië, dat kwam eensdeels, omdat haar volk niet meer burchten had, anderdeetis omdat men daar geen burchtvrouwen had en in de derde plaats, omdat men geen echte lamp had. Door al deze oorzaken kon haar volk niets leeren. Het werd dom en dwaas en werd eindelijk door de Golen van al zijn ijzeren wapens beroofd en tenslotte als een stier bij de neus rondgeleid.

Nu willen wij schrijven, hoe het Jon vergaan is.
Dit staat te Texland geschreven.

Tien jaar nadat Jon vertrokken was, kwamen hier drie schepen in het Vliemeer binnenvallen, het volk riep: „hoe 'n zegen” (hoezee) en van hun verhalen heeft de Moeder dit laten opschrijven.

Toen Jon in de Middellandsche Zee kwam, was de mare van de Golen hem overal vooruitgegaan, zoodat hij aan de kusten van het dichtstbij Krekaland (Italië) nergens veilig was. Hij stak dus met zijn vloot naar Lydia over, dat is Lyda's land (Lybië). Daar wilden de zwarte menschen hen grijpen en opeten. Ten slotte kwamen zij te Thyrrus, maar Minerva zei, houd af, want hier is de lucht al lang verpest door de priesters. De koning was een afstammeling van Tunis, gelijk wij later hoorden. Maar, omdat de priesters een koning wilden hebben, die daar naar hun begrip zeer lang was, hadden zij Tunis tot een god verheven, tot ergernis van zijn volgelingen. Toen zij nu Thyrrus achter den rug hadden, kwamen de Thyriërs een schip uit de achterhoede rooven. Omdat dat schip te ver achteraan voer, konden wij het niet terugwinnen. Maar Jon zwoer daarover wraak. Toen de nacht kwam, wendde Jon zich naar de verre Krekalanden. Tenslotte kwamen zij bij een land, dat er zeer schraal uitzag, maar zij vonden daar een havenmond.

Hier, zei Minerva, zal misschien geen vrees voor vorsten of priesters nodig zijn, omdat die allemaal van vette kleilanden houden. Maar toen zij de haven binnenliepen, vonden zij die hier niet ruim genoeg, om alle schepen te bevatten en toch waren bijna allen te laf om verder te gaan. Dus ging Jon, die weg wilde, met zijn speer en vaan, het jonge volk toeroepen, wie zich vrijwillig bij hem wilde scharen. Minerva, die daar blijven wilde, deed dat ook. Het grootste deel voegde zich bij Minerva, maar de jongste zeelieden gingen naar Jon over. Jon nam de lamp van Kâlta en haar maagden mee; Minerva hield haar eigen lamp en haar eigen maagden.

Tusschen de verre en naderbij gelegen Krekalanden vond Jon eenige eilanden, die hem goed leken. Op het grootste ging hij tusschen het gebergte in het woud een burcht bouwen. Van uit de kleine eilanden ging hij uit wraak de Thyrische

send tha êlanda evin blyd Râwer êlanda as Jon.his êlanda hêten.

Tha Minerva thât land bisjan hêde, thât thrveh tha inhêmar Attika is hêten. sach hju that folk al jêita hoder wêrn. hja hildon hjara lif mith flesk. krûdum. wilde wotelum and hvning. hja wêron mith felum tekad and hju hêdon hjara skula vppa hellinga thêra bergum. thêr thrveh send hja thrveh vs folk Hellinggar hêten.

Thât forma gvngon hja vppa run. tha as hja sâgon that wi navt ne tâldon nêi hjara skât. thâ kêmon hja tobek and lêton grâta âthskip blika. Min.erva frêjde jef wi vs in thêre minna machte nither setta. That wrde to staden vnder biding tha wi skolde helpa hjam with hjara swetsar to stridande. thêr alan kêmon hjara bern to skâkana and hjara skât to râwana. thâ bwadon wi êne burch arhalf pâl fon thêr have. vppa rêd Min.erva.s wârth hju Athenja hêten. hward sêide hju. tha âfter.kvmanda agon to wêtane. that wi hir navt thrveh lest ner weld kvman send. men lik âtha vntfongen. dahwile wi an thêre burch wrochton. kêmon tha forsta. as hja nv sagon that wi nên slavona hêde, sind er sok navt. and letont an Min.erva blika. til thju hja tochtion that hju en forstene wêre. men Min.erva frêja, ho bist wel an thina slâvona kvmen. hja andere. svme hâvath wi kâpad. ôra anna strid vvnne. Min.erva sêide sâhwarsa ninman mâneska kâpja nilda sa ne skolde ninman jvw bern râwa and i ne skolda thêvr nên orloch hâve. wilt thus vsa harlinga biliwa. sâ mot.i thina slâvona fry lêta.

That nv willath tha forsta navt. hja willath vs wêi driwa. men thâ klokeste hjarar ljuda kvmath helpa vsa burch ta bwande, thêr wi nv fon stên mākja.

Thit is thju skêdnese fon Jon an fon Min.erva.

As hja that nw ella tellad hêde. frêjath hja mith êr.bja-denese vm yrsene.*₁) burch wêpne hward sêidon hja vsa lêtha send weldich tha sâ wi efta wâpne hâve skillon wi ra wel wither worda. as hju thêran to stemad hêde thâ frêjath tha ljuda jef tha Fryas sêda to Athenja and tha ôra Krekalanda bloja skolde. thju Moder andere. jef tha fêre Krêkalanda to tha erva Frya.s hêra. alsa skilun hja thêr bloja. ne hêrath hja

*₁) Thene skryvver hîs dol wêre .yserne.

schepen en landen plunderen, daarom zijn die eilanden zoowel de Rooverselanden, als Jon z'n (Ionische) eilanden genoemd.*₁)

Toen Minerva het land gezien had, dat door de inwoners Attika genoemd is, zag zij, dat het volk uit geitenhoeders bestond, zij voedden zich met vleesch, wilde wortels, kruiden en honig. Zij waren met vellen bekleed en hadden hun verblijfplaatsen op de hellingen der bergen. Daardoor werden zij door ons volk Hellingers genoemd.

In het eerst gingen zij op den loop, maar toen zij zagen, dat wij niet taalden naar hun bezittingen; kwamen zij terug en lieten groote vriendschap blijken. Minerva vroeg of wij ons in der minne mochten nederzetten. Dit werd toegestaan onder voorwaarde, dat wij hen zouden helpen strijden tegen hun bureu, die gedurig hun kinderen kwamen schaken en hun goed rooven. Toen bouwden wij een burcht anderhalve paal*₂ van de haven. Op raad van Minerva werd zij Athene*₃) genaamd, want, zeide zij, de nakomelingen behooren te weten, dat wij hier niet door list of geweld zijn gekomen, maar als vrienden ontvangen. Terwijl wij nu aan dien burcht werkten, kwamen de voornaamste ingezetenen. Toen zij nu zagen, dat wij geen slaven hadden, beviel hun zulks niet en zij lieten dat aan Minerva blijken, omdat zij dachten, dat deze een vorstin was. Maar Minerva vroeg: hoe zijt gij wel aan uw slaven gekomen? Zij antwoordden: sommige hebben wij gekocht, andere in den strijd gewonnen. Minerva zei: als nu eens niemand menschen wou koopen, zou niemand uw kinderen rooven en gij zoudt daarover geen oorlog hebben. Wilt gij dus onze bondgenooten blijven, dan moet gij uw slaven vrijlaten.

Dat nu willen de vorsten niet, zij willen ons verdrijven. Maar de kloeksten van hun menschen komen onze burcht helpen bouwen, die wij nu van steen maken.

Dit is de geschiedenis van Jon en van Minerva.

Toen zij nu dit alles verhaald hadden, vroegen zij eerbiedig om ijzeren burchwapens, want zeiden zij, onze belagers zijn machtig, maar als wij echte wapens hebben, zullen wij hun wel weerstaan. Toen zij daarin toegestemd had, vroegen zij of Frya's zeden te Athene en in de andere Krekalanden zouden bloeien. De Moeder antwoordde: Indien de verre Krekalanden tot het erfdeel van Frya behooren, dan zullen zij daar

*₁) Er staat „jon.his êlanda”, dus letterlijk „Jon-z'n in-het-water-landen” = Ionische Eilanden. Latijnsch: „Insulae Joniae” of ook „Insulae piratarum” (Rooverselanden).

*₂) âthene = vrienden (d.w.z. niet-vijanden); frjunda = vrienden, die men zichzelf kiest. Zie echter Toelichtingen No. 18.

*₃) Ook uit het vervolg blijkt, dat hier 1½ paal = 1½ ketting = ongeveer 302 meter.

navt thêr to. alsa skil thêr lang over kâmpad wrda mote. hward
thene Kroder skil jeta fif. thousand jêr mith sin jol omme. hlâpa.
bifara thât Finda. s.folk rip to fâra frydom sy.

Thit is over tha Gêrt.manna.

Thâ Hellênja jefta Min.erva sturven was thâ bâradon tha
prestera as jef hja mith vs wêron til thju that hel blik
skolde havon hja Heklênia to.ne godene ute.kêth. âk nildon
hja nêne ore Moder kjasa lêta. to segande hja hêde frêse
that.er emong hjra fâmna nimman wêre thêr hja sa god kvnde
trowa as Min.erva thêr Ny.hellênia tonomt was. men wi
nildon Min.erva navt as êne godene navt bikâna nêdam hja
selva sêid hêde that nimman god jefta fvlkvma wêsa ne kvnde
thân Wr.alda.s. gâst. thêrumbe kêron wi Gert. Pire.his to-
ghater to vsa Moder ut.

As tha prestera sagon that hja hjara hering navt vp vsa fjvr
brêda ne machton. thâ gvngon hja buta Athenja ând sêidon that
wi Minerva navt to.ne godene bikâna nilda ut nyd vmbe that
hju tha inhêmar sâ fûl liafde biwêsen hede. forth javon hja
that folk byldnisse fon hira liknese. tjûgande that hja thêr.an
ella frêja machte alsa naka hja hêroch bilewon. thrvch al
thissa tellinga warth that dvma folk fon vs ofkêrad ând to
tha lesta fylon hja vs to lif. men wi hêdon vsa stêne burch.wal
mith twam hornum om têjen al to tha sê. hja ne machton
vs thervmbe navt nâka. thath hwat bêrde. an Egiptalanda
thêr wêre en overprester. hel fon âgnum, klâr fon bryn ând
licht fon gâst. sin nâm wêre Sêkrops. hy kêm vmb rêd to
jêvane. as Sêkrops sach that er mith sinum ljda vsa wal
navt birunna ne kv. thâ sand hi bodon nêi Thyrr.his. âfternêi
kêmon er thrju.hvndred skipun fvl salt.âtha *) fon tha wilde
berchfolkum vnwarlinga vsa hâva bifâra dahwila wy mith alle
mannum vppa wallum to strydande wêron.

Drêi as hja thju hâva innomth hêde. wildon tha wilda
salt.âtha thât thorp ând vsa skipa birâwa. ên salt.âthe hêde
al en bukja skând. men Sêkrops wilde that navt ne hângja. ând
tha Thyrrjar stjûrar thêr jeta Frya.s blod int lif hêde sêidon
aste that dêiste sâ skilun wi tha råde hône in vsa skypa stêka
ând thv ne skilst thina berga na withera.sja. Sêkrops tham
navt ne hilde ni fon morthja nor fon hommella **) sand bodon

*) sal.âtha. Zie Toelichtingen No. 19.

**) homelja. Denk aan het Ned.: „t is hommeles“.

bloeien, maar behooren zij daartoe niet, dan zal er lang over
moeten worden gestreden; want het gesternte zal nog vijf-
duizend jaren met zijn Jol (zonnewel) omloopen vóórdat
Finda's volk rijp is voor de vrijheid. *)

Dit is over de Geertmannen.

Toen Hellenia of Minerva gestorven was deden de priesters
alsof zij met ons waren en opdat zulks duidelijk zou blijken,
hebben zij Hellenia tot godin uitgeroepen. Ook wilden zij
geen andere Moeder laten kiezen, zeggende, dat zij vreesden,
dat er onder haar maagden geen zou wezen, die zij zoo zouden
kunnen vertrouwen als Minerva, die Nyhellenia bijgenaamd
was. Maar wij wilden Minerva niet als een godin erkennen,
omdat zij zelf ons gezegd had, dat niemand goed of volkomen
kon wezen, dan alleen Wr.alda's geest. Daarom kozen wij
Geert Pire's dochter tot Moeder.

Toen de priesters zagen, dat zij hun haring niet op ons vuur
konden braden, gingen zij uit Athene en zeiden, dat wij
Minerva niet als godin wilden erkennen uit nijd, omdat zij de
inlanders zooveel liefde had bewezen. Daarop gaven zij het
volk beeltenissen van haar, voorgevende, dat men daaraan alles
kon vragen, zoolang men gehoorzaam bleef. Door al deze ver-
halen werd het domme volk van ons afkeerig gemaakt en ten
slotte ging het ons te lijf. Maar wij hadden onzen steenen
burchtwal met twee horens omgebogen tot aan de zee. Zij
konden ons daarom niet genaken. Maar wat gebeurde? Een
Egyptenaar, die opperpriester was, helder van oogen, klaar
van brein en verlicht van geest, zijn naam was Seekrops **),
kwam raad geven. Toen Seekrops nu zag, dat hij met zijn
lieden onzen wal niet kon bestormen, zond hij boden naar
Thyrrus. Daarop kwamen driehonderd schepen vol soldaten ***)
van de wilde bergvolken onverwachts onze haven binnenvaren,
terwijl wij met al onze mannen op den wal aan het strijden
waren.

Zoodra zij de haven hadden ingenomen, wilden de woeste
soldaten het dorp en onze schepen plunderen. Een soldaat had
reeds een meisje geschonden, maar Seekrops wilde dat niet
gedoogen en de Thyrische zeelieden, die nog Fryasch bloed
in de aderen hadden, zeiden: als ge dat doet, zullen wij den
rooden haan op onze schepen zetten en gij zult uw bergen nooit
weezien. Seekrops, die niet hield van moorden noch van ver-

*) Hierop zou dan eigenlijk moeten volgen: II Uit Minno's Geschriften

**) Seekrops wordt in de geschiedenis vermeld als Cecrops bij de Latijn-
sche en als Seekrops bij de Grieksche schrijvers. Het betreft hier een
periode van omstreeks 1560 v. Chr.

**) Zie Toelichtingen No. 19.

nêi Gêrt vmbir tha burch of to askja. hju macht frya uttochte hâ. mith al hjra drywande and bêrande hâva. hjra folgar alsa fûl. tha wista thêra burch hêrum êl god sjande that hja thâ burch navt hâlde ne kvnde rêden Gêrt hja skolde gaw to bitta. bi fira Sêkrops wodin wrde and overs bigvnde. thrê mônatha âfter brûde Gêrt hinne mith tha alder besta Frya.s bern and sjugum wara twilf-skypum. thâ hja en stût buta thêre have wêron kêmon thêr wel thritich skêpun fon Thyrrhis mit wif and bern. hja wilde nêi Athênja gâ. tha as hja hêrdon ho.t thêr eskêpen stande gvngon hja mit Gêrt. thi wêking thêra Thyrrjar broch algadur thrvch tha strête thêr vnder thisse tida vppa tha råde sê uthlip. et leste lândon hja et Pang.ab. that is in vsa sprêke. fif wêterum. vmbe that fif rinstrâma mith hiri nêi tha sê to strâma. hyr seton hja hjara selva nithar. that lând hâvon hja Gêrt.manja hêten. thene kêning fon Thyrrhis âfternêi sjande that sin alderbesta stjûrar wêi brit wêren. sand al sin skipa mith sina wilde salt.âtha vmber dâd jefta lêvand to fâtane. men as hja by thêre strête kêmon bêvâdon. bêde. sê and irtha. Forth hêf irtha hjra lif thêr vppa. sa hâg thât al et wêter to thêre strête uthlip. and that alle wata and skorra lik en burch.wal to fâra hjam vp rêson.... That skêde over tha Gêrt.manna hjara dÿgda lik as allera mannalik hel and klâr mêi sja.

An tha jêra 1000 and 5 nêi Aldland svnken is is thit
vppina âsterwach it Frya.s burch writen.

Nêi that wi in twilif jêr tid nên Krêkalander to Alman.lând sjân hêde kêmon thêr thrju skêpa sa syrlik as wi nên hêdon and to fara ninmer nêde sjan. vppet storoste thêra. wêre.n kêning thêra Jhonhis êlandum. sin nôme wêre. Ulysus and tha hrop ovir sin wisdom grât. this kêning was thrvch êne presteresse far.sêid that er. kêning wertha skolde ovir alla Krêka.landa sa.r rêd wiste vmbe.n foddik to krêjande thêr vpsêken was anda foddik it Tex.lând. vmber to fensane hêder fêlo skâta mith.brocht. boppa ella. fâmne syrhêdum. alsa thêr in Wr.alda navt skênener ne mâkad wrde. hja kêmon fon Troja en stede tham tha Krêkalandar innimth hêdon. al thissa skâta båd hi tha Moder an. men thju Moder nilde nârne fon nêta. as er to lesta sa. that hju navt to wîinne wêre. gvng

minken, zond boden naar Geert om de burcht op te eischen, zij mocht vrijen uittocht hebben met al haar drijvende en draagbare have en haar volgelingen insgelijks. De verstandigsten van de burchtheeren heel goed inziende, dat zij de burcht niet konden houden, raadden Geert aan, dat zij gauw moest toebijten, voordat Seekrops woedend werd en anders begon. Drie maanden daarna vertrok Geert met de beste Fryaszonen en zeven maal twaalf schepen. Toen zij een eind buiten de haven waren, kwamen er wel dertig schepen van Thyrrus met vrouwen en kinderen. Zij wilden naar Athene gaan, maar toen zij hoorden hoe het te Athene geschapen stond, gingen zij met Geert mee. De vlootvoogd der Thyriërs bracht allen tezamen door de straat, die in deze tijden op de Roode zee uitliep. Ten slotte landden zij aan de Pangab, dat is in onze taal 'vijf wateren', omdat daar vijf rivieren tezamen naar de zee toe stroomden.*₁) Hier zetten zij zich neer. Het land hebben zij Geertmannia genoemd. De koning van Thyrrus later ziende, dat zijn allerbeste zeelieden vertrokken waren, zond al zijn schepen met zijn wilde soldaten om hen dood of levend te vatten. Maar toen zij bij de straat kwamen, beefden de aarde en de zee. Daarop hief de aarde haar lijf daar zoo omhoog, dat al het water de straat uitliep en alle wadden en schorren als een burchtwal vooro hen oprezen.

Dit geschiedde wegens de deugden der Geertmannen, gelijk iedereen klaar en duidelijk kan zien.*₂)

In het jaar 1005 nadat Atland gezonken is,*₃) is dit
op den oosterwand van Fryasburcht gegrift.

Nadat wij in twaalf jaren tijd geen Krekalander te Almanland (Ameland) gezien hadden, kwamen hier drie schepen zoo sierlijk als wij er geen hadden, en tevoren nimmer hadden gezien. Op het grootste was een koning van de Jonische eilanden, zijn naam was Ulyssus en de roep van zijn wijsheid groot. Aan dezen koning was door een priesteres voorspeld, dat hij koning zou worden over alle Krekalanden, als hij raad wist om een lamp te krijgen, die aangestoken was aan de lamp te Texland. Om die te krijgen, had hij vele schatten meegebracht, bovenal vrouwensieraden, zooals er in de wereld niet schooner gemaakt werden. Zij waren afkomstig van Troje, een stad, die de Krekalanders hadden ingenomen. Al deze schatten bood hij de Moeder aan, maar de Moeder wilde nergens van weten. Toen hij ten langen leste zag, dat zij niet te winnen was, ging

*₁) Pangab, thans Pantsjaab. Pang = 5; ab = wetering, zie Abcoude, Abbebroek, enz. Pangab, thans de Indus „Pang” is echter géén Fryasch, maar Grieks (pant; pent[a]) of Indisch (pam).

*₂) Zie Toelichtingen No. 20. Bij dit Geertmannia ligt de provincie „Germesier”.

*₃) 2193—1005=1188 v. Chr.

er nêi Walhallagara. thêr was en fâm sêten. hrja nôme wêre Kât tha inna wandel wrde hju Kalip hêten ut hawede that hjara vnderlip as en utkikbored farutstak. thêrby heth er jêron hwilth to ârgenisse fon al tham et wiston. nêi thêra fâmnâ hrop heth er to lesta en foddik fon hir krêjen. tha hja heth im navt ne bât. hward as er in sê kêm is sin skip vrgvngen ând hy nâked ând blât vpinimth thrvch tha ôthêra skêpa.

Fon thisse kênîng is hyr en skryver âfterbilêwen fon rên Frya.s blod bârn to thêre nêie have fon Athênja ând hwat hyr folgath het er vs fon ovir Athênja skrêven. thêrut mêi mân blsluta. ho wêr thju Moder Hellicht sproken heth. thâ hju sêide thât Frya.s sêda to Athênja nên stand holde ne kvste.

Fon tha ôthêra Krêka.lander hetste sêkur fûl kwâd ovir Sêkrops hêred. hward hi wêre in nên godê hrop. men ik dâr segse. hi wêre.n lichte man hâchlik romed alsa sêr bi tha inhêmar as wel bi vs. hward hi wêre navt vmbe tha mânniska to diâpana sa tha ôra pretera. men hi wêre dûgedsêm ând hi wist tha wisdom thêra fêrhêmanda folkum nêi wêrde to skâtande. thêrvmbê that er that wjste, hêder vs to stonden. that wi machte lêva nêi vs ajn êlik Sêgsa.bok. thêr gvng en telling. that er vs nygen wêre. vmbe that er tjucht wêsa skolde ut en Fryaske mangêrte ând Egiptiska prester uthawede that er blâwe âga hêde ând that er fûl mangêrta fon vs skâkt wêron ând in ovir Egiptal.ande vrsellath. tha selva heth er that nimmerte jecht. ho.t thêrmêi sy. sêkur ist that er vs mârâ âthskip biwês as alle ôthêra prestum to sêmne. men as er fallen was gvngon sina nêimanninga alring an vsa êwa torena ând bi grâdum sa fêlo mislikanda kêra to mâkjande that er to lônge lêsta fon êlik sa ând fon frydom ha navt ôwers as tha skin ând tha nôme vrbilêf. forth nildon hja navt ne dâja thât-a. setma an skrift brocht wrde hwêrthrvch tha witskip thêra far vs forborgen wârth. to fâra wrdon alle sêkum binna Athênja in vsa tâl bithongon âfternêi most et in bêde tâla skên ând to lesta allêna in tha landis tâl. in tha êrosta jêra nam that manfolk to Athênja enkel wiva fon vs ajn slacht men that jongkfolk vpwoxen mitha mangêrta thêr landsâton namen thêr âk fon. tha bâstera bern tham thêrof kemon wêron tha skênsta ând snodsta in wralda men hja wêron âk tha ârgsta. to hinkande vr byde syda. to mâlande her vm sêda ner vm plêga. hit ne sy that et wêre for hjara ajne held. alsa nâka thêr jeta.n strêl fon Frya.s gâst weldande wêre wârth al et bvwsapul to mênâ werka forwrochten ând nimmân ne mâcht en hus to bvwane thât rumer ând riker wêre as thât sinra nêstum. tha thâ svme vrbastere stêdjar rik wêron

hij naar Walhallagara (Walcheren). Daar was een burcht-vrouw, wier naam Kaat was, maar in de wandeling werd zij Kalip genoemd, omdat haar onderlip als een mastkorf vooruitstak. *) Bij deze heeft hij jaren vertoefd tot ergernis van allen, die het wisten. Naar het zeggen der maagden heeft hij van haar ten slotte een lamp gekregen; maar het heeft hem niet gebaat, want toen hij in zee kwam, is zijn schip vergaan, en hij werd naakt opgenomen door de andere schepen.

Van dezen koning is hier een schrijver achtergebleven van zuiver Fryasbloed, geboren in 'de nieuwe haven van Athene, en wat hier volgt, heeft hij voor ons over Athene geschreven, waaruit men mag besluiten, hoe waar de Moeder Hellenia gesproken heeft, toen zij zeide, dat de zeden van Frya te Athene geen stand konden houden. Van de andere Krekalanders hebt gij zeker veel kwaad over Seekrops gehoord, want hij was in geen goeden roep. Maar ik durf zeggen, dat hij een verlicht man was, hoogelijk geroemd, zoowel bij de inwoners als bij ons, want hij was er niet voor om de menschen te onderdrukken, zooals de andere priesters, maar hij was deugdzaam en wist de wijsheid van vêraf wonende volkeren naar waarde te schatten. Omdat hij dat wist, heeft hij ons toegestaan te leven naar ons eigen algemeen wetboek. Er liep een verhaal, dat hij ons genegen was, omdat hij geboren zou zijn uit een Fryasch meisje en een Egyptisch priester, daar hij blauwe oogen had en dat er vele meisjes bij ons geschaakt waren en verkocht naar Egypte. Maar zelf heeft hij dit nooit bevestigd. Hoe het ook zij, zeker is, dat hij ons meer vriendschap bewees, dan alle andere priesters tezamen. Maar toen hij gestorven was, gingen zijn opvolgers spoedig aan onze wetten tornen en allengs zooveel ongeschikte keuren maken, dat er ten langen laatste van gelijkheid en van vrijheid niet anders dan de schijn en de naam overbleef. Verder wilden zij niet gedoogen, dat de leefregels op schrift werden gesteld, waardoor de kennis ervan voor ons verborgen werd. Tevoren werden alle zaken binnen Athene in onze taal bepleit, naderhand moest het in beide talen geschieden en ten laatste alleen in de landstaal. In de eerste jaren nam het mansvolk van Athene enkel vrouwen van ons eigen geslacht, maar de jeugd opgegroeid met de meisjes der inheemschen trouwden daar ook mee. De bastaard kinderen, die daarvan kwamen, waren de schoonste en schranderste ter wereld, maar zij waren ook de slechtste. Hinkende op beide zijden, bekreunden zij zich noch om wet noch om gewoonte, hetzij het was voor hun eigen belang. Zoolang er nog een straal van Frya's geest doorbrak, werd alle bouw materiaal tot algemeene werken verwerkt en niemand mocht een huis bouwen, dat ruimer en rijker was dan dat van zijn buurman. Maar

*) Zie Toelichtingen No. 21.

thrvch vs fâra ànd thrvch et sulver thât tha slâyona uta sulver.lôna vvmnon thâ gvngon hja buta vppa hellinga jefta inda dêla hêma. thêr befta hâga wallum fon lâf tha fon stên bvwadon hja hova mith kestlik husark. ànd vmbe by tha vvla prestrum in en goda hrop to wêsande. stâldon hja thêr falska drochten likanda ànd vntuchtiga bilda in. by tha vvla prestrum ànd forstum wrdon tha knâpa al tomet mârâ gêrt as tha toghatera. ànd fâken thrvch rika jefta tha thruch weld fon et pad thêre düged of hlêid. nêidam rikdom by thât vrbrûde ànd vrbasterde slacht fêr bvppa düged ànd êre jelde. sach mân altomet knâpa tham hjara selva mit rûma rika klâtar syradon. hjara aldnum ànd fâmna to skônda ànd hjara kunna to spot. Kêmon vsa ênfalda aldera to Athênja vppe thêre mênâ acht ànd wildon hja thêrvr bâre. sâ warth ther hropen hark. hark thêr skil en sê.momma kêtha. alsa is Athênja wrdon êlik en brokland anda hête landa. fol blodsûgar pogga ànd feniniga snâka. hwêrin nên mánnsk fon herde sêdum sin fot navt wâga ne mêi.

Thit stât in al vsa burga.

Ho vsa Dêna marka fâra vs vrlêren gvngon 1600 ànd 2 jêr nêi Aldland vrgongen is.

Thrvch Wodins dor ànd dertenhêd was thene Magy bâs wrden ovir Skênlandis âstardêl. wra berga ànd wrn sê ne thvrade hi navt ne kvma. thju Moder wildet navt wêr ha. hja sprek ànde kêth. ik sja nên frêse an sina wêpne men wel vmbe tha Skênlander wêr to nimmande thrvchdam hja bastered ànd vrdêren sind. vppa mênâ acht tochte man alên. thêrvmbe ist im lêten. grât 100 jêr lêden bijondon tha Dênemarkar to wandelja mith hjam. hja jêvon him ysere wêpne ànd rêd.skip thêr fori wandeldon hja golden syrhêdon bijunka kâper ànd yser irtha. thju Moder sand bodon ànd rêd er hja skolde thju wandel fâra lêta. thêr wêre frêse sêide hju fori hjara sêdum ànd bitham hja hjara sêde vrlêren thàn skolde hja âk hjara frydom vrljasa. mên tha Dêne markar nêde narne âra nêi. hja nilde navt bigrippa that hjara sêde vrbrûde koste. thêrvmbe ne meldon hja hja navt. to lônga lesta brochton hja hjara ajne wêpne ànd liftochta wêi. men thât kwâd wrocht hjara

toen eenige verbasterde stedelingen rijk werden door onze zeevaart en door het zilver, dat de slaven uit de zilverlanden wonen, gingen zij buiten op de hellingen of in de dalen wonen. Achter hooge wallen van loof of van steen, bouwden zij daar heerenhuizen met kostbaar huisraad en om bij de euvelen priesters in een goeden roep te wezen, plaatsten zij daarin op valsche goden gelijkende en ontuchtige beelden in. Bij de slechte priesters en vorsten werden soms de knapen meer begeerd dan de dochters en vaak door rijke giften of door geweld van het pad der deugd afgeleid. Doordat rijkdom bij het verwende en verbasterde geslacht ver boven eer en deugd gold, zag men altemet knapen, die zich met wijde prachtige kleeren sierden, hun ouders en de burchtvrouwen tot schande en hun sekse ten spot. Kwamen onze eenvoudige ouders te Athene op de algemeene volksvergadering en wilden zij zich daar beklagen, dan werd er geroepen: hoor, hoor, daar gaat een zeege-drocht *₁) tpreken. Zoo is Athene geworden als een moeras in de heete landen, vol bloedzuigers, padden en vergiftige slangen, waarin geen mensch van strenge zeden zijn voet kan wagen.

Dit staat op al onze burechten.

Hoe onze Denemarken voor ons verloren gingen, 1602 jaren nadat Atland is verzonken. *₂).

Door Wodins dwaze sprongen, was de Magy de baas geworden over het oostelijke deel van Schoonland. Over de bergen en over de zee durfde hij niet komen. De Moeder wilde het niet terug hebben, zij zei uitdrukkelijk: Ik zie geen gevaar in zijn wapens, maar wel om de Schoonlanders weer op te nemen, omdat zij verbasterd en bedorven zijn. Op de algemeene vergadering dacht men evenzoo. Daarom is het aan hem gelaten. Ruim honderd jaar geleden begonnen de Denemarkers met hen handel te drijven. Zij gaven hun ijzeren wapens en gereedschap, daarvoor ruilden zij gouden sieraden, benevens koper- en ijzererts. De Moeder zond boodschappers en raadde hun, den ruilhandel te laten varen. Er was gevaar, zeide zij, voor hun zeden en indien zij hun zeden verloren, dan zouden zij ook hun vrijheid verliezen. Maar de Denemarkers hadden nergens ooren naar, zij wilden niet begrijpen, dat hun zeden verloren konden gaan, daarom stoorden zij zich niet aan haar. Ten langen leste brachten zij hun eigen wapens en leeftocht

*1) Er staat „sêmomma”. Merkwaardig is het, dat wij nog steeds woorden als: „mombakkes (= mom-bakhuis = mom-wanghuis)”, „onder het mom van” e.d. bezitten. Bij „mombakkes” ziet men duidelijk de beteekenis van „gedocht-wanghuis”, d.i. „namaakgezicht” aan den dag komen. Zoo ook „sêmomma = zee-mom = zeege-drocht.

*₂) Dus: 2193—1602 = 591 v. Chr. Denemarken = Lage Marken (of landen).

gêia. hjara lichêma wrdon bilâden mêi blik ànd skin men hjara arka spynton ànd skvra wrdon lêtoch. krek hondred jêr eftere dêi thât et forma skip mith liftochta fona kâd fâren was. kêrn ermode ànd lêk thrvch tha anderna binna. honger sprêda sina wjvka ànd strêk vppet land del. twispalt hlip stolte in overe strêta ànd forth to tha hûsa in. ljaftde ne kv nêrn stek lôngr navt finda ànd êndracht run êwel. that bân wilde êta fon sina màm ànd thju màm hêde wel syrhêdon tha nêrn êta. tha wiva kêmon to hjara manna. thissa gvngron nêi tha grêva tha grêva nêdon selva nawet of hildon. t skul. nw most màm tha syrhêdon vrsella. men thahwila tha stjurar thêrmêi wêi brit wêron kêrn frost ànd lêrn plônk del vppa sê. ànd wra strête. thâ frost thju brigge rêd hêde stop wâkandon thêrw to. t land ut ànd vrêd klywade vpper sêtel. in stêde fon tha owera to biwâkande spandon hja hjara horsa far hjara togum ànd runon nêi Skênland thâ. tha Skênlander tham nêy wêron nêi that land hjarar êthla kêmon nêi tha Dênemarkum. vppen helle nacht kêmon hja alla. nw sêidon hja that hja rjuht hêde vppet land hjarar êthlon ànd thahwil that màm thêrvr kâmpade kêmon tha Finna in tha lêtoga thorpa ànd runadon mith tha bern ewêi. thêtrvch ànd that hja nêrn goda wêpne navt nêdon dêd hjam tha kâse vrljasa ànd thêrmêi hjari frydom hward thene Magy wrde bâs... that kêrn that hja Frya's tex navt ne lêsde ànd hja rêdjêvinga warlâsd hêde...

Thêr send svme thêr mênê that hja thrvch tha grêva vrrêden send. that tha fâmnâ thât lôngr spêrath hêdon. tha sa hvam sa thêr vr kêtha wilde thamis mva wrdon to snôrath mith golden kêdne. wi ne mûgun thêrvr nêrn ordêl to fellande. men wi willath jo tohropa... ne lèn navt to sêre vppa wisdom ànd dûged. ni fon jvwa forsta. ni fon jvwa fâmnâ. hward skel et halda sa mot allera mannalik wâka ovir sin ajne tochta. ànd forit mênâ held...

Twa jêr nêidam kêrn thene Magy selva mith en flâte fon lichte kânun tha Moder fon Texland ànd tha foddik to râwana. thâs ârge sêke bistonde. r thes nachtis anda winter by storne tydum as wind gûlde ànd hêjel to jenst tha andêrna fêtere. thi utkik thêr mênê that er awet hêrde stâk sin balle vp. tha drêi as et ljuht fon êr tore vppet ronddêl del falde sa. r that al fêlo wêpende manna wra burchwal wêron. nw gvngrer to vmbe tha klokke to lettane. tha et wêre to lêt. êr tha

weg. Maar dit kwaad veroorzaakte hun straf. Hun lichamen werden overladen met glans en schijn, maar hun kisten, kasten en schuren werden leeg. Juist honderd jaar nadat het eerste schip met leeftocht van de kust in zee gestoken was, kwam er armoede en gebrek door de vensters binnen, de honger spreidde zijn wieken uit en streek op het land neer, tweedracht heerschte op de straat en voorts in de huizen. Liefde kon niet langer steun vinden en eendracht vlood. Het kind vroeg eten aan zijn moeder en die had geen eten, maar wel sieraden. De vrouwen kwamen bij hun mannen, deze gingen naar de graven, maar de graven hadden zelf niets of hielden het verborgen. Nu moest men de sieraden verkopen, maar terwijl de zeelieden daarmee vertrokken waren, kwam de kou en legde een vloer op de zee en over de straat (de Sont). Toen de vorst de brug gereed had, stapte de waakzaamheid daarover het land uit en het verraad klom op haar zetel. In plaats van de oevers te bewaken, spanden zij hun paarden voor hun sleden en reden naar Schoonland. Maar de Schoonlanders, die begeerig waren naar het land van hun voorvaderen, kwamen naar de Denemarken. Op een helderen nacht kwamen zij allen. Nu zeiden zij, dat zij recht hadden op het land van hun voorvaderen en terwijl men daarover streed, kwamen de Finnen in de verlaten dorpen en liepen met de kinderen weg. Daardoor en omdat zij geen goede wapens hadden, verloren zij den strijd en daardoor de vrijheid, want de Magy werd de baas. Dat kwam, omdat zij Frya's tex niet lazen en heur raadgevingen verwaarloosd hadden. Er zijn sommigen, die meenen, dat zij door de graven verraden zijn en dat de burchtvrouwen dat al lang bespeurd hadden. Maar zoodra iemand daarover wilde spreken, werd hem den mond gesnoerd met gouden ketenen. Wij kunnen daarover geen oordeel vellen, maar wij willen U toeroepen: Verlaat U niet te zeer op de wijsheid en deugd van uw vorsten noch van uw maagden, want wilt gij stand houden, dan moet ieder-êen waken over zijn eigen hartstochten en voor het algemeen welzijn.

Twêe jaar daarna kwam de Magy zelf met een vloot van lichte booten om de Moeder van Texland en de lamp te rooven.*,) Deze slechte daad bestond hij bij nacht in den winter bij stormweer, terwijl de wind gierde en de hagel tegen de vensters kletterde. De torenwachter, die meende, dat hij wat hoorde, ontstak zijn toorts. Zoodra het licht van den toren op het ronddeel viel, zag hij dat reeds vele gewapende mannen over den burchwal waren. Nu ging hij de klok luiden,

*,) Dit was dus niet meer het oude Texland van den tijd van Atlantis, maar de burcht stond op het aanmerkelijk groote stuk van Texel dat ± 350 v. Chr. is weggeslagen en dat van den ramp van Atland (2193 v. Chr.) was overgebleven.

wêre rêd wêre wêron al twa thusand ina wêr vmbe tha porte to rammande strid hwilde thervmbe kirt hwand thrvchdam tha wêra navt nèn gode wacht halden nêden kêm on alle om....

Hwil that alrek drok to kâmpane wêre was thêr en vvla Fin to thêre flête jeftha bedrum fon thêre Moder inglupth and wilde hja nêdgja. tha thju Moder wêrd. im of that er bek-wârd tojênst tha wâch strumpelde. thâr wither vpa bèn wêre stek er sin swêrd to ir buk in segsande. nilst min kul navt sâ skilst min swêrd hâ. after im kêm en skiper fona Dênemarka thîsse nam sin swêrd and hif thene Fin thvch sina hole. thêrut flât swart blod and thêrvr swêden blâwe logha. thi Mâgy lêt thju Moder vpa sinra skip forplêgja.. as hju nw wither alsa fêre hêl and bête wêr thât hju fâst sprêka machte sêide thene Mâgy thât hju mith fâra moste. tha that hju hjra foddik and fâmma halda skolde. that hju en stât skolde nyta sâ hâch as hju to fara na nêde kenth. forth sêider thât hi hjri frêja skolde in ajnwarde fon sinum forsta. jef er mâster skolde wertha over alle lânda and folkra Frya.s. hi sêide that hju that bijâe and bijechta most. owers skolder vnder fêlo wêja sterva lêta....

As er thêr after al sinra forsta om jra lêger to gadurad hêde frêjer lûd. Frâna vrmîtes i klârsjonde biste most mênis segsa of ik mâster skil wertha over alle lânda and folkra Frya.s. Frâna dêde as melde hja him navt... to lônga lesta êpende hju hjra wêra ânde kêth... min âgun wrde thjûstred. tha thât ôre ljucht dêgth yp in minara sêle... jes ik sja.t... hark Irtha and wês blyde mith my... vndera tydum that Aldland svnken is. stand thju forma spêke fon thet Jol an top. thêrnei is hju del gvngen and vsa frydom mith tham. as er twa spêke jeftha 2000 jêr del trûled het. sâ skilun tha svna vpstonda thêr tha forsta and pretera thrvch hordom bi.t folk têled hâve and tojenst hjara tâta thjugha. thi alle skilun thrvch mort swika. men hwat hja. kêth hâve skil forth bilywa and frûchdber wertha in.a bosma thêra kloke mândniska. alsa lik gode sêdum thêr del lêid wrde in thinra skât.... jeta thûsand jêr skil thju spêke then del nyga and al mârâ syga anda thjus-ternesse and in blod. ovir thi utstirth thrvch tha lâga thêr forsta and pretera. thêrnêi skil thet mornerâd wither anfanga to glora. thit sjande skilun tha falska forsa and prester alsamen with frydom kâmpa and woxelja. men frydom. ljafde and êndracht skilet folk in hjara wach nêma and mith thet

maar het was te laat. Eer de wacht gereed was, waren er reeds twee duizend in de weer om de poort te rammeien. De strijd duurde daarom kort, want omdat de afweer niet goed wacht had gehouden, kwamen allen om. Terwijl iedereen druk aan het vechten was, was er een vuile Fin in het slaapvertrek van de Moeder binnengeslopen en wilde haar aanranden. De Moeder weerde hem af, zoodat hij ruggelings tegen den wand tuimelde. Toen hij weer op de been was, stak hij haar zijn zwaard in de buik, zeggende: wil je mijn roede niet, dan zul je mijn zwaard hebben. Achter hem kwam een schipper van de Denemarken. Deze nam zijn zwaard en kloofde den Fin den kop. Daaruit stroomde zwart bloed en daarboven zweefde een blauwe vlam.

De Magy liet de Moeder op zijn schip verplegen. Toen zij nu zoover hersteld en beter was, dat zij duidelijk kon spreken, zeide de Magy, dat zij met hem moest meevaren, maar dat zij haar lamp en haar maagden zou behouden en dat zij een staat zou voeren zoo hoog als zij nooit tevoren gekend had. Voorts zeide hij, dat hij haar vragen zou in tegenwoordigheid van zijn vooraanstaanden, of hij meester zou worden over alle landen en volkeren van Frya. Hij zeide, dat zij dit moest bevestigen en verzekeren, anders zou hij haar onder veel smarten laten sterven. Toen hij daarna al zijn voornaamsten om haar legerstede vergaderd had, vroeg hij luide: Frana, vermits gij helderziende zijt, moet ge mij eens zeggen of ik meester zal worden over alle landen en volken van Frya? Frana *₁) deed alsof zij geen acht op hem sloeg. Tenslotte opende zij haar lippen en sprak: Mijn oogen worden verduisterd, maar het andere licht daagt op in mijn ziel. Ja, ik zie het. Hoor Irtha *₂) en wees blij met mij. In de tijden, dat Atland verzonken is, stond de eerste spaak van het jol in top. *₃) Daarna is zij gedaald en daarmee onze vrijheid. Als het twee spaken of twee duizend jaren naar omlaag heeft gewenteld, zullen de zoons opstaan, die de vorsten en priesters in ontucht bij het volk geteeld hebben en tegen hun vaders getuigen. Die allen zullen door moord bezwijken, maar wat zij verkondigd hebben, zal duurzaam blijven en vruchtbaar worden in den boezem van krachtige naturen, zooals goede zaden, die neergelegd worden in uw schoot. Nog duizend jaren *₄) zal de spaak dalen en al maar neerzijgen in de duisternis en in het bloed, dat over U uitgestort werd door de listen der vorsten en priesters. Daarna zal het morgenrood weer beginnen te gloren. Dit ziende zullen de valsche vorsten en priesters allen tezamen tegen de vrijheid vechten en worstelen, maar vrijheid, liefde en eendracht zullen het volk in

*₁) Frana = (de) vrome; (de) deugdzame; *₂) Zie Toelichtingen No. 65.

*₃) Top: 2193 v. Chr.; dan 193 v. Chr.

*₄) Tot 807 n. Chr. Dan zal het licht beginnen te gloren. Toen hield dan ook de ergste vernietiging van Fryageschriften en overblijfselen op.

jol risa uta vvla pol. thàt rjucht thàt erost allèna glorade skil than fon lèjar laja to.n logha wertha. thàt blod thèra àrgum skil ovir thin lif stràma men thu nu mûgth et navt to thi nêma.... To tha lesta skil thàt feninige kwik thêr vp àsa ànd thêrof sterva.... Alle vvle skêdnese tham forsunnen send vmbe tha forsta ànd pretera to boga skilun an logha ofred wertha. forth skilun al thinra bern mith frêtho lêva. thâ hju utspreken hêde sêg hju del.... Men thene Mâgy tham hja navt wel forstân hêde... krêth. ik hàv thi frêjeth jefth.ik bås skilde wertha ovir alle lânda ànd folkra Frya.s and nw hàste to en other sproken.... Frâna rjuchte hjri wither. sachi im star an ànd kêthe... êr sjugun etmelda om send. skil thin sêle mitha nachtfûghun to tha grâwa omme wâra ànd thin lik skil ledsa vppa bodem fona sê... El wel sêide thene Mâgy mith vrborgne wodin. segs men thàt ik kyme. forth sêider to jenst ên sinar rakkarum. werp that wif vr skippes bord...

Althus wêret ende fonre leste thêra Moderum... Wrêke willath wi thêr vr navt ne hropa tham skil tyd nima. men thûsand wâra thûsand mêl willath wi Frya àfternêi hropa.... wâk.wâk.wâk....

Hoe thene Mâgy forth vrgvngon is.

Nêi that tha Moder vrdên was. lêter tha foddik ànd tha fâmma to sina skip to brenga bijunka alle inbold thêr im likte.... Forth gvng er that Flymâr vp hwand hi wilde tha fâm fon Mêdêa.s.blik jeftha fon Stâvora gabja ànd tham to Moder mâkja. tha thêr wêron hja vp hjara hodum brocht. tha stjûrar fon Stâvora ànd fon that Alderga hêdon hini gèrn to jonis togen men tha grâte flâte wêre vppen fêre tocht út. nw gvngon hja to ànd foron mith hjra littige flâte nêi Mêdêa.s.blik ànd hildon hja skul after thât ly thêra bâmun. thi Mâgy nâkade Mêdêa.s.blik bi helle dêi ànd skynander svne thach gvngon sina ljuda dryst wêi vppera burch to runnande: men as allet folk mith tha bôtum land was. kêmon vsa stjûrar utêre krêke wêi ànd skâton hjara pila mith târbarntin bollum vp sinra flâte. hja wêron alsa wel rjucht that fêlo sinra skêpun bistonda anna brônd wêron. ham vppa skêpun wachton skâton âk nêi vs thâ. thach thât ne rojade nawet.... As er to lesta en skip al barnande nêit skip thes Mâgy dryf. bifel er sin skiper hi skolde ofhâde men thene skiper that wêre thene Dêne marker thêr thene Fin felad hêde andere thv hest vse êre.moder nêi tha bodem fona sê svnden to meldande thatste kvma skolde thit skoste*₁) thrvch tha drokhêd wel vrjetta. nw wil ik njvde thatste thin word jecht. thi Mâgy wild im ofwêra. men thene skiper en âfte Frya.s ànd sterik lik en

*₁) thât mol wêst hàva... this kvstv.

haar hoede nemen en met het jol uit de vuile poel rijzen.*₁) Het licht, dat eerst alleen maar gloorde, zal dan van lieverlee een vlam worden. Het bloed der boozen zal over uw lichaam stroomen, maar gij moogt het niet tot U nemen. Ten laatste zal het vergiftige gedierte daarop azen en daarvan sterven. Alle euvele geschiedenissen, die verzonnen zijn om de vorsten en priesters te roemen, zullen aan de vlam geofferd worden. Voortaan zullen al uw kinderen in vrede leven. Toen zij uitgesproken had, zeeg zij neer. Maar de Magy, die haar niet goed verstaan had schreeuwde: ik heb U gevraagd of ik meester zou worden over alle landen en volken van Frya, en nu hebt ge tot een ander gesproken! Frana richtte zich nogmaals op, zag hem strak aan en sprak: eer zeven etmalen om zijn, zal Uw ziel met de nachtvogels bij de graven rondwaren en Uw lijk zal liggen op den bodem van de zee. Heel goed zeide de Magy met verkropte woede, zeg maar dat ik kom. Vervolgens zeide hij aan één zijner gerechtsdienaars: werp dat wijf overboord. Zoo was het einde van de laatste Moeder. Wij willen daarover geen wraakroepen, die zal de tijd wel nemen, maar duizendwerf duizendmaal willen wij Frya naropen: waak! waak! waak!

Hoe het den Magy verder vergaan is.

Nadat de Moeder vermoord was, liet hij de lamp en de maagden naar zijn schip brengen, benevens alle inboedel, die hem leek. Vervolgens ging hij het Vliemeer op, want hij wilde de burchvrouw van Medeasblik of van Staveren rooven, en die tot Moeder aanstellen. Maar daar waren zij op hun hoede. De zeelieden van Staveren en Alderga zouden hem gaarne tegemoet zijn getrokken, maar de groote vloot was op een verre tocht uit. Nu voeren zij met hun kleine vloot naar Medeasblik en hielden zich schuil in de schaduw van de boomen. De Magy naderde Medeasblik bij helderen dag en schijnende zon. Toch gingen zijn manschappen boudweg op den burcht losstormen. Maar toen al het volk met de booten geland was, kwamen onze zeelieden uit de kreek weg en schoten hun pijlen met brandende terpentijnballen in zijn vloot. Zij waren zoo goed gericht, dat vele van zijn schepen terstond in brand vlogen. Die op de schepen de wacht hielden, schoten ook naar ons, maar zij raakten niets. Toen tenslotte een schip al brandende naar het schip van den Magy dreef, beval hij zijn stuurman af te houden, maar die stuurman was de Deen, die den Fin gevelde had. Deze zeide: je hebt onze Eeremoeder naar den bodem van de zee gezonden om te melden, dat je komen zou, dat zou je door de drukte wel eens kunnen vergeten. Nu zal ik zorgen, dat jij je woord houdt. De Magy wilde hem afweren, maar de stuurman een

*₁) Als het jol moet rijzen, moet het 2000 jaar omhoog komen. In 2807 n. Chr. zou dus het licht ten volle moeten schijnen naar deze voorspelling.

jok.oxe klipade bêda sinum hōnda om sin hole and hif hini vr bord into thāt wellande hef. forth hēs er sin brune skild an top and for rjucht to rjucht an nēi vsa flâte. thêrthrvch kēmon tha fāmna vnforlet to vs men tha foddik was utgvngen and nimman wiste ho.t kēmen was. tha hja vppa vnfordēn skēpa hēradon that thene Māgy vrdrvnken was brūde hja hinne hwand tha stjurar thēra mēst Dēnnemarkar wēron... nēi that tha flâte fēr enoch ewēi wēre wendon vsa stjurar and skaton hjara barnpila vppa tha Finna del. thā tha Finna thus sagon ho hja vrrēden wēron hlip alrik thrvch vr ekkorum and thēr nēre lōnger nēn hērichhēd ni bod. to thisre stonde run tha wēre hju uttēre burch. tham navt ne fljuchte werth āfmakad. and thēr fljuchte fund sin ende into tha polum fon et Krylinger wald....

Nēiskrift....

Thā tha stjurar anda kreke lējon. was thēr en spotter fon ut Stavora mank thēr sēide Mēdēa mei lakkja sa wi hyr ut hjara burch reda. thērvmbē hāvon tha fāmna thju krēke Mēdēa mēi lakkja hēten....

Tha bētrnissa thēr afternēi skēd send. mēi alra mannalik hūgja. tha fāmna hagon tham nei hjara wysa to tella and wel biskrive lēta. thērvmbē rēkenjath wi hirmitha vsa arbēd fvlbrocht. held....

ende fon.t bok.

echte Fryas en sterk als een jukos, klemde beide handen om zijn hoofd en tilde hem overboord in de golven. Vervolgens heesch hij zijn bruine schild in top en voer recht toe, recht aan, naar onze vloot. Daardoor kwamen de maagden ongedeerd bij ons, maar de lamp was uitgegaan en niemand wist, hoe het gekomen was. Toen men op de onvernielden schepen hoorde, dat de Magy verdronken was, trok men weg, want die zeelieden waren meest Denemarkers. Nadat de vloot ver genoeg was, wendden onze zeelieden en schoten hun brandpijlen op de Finnen af. Toen de Finnen dat zagen en hoe zij verraden waren, liep alles door elkander en er was gehoorzaamheid noch bevel meer. Op dat tijdstip dreef de bezetting de Finnen uit de burcht. Wie niet vluchtte werd afgemaakt en wie vluchtte vond zijn einde in de poelen van het Krijlinger woud. *₁)

Naschrift.

Toen de zeelieden in de Kreek lagen, was er een spotter uit Staveren onder hen, die zei: Medea mag wel lachen, als wij haar uit haar burcht redden. Daarom hebben de maagden die Kreek 'Medeameilakja' genoemd. *₂) De gebeurtenissen, die daarna geschied zijn, zullen iedereen heugen. De maagden behooren die op haar wijze te verhalen en goed te laten beschrijven. Daarom rekenen wij hiermede onzen arbeid volbracht. Heil.

Einde van het Boek.

*₁) Dit bedekte voorheen het huidige West Friesland, maar is verdwenen. De visschers spreken nog steeds van „De Krijl”.

*₂) Zie Toelichtingen No. 22.

Tha skrifta fon Adelbrost and Apollonia.

Min nôm is Adelbrost syn fon Apol and fon Adela. thrveh min folk ben ik kâren to Grêvetman ovira Linda vvrda. thêrvambe wil ik thit bok forfolgja vp alsa dênera wisa as mine mem sproken heth. . .

Nêi that ne Mâgy felt was and Frya.s.burch vp stel brocht most er en Moder kâren wertha. bira lêva nêde thju Moder hjra folgstere navt nônth. hjra lerste wille was sok and narne to findne. sjvgun mônatha âfter werth er en mêna acht bilidsen and wel to Grênegâ ut êrsêke thât anna Saxanamarka pâlth. min mem werth kâren men hju nilde nên Moder wêsa. hju hêde heth lif minar tât hrêd thêrthruch hêden hja ekkorum lyaf krêjen and nw wildon hja âk gâdath wertha. . . Fêlon wildon min mem fon er bislut ofbrenge. men min mem sêide . . en êre.moder âcht alsa rên inra mod to wêsane as hja buta blikth and êven mild fâr al hjara bern. nêidam ik Apol nw lyaf hâv boppa ella in wralda. sâ ne kân ik sâne Moder navt nêsa. sâ sprek and kêth Adela. men tha ôra burchfâmna wildon algâder Moder wêsa. . . alrek stât thong fori sinera âjne fâm and nilde navt fyra. therthruch nis er nêne kâren. and heth rik thus band.lâs. . . hyr âfter mûgit bigripa. . .

Ljûd.gêrt. tham kênig thêr hêmesdêga fallen is was bi thêre Moder.is lêva kâren blikbêr thrveh alle stâtha mith lyafde and trjvw. . . Heth wêre sin torn vmbe vppin eth grâte hof to Dok.hêm to hêmande. and bi thêre Moder.is lêva wrd im ther grâte êr biwêsen hwand et wêre immer sa fvl mith bodon and riddarum fon hêinde and fêre as m.â to fora na nêde sjan. thach nw wêr er ênsêm and vrltêten. hwand alrek wêre ange thater him mâster skolde mākja boppa heth rjucht and welda êlik tha slâvona kêniggar. elk forst wânde forth that er enoch dêde as er wākade ovir sin âjn stât. and thi ên ne jêf nawet tâ antha ôthera. . . Mih.êra burchfâmna gvnget jeta ârger to. alrek thisra bogade vppira âjne wisdom and sahwersa tha Grêvetmanna awet dêdon buta hjam sâ wrochten hja mis tryvwa bitwiska tham and sinum ljudum. skêder en sêke thêr fêlon stâtha trof and hêde mân thju rêd êner fâm in wnnen sâ kêthon alle ôthera that hju sproken hêde to fêre fon hjra âjne stât. thrveh althus dênera renka brochtôn hja twyspalt in ovira stâtha and torendon hja that band sâdêne fon ên that et folk fon tha ênne stât nythich wêre vppet folk fon en ora stât and fâret alderminesta lik fêrhêmande biskâwade. . . thju fêre thêra is wêst that tha Gola jeftha Trowyda vs alet lând of wnnen hâven alont thêre Skelda and thi Mâgy al to thêre

De geschriften van Adelbrost en Apollonia. *₁)

Mijn naam is Adelbrost, de zoon van Apol en Adela. Door mijn volk ben ik gekozen tot Grevetman over de Linda-orden.*₂) Daarom wil ik dit boek vervolgen, op zoodanige wijze als moeder gesproken heeft.

Nadat de Magy verslagen was en de Fryasbrucht in orde gebracht, moest er een Moeder gekozen worden. Bij haar leven had de Moeder heur opvolgster niet genoemd. Haar uiterste wil was weg en nergens te vinden. Zeven maanden daarna werd een algemeene vergadering belegd en wel te Grenega (Groningen), omdat het aan de Saksenmarken grenst. Mijn moeder werd gekozen, maar zij wilde geen Moeder wezen. Zij had het leven van mijn vader gered, daardoor hadden zij elkander lief gekregen, nu wilden zij ook trouwen. Velen wilden mijn moeder van haar besluit afbrengen, maar mijn moeder zei: een Eeremoeder behoort zoo rein in haar gemoed te zijn, als zij uiterlijk schijnt en even liefderijk voor al heur kinderen. Doordat ik nu Apol lief heb boven alles in de wereld, kan ik zulk een Moeder niet zijn. Zoo sprak Adela met nadruk, maar de andere burchtvrouwen wilden allen Moeder zijn. Elke staat dong mee voor zijn eigen maagd en wilde niet toegeven. Daardoor is er geen gekozen en het rijk dus bandeloos gelaten. Uit het volgende zult ge het begrijpen. Ljudegeert de koning, die onlangs gestorven is, was bij het leven van de Moeder gekozen, blijkbaar door alle staten en met liefde en vertrouwen. Het was zijn heurt op het groote hof te Dokhem (Dokkum) te wonen en bij het leven van de Moeder werd hem daar groote eer bewezen, want het was er altijd zoo vol boden en ridders, als men te voren nooit gezien had. Maar nu was hij eenzaam en verlaten, want iedereen was bevreesd, dat hij de macht zou grijpen buiten het recht om en zou heerschen als de slavenkoningen. Elk opperhoofd waande voorts, dat hij genoeg deed, als hij waakte over zijn eigen staat en de een gaf niets toe aan den ander. Met de Burchtvrouwen ging het nog erger toe. Elk van haar boogde op haar eigen wijsheid en wanneer de Grevetmannen iets deden buiten haar, verwekten zij wantrouwen tusschen hem en zijn volk. Geschiedde er iets wat vele staten betrof en had men de raad van een vrouwe ingewonnen, dan riepen alle anderen, dat zij gesproken had ten voordeele van haar eigen staat. Door dergelijke streken brachten zij tweedracht tusschen de staten en tornden zij aan den band zoodanig, dat het volk van de ééne staat nijdig was op het volk van den anderen staat en op z'n minst als vreemdelingen beschouwde. Het gevolg daarvan is geweest, dat de Golen of Trouwwijden (Druïden) ons al het land afgewonnen hebben tot aan de Schelde en de Magy tot aan de Wezer. Hoe het hierbij

*₁) en *₂) Zie Toelichtingen No. 23 en No. 24.

Wrsâra... ho.r thêrby to gvngen is heth min mem vntlêth owers nas thit bok navt skrêven ne wrden. askên ik alle hâpe vrlêren hâv that et skil helpa thâ bâta... Ik ne skryw thus navt inna wân thet ik thêrthrvch thet lând skil winna jeftha bihaldane. tha is minra achtne vndvalik... Ik skryw allêna fâr et âfter kvmande slacht til thju hja algâdur wêta mûge vp hvdêna wisa wy vrlêren gvnge ând tha alra mannalik hyrut lêra mêt that elk kwâd sin gêja têlath...

My heth mæn Apollânja hêten. twyia thritich dëga nei màm hjra dâd heth mæn Adelbrost min brother vrslêjen fonden. vppa wârf. sin hawed split ând sina lithne út ên hrêten. min tât thêr siak lêide is fon skrik vrsturven. thâ is Apol min jungere brother fon hyr nêi thêre westsyde fon Skênlând fâren. thêr heth er en burch ebuwad Linda.sburch hêten. vmbe dâna to wrekan vs lêth. Wr.âlda heth im thêr to fêlo jêra lénad. hy heth fif svna wnen. altham brengath thêne Mâgy skrik ând min brother gôma.*₁) âfter màm ând brother is dâd send tha fromesta fon.ut.a lândum to ekkôrum kvmen. hja hâvon en bând sloten Adel.bând hêten... til thju vs nêen leth witherfâra ne skolde hâvath hja my ând Adelhirt min jungste brother vpper burch brocht. my by tha fâmkes ând min brother by tha wêrar. thâ ik thritich jêr wêre heth mæn my to burch.fâm kêren. ând thâ min brother fiftich wêre werth.er kêren to Grêvetman. fon màm.is syde wêre min brother thene sexte. men fon tât his syde thene thrïde. nêi rjucht machton sine âfterkvmande thus nêen ,overa Linda' âfter hjara nômun navt ne fora men alra mannalik wildet hâva to êre fon mina màm. thêr to boppa heth mæn vs âk en ofschrifte jêven fon thet bok thêra Adela follistar. thêr mitha ben ik thet blydeste hwand thrvch min màm hjra wisdom kêmet in wralda... in thas burch hâv ik jeta ôra skrifta fvnden thêr navt in.t bok nê stan. âk lov.sprêka ovir min màm. altham wil ik âfter skriva.

**Thit send tha nêilêtne skrifta Brunno.s thêr
skrywer wêsen is to thisre burch...**

After that tha Adela.follistar ella hêde lêta overskryva elk in sin rik hwât hwryt was in.vppa wâgarum thêra burgum. bisloton hja en Moder to kjasane. thêrto wârth en mênâ acht bilêid vp thisra hêm. âfter tha forme rêd Adela.s warth Tüntja bifolen. ak skolde.t slâcht hâve. thach nw frêge min burch.fâm thet wort. hju hêde immerthe wênich wêst thât hju Moder skolde wertha. ut êrsêke thât hju hyr vpper burch sat hwâna mêt alle Moderum kêren wêron. tha hju thet

*₁) Dit woord: gôme, voldoening, roem, vindt men terug in het Ned. 'bruidegom'; der bruid roem of voldoening (vreugde).

toegegaan is, heeft mijn moeder uitgelegd, anders was het boek niet geschreven geworden, ofschoon ik alle hoop verloren heb, dat het nog helpen zal. Ik schrijf dus niet in den waan, dat ik daardoor het land zal winnen of behouden, dat is mijns inziens ondoenlijk. Ik schrijf alleen voor het komende geslacht, opdat zij al tezamen mogen weten, op hoedanige wijze wij verloren gingen en opdat ieder daaruit mag leeren, dat alle kwaad zijn straf oproept.

Mij heeft men Apollonia genoemd. Tweemaal dertig dagen na moeder's dood heeft men Adelbrost mijn broeder vermoord gevonden op de werf, zijn hoofd gespleten en zijn leden uiteengereten. Mijn vader, die ziek lag, is van schrik gestorven. Toen is Apol mijn jongere broer van hier naar den westkant van Schoonland gevaren. Daar heeft hij een burcht gebouwd, Lindasburcht*₁) geheeten, om vandaaruit ons leed te wreken. Wr.âlda heeft hem daartoe vele jaren geleend. Hem zijn vijf zoons geboren. Die brengen den Magy allen schrik en mijn broer voldoening. Na den dood van mijn moeder en mijn broer, zijn de vroomsten van onze landen bijeengekomen en hebben een verbond gesloten, Adelbond geheeten. Opdat ons geen leed zou overkomen, hebben zij mij en mijn jongsten broer Adelhirt op den burcht gebracht, mij bij de famkes en mijn broer bij de weermacht. Toen ik dertig jaar oud was, heeft men mij tot Burchtvrouw gekozen en toen mijn broer vijftig was, werd hij gekozen tot Grevetman. Van moeder's kant was mijn broeder de zesde, maar van vader's kant de derde. Volgens recht mochten dus zijn nakomelingen niet „vvra linda” (Over de Linden) achter hun naam zetten, maar iedereen wilde het hebben ter eere van mijn moeder. Daarenboven heeft men ons ook een afschrift gegeven van „het boek van Adela's volgelingen”. Daarmee ben ik het meeste blij, want door mijn moeder's wijsheid kwam het in de wereld. In de burcht heb ik nog andere geschriften gevonden, ook lofspraken over mijn moeder, die wil ik allemaal hierna beschrijven.

**Dit zijn de nagelaten geschriften van Bruno, die
schrijver geweest is op dezen burcht.**

Nadat de aanhangers van Adela alles hadden laten overschrijven, elk in zijn rijk, wat op de wanden der burchten gegrift was, besloten zij een Moeder te kiezen. Daartoe werd een algemeene vergadering belegd op dit erf. Volgens den eersten raad van Adela werd Tuuntje aanbevolen. Dit zou ook geslaagd zijn, maar nu vroeg mijn burchtvrouw het woord. Zij was altijd van meening geweest, dat zij Moeder zou worden, omdat zij hier op den burcht zat van waaruit meest alle Moe-

*₁) Lindasburcht op Kaap Lindanaes of (thans) Lindesnaes. Zd. Noorwegen.

word gund was. êpende hju hjra falxa wêra ânde kêth. i alle skinth ârg to heftane an Adela.s rêd. tha thât ne skil thêrvambe min mvla navt ne sluta ner snâra.... Hwa tach is Adela ând hwâna kvmt et wêi thâtster sokke hâge love to swikth. lik ik hjuddêga is hju to fara hyr burch.fam wêst. tha is hju thêr vmbe wiser jefta bêtire as ik ând alle ôthera, jefta is hju mâr stelet vppvsa sêd ând plêgum. hwêre thât er fal sâ skolde hju wel Moder wrden wêsa thâ hju thêrto kêren is. men nêan hju wilde rêder ennen bosta ha mith all joi ând nohta thêr er anebonden send in stêd fon ênsum far over hjam ând et folk to wâkane. hju is êl klarsjande. god. men min âgne ne send fêr fon vrthjustred to wêsane. ik hâv sjan thât hju hjra fryadelf herde minth. nw god. thât is lovlik. men ik hâv forther sjan thât Tüntja Apol.is nift is. wyder nil ik navt ne sedsa...

Tha forsta bigripon êl god hwêr hju hly sochte. men emong et folk kêrn twyspalt ând nêidam heth maradêl fon hyr wei kêrn nilde.t Tüntja thi u êre navt ne guna. rêdne wrde stopth. tha saxne tâgon uta skâdne. men thêr ne wârth nêne Moder kêren.... kirt âfter hêde annen vsera bodne sin makker fâleth. til hjuddêga hêde der frod wêsen. thêrvambe hede min burch.fam orlovi vmbim buta tha lând.pâla to helpane. thach in stêd fon im to helpane nêi thet Twisk.land, alsa fljuchte hju selva mith im overe Wrsara ând forth nêi tha Mâgy... thi Mâgy tham sina Frya.s.svna hagja wilde stald.iri as Moder to Goda.burch et Skên.land. men hju wilde mar. hju sêid ini thât sahwersa hi Adela vpruma koste hi mârster skolde wertha over êl Fryas.land... hju wêr en fyand fon Adela sêide hju hwanl thrvch hjra renka nas hju nêen Moder wrden. sahwersa hy hjr Tex.land forspreka wilde sa skolde hjra boda sina wichar to wêi.wyser thjanja... Al thisse sêka heth hjra boda selva bilyad.

That ôthera skrift.

Fiftian monatha nêi thêre lerste acht. wêr et Frjunskip jefta Winne mônath. allera mânnelik jef to an mery fru ând blyde ând ninman nêde diger than to âkane sina nocht. thach Wr.alda wild vs wysa thât wâkendom navt vrgamlath wrde ne mêi... To midne fon et fêst.fyrja kêrn nêvil to hullande vsa wrda in thikke thjusternise. nocht runde wêi.tha wâkendom nilde navt ne kêra. tha strandwâkar wêron fon hjara nêd.fjura hlâpen. ând vppa tha to.pâdum nas nênen to bisja... tha nêvil ewêi tâch lokte svne thrvch tha rêta thêra wolkum vp irtha. alrek kêrn wither ut. to juwgande

ders gekozen waren. Toen haar het woord gegund was, opende zij haar valsche lippen en sprak: Gij allen schijnt zeer te hechten aan Adela's raad, maar dat zal daarom mijn mond sluiten noch snoeren. Wie is toch Adela en waar komt het vandaan, dat zij haar zoo'n hoogen lof toezwaait? Zooals ik tegenwoordig ben, is zij tevoren hier burchtvrouw geweest, maar is zij daarom wijzer en beter dan ik en alle anderen? of is zij meer gesteld op onze zeden en gewoonten? Was dat het geval, dan zou zij wel Moeder geworden zijn, toen zij daarvoor gekozen werd, maar neen, zij wilde liever een huwelijk hebben met alle huwelijksgeeluk en genoegens, die daaraan verbonden zijn, in plaats van eenzaam over zichzelf en het volk te waken. Zij heeft een helder inzicht, goed, maar mijn oogen zijn verre van verduisterd. Ik heb gezien dat zij haar echtgenoot ten zeerste bemint, nu goed, dat is prijzenswaardig, maar ik heb verder gezien, dat Tuuntje Apol's nicht is. Verder wil ik niets zeggen.

De meer vooraanstaanden begrepen heel goed, waar zij hêt zocht, maar onder het volk kwam tweedracht en, doordat het meerendeel van hier kwam, wilde het Tuuntje die eer niet gunnen. De redeneeringen werden beëindigd, de messen uit de scheede gehaald en er werd geen Moeder gekozen. Kort daarop had een van onze boden zijn makker gedood. Tot nu toe was hij oppassend geweest, daarom had mijn Burchtmaagd verlof hem buiten de landspalen te helpen. Maar, inplaats van hem te helpen naar het Twiskland (Tu'scoland), vluchtte zijzelf met hem over de Weser en voorts naar den Magy^{*)}. De Magy, die zijn Fryazonen behagen wilde, stelde haar aan als Moeder op Godaburcht in Schoonland. Maar zij wilde meer, zij zei hem dat, indien hij Adela uit den weg kon ruimen, hij meester zou worden over geheel Fryasland. Zij was een vijandin van Adela, zei zij, want door hâar streken was zij geen Moeder geworden. Indien hij haar Texland wilde toezeggen, zou haar bode zijn soldaten tot wegwijzer dienen. Dit alles heeft haar bode zelf bekend.

Het tweede geschrift.

Vijftien maanden na deze laatste algemeene vergadering was het Vriendschaps- of Winnemaand. Iedereen gaf toe aan uitbundige vreugde en blijdschap en niemand had andere zorg dan zijn plezier te verhoogen. Maar Wr.alda wilde ons aantoonen, dat de waakzaamheid niet mag verwaarloosd worden. Middenin het feest kwam de nevel onze oorden in dikke duisternis hullen. Het feestvermaak verliep en toch wilde de waakzaamheid niet terugkeeren. De strandwakers waren van hun noodvuren weggeloopt en bij de overpaden was niemand te zien. Toen de nevel optrok, keek de zon door de reeten in de

^{*)} Zie Toelichtingen No. 25.

and to jolande. thet jungk.folk tâch sjongande mitha gûrbâm
and thisse overfulde luft mith sina liaflika âdam. men
thahwila thêr alrek in nocht bâjada was vrrêd lând. mith
horsum and ridderum.... lik alle ârga wêron hja helpen
thrvch thjusternisse. and hiane glupath thrvch Linda.wald.is
pâda... To fâra Adela.s dure tagon twilif mangêrtne mith
twilif lâmkes and twilif knâpa mith twilif hoklinga. en junge
Saxmân birêd en wilde buffle. thêr er selva fensen hêde and
tâmad. mith allerlêja blomma wêron hja siarad and tha linnen
to.hnekna thêra mangêrtne wâron omborad mith gold uter
Rêne....

Thâ Adela to hira hus ut vppet slecht kêm fol en blomrêin
del vppira hole alle juwgade herde and tha tot.horne thêra
knâpum gûldon boppa ella ut. ârme Adela. ârm folk. ho kirt
skil frû hir bydja.... thâ thju lônge skâre ut sjocht wêre
kêm er en hloth mângjara ridderum lin.rjucht to rinnande vp
Adela.s hêm. hja tât and gâde wêron jeta vppa stoppenbenke
sêten. thju dure stand êpen and thêr binna stand Adel.brost
hja svna. as er sach ho sina eldra in frêse weron gripter
sine bôge fonere wâch wêi and skât nêi tha foresta thêra
râwarum. this swikt and trulde vppet gârs del. overne twade
and thrïde was en êlik lôt biskêren. intwiska hêdon sina eldra
hjara wêpne fat. and tagon vndyger to jonis. tha râwera
skoldon hjam ring fensen ha. men Adela kêm. vppere burch
hêde hja alle wêpne to hantêra lêrad. sjugun irth.fêt wêre hju
lông and hjra gêrt sâ fêlo. thryja swikte hja tham or hjra
hole and as er del kêm wêr en ridder gârs.fallich. follistar
kêmon omme herne thêre lône wêi. tha râwar wrdon fâlath
and fensen. thach to lêt. en pil hêde hjra bosme trefth.
vrrêdelika Mâgy... In fenin was sin pint dipth and thêrof is
hju sturven.

Thêre burchfâm.s lov.

Jes fer.hêmande âthe. thusande send al kvmen and jet mâra
send vp wêi....

Wel. hja willath Adela.s wisdom hêra....

Sekur is hju forstine. hward hju is immer thju forste wêst...

O wach hwêrto skolde hja thjanja. hjra hemeth is linnen.

wolken op aarde neer. Iedereen kwam weer naar buiten om te
juichen en te joelen, de jeugd trok zingende met de meidoorn
rond en deze vervulde de lucht met haar liefelijken adem.
Maar, terwijl daar iedereen met vreugde genoot, was het ver-
raad geland met paarden en ruiters. Zooals alle booswichten
was het geholpen door de duisternis en binnengeslopen over
de paden van Lindawoud. Voor de deur van Adela trokken
twaalf meisjes met twaalf lammeren en twaalf knapen met
twaalf hokkelingen. Een jonge Saksman bereed een wilden
buffel, dien hij zelf gevangen en getemd had. Met allerlei
bloemen waren zij versierd, en de linnen jurken van de meisjes
waren afgezet met goud uit den Rijn.

Toen Adela uit haar huis op straat kwam, viel een bloem-
regen op haar hoofd, allen juichten luid en de toethorens van
de knapen klonken boven alles uit. Arme Adela, arm volk,
hoe kort zou de vreugde hier duren! Toen de lange optocht
uit het gezicht was, kwam een troep Magjaarsche ruiters
regelrecht aanrennen op Adela's erf. Haar vader en haar man
zaten nog op de stoepbank. De deur stond open en daarbinnen
stond Adelbrost, haar zoon. Toen hij zag hoe zijn ouders in
het nauw zaten, greep hij zijn boog van den wand en schoot op
den vorsten roover. Deze wankelde en tuimelde op het gras
neer. Den tweeden en derden was een gelijk lot beschoren. In-
tusschen hadden zijn ouders hun wapens gegrepen en trokken
hun onbezorgd tegemoet. De roovers zouden hen spoedig gevan-
gen genomen hebben, maar daar kwam Adela. Op de burcht had
zij alle wapens leeren hanteeren, zeven voet was zij lang en
haar zwaard evengroot. Dit zwaalde zij driemaal over haar
hoofd en toen het neerkwam beet er een ridder in het gras.
Helpers kwamen van om den hoek van de laan. De roovers wer-
den geveld en gevangen genomen. Maar te laat! Een pijl had
haar boezem getroffen. Verraderlijke Magy! De pijlpunt was
in vergif gedoopt en daaraan is zij gestorven.

Lofspraak over de Burchtvrouw.

Ja, mijn vriend de vreemdeling, duizenden zijn reeds gekomen
en nog meerderen zijn op weg.

Wel, zij willen Adela's wijsheid hooren.

Zeker, zij is een vorstin, want zij is altijd de voorste ge-
weest. *₁).

Maar, gunst!, waartoe zou dat heur dienen? Haar hemd is

*₁) De woorden „vorst" en „vorstin" zijn inderdaad van „voorste" af-
geleid. Zij waren dan ook de eersten of „vorsten" des lands.

hja tohnekka wol thàt hju selva spon ànd wêvade. hwêrmêi skolde hja hja skênhêd hâga... navt mith pàrlum. hward hja tuskar send witter.... navt mith gold. hward hja hêr is blikkander... navt mith stêna. wel send hja âgon saft as lamkes âgon thach to lik sa glander thàt mán thêr skrômlik in sja ne mêi...

Men hwat kàlt ik fon skên... Frya wêre wiss navt skêner...

Ja âthe. Frya thêr sjugun skênhêde hêde hwerfon hja toghâtera men êne elk. hâchstens thria urven hàve. men al wêre hju lédlik thach skolde hju vs djûra wêsa....

Jef hju wygandlik sy... hark âthe. Adela is thet ênge bern vsar grêvet.man. sjugun jrth.fêt is hju hâch. jeta grâter then hja licheme. is hja wishêd ànd hja mod is lik bêde to sêmine....

Lok thêr. thêr wêre ênis en fênbrônd thrju bern wêron vp jenske grâfstên sprongen. wind blos fel. alrek krêta ànd thju màm wêre rêdalàs. thêr kvmt Adela. ho stêitst ànd tēmethste hropt hju. tragd help tot lēnande ànd Wr.alda skil jo krefta jēva. thêr hipth hju nêit Kryl.wod. gript elsne trēon tragd en breg to makpande. nw helpath âk tha ôthera ànd tha bern send hred...

Jêrlikes kēmon tha bern hyr blomma ledsa.

Thêr kēmon thrê Fonysjar skip.ljuda thêr hja wrêvela wilde. men Adela kēm hju hêde hjara hwop hêrad. in swim slêith hju tha lêtha ànd til thju hja selva jechta skolde thet hja, vnwêrthelike manna wêron bint hju alsēmen an en spinrok fest. tha fêrhēmanda hêra kēmon hjara thjud askja. tha hja sagon ho skots hja misdên wêron kēm torn vp. thach mán tellade hot bêrd was....

Hwat hja forth dēdon... hja buwgdon to fàra Adela ànd keston thju slyp hjarar tohnekka....

Men kvm fêrhēmande âthe tha wald fūglon fljuchtath to fàra tha fêlo forsykar. kvm âthe sâ mēist hja wishêd hêra....

By tha grâfstên hwer fon in tha lov.sprêke mēld wàrth. is màm hira lik bigrâven. vppira grâfstên heth mán thissa worda hwryten....

Ne hlâp navt to hâstich hward hyr lêid Adela.

Thju form.lêre thêr is hwryten inutere wâch thêr burch.tore nis navt wíther eskrêven in thàt bok thêra Adela.follistar. hwêrvmbē thet lēten is nēt ik navt to skriwand. tha thit bok is min ajn thêrvmbē wil ik hja thêr inna setta to willa minra mágum....

van linnen, haar japon *₁) van wol, die zij zelf spon en weefde. Waarmee zou zij heur schoonheid verhoogen? Niet met parels, want heur tanden zijn witter; niet met goud, want heur lokken zijn glanzender en niet met edelsteen. Wel zijn heur oogen zacht als die van een lam, maar tevens zoo energiek, dat men er nauwelijks in kan kijken. Maar wat bazel ik van schoon? Frya was zeker niet schooner. Ja vriend, dan Frya, die zeven schoonheden bezat, waarvan heur dochters elk maar één, hoogstens drie geërfd hebben. Maar al was zij leelijk geweest, toch zou zij ons dierbaar wezen.

Of zij krijgshaftig is? Luister vriend. Adela is het eenige kind van onzen grevetman. Zeven voet is zij lang, haar wijsheid is nog grooter dan haar lichaam en haar moed is gelijk aan allebei tezamen.

Zie eens. Er was eens een veenbrand. Drie kinderen waren op dien grafsteen daar gesprongen. De wind blies fel. Iedereen schreeuwde en de moeder was radeloos. Daar komt Adela: Wat staat ge te talmen, roept zij. Tracht hulp te verleen en Wr.alda zal U krachten geven. Daarop ijlt zij naar het Krijlwoud, grijpt elzentakken en tracht een brug te maken. Nu helpen ook de anderen en de kinderen zijn gered.

Jaarlijks kwamen de kinderen hier bloemen neerleggen.

Er kwamen eens drie Phoenicische zeelieden, die de kinderen wilden lastig vallen, maar nu kwam Adela, die hun geschrei hoorde. Zij slaat de onverlaten in zwijm en opdat zijzelf zouden getuigen, dat zij onwaardige mannen waren, bindt zij hen allen tezamen aan een spinrok vast. De uitheemsche heeren kwamen hun volk opeischen. Toen zij zagen hoe raar zij toegetakeld waren, kwam er toorn bij hen op, maar men verhaalde hun, hoe het gebeurd was.

Wat deden zij toen? Zij bogen zich voor Adela en kusten de slip van haar kleed. Maar kom, mijn vriend de vreemdeling, de woudvogels vluchten voor de vele bezoekers. Kom, vriend, dan kunt gij haar wijsheid hooren.

Bij den grafsteen, waarvan in de lofspraak melding wordt gemaakt, is moeder's lijk begraven. Op haar grafsteen heeft men deze woorden gegrift:

Loop niet te haastig, want hier ligt Adela.

De oude leer, die gegrift is buiten op den wand van den burchtoren, is niet geschreven in het boek van Adela's volgelingen. Waarom dit nagelaten is, weet ik niet te schrijven. Maar dit boek is mijn eigendom, daarom wil ik die erin zetten, ter wille van mijn bloedverwanten.

*₁) Er staat „tohnekka” = to hnekka = tot den nek. Dus een hoogsluitende japon. In hoeverre het Latijnsche „tunica” hiervan een parallelwoord is, is voornamelijk niet geheel bewezen.

Form.lêre.

Alle god minnanda Frya.s bern sy held. hward thrvch tham skil et sêlich wertha vp jrtha lêr and kêth to tha folkum. Wr.alda is thet alder.aldesta jeftha over.aldesta. hward thet skop alle thinga Wr.alda is ella in ella. hward thet is êvg and vn.endlik ... Wr.alda is overal ainwardich. men narne to bisja. thêrvmbe wârth thet wêsa gâst hêten al hwat wi fon him sja mûge send tha skepsela thêr thrvch sin lêva kvme. and wither henne ga hward inut Wr.alda kvmath alle thinga and kêrath alle thinga ... fonut Wr.alda kvmth.t anfang and et ende alra thinga gêith in im vppa. Wr.alda is thet êne ella machtige wêsa. hward alle ôre macht is fon him lênad and kêrath to him wither. inut Wr.alda kvmath alle krefta and alle krefta kêrath to him wither thêrvmbe is hi allêna theth skeppande wêsa and thêr nis nawet eskêpen bûta him

Wr.alda lêide êvge setma thet is êwa in al et skêpne and thêr ne send nêne gode setma jeftha hja moton thêrnêi tavlikt wêsa men afskên ella in Wr.alda sy. tha boshêd thêra mândniska nis navt fon him. boshêd kvmth thrvch lômhêd vndigerhed and domhêd ... thêrvmbe kân hju wel tha mândniska skâda. Wr.alda nimmer Wr.alda is thju wishêd, and tha êwa thêr hju tavlikt heth. send tha boka wêrût wy lera mûge. and thêr nis nêne wishêd to findande ner to garjande buta tham tha mândniska mûgon fêlo thinga sja .. men Wr.alda sjath alle thinga tha mândniska mûgon fêlo thinga lêra mând Wr.alda wêt alle thinga tha mândniska mûgon fêlo thinga vntslûta ... men to fâra Wr.alda is ella êpned ... tha mândniska send mândnalik and berlik men Wr.alda skepth bêide ... tha mândniska minnath and hâtath. tha Wr.alda is allêna rjuchtfêrdich thêrvmbe is Wr.alda allêne god. and thêr ne send nêne goda bûta him mith thet Jol wandelath and wixlat allet eskêpne. men god is allêna vnforanderlik. thrvch that Wr.alda god is. alsa ne mei hi ak navt foranderja. and thrvch thet er bilywath. thêrvmbe is hy allêna... wêsa. and al et ora skin.

Thet ôthera dêl fonre form.lêr.

Emong Finda.s folk send wan.wysa. thêr thrvch hjara overfindingrikhêd alsa ârg send erwerden thât hja hjara selva

Oudste leer.

Alle Fryaskinderen, die het goede beminnen, zij heil! Want daardoor zullen zij zalig worden op aarde. Leer en verkondig aan de volkeren. Wr.alda is het alleroudste of overoudste, want Het schiep alle dingen. Wr.alda is alles in alles, want Het is eeuwig en oneindig. Wr.alda is overal tegenwoordig, maar nergens te aanschouwen, daarom wordt dit wezen geest genoemd. Alles, wat wij van hem kunnen zien, zijn de schepselen, die door zijn leven komen en weer heengaan, want uit Wr.alda komen alle dingen en tot Hem keeren alle dingen. *₁) Vanuit Wr.alda komt de aanvang en het einde, alle dingen gaan in Hem op. Wr.alda is het eenige almachtige wezen, want alle andere macht is van Hem geleend en keert tot Hem terug. Uit Wr.alda komen alle krachten en alle krachten keeren tot Hem weder. Daarom is Het alleen het scheppende wezen, en niets is geschapen buiten Hem.

Wr.alda legde eeuwige leefregels, dat is wetten, in al het geschapene en er zijn geen goede wetten, of ze moeten daarnaar gemaakt zijn. Maar, ofschoon alles in Wr.alda is, is de boosheid der menschen niet van Hem. Boosheid komt door loomheid, zorgeloosheid en domheid. Daarom kan zij wel den menschen schaden, maar Wr.alda nooit. Wr.alda is de wijsheid, en de wetten, die hij uitgevaardigd heeft, zijn de boeken, waaruit wij kunnen leeren en er is daarbuiten geen wijsheid te vinden, noch te vergaderen. De menschen kunnen vele dingen zien, maar Wr.alda ziet alle dingen. De menschen kunnen vele dingen leeren, maar Wr.alda weet alle dingen. De menschen kunnen vele dingen ontsluiten, maar voor Wr.alda is alles geopend. De menschen zijn mannelijk en vrouwelijk, maar Wr.alda schept beide. De menschen beminnen en haten, maar alleen Wr.alda is rechtvaardig. Daarom is alleen Wr.alda goed en er zijn geen goeden buiten hem. *₃) Met het Jol verandert en wisselt al het geschapene, maar alleen het goede is onveranderlijk. Omdat Wr.alda goed is, kan Hij *₂) ook niet veranderen en omdat Hij blijft, daarom is Hij alleen wezen, en al het andere schijn. *₄)

Het tweede deel van de oudste leer.

Onder Finda's volk zijn waanwijzen, die door hun óvervindingrijkheid zoo slecht zijn geworden, dat zij zichzelf wijsmaken

*₁) en *₃) Zie Toelichtingen No. 26 en No. 27.

*₃) Vergelijk: Marcus X:18 „Waarom noemt ge Mij goed? Niemand is goed dan God alleen.” Men merke op, dat dit „goed” evenals in het O.L.B. vooral niet in de eerste plaats „goedaardig” of „braaf” beteekent, maar een veel ruimeren inhoud heeft.

*₄) Alleen in dit deel werden door mij „Het” en „Hij” met hoofdletter geschreven; verder wordt dit nagelaten.

wis mākja and tha inewida bitjuga thāt hja thet besta dēl send fon Wr.alda. thāt hjara gāst thet beste dēl is fon Wr.alda.s gāst and thet Wr.alda allēna mēi thānkja thrvch helpe hjar.is bryn....

Thāt aider skepsle en dēl is fon Wr.alda.s vnendlik wēsa thāt hāvon hja fon vs gābad.... men hjara falxe rēdne and hjara tāmīlāse hāch.farenhēd heth ra vppen dwālwēi brocht. wēre hjara gāst Wr.alda.s gāst sā skolde Wr.alda ēl dvm wēsa in stēde fon licht and wis. hward hjara gāst slāvth him selva immer of vmbe skēne bylda to mākjande thēr y āfternēi anbid... men Finda.s folk is en ārg folk. hward afskēn tha wan.wysa thēra. hjara selva wis mākja thāt hja drochtne send. sa hāvon hja to fāra tha vn.ewida falxa drochtne eskēpe. to kēthande allerwēikes thāt thissa drochtne wralda eskēpen hāve. mith al hwat thēr inne is... gyriga drochtne fvl nyd and torn. tham ērath and thjanath willath wēsa. thrvch tha mānniska. thēr blod and offer willa and skāt āskja... men thi wan.wisa falxa manna. tham hjara selva godis skalka jeftha pretera nōma lēta. būrath and sāmna and gethath aldam to fāra drochtne thēr er navt ne send vmbet selva to bīhaldande. aldam bidrywath hja mith en rum emod. thrvchdam hja hjara selva drochtne wāne thēr a ninman andert skeldich ne send. send thēr svme tham hjara renka froda and et bār mākja alsa wrdon hja thrvch hjara rakkerā fāt and vmbira laster vrbarnad ella mith fēlo stātska plēgum hjara falxa drochtne to.n ēre. men in trvth. allēna thēr vmbe thāt hja-ra navt skāda ne skolde.... til thju vsa bern nw wēpned mūge wēsa tojenst hjara drochtenlika lēre alsa hāgon tha fāmna hjam fon buta to lērande hwat hyr skil folgja....

Wr.alda was ēr alle thinga. and nei alle thinga skil er wēsa. Wr.alda is alsa ēvg and hi is vnendelik. thervmb nis thēr nawet buta him.... thrvch ut Wr.alda.s lēva warth tid and alle thinga bern. and sin lēva nimth tid and alle thinga wēi.... thissa sēka moton klār and bār mākad wrda by alle wisa. sā thāt hjat an ōthera bithjuta and biwisa mūge. ist sā fār vvnēn. sa sēith mān forther.. hwat thus vsa omme.fang treft alsa send wy en dēl fon Wr.alda.s vnendelik wēsa. alsa tha omme.fang fon al et eskēpne. thach hwat angā vsa dānte vsa ainskīpa vsa gāst and al vsa bithānkinga thissa ne hēra navt to thet wēsa. thit ella send fljuchtiga thinga tham thrvch Wr.alda.s lēva forskina. thach thēr thrvch sin wishēd sādāne and navt owers navt ne forskina.... men thrvchdam sin lēva stēdes forthga alsa ne mēi thēr nawet vppa sin stēd navt

en den ingewijden *₁) doen gelooven, dat zij het beste deel zijn van Wr.alda en dat hun geest het beste deel is van Wr.alda's geest en dat Wr.alda alleen kan denken met behulp van hun brein.

Dat ieder schepsel een deel is van Wr.alda's oneindig wezen, dat hebben zij van ons gestolen. Maar hun valsche redeneering en hun toomelooze hoovaardigheid hebben hen op een dwaalweg gebracht. Ware hun geest Wr.alda's geest, dan zou Wr.alda heel dom wezen, in plaats van verlicht en wijs. Want hun geest slooft zich altijd af om schoone beelden te maken, die zij naderhand aanbidden. Maar Finda's volk is een boos volk, want ofschoon de waanwijzen onder hen zichzelf wijsmaken, dat zij goden zijn, hebben zij voor de oningewijden valsche goden geschapen, en verkondigen overal, dat deze afgoden de wereld geschapen hebben met alles wat daarin is; gierige goden vol nijd en toorn, die door de menschen gediend en geëerd willen wezen, die bloed en offers willen en schatting eischen. Maar die waanwijze, valsche mannen, die zichzelf god's dienaren of priesters laten noemen, beuren en verzamelen en vergaren dat alles voor goden, die niet bestaan, om het zelf te houden. Dat alles bedrijven zij met een ruim gemoed, doordat zij zichzelf goden wanen, die aan niemand verantwoording schuldig zijn. Zijn er sommigen, die hun streken bevroeden en openbaar maken, dan worden zij door hun knechten gevat en om hun laster verbrand. Alles met veel statige plichtplegingen ter eere van de valsche goden. Maar in waarheid, alleen opdat zij hun niet zouden schaden. Opdat onze kinderen nu gewapend mogen wezen tegen hun afgodische leer, daarom behooren de maagden hen van buiten te laten leeren, wat hier zal volgen:

Wr.alda was eerder dan alle dingen en na alle dingen zal Hij wezen. *₂) Wr.alda is dus eeuwig en hij is oneindig, daarom is er niets buiten hem. Door en uit Wr.alda's leven ontstond de tijd en werden alle dingen geboren en zijn leven neemt den tijd en alle dingen weg. Deze zaken moeten duidelijk openbaar gemaakt worden op alle wijzen, zoodat het aan anderen moge beduid en bewezen worden. Is het zoover gewonnen, dan zegt men verder: Wat dus onzen omvang betreft, zijn wij een deel van Wr.alda's oneindig wezen als de omvang van al het geschapene. Doch wat onze gedaante aangaat, onze eigenschappen, onzen geest en al onze bedenkingen, deze behooren niet tot het wezen. Dit alles zijn vluchtige dingen, die door Wr.alda's leven verschijnen en door zijn wijsheid zoodanig en niet anders. Maar doordat zijn leven steeds voortgaat, kan er

*₁) Dit „ingewijden” en verderop „oningewijden” leggen duidelijk getuigenis af van de Atlantide inwijdingen, waarvan in de Inleiding sprake was.

*₂) Hier en elders staat in den tekst zelf het onmogelijke „er” inplaats van „hy”, waaruit bepaalden dialektinvloed bewezen wordt.

bilywa. thêrvambe forwixlath alle eskêpne thinga fon stêd. fon dânte ànd âk fon thànkwise. thêrvambe ne mêi jrtha selva ner eng skepsle ni sedsa ik ben.... men wel ik was... âk ne mêi nên mǎnniska navt ne sedsa ik thànk. men blât ik thoachte... thi knâp is grâter ànd owers as tha.r bern wêre. hy heth ora gêrtne. tochta ànd thànkwise. thi mǎn en tât is ànd thànkth owers as thâ.r knâp wêre. êvin tha alda fon dêgum. thât wêt allera mannelik. sâhwera allera mannelik nw wêt ànd jechta mot. thât hy alon wixlath. sâ mot hy âk bijechta that er jahweder âgeblik wixlath âk thahwila.r sêid ik ben. ànd thât sina thànk.bylda wixle tha hwîler sêid ik thànk....

Instêde thât wy tha ârga Finda.s althus vn.werthlik after-nêi snakka ànd kâlta.. ik ben. jeftha wel. ik ben thet beste dêl Wr.alda.s. ja thrvch vs allêna mêi.r thànkja. sâ willath wy kêtha vvrâ ànd aller.wêikes wêr et nêdlik sy.... wy Frya.s bern send forskinsla thrvch Wr.alda.s lêva. byt. anfang min ànd blât. thach immer wârthande ànd nâkande to fvl-kvmenlikhêd. svnder â sa god to wrda as Wr.alda selva.... vsa gâst nis navt Wr.alda.s gâst. hi is thêrfon allêna en afskinsle.... tha Wr.alda vs skop heth er vs in thrvch sine wishêd.bryn. sintûga. hûgia ànd fêlo goda ainskipa lénad. hyrmêi mûgon wy-sina skepsela ànd sin êwa bitrachta. thêrof mûgon wy lêra ànd thêrvr mûgon wy rêda. ella ànd allêna to vs ain held. hêde Wr.alda vs nêne sinna jêven sa ne skolde wy narne of nêta ànd wi skolde jeta reddalâser as en sê.kwale wêsa. thêr forth dryven wârth. thrvch ebbe ànd thrvch flod....

Thit stat vp skriv fîlt skrêven.... Tâl ànd
andwarde ora fâmnâ to.n fârbyld....

En vnsels gyrich mǎn kêm to bârande by Trâst thêr fâm wêre to Stavia. hy sêide. vn.wêder hêde sin hus wêi brocht. hy hêde to Wr.alda bêden. men Wr.alda nêdim nêne helpe lénad. bist en âfte Frya.s. frêje Trâst. fôn elder t.elder. andere thene mǎn. thàn sêide hju wil ik âwet in thin mod sêja in bitrouwa thât et kyma groja ànd frûchda jêva mêi. forth sprêk hju ànde kêth.... thâ Frya bern was. stand vs moder naked ànd blât vnbihod to jenst tha strêlum thêre svnne. ninman macht hju frêja ànd thêr wêre ninman thêr hja help macht lêna. thâ gvng Wr.alda to ànd wrochte in hjra mod nigung ànd liavde anggost ànd skrik. hju sach rondomme hjra nigung kâs thet beste ànd hju sochte skul vndera wâranda linda. men rêin kêm àndt.onhlest wêre thât hju wet wrde. thach hju hêde sjan ho thet wêter to tha hellanda blâdar

ook niets op zijn plaats blijven. Daarom verwisselen alle geschapen dingen van plaats, van gedaante en ook van denkwijze. Daarom mag de aarde zelf, noch eenig schepsel zeggen: ik ben, maar wel: ik was. Ook mag geen mensch zeggen: ik denk, maar enkel: ik dacht. De knaap is grooter en anders dan toen hij een kind was. Hij heeft andere begeerten, neigingen en denkwijzen. De man en vader is en denkt anders dan toen hij knaap was. Evenzoo de ouden van dagen. Dat weet iedereen. Omdat nu iedereen weet en moet erkennen, dat hij steeds wisselt, moet hij ook toegeven, dat hij ieder oogenblik wisselt, ook terwijl hij zegt: ik ben; en dat zijn denkbeelden veranderen, terwijl hij zegt: ik denk.

Inplaats dus van dat wij de booze Finda's op een onwaardige wijze napraten en klappen: ik ben, of wel: ik ben het beste deel van Wr.alda, ja alleen door ons kan hij denken, willen wij verkondigen overal en allerwegen, waar het noodig is: Wij, Frya's kinderen zijn verschijnselen van Wr.alda's leven. Bij den aanvang gering en bloot, maar altijd wordende en naderende tot volkomenheid, zonder ooit zoo goed te worden als Wr.alda zelf. Onze geest is niet Wr.alda's geest, hij is daarvan slechts een afschijnsel. Toen Wr.alda ons schiep, heeft hij ons in zijn wijsheid, brein, zintuigen, geheugen en vele goede eigenschappen geleend. Hiermee kunnen wij zijn schepselen en zijn wetten beschouwen. Daarvan kunnen wij leeren en daarover kunnen wij spreken, enkel en alleen tot ons eigen heil. Had Wr.alda ons geen zintuigen gegeven, dan zouden wij nergens van weten, en wij zouden nog reddeloozer zijn, dan een zeekwal die voortgedreven wordt door ebbe en vloed.*₁)

Dit staat op schrijfvilt geschreven. Taal en antwoord
aan andere Maagden ten voorbeeld.

Een ongezellig, gierig man kwam klagen bij Troost, die burchvrouw was te Stavia. Hij zei, dat onweer zijn huis had vernield. Hij had tot Wr.alda gebeden, maar Wr.alda had hem geen hulp verleend. Zijt ge een echte Fryas, vroeg Troost. Van ouder op ouder, antwoordde de man. Dan, zeide zij, wil ik iets in uw gemoed zaaien in het vertrouwen, dat het kiemt en groeit en vrucht zal dragen. Verder zei zij met nadruk: Toen Frya geboren was, stond onze moeder naakt en bloot, onbehoed tegen de stralen van de zon. Niemand kon zij vragen en er was niemand, die haar hulp kon verleen. Toen maakte Wr.alda zich op en wrocht in haar gemoed aanleg en liefde, angst en schrik. Zij zag rondom zich heen. Haar aanleg koos het beste, en zij zocht een schuilplaats onder de beschuttende lindeboom. Maar er kwam regen en het gevolg was, dat zij nat werd. Maar zij had gezien hoe het water van de hellende blaren

*₁) Zie Toelichtingen No. 28.

of drupte. nw mâkade hju en hrof mith hellanda sidum. vp stôka mâkade hju tham. men stornewind kêm ànd blos rêin thêr vnder. nw hêde hja sjan thât tha stam hly jef. àfter gong hja to ànd mâkade en wâch jon plâga ànd sâdum. thet forma an êne syda ànd forth an alle syda. stornewind kêm to bek jeta wodander as to fora ànd blos thju hrof ewêi. men hju ne bârade navt over Wr.alda ner to jenst Wr.alda. men hja mâkade en reitne hrof ànd leide stêna thêr vppa. bifvnden hâvande ho sêr thet dvath vmb. allêna to tobbande alsa bithjude hju hira bern ho ànd hwêrvmbê hju alsa hêde dên. thissa wrochton ànd tochtôn to sêmine. a sadenera wise send wy an hûsa kêmên mith stoppen bânkum en slecht ànd warande linda with tha svnnestrêlum. to tha lesa hàvon hja en burch mâkad ànd forth alle ôthera. nis thin hus thus navt sterk noch wêst alsa mot i trachda vmbet ôre bêter to mâkjande.... min hus wêre sterk enoch sêider men thet hâge wêter heth et vp bêrad ànd stornewind heth et ore dên. hwêr stand thin hus thàn. frêje Trâst. alingen thêre Rêne andere thene mæn... ne stand et thàn navt vpp en nol. jeftha therp. frêje Trâst.... nêan sêider. min hus stand ênsum by ha overe. allêna hàv ik et buwad men ik ne macht thêr allêna nêen therp to mâkane.... ik wist wel sêide Trâst. tha fâmna hàv et my meld.... thv hest al thin lêva en grûwel had an tha mæniska ut frêse thâtste awet jêva jeftha dva moste to fara hjam. thach thêr mitha ne mêi mæn navt fêr ne kvma. hwand Wr.alda thêr mild is kêrath him fona gyriga.... Fâsta heth vs rêden ànd boppa tha dura fon alle burgum is t in stên ut wryten.... bist àrg båt.sjochtig sêide Fâsta... bihod thàn jvwe nêsta — bithjod thàn jvwe nêsta... help thàn juwe nêsta... sâ skilun hja t thi wither.dva.... is i thissa rêd navt god noch. ik nêt fâr thi nêen bêtera.... skâmrad wârth then mæn ànd hi drupte stolkes hinne.

Nw wil ik selva skriwa êrost fon over min
burch ànd thàn over hwat ik hàv
müge sjan....

Mîn burch lêid ant north.ende thêre Liud.gârda. thju tore heth sex syda. thrija thrittich fêt is hju hâch. flât fon boppa. en lyth huske thêr vppa. hwâna mæn tha stâra bisjath. an aider syd thêre tore stât en hus. long thrija hondred brêd thrija sjvgun fêt. êlika hâch bihalva thju hrof thêr rond.lik is. altham fon hyr.bakken stên ànd fon buta ne send nênen ôthera. om tha burch is en hring.dik, thêr om en grâft. diap thrija sjvgun fêt. wyd thrija twilif fêt. siath hwa fonêre tore

afdroop. Nu maakte zij een afdak met aflopende kanten. Op staken zette zij dat. Maar er kwam stormwind en die blies den regen er onder. Nu had zij gezien, dat de stam luwte gaf. Daarop ging zij tewerk en maakte een wand van plaggen en zoden, eerst aan den éenen kant en toen aan alle zijden. De stormwind kwam terug, woedender dan tevoren en blies het dak weg. Maar zij klaagde niet over Wr.alda, noch tegen Wr.alda, en zij maakte een rieten dak en legde daarop steenen. Toen zij bevond hoe zeer het doet, om alleen te tobben, beduidde zij haar kinderen, hoe en waarom zij zoo gedaan had. Deze werkten en overlegden gezamenlijk. Op die manier zijn wij aan huizen gekomen met stoepbanken, een straat, en een beschuttende linde tegen de zonnestrallen. Ten laatste hebben zij een burcht gemaakt en vervolgens al de andere. Is uw huis dus niet sterk genoeg geweest, dan moet ge trachten het andere beter te maken. Mijn huis was sterk genoeg, zei hij, maar het hoge water heeft het opgebeurd en de stormwind heeft de rest gedaan. Waar stond uw huis dan, vroeg Troost? Langs den Rijn, antwoordde de man. Stond het dan niet op een nol (rond voetstuk) of terp? vroeg Troost. Neen, zeide de man, mijn huis stond eenzaam bij den oever. Ik heb het alleen gebouwd, maar ik kon er niet alleen een terp voor maken. Ik wist het wel, antwoordde Troost, de maagden hebben het mij gemeld. Ge hebt heel uw leven een afkeer gehad van de menschen, uit vrees, dat ge iets moest geven of doen voor hen. Maar daarmee kan men niet ver komen. Want Wr.alda, die mild is, keert zich af van de gierigen. Faesta heeft ons geraden en boven de deuren van alle onze burchten is 't in steen gegrift: Zijt ge erg baatzuchtig, zeide Faesta, behoed dan uw naasten, onderricht dan uw naasten, help dan uw naasten, dan zullen zij het U ook doen. Is U dezen raad niet goed genoeg; ik weet geen betere voor U. De man werd schaamrood en droop stil af.

Nu wil ik zelf schrijven, eerst over mijn
burcht en dan over wat ik
heb mogen zien.

Mijn burcht ligt aan 't Noordeinde van de Ljudgaarde. De toren heeft zes zijden. Driemaal dertig voet is hij hoog. Plat van boven. Een klein huisje staat erop, waaruit men naar de sterren ziet. Aan iederen kant van den toren staat een huis, lang drie honderd en breed driemaal zeven voet, en evenhoog, behalve het dak, dat rondachtig is. Alles is van eigengebakken steen, en het buitenwerk is niet anders. Om de burcht is een ringdijk en daaromheen een gracht diep driemaal zeven en breed driemaal twaalf voet. Ziet iemand boven van den

del sa siath hi thju dânte fon.et Jol... vppa grvnd twisk tha sùdlika hûsa thêre. sen allerlêja kruda fon hêinde ànd fêr. thêrof moton tha fémna tha krefta lêra. twisk tha north.lika hûsa is allêna fjeld.... tha thrju north.lika husa send fol kêren ànd ôther bihof. twa sùdar send tò fâra tha fâmkes vmbe to skola ànd to hêma. thet sùdlikoste hus is thêre burchfâm his hêm. inna tore hangt thju foddik. tha wagar thêre tore send mith kestlika stêna smukad. in vppa thêre sùderwach is thêne Tex wryten. an tha fêre syde thêra finth mán thju form.lêre. anna winstere syde tha êwa. tha ora sêka finth mán vppa ôra thrja. tojenst tha dik by.t hus thêr fâm stêt hju ovvne ànd thju mol.mâk thrvch fjuwer bufla krodén. buta vsa burch.wal is.t hêm. whêrvppa tha burch.hêra ànda wêrar hême. thju ring.dik thêra is en stonde grât. nêñ stjûrar. men svnna stonda hwêrfon twija twilif vppen etmelde kvma. in vpper binnasyde fona dik is en flât fif fêt vndera krun. thêrvppa send thrija hundred krân boga. todekt mith wod ànd lêther. bihalva tha hûsa thêra inhêmar send thêr binna alingne tha dik jeta thrija twilif nêd.hûsa to fâra tha om.hêmar. thet fjeld thjanath to kâmp ànd to wêde. anna sùdsyde fon tha butenste hring.dik is thju Ljudgârda. omtûnad thrvch thet grâte Linda.wald. hjra dânte is thrju her.nich. thet brêde buta. til thju svnne thêr in sia mêi. hward thêr sen fêlo fêr.landeska thrêja ànd blommen thrvch tha stjurar mith brocht. alsa thju dânte vsar burch is send alle ôthera thach vs.is is thju grâteste. men thi fon Texland is tha aldergrâteste. thju tore fon Frya.sburch is alsa hâch thât hju tha wolka torent. nêi thêre tore is al et ôthera....

By vs vppa burch is.t alsa dêlad. sjvgun jonge fâmna wâkath by thêre foddik. aider wâk thrja stunda. in tha ôre tid moton hja huswârk dva. lêra ànd slêpa. send hja sjvgun jêr wâkande wêsen. alsa send hja fry. thàn mûgon hja emong tha mánnska gâ vp.ra sêd to letane ànd rêd to jêvane. is hwa thrju jêr fâm wêst sâ mêi hju altomet mith tha alda fâmna mith gâ....

Thi skrywer mot tha fâmkes lêra. lêsa. skrywa ànd rêkenja. tha grysa jeftha grêva moton lêra hjam. rjucht ànd plicht. sêdkunda. krûdkunda. hêlkunda. skêdnesea tellinga ànd sanga bijunka allerlêja thinga thêr hjam nêdlik send vmbe rêd to jêvane. thju burchfâm mot lêra hjam ho hja thêrmith to wârk gâ mota bi thà mánnska. êr en burchfâm hjra stêd innimt. mot hju thrvch thet lând fâra. en fvl jêr. thrê grêva

toren naar beneden, dan ziet hij de gedaante van het Jol.*₁) Op den grond tusschen de zuidelijke huizen, zijn allerlei kruiden van heinde en verre, daarvan moeten de maagden de krachten leeren kennen. Tusschen de noordelijke huizen is alleen veld. De drie noordelijke huizen zijn vol koren en andere benoodigdheden. Twee zuidelijke huizen zijn voor de maagden, om school te houden en te wonen. Het zuidelijkste huis is de woning der burchvrouw. In den toren hangt de lamp. De wanden van den toren zijn versierd met kostbare steenen. Op den zuiderwand is de 'Tex' gegrift. Aan de rechterzijde daarvan vindt men de 'Oudste Leer', aan den linkerkant de wetten. De andere zaken vindt men op de drie andere zijden. Tegen den dijk aan, bij het huis van de burchvrouw, staat de oven en de meelmolen door vier buffels rondgetrokken. Buiten onzen burchwal is de woonplaats voor de burchtheeren en de soldaten. De ringrijk daaromheen is een uur groot, niet een zeemans-, maar een zonneur, waarvan er tweemaal twaalf in een etmaal gaan.*₂) Aan de binnenzijde van den dijk is een plat, vijf voet beneden de kruin. Daarop zijn drie honderd kraanbogen, bedekt met hout en leer. Behalve de huizen van de inwoners zijn daarbinnen langs den dijk nog driemaal twaalf noodhuizen voor de omwonenden. Het veld dient tot kamp en tot wei. Aan de Zuidzijde van den buitensten ringdijk is de Ljudgaarde omringd door het groote Lindenwoud. Haar vorm is driehoekig, met den breedten kant naar buiten, opdat de zon erin kan schijnen. Want daar zijn veel buitenlandsche bloemen en bloemen, door de zeevaarders meegebracht. Zooals de vorm van onzen burch is, zoo zijn alle andere, maar onze burch is de grootste. De allergrootste is die van Texland. De toren van Fryaburch is zoo hoog, dat hij tot de wolken reikt en in evenredigheid met den toren is al het overige.

Bij ons op de burch is het zóó verdeeld. Zeven jonge maagden waken bij de lamp. Iedere waak is drie uur. In den overigen tijd moeten zij huiswerk doen, leeren en slapen. Hebben zij zeven jaar gewaakt, dan zijn zij vrij. Dan mogen zij onder de menschen gaan, om op hun zeden te letten en raad te geven. Is er een drie jaren maagd geweest, dan mag zij soms met de oudere maagden meegaan.

De schrijver moet de meisjes leeren lezen, schrijven en rekenen. De grijsaards of greva moeten hun recht en plicht, zedekunde, kruidkunde en heelkunde leeren, geschiedenissen, vertellingen en liederen, benevens allerhande dingen, die zij noodig hebben om raad te geven. De burchvrouw moet hun leeren, hoe zij daarmee te werk moeten gaan bij de menschen. Voordat een burchvrouw haar plaats inneemt, moet zij een vol jaar door het land reizen. Drie oudere burchtheeren en

*₁) en *₂). Zie Toelichtingen No. 29 en No. 30.

burch.hêra ànd thrja alda fâmnâ gan mith hjri mitha. alsa is.t âk my gvngon. min fârt is alingen thêre Rêne wêst. thjus kâd vpward. alingen thêre ôre syde ofward... ho hâger ik upkêm. to ârmer likte mi tha mândniska.... vvr.al inna Rêne hêde mând utstekka makad. thet sôn thât thêr ain kêm wrde mith wêter wr skêp.fachta. gâten vmbe gold to winnande. men tha mângêrta ne drogon thêr nêne golden krona fon. êr wêron thêr mâr wêst. men sont wi Skênland miste. send hja nêi tha berga gvngen. thêr delvath hja yser jrtha, thêr hja yser of mâkja.... boppa thêre Rêne twisk thet berchta. ther hâv ik Mârsâta sjan.... tha Mârsâta thât send mândniska thêr in vppa mârâ hêma. hjara husa send vp pâlum buwad. thât is vret wilde kwik ànd bôse mândniska. thêr send wolva. bâra ànd swârte grislika lâwa. ànd hja send tha swetsar jeftha pâlinggar fonda hêinde Krêka.landar thêra Kâlta folgar ànd tha wrwîldere Twiskar. alle gyrich nêi râv ànd but.... tha Mâr.sâta helpath hjara selva mith fiska ànd jâga. tha huda wrdath thrvch tha wiva tomâkad ànd birhet mith skors fon berkum. tha litha huda saft lik fâmnâ filt... thju burch.fâm et Ny.Fryasburg sêide vs thât hja gode ênfalde mândniska wêron. thach hêd ik hja êr navt sprêken hêred. ik skolde mênath hâvê thât hja nên Fryas wêre. men wilda. sa dryst sâgon hja ut. hjra fachta ànd kruda wrdon thrvch tha Rên.hêmar vrwandelath ànd thrvch tha stjurar buta brocht. Alingen thêre Rêne wêr et alên. til Lyda.sburch. thêr was en grâte flyt. invppa thisra flyt wêron ak mândniska thêr husa vp pâla hêde. men thât nêr nên Fryas.folk. men thât wêron swarte ànd bruna mândniska. thêr thjanath hêde to rojar vmbe tha buta.fârar to honk to helpane. hja moston thêr bilywa til thju thju flâte wither wêi brûda.

To tha lersta kêmôn wi to.t Alderga. by.t suder hâva.hâved stêt thju Wâraburch. en stên.hus. thêrin send allerlêja skulpa. hulka. wêpne ànd klathar wârâd fon fêre landum. thrvch tha stjurar mith brocht. en fjardêl dâna is.t Alderga. en grâte flyt omborad mith hlothum. husa ànd gârdum. ella riklik sjarad. invpper flyt lêi.ngrâte flâte rêd. mith fônôn fon allerlêja farwa.

drie oudere maagden gaan met haar mee. Zoo is het mij ook gegaan. Mijn reis is langs den Rijn geweest, dezen oever op en langs den anderen oever naar beneden. Hoe hoogerop ik kwam, des te armer schenen mij de menschen toe. Overal in den Rijn had men kribben gemaakt. Het zand dat daartegen aan kwam, werd met water over schapenvachten gegoten om goud te winnen. Maar de meisjes droegen daar geen gouden kronen van.*₀) Voorheen waren er meer geweest, maar sedert wij Schoonland misten, zijn zij naar de bergen gegaan. Daar delven zij ijzererts, waar zij ijzer van maken. Boven den Rijn tusschen het gebergte, daar heb ik Marsaten gezien. De Marsaten, dat zijn menschen die op de meren wonen. Hun huizen zijn op palen gebouwd. Dat is wegens het wilde gedierte en de booze menschen. Daar zijn wolven, beren en zwarte, afgrijselijke leeuwen.*₁) En zij zijn de buren*₂) of aangrenzenden van de heinde Krekalanden van de Kâlta volgelingen en van de verwilderde Tuiscoërs, allen begeerig naar roof en buit. De Marsaten voorzien in hun onderhoud door visschen en jagen. De huiden worden door de vrouwen klaargemaakt en bereid met berkenschors, de kleine huiden zijn zoo zacht als vrouwenvilt. De Burchtvrouw te Fryasburcht*₃) zeide ons, dat zij goede, eenvoudige menschen waren. Maar had ik haar dat niet vooraf hooren zeggen, dan zou ik gemeend hebben, dat zij geen Fryasvolk waren, maar wilden, zoo woest zagen zij er uit. Hun vachten en kruiden werden door de Rijnbewoners verhandeld en door de schippers naar buiten gebracht. Langs den anderen kant van den Rijn was het evenzoo tot aan Lydasburcht*₄) toe. Daar was een groote vliet. Op deze vliet waren ook menschen, die huizen op palen hadden. Maar dat was geen Fryasvolk. Het waren zwarte en bruine menschen, die gediend hadden als roeiers om de buitenvaarders naar huis te helpen. Zij moesten daar blijven, tot dat de vloot weer vertrok.*₅)

Ten laatste kwamen wij te Alderga. Bij het zuiderhavenhoofd staat de Waraburcht, een steenen gebouw. Daarin worden allerlei schelpen, horens, wapens en kleeren van verre landen bewaard, door de zeelieden meegebracht. Een kwartier daarvandaan is het Alderga. Een groote vliet omzoomd met schuren, huizen en tuinen, alles rijk versierd. In die vliet lag een groote

*₀) Wat de Fryameisjes nu juist wêl deden; n.l. wat wij zouden noemen: diadeempjes van geplet goud.

*₁) Zie Toelichtingen No. 31.

*₂) buren = swetsar, wat het stamwoord is voor „Zwitser”. Ze zijn n.l. de buren van de huidige Romaansche volkeren.

*₃) Die „Fryasburcht” is dan Freiburg of Fribourg.

*₄) Op de plaats van „de Burcht” te Leiden.

*₅) Dit punt werd in de Inleiding behandeld. Dit volk was n.l. „autochtoon”.

et Frya.s.dêi hongon tha skilda omma tha borda to. svme blikton lik svna. tha skilda thêr witking and thêra skolta bi tha nachtum wêron mith gold vmborad. abefta thêre flyt was en grâft grâven. to hlâpande dana alingen thêre burch Forâna and forth mith en ênga mvde in sê. to fâra thêre flâte wêre thit tha utgvng and et Fly tha ingvng. a bêde syda thêre grâft send skêne husa mith hel blikanda fârwa mâlad. tha gârdne send mith altid grêne hâgum omtunad. ik hâv thêr wiva sian thêr filtne tohnekna drogon as.t skrif fiit wêre. lik to Staveren wêron tha mângertne mith golden kronum vppir holum and mith hringum om ârma and fêt sjarad. sudward fon Forâna thêr lêid Alk.mârum. Alk.mârum is en mâre jefta flyt thêrin lêid en êland vppa thât êland moton tha swarte and bruna mânniska hwila êvin as to Lyda his. burch.... thju burch.fâm fon For.âna sêide my thât tha burchhêra dêistik to ra gvngon vmb ra to lêrande. hwat âfte frydom sy. and ho tha mânniska an thêre minne agôn to lêvane vmbe sêjen to winnande fon Wr.alda.s gâst.... was thêr hwa thêr hêra wilde and bigripa machte sa wârth er halden alont er fvl.lêrad wêre. thât wrde dên vmbe tha fêr.hêmande folka wîs to mâkane and vmbe vral âtha to winnande. êr hêd ik anda Sâxana.marka to thêre burch Mânnagârda forda wêst. thach thêr hêd ik mâr skâmelhêd sjan as.k hyr rikdom spêrde.... hju andere.. sâ hwersa thêr an da Sâxana.marka en frêjar kvmath en mangêrte to bi frêjande. alsa frêjath tha mângêrtne thêr.. kanst thin hus fry wêra tojenst tha bannane Twisk.lândar. hâst nach nêne fâlâd. ho fêlo bufle hâst al fânsen and ho fêlo bâra and wolva huda hâst al vppa thêre mâr brocht. dâna ist kvmen thât tha Saxmanna thju buw anda wiva vrlêten hâva. thât fon hvndred to sêmine nênen êne lêsa mênner skriwa ne kân.... dâna ist kvmen thât nimman nênen sprêk vppa sin skild neth. men blât en mislikande dânte fon en diar thât er fâlâd heth. and andlik. dâna ist kvmen thât hja sêr wichandlik ewrden send. men tomet êvin dvm send as et kwik thât hja fânsa and êvin erm as tha Twisk.lândar hwêr mith hja orloge.... to fara Frya.s folk is jrtha and sê eskêpen. al vsa rin.strâma runath vppa sê to. thât Lyda.s folk and thât Finda.s folk skil ekkorum vrdelgja and wy moton tha lêthoga landa bifolka. in.t fon and omme fâra lêid vs

vloot gereed, met banieren van allerlei kleur. Op Fryasdag hingen de schilden om de boorden heen. Sommige schitterden als de zon. De schilden van den zeekoning en de schouten-bijnacht waren met goud afgezet. Achter die vliet was een gracht gegraven, die vandaar voortliep langs de burcht Forana *₁) en dan met een nauwe monding in zee. *₂) Voor de vloot was dit de uitgang en het Vlie de ingang. Aan beide kanten van de gracht zijn mooie huizen in heldere, frissche kleuren geschilderd. De tuinen zijn met altijd groene hagen omheind. Ik heb daar vrouwen gezien, die viltten japonen droegen, alsof het schrijfvilt was. Evenals te Staveren hadden de meisjes gouden kronen op het hoofd, met ringen om armen en voeten. *₃) Zuidwaarts van Forana ligt Alkmarum. Alkmarum is een mare of vliet, daarin ligt een eiland, op dat eiland moeten de zwarte en bruine menschen verwijlen, evenals te Lydasburcht. De Burchtmaagd van Forana zei mij, dat de burchtheeren dagelijks naar hen toegingen om hun te leeren, wat echte vrijheid is en hoe de menschen in der minne behooren te leven om zegen te verkrijgen van Wr.alda's geest. Was er iemand, die hooren wilde en begrijpen kon, dan werd hij daar gehouden totdat hij volleerd was. Dat werd gedaan om de verafwonende volkeren wijs te maken en om overal vrienden te winnen. Voorheen was ik in de Saksenmarken op de burcht Mannagardaforde *₄) geweest, maar daar had ik meer armoede gezien dan ik hier rijkdom bespeurde. Zij antwoordde: als daar in de Saksenmarken een vrijer een meisje komt vrijen, dan vragen de meisjes daar, kun je je huis vrijwaren tegen de verbannen Tuïskoërs? heb je er nog geen verslagen? Hoeveel buffels heb je al gevangen en hoeveel beren- en wolvenhuiden heb je al op de markt gebracht? Daarvan is het gekomen, dat de Saksmannen den landbouw aan de vrouwen hebben overgelaten en dat er van de honderd bij elkaar niet één kan lezen of schrijven. Daarvan is het gekomen, dat niemand een spreuk op zijn schild heeft, maar alleen een wanstaltige gedaante van een dier, dat hij geveld heeft. En tenslotte, daardoor is het gekomen, dat zij zeer oorlogzuchtig zijn geworden, maar bijna even dom zijn als het gedierte, dat zij vangen, en even arm als de Tuïskoërs, die zij beoorlogen. Voor Fryasvolk is er aarde en zee geschapen. Al onze rivieren loopen in zee uit. Het Lydasvolk en het Findavolk zullen elkander verdelgen en wij moeten de ledige landen bevolken. In het uit- en

*₁) Forana is het huidige Vroonen.

*₂) Er staat: „mith ên ênga mude”. Dit „ênga mude” wordt het huidige Egmond.

*₃) Zie Toelichtingen No. 32.

*₄) Mannagardaforde = Munster i/W.

held wilt nw thàt tha boppaländer dël hàve an vsa rikdom
 ànd wisdom sâ skil ik thi en rêd jêva. lêt et tha mangêrtne
 to wênhêd wrde hjara frêjar to frêjande. êr hja ja segsa. hwêr
 hàst al in wralda omme fâren. hwad kânst thin bern tella wra
 fêra landa ànd wra fêrhêmanda folka. dvath hja alsa sâ
 skilun tha wichandlika knâpa to vs kvma. hja skilun wiser
 wârtha ànd rikkâr. ànd wi ne skilun nên bihof longer navt
 nàve an thàt vvla thjud. . . . tha jongste thêr fâmna fon thêra
 thêr by mi wêron. kêrn uta Saxsana.marka wêi. as wi nw
 to hongk kêmon. heth hju orlovi frêjad vmbe nêi hjra hus
 to gâne. àfternêi is hju thêr burch.fâm wrden. àn dâna is t
 kvmen thàt er hjudêga sâ felo Saxmâna by tha stjurar fâre. . .

ende fon Apollonja his bok.

thuisvaren ligt ons heil.*₁) Wil je nu, dat de bovenlanders
 deel hebben aan onzen rijkdom en wijsheid, dan zal ik je een
 raad geven. Laat het de meisjes tot een gewoonte worden om
 hun vrijers te vragen, voor zij ja zeggen: waar heb jij al in
 de wereld rondgevaren? Wat kun jij je kinderen vertellen
 van verre landen en van verre volkeren? Doen zij dat, dan
 zullen de krijgshaftige knapen tot ons komen. Zij zullen wijzer
 worden en rijker en wij zullen niet langer behoefte hebben aan
 dat vuile volk. De jongste van de maagden, die bij mij waren,
 kwam van de Saksenmarken. Toen wij nu thuis kwamen, heeft
 zij verlof gevraagd om naar huis te gaan. Naderhand is zij
 daar Burchtvrouw geworden en daardoor is het gekomen, dat
 heden ten dage zooveel Saksmannen bij onze zeelieden varen.

Einde van Apollonia's Boek.

*₁) Een zeer beteekenisvolle uitspraak voor Nederlanders. Inderdaad: In
 het uit- en thuisvaren ligt ons heil!!

Tha skrifta fon Frêthorik ànd Wiljo.

Min nô'm is Frêthorik to nomath oera Linda. thât wil segsa ovir tha Linda. to Ljud.wardja bin ik to Asga kêren. Ljudwardja is en ny thorp. binna thene ring.dik fon thêr burch Ljud.gârda. hwêrfon tha nôma en vnêr kvmen is. . . . vnder mina tida is fûl bêred. fûl hêd ik thêr vr skrêven. men âfternêi send mi âk fêlo thinga meld. fôn ên ànd ôther wil ik en skêdnese âfter thit bok skrywa. tha goda mǎnniska to.n êre tha ârga to vn.êre

In min jûged hêrd ik grêdwird alomme. ârge tid kêm ârge tid was kvmen . . . Fryk hêd.vs lêten. hja wâk.fâmkes hêde hju abefta halden. hwand drochten likande bylda wêron binna vsa lând.pàla fvnden. ik brônde fon nysgyr. vmbe thi bylda tho bisjan. in vsa bûrt strompele en ôld fâmke to tha husa uta in. immer to kêthande vr ârge tid. . . ik gyrde hja ling syde. hju strik mi omme kin to. nw wrd ik drist ànd frêje jef hju mi ârge tid ànd tha bylda rêis wisa wilde. hju lakte godlik ànd brocht mi vpper burch . . . en grêve mǎn frêje my jef ik al lêsa ànd skrywa kv. nê sêid.ik. thàn most êrost to ga ànd lêra. sêider owers ne mêt jow navt wysen ne wrde. dystik gvng ik bi tha srkywer lêra acht jêr lêtter hêrd ik vsa burchfâm hêde hordom bidryven ànd svme burch.hêra hêdon vrêd plêgad mith tha Mâgy. ànd fêlo mǎnniska wêron vp hjara syde. vvral kêm twispalt. thêr wêron bern thêr vpstandon ajen hjara eldrum. . . . inna gluppa wrdon tha froda mǎnniska morth. thet alde fâmke thêr ella bâr mǎkade. wârth dâd fvnden in en grupe. min tât thêr rjuchter wêre wilde hja wrêken hâ. nachtis wârth er in sin hus vrmorth. thrju jêr lêtter wêr thene Mâgy bâs. svnder strid. tha Saxmǎnna wêron frome ànd frod bilywen. nêi tham fljuchton alle gode mǎnniska. min mǎm bistvrv.et. nw dêd ik lik tha ôthera . . . thi Mâgy bogade vppa sinra snôdhêd. men Jrtha skold.im thâna thât hju nêen Mâgy ner afgoda to lêta ne machte to thêre hêlge sêta hwêrut hju Frya bêrade. . . êvin sa thet wilde hors sina mǎnna sked. nêi thât heth sina ridder gers.fallich mǎkad heth. êvin sâ skodde jrtha hjara walda ànd berga. rin.strâma wrdon ovira fjelda sprêd. sê kokade. berga spydon nêi tha wolkum ànd hwad hja spyth hêde. swikton tha wolka wither vp jrtha. . by t.anfang thêre Arne.mônath nigade jrtha northward hju sêg del. ôl lêgor ànd lêgor. anna Wolfa.mônath lêidon tha Dêne.marka fon Frya.s lând vnderne sê bidobben.

De geschriften van Freethorik *₁) en Wiljo.

Mijn naam is Freethorik bijgenaamd „Oera Linda”, dat wil zeggen „Over de Linden”. Te Ljudwarja *₂) ben ik tot Asega gekozen. Ljudwardja is een nieuw dorp, binnen den ringdijk van den burcht Ljudgarda, waarvan de naam in oneer gekomen is. In mijn tijd is er veel gebeurd. Veel had ik daarover geschreven, maar naderhand is mij nog veel gemeld. Van een en ander wil ik een geschiedenis achter in dit boek schrijven, den goeden menschen tot eer, den slechten tot oneer.

In mijn jeugd hoorde ik alom klachten: Er zou een booze tijd komen, er was een kwade tijd gekomen, Frya had ons verlaten, zij had haar waakmeisjes achterwege gehouden, want er waren afgodische beelden binnen onze landspalen gevonden. Ik brandde van nieuwsgierigheid om die beelden te bekijken. In onze buurt strompelde een oud vrouwtje de huizen uit en in, dat altijd riep over den boozen tijd. Ik trok haar opzij. Zij streek mij om de kin. Nu werd ik vrijmoedig en vroeg haar of zij mij den boozen tijd en de beelden eens wilde laten zien. Zij lachte goedaardig en bracht mij op de burcht. Een grijsaard vroeg mij of ik al lezen en schrijven kon. Neen, zei ik. Dan moet je eerst eens gaan leeren, zei hij, anders mag het je niet getoond worden. Dagelijks ging ik bij den schrijver leeren. Acht jaren later hoorde ik, dat onze burchtvrouw ontucht had bedreven en dat sommige burchtheeren verraad gepleegd hadden met den Magy. En veel menschen waren op hun kant. Overal kwam tweedracht. Er waren kinderen, die opstonden tegen hun ouders. In het geheim werden de oppassende menschen vermoord. Het oude vrouwtje, dat alles openbaar maakte werd dood gevonden in een greppel. Mijn vader, die rechter was, wilde haar gewroken hebben. 's Nachts werd hij in zijn huis vermoord. Drie jaar later was de Magy meester zonder strijd. De Saks mannen waren vroom en oppassend gebleven. Naar hen vluchtten alle goede menschen. Mijn moeder bestierf het. Nu deed ik als de anderen. De Magy verhief zich op zijn slimheid. Maar Irtha (de Aarde) zou hem toonen, dat zij geen Magy noch afgoden kon toelaten tot den heiligen schoot, waaruit zij Frya baarde. Evenals het wilde ros zijn manen schudt, nadat het zijn berijder in het gras heeft geworpen, zoo schudde Irtha haar wouden en bergen. Rivieren werden over de velden gespreid. De zee kookte. Bergen spuwden hun vuur hemelhoog en wat zij gespuwd hadden, slingerden de wolken weer op aarde. Bij den aanvang van Arnemaand (Oogstmaand) neigde de aarde naar het Noorden en zeeg al lager en lager neer. In de Wolvenmaand (Wintermaand) lagen de lage marken van Fryasland onder de zee bedolven. De wouden, waarin

*₁) Frêthorik = vrede-rijk (rijk aan vrede)

*₂) Ljudwardja = Leeuwarden.

tha walda thêr bylda in wêron wrdon vphyvath. and thêr windum spel. thet jêr âfter kêrn frost inna Herde.mônath and lêid ôld Frya.s.lând vnder en plônke skul. in Sella.mônath kêrn storne.wind ut et northa wêi. mith forande berga fon ise and stênum. tha spring kêrn hyf jrtha selva vp. ise smolt ewêi. ebbe kêrn and tha walda mith a byldum drêvon nêi sê. inner Winna jeftha Minna.mônath gvng aider thurvar wither hêm fâra . . . ik kêrn mith en fâm to thêra burch Ljudgârda . . ho drove sach et ut. tha walda thêra Lindawrda wêron mêst wêi . . thêr tha Ljudgarde wêst hêde was sê. sin hef fêtere thene hring.dik. ise hêde tha tore wêi brocht and tha husa lêide in thrvch ekkôrum. anna helde fonna dik fand ik en stên. vsa skriver hêd.er sin nôrn inwryten. thât wêre my en bâken. sa.t mith vsa burch gvngen was. was.t mith mitha ôra gvngen. inna hâga lânda wêron hja thrvch jrtha. inna dênâ lânda thrvch wêter vrdên. allêna Frya.sburch to Texland wârth vnedêrad fvnden. men al et lând thet northward lêid hêde. wêre vnder sê. nach nist navt boppa brocht . . an thâs kâd fon.t Flymâre wêron nêi meld wrde thruttich salta mârâ kvmen. vnstonden thrvch tha walda thêr mith grvnd and al vdrêven wêron. to West.flyland fiftich. . . thi grâft thêr fon.t Alderga thweres to thet land thrvch.lâpen hêde. was vrsôndath and vrdên . . tha stjurar and ôr fârânde folk thêr to honk wêron. hêde hjara selva mith mâga and sibba vppira skepum hret. men thât swarte folk fon Lydasburch and Alik.marum hêde alên dên. thawil tha swarta sùdward dryvon. hêdon hja fêlo màngêrtne hret and nêidam nimman ne kêrn to aska tham hildon hja tham to hjara wiva . . . tha mànniska thêr to bek kêrn gvngon alle binna tha hring.dika thêra burgum hêma. thrvchdam et thêr buta al slyp and broklând wêre. tha gamla husa wrde by ên klust. fona boppalândum kâpade mân ky and skêp and inna tha grâte husa thêr to fâra tha fâmna sêten hêde. wrde nw lêken and fîlt mâkad. vmbe thes lêvens willa. thât skêd 1888 jêr nêi thât Atlând svnken was.

In 282 jêr nêdon wi nêrn êre.moder navt hat. and nw ella tomet vrlêren skinde gvng mân êne kjasa . . thet hlot falde vp Gosa to nôrnath Makonta . . . hju wêre burch.fâm et Frya.s-burch to Texlând. hel fon hawed and klâr fon sin êlle god and thrvchdam hjara burch allêna spârad was sach alrik thêrut hjara hropang. . . tjan jêr lêttere kêrn tha stjurar fon For.ana

beelden waren, werden opgeheven en een spel der winden. Het jaar daarop kwam er vorst in de Hardemaand (Louwmaand) en deed vroeger Fryasland onder een ijskorst verscholen liggen. In Sellemaand (Sprokkelmaand) kwam er stormwind uit het Noorden en voerde bergen van ijs en steenen mee. Toen er springvloed kwam, hief de aarde zich op. Het ijs smolt weg. Er kwam ebbe en de wouden met de beelden dreven naar zee. In de Winne- of Minnemaand (Bloeimaand) ging ieder, die durfde, weer naar huis varen. Ik kwam met een maagd op de burcht Ljudgaarde. Hoe droevig zag het er daar uit! De wouden van de Lindaoorden waren meest weg. Waar de Ljudgaarde geweest was, was zee. De golfslag zweept de ringdijk. Het ijs had den toren vernield en de huizen lagen door elkander. Aan de helling van den dijk vond ik een steen. Onze schrijver had daarin zijn naam gegrift, dat was mij een baken. Gelijk het met onze burcht gegaan was, zoo was het ook met de andere gegaan. In de hooge landen waren zij door de aarde, in de lage landen door het water vernield. Alleen Fryasburcht op Texland werd ongedeerd gevonden. Maar al het land dat ten Noorden gelegen had, was onder zee, nóg is het niet boven gebracht. Aan dezen kant van het Vliemeer waren, naar gemeld werd, dertig zoute plassen gekomen, ontstaan door de wouden, die met grond en al weggedreven waren. Te West-Vlieland vijftig. De gracht, die van het Alderga dwars door het land geloopt had, was verzand en vernield. De zeelieden en ander varensvolk, die thuis waren, hadden zich op hun schepen gered met magen en bloedverwanten. Maar het zwarte volk van Lydasburcht en Alkmarum had hetzelfde gedaan. Terwijl de zwarten zuidwaarts afdreven, hadden zij vele meisjes gered en doordat niemand kwam om ze op te eischen, hielden zij ze als hun vrouwen. De menschen, die terugkwamen, gingen allen binnen de ringdijken van de burchten wonen, omdat het daarbuiten louter slib en moerasland was. De oude huizen werden op een hoop gegooit. Van de bovenlanden kocht men koeien en schapen en in de groote huizen, waar tevoren de maagden gevestigd waren, werd nu laken en vilt gemaakt, om des levens wille. Dit geschiedde 1888 jaren nadat Atlând verzonken was. *)

In 282 jaar *) hadden wij geen Eeremoeder gehad en nu alles bijna verloren scheen, ging men er een kiezen. Het lot viel op Gosa bijgenaamd Makonta. Zij was Burchtmaagd op Fryasburcht te Texland. Helder van hoofd, klaar van zín en heel goed en omdat alleen haar burcht gespaard was, zag iedereen daaruit haar roeping. Tien jaar later kwamen de zeelieden

*) 2193—1888=305 v. Chr.

*) Dit zou dan neerkomen op: sinds 587 v. Chr.

and fon Lydaburch. hja wildon tha swarte människa mith wiv and bern to thet lând utdryva. thêrwr wildon hja thêre Moder is rêd biwinna. men Gosa frêje. kânst en and ôr to bek fora nêi hja lândum thàn âchste spôd to mâkjande. owers ne skilun hja hjara mâga navt wither ne finda. nê sêide hja. thâ seide Gosa. hja hâvon thin salt provad and thin brâd êten. hjara lif and lêva hâvon hja vnder jow hod stâlâd. i moste jow ajne hirta bisêka. men ik wil thi en rêd jeva. hald hjam alond jow wâldich biste vmra wither honk to fora. men hald hjam bi jow burgum thêr bûta. wâk ovir hjara sêd and lêr hjam as jef hja Frya.s svna wêre.. hja wiva send hyr tha steriksta. as rêk skil hjara blod vrljuchta. til er to tha lesta navt owers as Frya.s blod in hjara âfterkvmande skil bilywa. sâ send hja hyr bilêwen... nw winst ik wel thât mina âfterkvmande thêr vp letta. ho fêr Gosa wêrhêd sprek. thâ vsa lânda wither to bigana wêr kêmon thêr banda erma Saxmanna and wiva nêi tha vvrðum fon Stavere and thât Alderga. vmbe golden and ôra sjarhêda to sêkane fon ut tha wasige bodeme. thach tha stjurar nildon hja navt to lêta. tha gvngon hja tha lêthoga thorpa bihêma to West Flyland. vmbe ra lif to bihaldane....

Nvv wil ik skriwa ho tha gêrt.manna and
fêlo Hêlênja folgar tobek kêmon....

Twa jêr nêi thât Gosa Moder wrde, kêmer en flâte to thet Flymara in fala. thet folk hropte. ho.n.sêen. hja foron til Stavere thêr hropton hja jeta rêis. tha fôna wêron an top and thes nachtes skâton hja barn.pila anda loft. thâ dêirêd wêre rojadon svme mith en snâke to thêre hava in. hja hropton wither ho.n.sêen. thâ hja landa hipte.n jong kerdel wal vp. in sina hânda hêdi.n skild. thêrvp was brâd and salt lêid. âfterdam kêmer en grêva. hi sêide wi kvmath fona fêre Krêka-landum wêi. vmb vsa sêd to warjande. nvv winstath wi i skolde alsa mild wêsa vs alsa fûl lând to jêvane thât wi thêrvp mûge hêma. hi telade.n êle skêdnese. thêr ik âfter bêtre skryva wil. tha grêva niston navt hwat to dvande. hja sandon bodon allerwêikes. âk to my. ik gvng to and sêide. nvv wi.n Moder hâve agon wi hjara rêd to frêjande. ik selva gvng mitha. thju Moder. thêr ella wiste. sêide. lêt hja kvme sâ mûgon hja vs lând helpa bihalda. men ne lêt hjam navt vp

van Forana en van Lydasburch. Zij wilden de zwarte mannen met vrouw en kinderen uit het land drijven. Daarover wilden zij den raad van de Moeder inwinnen. Maar Gosa vroeg: kunt gij een en ander terugvoeren naar hun landen, dan behoort gij spoed te maken, anders zullen zij hun bloedverwanten niet meer terug vinden. Neen, zeiden zij. Toen zeide Gosa: Zij hebben uw zout geproefd en uw brood gegeten. Hun lijf en leven hebben zij onder uw hoede gesteld. Gij moet uw eigen hart onderzoeken. Maar ik wil U een raad geven. Houdt hen totdat gij in staat zijt, om hen weer naar huis te brengen. Maar houdt hen uit de buurt van uw burchten. Waakt over hun zeden en onderwijst hen alsof zij Frya's zonen waren. Hun vrouwen zijn hier de sterksten. Als rook zal hun bloed vervliegen, tot er ten laatste niets anders dan Frya's bloed in hun nakomelingen zal overblijven. Toen zijn zij hier gebleven. Nu wenschte ik wel, dat mijn nakomelingen er op zouden letten in hoeverre Gosa waarheid sprak.

Toen onze landen weer begaanbaar waren, kwamen er benden arme Saks mannen en -vrouwen naar de oorden van Stavere en het Alderga, om gouden en andere sieraden te zoeken in den drassigen bodem. Maar de zeelieden wilden hen niet toelaten. Toen gingen zij de ledige dorpen bewonen te West-Vlieland, om in 't leven te blijven. *₁)

Nu wil ik schrijven hoe de Geertmannen en vele
volgelingen van Helenia terugkwamen.

Twee jaren nadat Gosa moeder werd, kwam er een vloot het Vliemeer binnenvallen. *₂) Het volk riep „ho 'n seeën" (hoe 'n zegen). *₃) Zij voeren naar Stavere, daar riepen zij het nog eens. De banieren waren in top en 's nachts schoten zij brandpijlen *₄) in de lucht. Toen het dageraad was, roeiden er enkelen met een snik de haven in, zij riepen weer „hoe 'n zegen". Toen zij landden, wipte een jonge kerel den wal op. In zijn handen had hij een schild, daarop was brood en zout gelegd. Na hem kwam een oudere man, hij zei: Wij komen van de verre Krekalanden, om onze zeden te bewaren. Nu zouden wij willen, dat gij zoo vriendelijk zoudt zijn, om ons zooveel land te geven, dat wij daarop kunnen wonen. Hij vertelde een heele geschiedenis, die ik hierna beter beschrijven wil. De ouderen wisten niet wat te doen, zij zonden overal boden, ook naar mij. Ik ging heen en zei: nu wij een Moeder hebben, behooren wij haar raad te vragen. Ikzelf ging mee. De Moeder, die alles reeds wist, zei: laat hen komen, dan kunnen zij ons land helpen be-

*₁) Dit wil dus zeggen, kleine Saksische nederzettingen. Zoo omstreeks 300 v. Chr. in West-Friesland, d.w.z. in het Noorden daarvan.

*₂) Dus 305—2=303 v. Chr.

*₃) Zie Toelichtingen No. 33.

*₄) Dr. Ottema wijst hier op: Livius XXI. 8 „De falarica".

êne stêd ne bilywa. til thju hja navt weldich ne wrde ovir vs. wi dêdon as hju sêid hêde. thât wêre êl hêi hjra hêi. Fryso reste mith sina ljudum to Stavere that hja wîther to êne sê.stêde mâkade sa god hja machte. Wichhirte gvng mith sinum ljudum âstward nêi there Emude. svme thêra Johnjar thêr mênde thât hja font Alderga folk sproten wêre gvngon thêr hinne. en lyth dêl thêr wânde thât hjara êthla fon tha sjvgon ê.landa wei kêmon gvngon hinne and setton hjara selva binna tha hring.dik fon there burch Walhalla.gâra del. Ljud.gêrt thene skolte bi nachte fon Wich.hirte wârth min âthe âfternêi min frjund. fon ut sin dêi.bok hâv ik thju skêdnese thêr hir âfter skil folgjâ....

Nei thât wi 12 mel 100 and twia. 12 jêr bi tha fif wêtrum sêten hêde thahwila vsa sê.kâmpar alle sêa bifâren hêde thêr to findane. kêmon Alexandre tham kêning mith en weldich hêr fon boppa allingen thêr strâm vsa thorpa bifâra. nimman ne mâcht im wîther worda. thach wi stjurar thêr by tha sê sâton wi skêpt vs mith al vsa tilbêre have in and bruda hinna. thâ Alexandre fornôm thât im sâ ne grâte flâte vntfâra was. wârth er wodin.lik. to swêrande hi skolde alle thorpa an logha offerja jef wi navt to bek kvma nilde. Wichhirte lêide siak to bedde. thâ Alexandre thât fornôm heth er wacht alont er bête wêre. âfternêi kêmon er to him. sêr kindlik snakkande. thach hi thrjvchde lik hi êr dê hêde. Wich.hirte andere thêr âfter. o alder.grâteste thêra kêningar. wi stjurar kvmath allerwêikes. wi hâvon fon jow grâte dêdun hêred. thêrvmbesend wi fvl êrbidenese to fara jowa wêpne. thâ jet mar vr thina witskip. men wi ôthera. wy send fry bern Frya.s bern. wy ne mûgon nêne slâfona navt ne wrde. jef ik wilde. tha ôra skolde rêder sterva willa. hwand alsa ist thrvch vsa êwa bifôlen... Alexandre sêide ik nil thin lând navt ne mâkja to min but ner thin folk to mina slâfona. ik wil blât thâtstv my thjanja skolste vmb lân. thêrvr wil ik swêra by vs bêdar godum. thât nimman vr my wrogja skil. tha Alexandre âfternei brâd and salt mith im dêlade. heth Wich.hirte that wiste dêl kâsen. hi lêt tha skêpa hala thrvch sin svne. thâ thi alle tobek wêron. heth Alexandre thi alle hêred. thêrmitha wilde hi sin folk nêi tha hêlge Gônga fâra. thêr hi to land

houden, maar laat hen niet op één plek blijven, opdat zij ons niet de baas worden. Wij deden zooals zij gezegd had. Dat was best naar hun zin. Fryso *₁) bleef met zijn lieden te Stavere, dat zij weer tot een zeestad maakten, zoo goed zij konden. Wichhirte *₂) ging met zijn lieden Oostwaarts naar de Emude. Sommigen der Joniërs, die meenden dat zij van het Aldergavolk gesproten waren, gingen daarheen. Een klein deel, dat waande, dat hun voorvaders van de Zeven Eilanden (Zee-land) kwamen, gingen zich nederzetten binnen den ringdijk van de burcht Walhallagara. Ljudgeert *₃) de schout-bij-nacht van Wichhirte werd mijn makker en naderhand mijn vriend. Uit zijn dagboek heb ik de geschiedenis, die hierna zal volgen.

Nadat wij 12 maal 100 en tweemaal 12 jaren bij de Vijf wate-ren gezeten hadden *₄), terwijl onze zeestrijders alle zeeën bevoeren, die er te vinden waren, kwam Alexander de koning met een geweldig leger van boven langs den stroom naar onze dorpen varen. Niemand kon hem weerstaan. Maar wij zeelieden, die bij de zee woonden, wij scheepten ons met al onze roerende have in en vertrokken. Toen Alexander vernam, dat zulk een groote vloot hem ontvaren was, werd hij woedend zwerende, dat hij alle dorpen aan de vlam zou offeren, als wij niet wilden terugkomen. Wichhirte lag ziek te bed. Toen Alexander dat vernam, heeft hij gewacht, totdat hij beter was. Daarna kwam hij bij hem, met een minzaam praatje; maar hij bedroog, zooals hij vroeger gedaan had. Wichhirte antwoordde: o, allergrootste der koningen, wij zeelieden komen overal, wij hebben van Uw groote daden gehoord, daarom zijn wij vol eerbied voor Uw wapens, maar nog meer voor Uw wetenschap. Maar wij anderen, wij zijn vrijgeboren Fryaskinderen, wij mogen Uw slaven niet worden. En al wilde ik het, de anderen zouden liever willen sterven, want zoo is het door onze wetten bevolen. Alexander zei: ik wil Uw land niet maken tot mijn buit, noch Uw volk tot mijn slaven. Ik wil alleen, dat gij mij zult dienen voor loon. Daarop wil ik zweren bij ons beider goden, dat niemand over mij ontevreden zal zijn. Toen Alexander naderhand brood en zout met hem deelde, heeft Wichhirte het wijste deel gekozen. Hij liet de schepen halen door zijn zoon. Toen zij alle terug waren, heeft Alexander die alle gehuurd. Daarmede wilde hij zijn volk naar den heiligen Ganges voeren,

*₁) Zie Toelichtingen No. 34.

*₂) Wich.hirte = „Krijgshaftig hart”. Denk aan Richard Leeuwenhart; Eng. Lionheart, als soortgelijke namen.

*₃) Ljud.gêrt = Ljudgeert = „der lieden zwaard” letterlijk, dus bijv. „Volkszwaard”.

*₄) Alexander is aan den Indus in 327 v. Chr. In $327 + 12 \times 100 + 24 = 1563$ v. Chr. kwamen dus deze kolonisten aan de Pangab.

navt hêde müge nâka. nw gvng. er to and kâs altham ut sin folk and ut sina salt.atha thêr wenath wêron vvr.ne sê to fârane. Wich.hirte was wither siak wrden thêrvambe gvng ik allêna mitha and Nearchus fon thes keningis wêga. thi tocht hlip svnder fardêl to.n.ende. uthâvede tha Johnjar immerthe an vnmin wêron with tha Phonisjar. alsa Nearchus thêr selva nêr bâs ovir bilywe ne kv. intwiska hêde tham kêning navt stile nêst. hi hêde sina salt.atha bâma kapja lêta and to planka mâkja. thrvch help vsar timber,ljud hêder thêrof skêpa mâkad. nw wilder selva sê.kêning wertha. and mith êl sin hêr thju Gonga vpfâra. thach tha salt.atha thêr fon thet berg.land kêmon wêron ang to fara sê. as hja hêradon thât hja mith moste stakon hja tha timber hlotha ane brônd.... thêrthrvch wrde vs êle thorp anda aske lêid. thet forma wânde wy thât Alexandre thât bifalen hêde and jahwêder stand rêd vmb sê to kjasane. men Alexandre wêre wodin hi wilde tha salt.atha thrvch sin ajn folk ombrensa lêta. men Nêarchus tham navt allêna sin êroste forst men ak sin frjund wêre rêde him owers to dvande. nw bêrad er as wen der lavade thet vnluk et dên hêde. tha hi ne thvade sin tocht navt vrfata. nw wild er to bek kêra. thach êr hi thât dêde. lêt hi thet forma bisêka hwa.r skeldich wêron. dry.r thât wiste. lêt er altham svnder wêpne bilywa. vmb en ny thorp to mâkjande. fon sin ajn folk lêt.er wêpned vmbe tha ôra to tâmma. and vmbe êne burch to bwande. wy moston wiv and bern mith nimma. kêmon wi anda muda thêre Euphrat sa machton wi thêr en stêd kiasa jeftha omkêra. vs lân skold.vs êvin blyd to dêlath wrde. an tha nya skêpa thêr tha brônd vntkvma wêron lêt er Johniar and Krêka.land ar gâ. hi selva gvng mith sin ôra folk allingen thêre kâd. thrvch tha dorra wostêna. thât is thrvch.et land thât Jrtha vphêid hêde ua sê. tha hju thju strête after vsa êthela vphêide as hja inna Râde sê kêmon.

Tha wi to ny. gêrt.manja kêmon. ny. gêrt.manja is en hava thêr wi selva makad hede. vmbe thêr to wêterja. mêton wi Alexandre mith sin hêr.... Nêarchus gvng wal vp and bêide thrja dêga. tha gvng et wither forth. tha wi bi thêre euphrat kêmon gvng Nêarchus mith sina salt.atha and fêlo fon sin folk wal vp. tha hi kêm hring wither. hi sêide thi kêning lêt jow bidda. i skile jet. en lithge tocht to sinra wille dvan.

dien hij te land niet had kunnen genaken.*₁) Nu ging hij te werk en koos al degenen uit zijn volk en zijn soldaten, die gewoon waren over zee te varen. Wichhirte was weer ziek geworden, daarom ging ik alleen mee en Nearchus van 's konings wege. De tocht liep op niets uit, omdat de Joniërs altijd in onmin leefden met de Phoeniciërs, zoodat Nearchus er zelf geen meester over kon blijven. Intusschen had de koning niet stil gezeten. Hij had zijn soldaten boomen laten kappen en tot planken maken. Met behulp van onze timmerlieden had hij daar schepen van gemaakt. Nu wilde hij zelf zeekoning worden en met zijn heele leger den Ganges opvaren. Maar de soldaten, die uit het bergland kwamen, waren bang voor de zee. Toen zij hoorden, dat zij mee moesten, staken zij de timmerloodsen in brand. Daardoor werd ons heele dorp in de asch gelegd. Eerst dachten wij, dat Alexander het bevolen had en iedereen stond gereed om zee te kiezen. Maar Alexander was woedend, hij wilde de soldaten door zijn eigen volk laten ombrengen. Maar Nearchus, die niet alleen zijn eerste vorst, maar ook zijn vriend was, raadde hem aan anders te doen. Nu hield hij zich alsof hij geloofde, dat het bij ongeluk geschied was. Doch hij durfde zijn tocht niet te hervatten. Hij wilde wel terugkeeren, maar eer hij dat deed, liet hij eerst onderzoeken, wie er schuldig waren. Zoodra hij dat wist, liet hij die allen zonder wapens blijven, om een nieuw dorp te maken. Van zijn eigen volk liet hij gewapenden achter, om de anderen te temmen en om een burcht te bouwen. Wij moesten vrouwen en kinderen meenemen. Als wij aan den mond van den Euphraat kwamen, mochten wij daar een plaats kiezen, of terugkeeren, ons loon zou ons evengoed toebedeeld worden. Op de nieuwe schepen, die den brand ontkomen waren, liet hij Joniërs en Krekalanders (Grieken) gaan. Hijzelf ging met zijn ander volk langs de kust door de dorre woestijn, dat is door het land, dat Irtha uit de zee had opgeheven, toen zij de straat achter onze voorvaderen had opgehoogd, zoodra zij in de Roode Zee kwamen.

Toen wij te Nieuw Geertmanje kwamen (Nieuw Geertmanje is een haven, die wij zelf gemaakt hadden, om daar water in te nemen), ontmoetten wij Alexander met zijn leger. Nearchus ging den wal op en vertoefde daar drie dagen. Vervolgens ging het weer verder. Toen wij bij den Euphraat kwamen, ging Nearchus met de soldaten en velen van zijn volk den wal op. Maar hij kwam spoedig terug. Hij zei, de koning laat U verzoeken, of gij nog een kleine tocht voor hem zoudt willen

*₁) In verband met het in de Inleiding verklaarde, bedenke men dus, dat hier een zeer groot Grieksch, dus gemengd, Atlantide-Indide vorst naar een „heilige” Indide plaats trekt, en zooals de geschiedenis en het O.L.B. leert, volstrekt niet in de eerste plaats, om te veroveren.

alont et ende fona Råde sê. thêrnêi skil jawehder sâ fül gold krêja as er bêra mêi. thâ wi thêr kêmon, lêt. er vs wysa hwêr thju strête êr wêst hêde. thêrnêi wylad.er en ând thritich dêga alan ut sjande vvra wostêne. tha tha lesta kêmon.en en hloth mânniska. mith forande twa hondred êlephanta. thvsend kêmlun. tolêden mith woden balkum. râpum ând allerlêja ark vmbe vsa flâte nêi tha Middelsê to tyande. thât bisâwd.vs ând likt vs bal to.men Nêarchus teld.vs. sin kêning wilde tha ôthera kêninggar tâna. that.i weldiger wêre sâ tha kêninggar fon Thyris êr wêsen hêde. wi skoldon men mit helpa. sêkur skolde vs thât nêen skâda navt dva.... wi moston wel swika. ând Nêarchus wiste ella sâ pront to birjuchte thât wi inna Middelsê lêide êr thrja mônatha forby wêron. thâ Alexandre fornôm ho.t mith sinra onwerp ofkvmen was. wârth er sa vrmêten thât.er tha drage strête ut.diapa wilde. Jrtha to.n spot. men Wr.alda lêt sine sêle lās. thêvymbe vrdrônkr er inna win ând in sina ovirmodichhêd. êr that. er bijinna kvste. âfter sin dâd wrde thet rik dêlad thrvch sina forsta. hja skolde alrek en dêl to fara sina svnum wârja. thach hja wêron vnmênis. elk wilde sin dêl bihalda ând selva formâra. thâ kêmon orloch ând wi ne kvste navt omme kêra. Nêarchus wilde nw. wi skolde vs del setta an Phonisi his kâd. men thât nilde nimman navt ne dva. wi sêide. rêder willath wâga nêi Frya.sland to gâna. thâ brocht er vs nei thêre nya hâva fon Athenja. hwêr alle âfte Fryas bern formels hin têin wêron. forth gvngon wi salt.âtha liftochta ând wêpne fâra. among tha fêlo forsta hêde Nêarchus en frjund mith nôme Antigonus. thisse strêdon bêde vmb ên dol. sâ hja sêidon as follistar to fâra.t kêninglike slachte ând forth vmbe alle Krêka.landa hjara alda frydom wither to jêvane. Antigonus hêde among fêlo ôtherum ênnen svn. thi hête Demêtrius. âfter tonômad thene stêda winner. thisse gvng ênis vpper stêde Salâmes of. nêi thâter thêr en êle stût mêi strêden hêde moster mith thêre flâte strida fon Ptholemêus. Ptholemêus alsa hête thene forst thêr welda ovir Egipta.land. Demêtrius wn thêre kêse. tha navt thrvch sina salt.âtha. men thrvchdam wy him helpen hêde. thit hêde wi dên thrvch ath.skip to fâra Nêarchus. hwand wi him far basterd blod bikânde thrvch sin friska hud ând blâwa âgon mith wit hêr. afternêi gvng Demêtrius lās vp Hrodus. thêr hinne brochton wi sina salt.âtha ând liftochta vvr. thâ wi tha leste rêis to Hrodus kêmon was orloch vrtyan. Demêtrius was nêi Athenja fâren. tha vs kêning thât vnder.stande lêd.er vs tobek. tha as wi anda hâve kêmon wêre êl.et thorp in row bidobben. Friso

doen, tot aan het einde van de Roode Zee. Daarna zal ieder zooveel goud krijgen, als hij tillen kan. Toen wij daar kwamen, liet hij ons aanwijzen, waar de straat vroeger geweest was. Daarna vertoefde hij daar een en dertig dagen, aldoor uitziende naar de woestijn. Ten langen leste kwam er een troep menschen, medevoerende 200 olifanten en 1000 kameelen met houten balken, reep en allerlei gereedschap om onze vloot naar de Middellandsche Zee te sleepen. Dat verbaasde ons en leek ons mal toe, maar Nearchus vertelde ons, dat zijn koning aan de andere koningen wilde toonen, dat hij machtiger was, dan de koningen van Thyrrus vroeger waren geweest. Wij moesten maar meehelpen, dat zou ons zeker geen schade doen. Wij moesten wel zwichten en Nearchus wist alles zoo netjes te regelen, dat wij in de Middellandsche Zee lagen, eer drie maanden verlopen waren. Toen Alexander vernam, hoe het met zijn ontwerp afgeloopen was, werd hij zoo vermetel, dat hij de droge straat wilde uitdiepen, Irtha ten spot. Maar Wr.alda liet zijn ziel los, daarom verdrônkhij in den wijn en in zijn overmoed, eer hij daarmee kon beginnen. Na zijn dood, werd het rijk verdeeld door zijn vorsten. Zij zouden elk een deel behouden en zelfs vermeederen. Toen kwam er oorlog en wij konden niet terugkeeren. Nearchus wilde nu, dat wij ons zouden nederzetten aan de kust van Phoenicië, maar dat wilde niemand doen. Wij zeiden het liever te willen wagen om naar Fryasland te gaan. Toen bracht hij ons naar de nieuwe haven van Athene, waar alle echte Fryaskinderen vroeger heengetogen waren. Voorts gingen wij soldaten, leeftocht en wapens vervoeren. Onder de vele vorsten had Nearchus een vriend met name Antigonus. Deze strenden beiden voor één doel, zooals zij zeiden, als helpers van het koninklijk geslacht en voorts om alle Grieksche landen hun oude vrijheid terug te geven. Antigonus had onder vele anderen een zoon, die Demetrius heette, later bijgenaamd de stedenwinner. Deze ging eens op de stad Salamis af. Nadat hij daar een poos mee gestreden had, moest hij vechten tegen de vloot van Ptolemêus. Ptolemêus zoo heette de vorst die over Egypteland heerschte. Demetrius won den strijd, maar niet door zijn soldaten, maar doordat wij hem geholpen hadden. Dit hadden wij gedaan uit vriendschap voor Nearchus, want wij kenden hem als een bastaardbloed, door zijn blanke huid met blauwe oogen *) en blond haar. Naderhand trok Demetrius los op Rhodos. **) Daarheen brachten wij zijn soldaten en leeftocht over. Toen wij de laatste reis te Rhodos kwamen, was de oorlog voorbij. Demetrius was naar Athene gevaren. Toen wij in de haven

*) Duidelijk blijk gevende van Frya-Keltischen invloed bij de Grieken, waarvan, zooals voorheen gezegd, de blonde Grieksche boeren van het binnenland thans nog het bewijs zijn.

**) 305 v. Chr.

thêr kening wêr ovir a flâte. hêde en svn ând en toghater tûs sa bjustre fres as jef hja pâs ut Frya.sland wêi kvmen wêren ând sâ wonderskên as nimman mocht hûgja. thjv hrop thêrvr gvng vvr alle Krêka.landa ând kêrn in tha âra fon Dêmêtrius. Dêmêtrius wêre vvl ând vnsêdlik ând hi thogte thât-im ella fry stvnde. hi lêt thju toghater avbêr skâkja. thju moder ne thvrade hja joi navt wachtja . . joi nomath tha stjurar wiva hja mâna. thât is blideskip. ak segsath hja swêthirte. tha stjurar hêton hja wiva trâst. ând fro jefta frow that is frû âk fro.lik. thât is êlik an frû . . thrvchdam hju hja man navt wachtja thvrade. gvng hju mith hja svne nêi Dêmêtrius ând bad hi skolde hja hja toghater wither jêva. men as Dêmêtrius hja svn sa. lêt.er tham nêi sinra hove fora. ând dêde alên mith him as.er mith tham his suster dên hêde. anda moder sand hi en buda gold. thach hju stirt.et in sê. as hju t.us kêrn, warth hju wan.sinnich. allerwêikes run hju vvra strête nâst min kindar navt sjan. o wach. lêt mi to jow skul sêka. wand min joi wil mi dêja for tha.k sina kindar wêi.brocht hâv. thâ Dêmêtrius fornorn thât Friso to honk wêre. sand.i en bodja to him segsande thât hi sina bern to him nomen hêde vmbe ra to fora to.n hâge stât. vmbe to lânja him to fâra sina thjanesta. men Friso thêr stolte ând herd.fochtich wêre sand en bodja mith en brêve nêi sinum bern thâ. thêrin mânde hi hjam hja skolde Dêmêtrius to willa wêsa vrmithis tham hjara luk jêrde. thach thene bodja hêde jeta.n ôr brêve mith fenin. thêrmêi bifâler hja skolde thât innimma hwand sêid.er. vnwillinglik is thin lif bivvllad. thât ne skil jow navt to rêkned ni wrde. thach sâhwêrsa jow jowe sêle bivvlath sa ne skil jow nimmerthe to Wal.hâlla ne kvma. jow sêle skil thàn ovir jrthâ omme.wâra svnder a thet ljucht sja to mvngande. lik tha flâra. musa ând nacht.ula skilstv alra dystik in thina hola skula. thes nachtis utkvma. then vp vsa grâva grâja ând hûla. thahwila Frya hja haved fon jow ofwenda mot. tha bern dêde lik.ra bifâlen warth. Dêmêtrius lêt ra likka in sê wêrpa ând to tha mânnska wrde sêid thât hja fljucht wêron. nw wilde Friso mith alle man nêi Frya.sland fâra. thêr i êr wêst hêde. men tha mêt nilde thât navt ne dva. nw gvng Friso to ând skât thet thorp mith.a keninglika fâr.rêd. skûrum anda brônd. hjud ne kv ni thvrade ninman ne bilywa. ând alle wêron blyde thât hja bûta wêre. bihalva wif ând bern hêdon wi ella abefta lêten. thach wi wêron to lêden mith liftochtum ând orloch.tuch.

kwamen, was het heele dorp in rouw gedompeld. Friso, die koning was over de vloot, had een zoon en een dochter thuis, zoo bijster frisch, alsof zij pas uit Fryasland gekomen waren, en zoo wonderschoon als niemand zich kon heugen. De roep daarvan ging over alle Krekalanden en kwam tot de ooren van Demetrius. Demetrius was vuil en onzedelijk en hij dacht, dat hem alles vrij stond. Hij liet de dochter openlijk schaken. De moeder durfde haar 'joi' niet op te wachten. 'Joi' noemen de schippersvrouwen haar mannen, dat is 'blijdschap', ook zeggen zij 'zoethart'. De schippers noemen hun vrouwen, 'troost' en 'frow' of 'frow', dat is vreugde en ook 'frolik' dat is 'aan vreugde gelijk'. *) Omdat zij haar man niet durfde opwachten, ging zij met haar zoon naar Demetrius en smeekte hem, dat hij haar heur dochter terug zou geven. Maar toen Demetrius haar zoon zag, liet hij hem naar zijn hof brengen en deed met hem zooals hij met zijn zuster had gedaan. Aan de moeder zond hij een zak vol goud, maar zij smeed die in zee. Toen zij thuis kwam, werd zij waanzinnig, overal liep zij op straat te roepen: hebt gij mijn kinderen niet gezien. O wee!, laat mij bij U een schuilplaats zoeken, want mijn man wil mij dooden, omdat ik zijn kinderen verloren heb. Toen Demetrius vernam, dat Friso weer thuis was, zond hij een bode naar hem zeggende, dat hij zijn kinderen tot zich genomen had, om hen tot een hoogen staat te brengen en om hem te beloonen voor zijn diensten. Maar Friso, die trotsch en hardvochtig was, zond een bode met een brief naar zijn kinderen, daarin maande hij hen aan Demetrius ter wille te zijn, daar deze hun geluk wenschte. Maar de bode had nog een anderen brief, met vergif, en daarin beval hij hen dit in te nemen, want, zeide hij, tegen jullie wil is je lichaam verontreinigd, dat zal jullie niet aangerekend worden, maar als jullie je ziel verontreinigt, zul je nooit in Walhalla *) komen, jullie zielen zullen dan over de aarde rondwaren, zonder ooit het licht te mogen zien. Als de vleermuizen en nachtuilen zullen jullie steeds bij dag in je holen schuilen en 's nachts er uitkomen en dan op onze graven schreien en huilen, terwijl Frya haar hoofd van jullie moet afwenden. De kinderen deden zooals hun vader hun bevolen had. Demetrius liet hun lijken in zee werpen en aan de menschen werd gezegd, dat zij gevlucht waren. Nu wilde Friso met alle mannen naar Fryasland varen, waar hij vroeger geweest was, maar de meesten wilden dat niet doen. Nu ging Friso te werk en schoot het dorp met de koninklijke voorraadschuren in brand. Toen kon en durfde niemand blijven en allen waren blij, dat zij buiten waren. Behalve vrouwen en kinderen hadden wij alles achtergelaten, maar wij waren geladen met leeftocht en oorlogstuig.

*) Zie Toelichtingen No. 35.

*) Walhalla = Uol-hallen = zonne(wiel)hallen. Hier is dus nog het oude Mayawoord „uol“ (Grootfriesch: Jol). „Halla“ is Grootfriesch. Dus Walhalla = Hemel.

Friso nêde nach nêen frêthe. tha wi by thêre alda hâva kêm on gvng. er mith sina drista ljudum to ând skât vnwarlinga tha brônd inna skêpa thêr. i mith sina pilum bigâna kv. âfter sex dëgum sâgon wi tha orloch. flâte fon Dêmêtrius. vp vs to kvma. Friso bifâl vs. wi moston tha lithste skêpa âfter hâde. in êne brêde line. tha stora mith wif ând bern fârut. forth båd. er wi skoldon tha krân. boga fon for nimma ând anda âfte stewen fâstigja. hwand sêid. er wi achon al fljuchtande to fjuchtane. nimman ne mêi him formêta vmb. en enkeldera fiand to forfolgjande. alsa sêid. er is min bislut. thahwila wi thêrmitha al dvande wêron kêm wind vs vppa kop. to thêra lâfa ând thêra wiva skrik. thrvchdam wi nêne slâvona navt nêde as thêra thêr vs bi ajn willa folgad wêre. wi ne machton hja thus navt thruch roja ni vntkvma. men Wr. alda wiste wel hwêrvmb er sâ dêde, ând Friso thêr. et fata. lêt tha bârn. pila ring inna krân. boga lidsa. to lik båd. er thât nimman skiata ne nachte êr hy skâten hêde. forth sêid. er thât wi alle nêi thât midloste skip skiata moste. is thât dol god biracht sêid. er sâ skilun tha ôra him to helpane kvma ând thàn mot alrik skiata sa. r a alderbesta mêi. as wi nw arhalf ketting fon ra of wêre bigoston tha Phonisiar to skiata. men Friso n. andere navt bifâra tha êroste pil del falde a sex fadema fon sin skip. nw skât. er. tha ôra folgade thet likte en fjur. rên ând thrvchdam vsa pila mith wind mêi gvngon bilêvon hja alle an brônd ând nâkade selva tha thriddê lâge. allera mannelik gyradon ând jûwgade. men tha krêta vsar witherlâgum wêron sa herde thet. et vs thet hirte binêpen warth. as Friso mênde thât et to koste. lêt. er ofhalde ând wi spode hinne. thach nêi thât wi twa dëga forth pilath hêde kêm thêr en ôre flâte ant sjocht. fon thrittich skêpun thêr vs stêdis in wnne. Friso lêt vs wither rêd makja. men tha ôthera sandon en lichte snâka fvl rojar forut. tha bodon thêra bâdon ut alera nôma jef hja mith fâra machte. hja wêron Johniar. thrvch Dêmêtrius wêron hja wâldantlik nêi there alda hâve skikad. thêr hêdon hja fon thêre kêse hêrad ând nw hêdon hja thet stolta swêrd antjan ând wêron vs folgjad. Friso thêr fül mitha Johnjar faren hêde sêide ja. men Wich. hirte vsa kênig sêide nê. tha Johnjar send afgoda thjanjar sêid er. ik selva hâv hêrad. ho hja thi an hropte. Friso sêide thet kvmath thrvch tha wandel mith tha âfta Krêka. landar. thât hâv ik vâken selva dên. thach ben ik alsa herde Fryas as tha finste fon jow. Friso wêre

Friso had nog geen vrede. Toen wij bij de oude haven kwamen, ging hij met zijn stoutmoedige manschappen te werk en schoot onverhoeds de schepen in brand, die hij met zijn pijlen kon bereiken. Na zes dagen zagen wij de oorlogsvloot van Demetrius op ons toekomen. Friso beval, dat wij de kleinste schepen achteraf moesten houden in een breede linie, de groote met vrouwen en kinderen voorop. Voorts gebod hij, dat wij de kraanbogen van voren moesten wegnemen en aan den achtersteven bevestigen, want zei hij, wij behooren al vluchtende te vechten. Niemand mag zich vermeten, om één enkelen vijand te vervolgen. Dit zei hij, is mijn besluit. Terwijl wij daarmede reeds bezig waren, kwam de wind ons voor den boeg tot schrik van de lafaards en de vrouwen, omdat wij geen slaven hadden, dan die ons vrijwillig gevolgd waren. Wij konden den vijand dus niet door roeien ontkomen. Maar Wr. alda wist wel, waarom hij zoo deed. En Friso, die dat begreep, liet de brandpijlen vlug op de kraanbogen leggen. Tevens gebod hij, dat niemand mocht schieten, voordat hij geschoten had. Daarop zei hij, dat wij allen naar het middelste schip moesten schieten. Is dat doel goed bereikt, zei hij, dan zullen de anderen hem te hulp komen. Dan moet ieder schieten, zoo goed als hij maar kan. Toen wij nu anderhalf ketting *₁) van hen af waren, begonnen de Phoeniciërs te schieten, maar Friso beantwoordde dat niet voordat de eerste pijl op zes vademen van zijn schip neerviel. Nu schoot hij. De anderen volgden. Het geelook wel een vuurregen en omdat onze pijlen met den wind megingen, bleven zij allen in brand en raakten zelfs de derde laag. Alle mannen gierden en juichten, maar de kreten van onze tegenstanders waren zoo hard, dat ons hart benepen werd. Toen Friso meende, dat het wel kon, liet hij afhouden en wij spoedden ons weg. Echter, nadat wij twee dagen hadden voortgesukkeld, kwam er een andere vloot in 't zicht van dertig schepen, die steeds op ons won. Friso liet ons weer alles klaarmaken, maar de anderen zonden een lichte snik vooruit, met roeiers bemand. Hun boden verzochten ons uit aller naam, of zij met ons mee mochten varen. Het waren Joniërs. Door Demetrius waren zij met geweld naar de oude haven gestuurd. Daar hadden zij van dit gevecht gehoord. Nu hadden zij hun moed bijeengegaard en waren ons gevolgd. Friso, die veel met Joniërs gevaren had, zei ja, maar Wichirte onze koning zei neen. De Joniërs zijn afgodendienaars, zei hij, ik zelf heb gehoord hoe zij die aanriepen. Friso zei, dat komt door den omgang met de echte Krekalanders. Dat heb ik vaak zelf gedaan en toch ben ik zoo Fryasch als de fijnste van jullie. Friso was de

*₁) 1 oude landmijl = ± 1600 meter = 80 ketting, zoodat 1 ketting = ± 200 meter en 1½ ketting = ± 300 meter. 1 zeemijl = ± 1850 meter = 10 kabellengten = ongev. 92½ ketting = 1000 vademen. Dus ook 1½ ketting = ± 300 meter. 1 vadem = ongeveer 1,85 meter.

thene mæn thêr vs to Fryasland wisa moste. thus gvngon tha Johnjar mith. âk likt.et nei Wr.aldas hêi. hward êr thrja mônatha om hlâpen wêron. gvngon wi allingen Britanja and thrja dêga lêter machton wi ho.n sêen hropa...

**Thit skrift is my ower North.lând jeftha
Skênlând jêven....**

Vnder.a tida thât vs land del sêg. wêre ik to Skênland. thêr gvng.et alsa to. thêr wêron grâte mârâ thêr fon tha bodeme lik.en blês vt.setta. then spliton hja vt.ên. ut.a rêta kêm stof as.t gliande yser wêre. thêr wêron berga thêr tha krunna of swikte. thesse truldon nêther and brochton walda and thorpa wêi. ik self sâ thât en berch fon tha ôra of torent wrde. lin.rjucht sêg.er del. as ik afternêi sjan gvng. was thêr en mârâ kvmen. thâ jrtha bêtêrad was. kêm er en hêrtoga fon Linda.sburch wêi. mit sin folk and en fâm. thju fâm kêthe allomme. thene Mâgy is skeldich an a.êth lêt thât wi lêden hâve. hja tégon immer forth en thet hêr wârth al grâter. thene Mâgy fluchte hinne. mæn fand sin lik. hi hêde sin self vrdên. tha wrdon tha Finna vrdêven. nêi ênre stêd. thêr machton hja lêva. thêr wêron fon basterde blode. thissa machton biliwa. thach fêlo gvngon mith tha Finna mêt. thi hêrtoga warth to kênîng kêren. tha kârka thêr êl bilêven wêron wrde vrdên. sont komath tha gode North.ljud vâken. to Texland vmb there Moderis rêd. thâ wi ne mûgath hjam for nêne rjuchta Fryas mar ne halde. inna Dêna marka ist sêkur as bi vs gvngon. tha stjurar tham hjara self thêr stoltelika sêkampar hêton. send vppira skêpa. gvngon and afternêi sen hja to bek gvngon...

Held....

Hwersa thene Kroder an tid forth krodên heth thàn skilun tha âfterkomanda wâna thât tha lêka and brêka thêr tha Brok.manna mith brocht hâve. âjen were an hjara êthla. thêr vr wil ik wâka and thus sâ fûl vr hjara plêga skriva as ik sjan hà. vr tha Gêrtmanna kân ik rêd hinne stappa. ik nâv navt fûl mith ra omme gvngen. tha sâ fêr ik sjan hà send hja thât mast bi tâl and sêd bilêwen. thât ne mêt ik navt segsa fon tha ôthera. thêr fon.a Krêkalânda wêi kvme send kwâd ther tâl and vppira sêd ne mêt mæn êl navt boga. fêlo hâvath brûna âgon and hêr. hja send nidich and drist and ang thrveh overbilâwichhêd. hwêrsa hja sprêka sâ nômath hja tha worda fâr vppa thêr lerst kvma mosta. âjen ald segath hja âd âjen salt sâd. mâ fori mæn. sel fori skil. sode fori skolde. to fûl

man, die ons naar Fryasland moest wijzen, dus gingen de Joniêrs mee. Ook scheen het naar Wr.alda's genoegen, want eer drie maanden verlopen waren, gingen wij langs Brittanië en drie dagen later konden wij 'hoe'n zegen' (hoezee) roepen.

**Dit geschrift is mij over Noordland of
Schoonland gegeven.**

In den tijd, dat ons land verzonk, was ik in Schoonland. Daar ging het zoo toe: Er waren groote meren, die vanop den bodem als een blaas uitzetten, dan spleten zij open. Uit de scheuren kwam een stof, alsof het gloeiend ijzer was. Er waren bergen, waarvan de kruinen aftuimelden, deze stortten neer en vernielden wouden en dorpen. Ik zelf zag, dat een berg van een anderen werd afgerukt. Lijnrecht zeeg hij neer. Toen ik naderhand ging zien, was er een meer ontstaan. Toen de aarde hersteld was, kwam er een hertog van Lindasburch met zijn volk en een maagd, die alom uitriep: De Magy is schuldig aan al het leed, dat wij geleden hebben. Zij trokken steeds voort en het leger werd al grooter. De Magy vluchtte weg, men vond zijn lijk; hij had zelfmoord gepleegd. Toen werden de Finnen verdreven naar ééne plaats, waar zij leven mochten. Er waren er ook van gemengd bloed, die mochten blijven, maar velen gingen met de Finnen mee. De hertog werd tot koning gekozen. De kerken, die heel gebleven waren, werden vernield. Sedert dien tijd komen de goede Noormannen dikwijls op Texland om raad van de Moeder. Toch kunnen wij hen niet meer voor echte Fryas houden. In de Denemarken is het zeker zooals bij ons gegaan. De zeelieden, die zichzelf trotsch zeesoldaten noemen, zijn op hun schepen gegaan en naderhand zijn zij teruggetrokken.

Heil!

Wanneer het gesternte een wijle gewenteld heeft, dan zullen de nakomelingen denken, dat de fouten en gebreken, die de Brokmannen*) hebben meegebracht, eigen waren aan hun voorvaderen. Daarvoor wil ik waken en dus zooveel over hun gewoonten schrijven, als ik gezien heb. Over de Geertmannen kan ik gereedelijk heenstappen. Ik heb niet veel met hen omgegaan. Voor zoover ik gezien heb, zijn zij het meest bij hun taal en zeden gebleven. Dat kan ik niet zeggen van de anderen. Die van de Krekalanden komen, zijn kwaad ter taal en op hun zeden valt niet te roemen. Velen hebben bruine oogen en bruin haar. Zij zijn nijdig en vrijpostig en bang door bijgeloovigheid. Wanneer zij spreken, noemen zij de woorden voorop, die het laatst moesten komen. Tegen ald zeggen zij aad, tegen salt, saad, maa voor maen,

*) Veel later; 'Brukteren', 'Broekteren' of 'Bructeren' genaamd. Zie kaartje achterin Toelichtingen.

vmb to nomande. âk forath hja mēst vrdvaliske ànd bikirte nôma hwêran mǎn nēn sin an hefta ne mēi. tha Johniar sprêkath bêtire thach hja swygath thi h ànd hwêri navt nēsa mot. wārth er ûtekêth. hwersa imman en byld mǎkath àfter ênnen vrstvrven ànd thet likt. sǎ lǎwath hja thât thene gâst thes vrsturvene thêr inne fârath. thêrvr hâvath hja alle bylda vrburgen fon Frya. Fâsta. Mēdêa. Thjanja. Hellenja ànd fêlo ôthera. hwerth thêr en bern ebern sǎ kvmath tha sibba et sêrne ànd biddath an Frya thât hju hjara fâmkes mēi kvma lêta thât bern to sêenande. hâvon hja bēden sǎ ne mēi nimman him rora ni hêra lêta. kvmt et bern to grājande. ànd halt thit en stynde an alsa is thât en kwād tēken. ànd mǎn is an formoda thât thju mǎm hordom dēn heth. thêrvr hâv ik al àrge thinga sjan... kvmt et bern to slêpande sǎ is thât en tēken thât tha fâmkes vret kvmen send. lakt et inna slêp sǎ hâvon tha fâmkes thât bern luk to sêit. ôlon lǎwath hja an bosa gâsta. hexna. kolla. uldermankes. ànd elfun as jef hja fon tha Finna wei kēmen. hyrmitha wil ik enda ànd nw mēn ik tha.k mǎr skrêven hǎ as ên minra êthla.... Frêtho.rik....

Frêtho.rik min gād is 63 jêr wrden. sont 100 ànd 8 jêr is hi thene êroste fon sin folk thêr frêdsum sturven is. alle ôthera send vndera slêga swikt. thêrvr thât alle kǎmpade with ajn ànd fêrhêmande vmb rjucht ànd plicht. min nôm is Wiljo ik bin tha fâm thêr mith him fona Saxana marka to honk for. thrvch tǎl ànd ommegang kēn.et út thât wǐ alle bēde fon Adela his folk wêron. thǎ kēn lǎfde ànd àfternêi send wǐ man ànd wif wrden. hi heth mǐ fif bern lēten 2 svna ànd thrju toghatera. Kone.rêd alsa hêt min forma. Hâch.gāna min ôthera. mine aldeste toghater hêt A.dela. thju ôthera Fru.lik ànd tha jongeste Nocht. thǎ.k nêi tha Saxana marka for. hâv ik thrju boka hret. thet bok thêra sanga. thêra tellinga ànd thet Hêlêna bok. ik skrif thit til thju mǎn navt thǎnka ne mēi thât hja fon A.pollânja send. ik hâv thêr fûl lêt vr had ànd wil thus âk thju êre hǎ. âk hâv ik mǎr dēn. tha Gosa. Makonta fallen is. hwames god.hêd ànd klârsjanhêd to en sprêkword is wrden. thǎ ben ik allēna nêi Tex.land gvngen

sel voor skil, sode voor skolde, te veel om op te noemen.*₁) Ook dragen zij meestal zonderlinge en verkorte namen, waarvan men geen beteekenis kan hechten. De Joniërs spreken beter, maar zij verzwijgen de h en waar die niet moet wezen, wordt zij uitgesproken.*₂) Wanneer iemand een beeld maakt naar een afgestorvene en het gelijkt, dan gelooven zij, dat de geest van den overledene daarin vaart. Daarom hebben zij alle beelden van Frya, Faesta, Medea, Thjanja, Hellenia en vele andere verborgen. Wordt er een kind geboren, dan komen de nabestaanden bijeen en bidden Frya, dat zij haar waakmeisjes zal laten komen, om het kind te zegenen. Als zij gebeden hebben, mag niemand zich verroeren, noch laten hooren. Begint het kind te schreien en houdt dat een tijdje aan, dan is dat een kwaad teeken en men heeft het vermoeden, dat de moeder overspel heeft bedreven. Daarvan heb ik al erge dingen gezien. Begint het kind te slapen, dan is dat een teeken dat de waakmeisjes gekomen zijn. Lacht het in den slaap, dan hebben de waakmeisjes het kind geluk toegezegd. Vervolgens gelooven zij aan booze geesten, heksen, kollen, aardmannetjes en elfen, alsof zij van de Finnen afstamden. Hiermede wil ik eindigen en nu meen ik, dat ik meer geschreven heb dan één van mijn voorvaderen. Freethorik.

Freethorik mijn echtgenoot is drie en zestig jaar oud geworden. Sinds honderd acht jaar is hij de eerste van zijn geslacht, die vreedzaam gestorven is. Alle anderen zijn door moord-aanslagen bezweken, omdat allen tegen eigen volk en vreemden vochten om recht en plicht.

Mijn naam is Wiljo, ik ben de vrouw, die met hem uit de Saksenmarken naar huis voer. Door taal en omgang kwam het uit, dat wij allebei van Adela's geslacht waren. Toen kwam de liefde en daarna zijn wij man en vrouw geworden. Hij heeft mij vijf kinderen nagelaten, twee zoons en drie dochters. Konereed*₃) zoo heet mijn oudste, Haachgana*₄) mijn tweede, mijn oudste dochter heet Adela*₅), de tweede Frulik*₆) en de jongste Nocht.*₇) Toen ik naar de Saksenmarken ging, heb ik drie boeken gered, het liederenboek, het vertellingenboek en het Hellenia-boek. Ik schrijf dit, opdat men niet moge denken, dat zij van Apollonia zijn. Ik heb daar veel verdriet over gehad, nu wil ik dus de eer ook hebben. Ook heb ik meer gedaan. Toen Gosa-Makonta gestorven is, wier goedheid en helder in-

*₁) Vergelijk: old en oud; salt en zout; „ma” als naamsuitgang in het Midfriesch = man. Dit laatste is aantoonbaar **Phoenicisch**!

*₂) Dit is tot op den huidigen dag in hoofdzaak het geval vanaf de kust van W.Brabant tot en met Zeeland. Volgens dit boek hebben deze Joniërs zleh dan ook juist daar nedergezet (zie blz. 125 bovenaan).

*₃); *₄); *₅) Zie Toelichtingen Nos. 36, 37, 38.

*₆) Frulik = (oorspronkelijk) zoowel „vrouwelijk” als „vroomlijk”.

*₇) Nocht = o.a. geneugte.

vmbe tha skrifta vr to skrivane thêr hju âfter lêtên heth. ând thâ tha lerste wille fonden is fon Frâna ând tha nêilêtne skrifta fon Dela jefta Hell.lênja hâv ik thât jera rêis dên. . .

Thit send tha skrifta Hell.lênja.s. ik set hjam fâr vppa vmbe thât hja tha aldesta send. . .

Alle âfta Frya.s held . . .

In êra tida niston tha Slâvona folkar nawet fon fryhêd. lik oxa wrden hja vnder et juk brocht. in jrtha.s wând wrdon hja jâgath vmbe mêt.al to delvane ând ut.a herde bergum moston hja hûsa hâwa to forst ând presterum.s hêm. bi al hwat hja dêdon. thêr nas nawet to fâra hjara selva men ella most thjanja vmbe tha forsta ând prestera jeta riker ând weldiger to måkiane hjara selva to sâdene. vnder thesse arbêd wrdon hja grêv ând strâm êr hja jêrich wêron. ând sturvon svnder nochtâ afskên jrtha tham overflodlik fvl jêf to bâta al hjara bern. men vsa britna kêmôn ând vsa bânninga thrveh tha Twisk.lânda vr in hjara marka fâra. ând vsa stjurar kêmôn in hjara hâvna. fon hjam hêradon hja kâlta vr êlika frydom ând rjucht ând overa ê.wa. hwêr bûta nimman omme ne mêt. altham wrde vpsugen thrveh tha drova mânnskika lik dâwa thrveh tha dorra fjelde. as hju fvl wêron bijonnon tha alder. drista mânnskika to klippane mith hjara kêdne alsâ.t tha forsta wê dêde. tha forsta send stolte ând wichandlik thêrvmbe is thêr ak nach dûged in hjara hirta hja birêdon et sêmine. ând javon awet fon hjara overflodalikhêd. men tha lâfa skin.frâna prestara ne machton thât navt ne lyda. emong hjara forsinde godum hêdon hja âk wrang.wrâda drochtne eskêpen. pest kêm inovera lânda. nw sêidon hja. tha drochtne send tornich overe over.hêrichhêd thêra bosa. tha wrdon tha alderdrista mânnskika mith hjara kêdne wirgad. Jrtha heth hjara blod dronken. mith thât blod fode hju frûchda ând nochtâ ând alle tham thêr of êton wrdon wis. . .

16 wâra 100 jêr lêden is Atland svnken. ând to thêra tidum bêrade thêr awat hwêr vppa nimman rêkned nêde. . . in.t hirte fon Finda.s lând vppet berehta lêid en del thêr is kêthen Kasamyr. thet is sjeldsum. thêr werth en bern e.bern. sin màm wêre thju toghater enis kêning ând sin tât wêren hâved. prester. vmb skôm to vnkuma moston hja hjara âjen blod vnkuma. thêrvmbe wârth.er bûta thêre stêde brocht. bi ârma mânnskika. intwiska was.t im navt forhêlad ne wrden. thêr-

zicht tot een spreekwoord geworden is, ben ik alleen naar Texland gegaan, om de geschriften over te schrijven, die zij nagelaten had, en toen de laatste wil gevonden is van Frana, en de nagelaten geschriften van Dela of Hellenia, heb ik dat nog eens gedaan. Dit zijn de geschriften van Hellenia. Ik heb ze voorop gezet, omdat zij de alleroudste zijn.

Alle echte Fryas heil!

In oude tijden wisten de Slavonische volken niet van vrijheid. Als ossen werden zij onder het juk gebracht. Zij werden in de ingewanden der aarde gejaagd om metaal te delven en uit de harde bergen moesten zij huizen bouwen, tot woning voor vorsten en priesters. Bij alles, wat zij deden, was er niets voor henzelf, maar alles moest dienen, om de vorsten en priesters nog rijker en machtiger te maken en zich te verzadigen. Bij dezen arbeid werden zij grijs en stram eer zij oud waren en zij stierven zonder genot, ofschoon de aarde daarvan overvloedig veel geeft ten bate van al haar kinderen. Maar onze weggelopenen en ballingen kwamen door Tuïscotland heen hun marken bintrekken en onze zeelieden kwamen in hun havens. Van hen hoorden zij spreken over gelijke vrijheid en recht en over wetten, waar niemand buiten kan. Dit alles werd door die droeve mensen ingezogen als dauw door de dorre velden. Toen zij ervan vervuld waren, begonnen de stoutmoedigsten te rammelen met hun ketenen, zoodat het de vorsten schrijnde. De vorsten zijn trotsch en krijgshaftig, daarom is er ook nog deugd in hun harten. Zij hielden onderling beraad en deelden iets van hun overvloed mee. Maar de laffe, schijnvrome priesters konden dat niet dulden, onder hun verzonnen goden hadden zij ook bitter wreede heeren geschapen. *) De pest kwam over het land. Toen zeiden zij, dat de goden vertoornd waren over de ongehoorzaamheid der boosdoeners en toen werden de stoutmoedigste mensen met hun ketenen gewurgd. De aarde heeft hun bloed gedronken, met dat bloed voedde zij vruchten en koren en allen, die daarvan aten, werden wijs.

Zestien honderd jaar geleden is Atland verzonken, en te dien tijde gebeurde er iets, waarop niemand gerekend had. *)

In het hart van Finda.s land *) in het gebergte ligt een vlakte die Kasjmier genaamd is, dat is: zeldzaam. *) Aldaar werd een kind geboren. Zijn moeder was de dochter van een koning en zijn vader was een opperpriester. Om de schande te ontkomen, moesten zij hun eigen bloed verzaken. Daarom werd het buiten de stad gebracht bij arme mensen. Gaandeweg had men den knaap niets verzwegen, daarom deed hij alles om

*) Er staat „wrang.wrâda drochtne”, dus letterlijk „wrangwreede heeren”. Ons huidig spraakgebruik eischt echter de uitdrukking „bitter wreede” (bitter koud, bitter hard, enz. enz.)

*) Dus 2193—1600=593 v. Chr.

*) Zie Toelichtingen No. 39.

vmbe dēd er ella vmbe wisdom to gētane and gārane. sin forstān wēre sâ grāt thāt er ella forstānde hwat er sâ and hērade. thāt folk skowde him mit ērbēdnese and tha presterā wrdon ang vr sina frēga. thā.r jērich wrde gvng.er nēi sinum aldum. hja moston herda thinga hēra. vmb im kwit to werthane javon hja him vrflad fon kestlika stēnum. men hja ne thvradon him navt avbēr bikāna as hjara ājne blod. mith drovenese invrdelven overa falxe skōm sinra aldrum gvng er ommedwāla. al forth fārānde mēte hi ān Fryas stjūrar thēr as slāv thjanade. fon tham lērd.i vsa sēd and plēgum. hi kāpade him fry and to thēr dād send hja frjunda bilēwen. alomme hwēr er forth hinne tāch lērd i an tha ljudā thāt hja nēne rika ner presterā tolēta moston. thāt hja hjara selva hoda moston ājen falxe skōm. ther allerwēikes kvad dvat an tha ljavde. Jrtha sēid er skānkath hjara jēva nēi mēta men hjarā hūd klāwat. thāt mām thērīn āch to delvane to ērane and to sējane sâ mām thērof skēra wil. thach sēid er. nimman hovāt hit to dvande fori ennen ōthera. hit ne sy thāt et bi mēna wille jef ut ljavade skēd. hi lērde thāt nimman in hjara wand machte frota vmbe gold her silver ner kestlika stēna hwēr nīd an klywath and ljavde fon fljuth. vmbe jow manghērta and wiva to sjarane. sēid er jēvath hjara rin.strāma ēnoch.... nimman sēid er. is weldich alle māmniksa mēt.rik and ēlika luk to jān. tha thāt is alra māmniksa plicht vmbe tha māmniksa alsa mētrik to mākjane and sa fēlo nocht to jān. as to bināka is... nene witskip sēid er ne mēi mām minachtja. thach ēlika dēla is tha grāteste witskip thēr tid vs lēra mēi. thērvmbē thāt hju ārgenese fon jrtha wērath and ljavde feth....

Sin formē nōm wēre Jes(us) thach tha presterā thēr im sārālik hāton. hēton him Fo (thāt is falx). thāt folk hēte him Kris.en thāt is herder. and sin Fryaske frjund hēte him Būda.*₁) vmbe thāt hi in sin hāved en skāt fon wisdom hēde and in sin hirt en skāt fon ljavde... to tha lesta most.er fluchta vr tha wrēka thēra presterā. men vral hwēr er kēm was sine lēre him fārut gvngen and vral hwēr er gvng folgadon him sina lētha lik sine sādē nēi.... thā Jes(vs) alsa twilif jēr omfāren hēde sturv.er. men sina frjunda wāradon sine lēre and kēthon hwēr et āron fvynde....

Hwat mēnst nw thāt tha presterā dēdon. thāt mot ik jo melde āk mot.i thēr sārālik acht vp jān. forth mot.i over hjara bidryv and renka wāka. mith alle krāftum thēr Wr.alda in jo lēid heth.... thahwila Jes(us) lēre vr jrtha for. gvngon tha falxa presterā nēi.t lānd sinra berta sin dād avbēra. hja sēidon thāt

wijsheid te verzamelen en te vergaderen. Zijn verstand was zoo groot, dat hij alles begreep, wat hij zag en hoorde. Het volk beschouwde hem met eerbied en de priesters werden bang voor zijn vragen. Toen hij meerderjarig werd, ging hij naar zijn ouders. Zij moesten harde dingen hooren. Om hem kwijt te worden, gaven zij hem een overvloed van edelsteenen, maar zij durfden hem niet openlijk erkennen als hun eigen bloed. Met droefenis overstelpt door de valsche schaamte van zijn ouders ging hij ronddwalen. Al verder reizende, ontmoette hij een Fryasch zeevaarder, die als slaaf diende. Van hem leerde hij onze zeden en gewoonten. Hij kocht hem vrij en tot den dood toe zijn zij vrienden gebleven. Overal waar hij verder heentrok, leerde hij aan de menschen, dat zij noch rijken noch priesters moesten toelaten, dat zij zich moesten hoeden tegen de valsche schaamte, die overal kwaad doet aan de liefde. De aarde, zeide hij, schenkt haar gaven naarmate men haar huid openkrabt en dat men daarin behoort te delven, te ploegen en te zaaien, als men maaïen wil. Echter, zeide hij, niemand behoeft iets te doen voor een ander, als het niet door algemeenen wil of uit liefde geschiedt. Hij leerde, dat niemand in haar ingewanden mocht wroeten om goud of zilver of edelsteenen, waaraan nijd kleeft en waarvan liefde vliedt. Om uw meisjes en vrouwen te sieren, zeide hij, geeft de rivier (goud) genoeg. Niemand, zeide hij, heeft het in zijn macht om alle menschen gelijke welvaart en gelijk geluk te geven, doch het is aller menschen plicht om de menschen zooveel welvaart en zooveel genoeg te geven als te bereiken is. Geen wetenschap, zeide hij, mag men minachten, maar gelijkberechtigtheid is de grootste kennis, die de tijd ons kan leeren, omdat zij ergernis van de aarde weert en de liefde voedt.

Zijn eerste naam was Jes *₁), doch de priesters, die hem zeer haatten, noemden hem Fo *₂), het volk noemde hem Kriesjā *₃) dat is herder en zijn Frya vriend noemde hem Boeddha *₄), omdat hij in zijn hoofd een schat van wijsheid had en in zijn hart een schat van liefde.

Ten laatste moest hij vluchten om de wraak der priesters, maar overal waar hij kwam, was zijn leer hem vooruitgegaan, en overal waar hij ging, volgden zijn vijanden hem als zijn schaduw. Toen Jes zoo twaalf jaren rondgereisd had, stierf hij, maar zijn vrienden bewaarden zijn leer en verkondigden die, waar zij ooren vond.

Wat denkt ge nu, dat de priesters deden? Dat moet ik U melden. Ook moet ge er vooral acht op geven, en moet ge waken voor hun bedrijf en streken met alle krachten, die Wr.alda in U gelegd heeft. Terwijl de leer van Jes zich over de aarde uitbreidde, gingen de valsche priesters naar het land.

*₁) būda = buidel; sjan Toelichtingen 40 and 31.

*₁) *₂) *₃) *₄) Zie Toelichtingen Nos. 40, 41, 42 en 43.

hja fon sinum frjundum wêron. hja bâradon grâte rowa. torennande hjara klâthar to flardum ând to skêrande hjara hola kâl. inna hola thêra berga gvngon hja hêma. thach thêrin hêdon hja hjara skât brocht. thêr binna mâkadon hja byldon âfter Jes(us) thessa byldon jâvon hja an tha vnârg thânkanda ljuda. to longa lersta sêidon hja thât Jes(us) en drochten wêre. thât, i thât selva an hjam bilêden hêde. ând thât alle thêr an him. ând an sina lêra lâwa wilde nêimels in sin kênîngkrik kvma skolde. hwêr frû is ând nochta send. vrmîtes hja wiston thât Jes(us)*₁) âjen tha rika to fjelda tâgen hêde. sâ kêthon hja allerwêikes thât ârmode hâ. ând ênfald sâ. thju dûre wêre vmbe in sin rik to kvmane. thât thêra thêr hyr vp irtha thât mâste lêden hêde. nêimals tha mâsta nochta hâva skolde. thahwila hja wiston thât Jes(us) lêrad hêde thât mân alle sina tochtâ welda ând bistjura moste. sâ lêrdon hja thât mân alle sina tochtâ dêja moste. ând thât tha fvlkvminhêd thêra mân-niska thêrin bîstande thât, er êvin vnforstoren wrde sâ thât kalde stên. . . . vmbe thât folk nw wis to mâkjande. thât hja alsa dêdon alsa bâradon hja ârmode overa strêta ând vmb forth to biwisane thât hja al hjara tochtâ dâd hêde nâmon hja nêne wiva. thach sahwersa en toghater en misstap hêde sâ wârth hja thât ring forjân. tha wrakka sêidon hja. most mân helpa ând vmbe sin ajn sêle to bihaldane most mân fûl anda cherke jân. thus to dvande hêde hja wiv ând bern svnder hûshalden ând wrdon hja rik svnder werka. men thât folk wârth fûl ârmer ând mâr êlândich as â to fâra. . . . thas lêre hwêrbi tha pretera nên ôre wîtskip hova as drochtlik rêda. frâna skin ând vnrjuchta plêga. brêd hiri selva ut font âsta to. t westa ând skil âk vr vsa landa kvma. men as tha pretera skilum wâna thât hja allet ljucht fon Frya ând fon Jes(us) lêre utdâvath hâva. sâ skilun thêr in alle vvrda mânnskâ vpstonda tham wêrhêd in stilnise among ekkorum wârath ând to fâra tha pretera forborgen hâve. thisse skilun wêsa ut forsta blod. fon presterum blod fon Slâvonum blod ând fon Frya.s blod. tham skilun hjara foddikum ând thât ljucht bûta bringa sâ thât allera mânna-lik wêrhêd mêt sjan. hja skilun wê hropa overa dêda thêra pretera ând forsta. tha forsta thêr wêrhêd minna ând rjucht tham skilun fon tha pretera wika. blod skil strâma. men thêrut skil et folk nye krâfta gâra. Fînda.s folk skil sina findingrikhêd to mênâ nitha wenda. thât Lyda.s folk

van zijn geboorte, om zijn dood bekend te maken. Zij zeiden, dat zij zijn vrienden waren, zij veinsden groote droefheid door hun kleeren in stukken te scheuren en hun hoofd kaal te scheren. Zij gingen in bergholen wonen, maar hierin hadden zij hun schatten gebracht en daarbinnen maakten zij beelden van Jes. Deze beelden gaven ze aan de nietsvermoedende lieden. Tenslotte zeiden zij, dat Jes een godheid was, dat hijzelf ôit aan hun had bekend en dat allen, die aan hem en zijn leer wilden gelooven, hiernamaals in zijn koninkrijk zouden komen, waar vreugde is en genietingen zijn. Daar zij wisten, dat Jes tegen de rijken te velde was getrokken, verkondigden zij allerwegen, dat armoede, lijden en eenvoudig zijn de deur was om in zijn rijk te komen, dat degenen, die op aarde het meeste geleden hadden hiernamaals de meeste vreugde zouden hebben. Ofschoon zij wisten, dat Jes geleerd had, dat men zijn hartstochten moest overwinnen en moest beheerschen, leerden zij, dat men al zijn hartstochten moest dooden en dat de volkomenheid van den mensch daarin bestond, dat hij even gevoelloos werd als koude steen. Teneinde nu het volk wijs te maken, dat zijzelf zoo deden, veinsden zij armoede op straat, en om verder te bewijzen, dat zij al hun zinnelijke lusten gedood hadden, namen zij geen vrouwen. Echter, als ergens een jonge dochter een misstap gedaan had, werd haar dat spoedig vergeven. De zwakken, zeiden zij, moest men helpen en om zijn eigen ziel te behouden, moest men veel aan de kerk geven. Daarom hadden zij vrouw en kinderen zonder huishouding en werden rijk zonder werken, maar het volk werd veel armer en ellendiger dan ooit tevoren. Deze leer, waarbij de priesters geen andere wetenschap noodig hebben, dan bedriegelijk redeneeren, een vrome schijn ophouden en ongerechtigde gebruiken, breidde zich uit van het Oosten naar het Westen en zal ook over ons land komen.

Maar als de priesters zullen wanen, dat zij al het licht van Frya en van Jes' leer uitgedoofd hebben, dan zullen er in alle oorden menschen opstaan, die de waarheid in stilte onder elkan-der bewaard en voor de priesters verborgen gehouden hebben. Dezen zullen zijn van vorstelijken bloede, van priesterlijken bloede, van Slavonischen bloede en van Frya's bloed. Zij zullen hun lampen en het licht uitdragen, zoodat elkeen de waarheid kan zien. Zij zullen wee roepen over de daden der priesters en vorsten. De vorsten, die de waarheid en het recht liefhebben, zullen zich van de priesters afscheiden, het bloed zal stroomen, maar daaruit zal het volk nieuwe krachten putten. Fînda's volk zal zijn vindingrijkheid ten algemeenen nutte aanwenden en Lyda's volk zijn krachten en wij onze wijsheid.*₁) Dan

*₁) „en wij onze wijsheid“ beteekent ôök: „en wij de wijsheid der Broeders-
schappen“.

*₁) An tha skriftum wârthat vr.al skryven, Jes.us.

sina kräfte and wi vsa wisdom. tha skilun tha falxa prestera wêi fâgath wertha fon jrtha. Wr.alda his gâst skil alomme and allerwikes êrath and bihropa wertha. tha êwa thêr Wr.alda bit.anfang in vs mod lêide skilun allêna hêrad wertha. thêr ne skilun nêne ôra mâstera nach forsta ner bâsa navt nêsa. as thêra thêr bi mēna wille kēren send. thān skil Frya juwgja and Jrtha skil hira jêva allēna skānka an tha werkande mānisk altham skil anfang fjuwer thusand jêr nêi At.land svnken is. and thusand jêr lêter ne skil thêr longer nēn prester ner tvang vp jrtha sa.

Dela. tonômath. Heliēnja. wāk

Sā lūda Frāna.s útrose wille.

Alle welle Fryas held. antha nōme Wr.alda.s. fon Frya and thêre fryhêd grête ik jo. and bidde jo. sahwersa ik falla machte êr ik en folgster nōmath hêde. sâ bifêl ik jo Tūntja thêr burchfām is to thêre burch Mēdêas.blik til hjud dēgum is hja tha besta

Thit heth Gōsa neilēten

Alle mānniska held ik nāv nēne êremoder binomad thrvchdam ik nēne niste. and et is jo bēter nēne to hāvande as êne hwêr vp.i jo navt forlêta ne mēi ârge tid is forbi fāren. men thêr kvmt en ôthere. Jrtha heth hja navt ne bârad and Wr.alda heth hja navt ne skēpen. hju kvmt ut et âsta. ut.a bosma thêra prestera wêi. sa fêlo lēd skil hju broda. thāt jrtha.t blod algādur navt drinka ne kân fon hjra vrslējana bernum. thjustrenesse skil hju inoverne gâst thêra mānniska sprêda lik tongar.is wolka overet svnneljucht. alom and allerwêikes skil lest and drochten bidryf with fryhêd kâmpa and rjucht. rjucht and fryhêd skilun swika and wi mith tham. men thesse winst skil hjara vrlas wrochta. fon thrju worda skilun vsa âfterkvmande an hjara ljuda and slāvona tha bithjutnesse lêra. hja send. mēna ljavde. fryhêd and rjucht. thāt forma skilun hja glora. âfternēi with thjustrenesse kâmpa alont et hel and klār in hjawlikes hirt and holle wārth. thān skil tvang fon jrtha fâgad wertha. lik tongar.s.wolka thrvch storne.wind. and alle drochten bidryv ne skil thêr âjen nawet navt ne formūga Gōsa.

zullen de valsche priesters weggevaagd worden van de aarde. Wr.alda's geest zal alom en allerwegen geêerd en aangeroepen worden. Alleen de wetten, die Wr.alda bij den aanvang in ons gemoed legde, zullen gehoord worden. Daar zullen geen andere meesters, noch vorsten, noch bazen wezen, dan die,, welke door den algemeenen wil gekozen zijn. Dan zal Frya juichen en Irtha zal haar gaven alleen schenken aan den werkenden mensch. Dit alles zal aanvangen vierduizend jaar nadat Atland verzonken is en duizend jaren later zal er priester noch dwang op aarde zijn. *)

Dela, bijgenaamd Hellenia, waak!

Zoo luidde Frana's uiterste wil.

Alle edele Fryas, heil! In den naam van Wr.alda, van Frya en van de vrijheid groet ik U. en verzoek U, dat als ik sterven mocht, eer ik een opvolgster heb benoemd, te weten, dat ik Tuuntje aanbeveel, die burchtvrouw is op de burcht Medeasblik. Tot op den huidigen dag is zij de beste.

Dit heeft Gōsa nagelaten.

Alle menschen heil. Ik heb geen Eeremoeder benoemd, omdat ik er geen wist en omdat het U beter is er geen te hebben dan een, waarop gij U niet kunt verlaten. Een booze tijd is voorbijgegaan, maar er komt nog een andere. Irtha heeft hem niet gebaard en Wr.alda heeft hem niet geschapen. Hij komt uit het Oosten uit den boezem der priesters weg. Zooveel leed zal hij veroorzaken, dat Irtha het bloed niet zal kunnen drinken van haar verslagen kinderen. Duisternis zal hij over den geest der menschen spreiden, gelijk donderwolken over het zonnelicht. Alom en allerwegen zullen list en geweld tegen vrijheid en recht strijden. Vrijheid en recht zullen bezwijken en wij met hen. Maar deze winst zal hun verlies uitwerken. Van drie woorden zullen onze nakomelingen aan hun menschen en slaven de be-teekenis leeren. Zij zijn 'naastenliefde' (*), 'vrijheid' en 'recht'. In het eerst zullen zij schitteren, daarna met duisternis te kampen hebben, totdat het helder en klaar wordt in ieders hart en hoofd. Dan zal de dwang van de aarde gevaagd worden, gelijk de donderwolken door den stormwind en alle heerschergeweld zal daartegen niets meer vermogen. Gosa.

*) Zie Toelichtingen no. 44 en 45.

*) Er staat „mēna ljavde” = algemeene liefde, waarmede klaarblijkelijk naastenliefde is bedoeld.

Thàt skrift fon Konerêd.

Mîn êthla hâvon in âfter thit bok skreven. thit wil ik boppa ella dva. vmbe thàt er in min stât nên burch ovir is. hwêrin tha bêrtnesa vp skrêven wrde lik to fâra.... min nôme is Konerêd. min tât his nôme was Frêthorik. min mem his nôme Wiljow. âfter tât his dâd ben ik to sina folgar kêren. ând tha.k fiftich jêr telde kâs men my to vrste grêvet.mân.... min tât heth skrêven ho tha Linda.wrda ând tha Ljudgârdne vrdilgen send. Linda hêm is jeta wêi. tha Linda.wrda far en dêl. tha north.lik Ljud.gârdne send thrvch thene salta sê bidelven. that brûwsende hef slikth an tha hring.dik thêre burch.... lik tât melth heth sâ send tha hâva.lâsa mândniska to gvngen ând hâvon hûskes bwad binna tha hring.dik thêre burch. thêrvmbê is thât rond.dêl nvv Ljud.werd hêten.... tha stjurar segath Ljv.wrd men thât is wansprêke.... bi mina jûged was.t ôre lând thât bûta tha hring.dik lêid. al pol ând brok. men Frya.s folk is diger ând flitich. hja wrdon mod ner wirg thrvchdam hjara dol to tha besta lêide. thrvch slâta to delvane ând kâdika to mâkjane fon tha grvnd thêr út.a slâta kêrn. alsa hâvon wi wither en gode hêm bûta tha hring.dik. thêr thju dânte heth fon en hof. thrê pêla âstwarth. thrê pêla sùdwarth ând thrê pêla westwarth mêtên... hjud dègum send wi to dvande â.pela*) to hêjande. vmb êne hâve to winnande ând mith.ên vmb.vsa hring.dik to biskirmende. jef.et werk rêd sy. sâ skilun wi stjurar ut.lvka.... bi min jûged stand et hyr bjûstre om.to. men hjud send tha hûskes al husa thêr an rêja stân. ând lek ând brek thêr mith ermode hir in glupt wêron. send thrvch flit abuta drêven. fon hir ut mêi allera mândnalik lêra. thât Wr.alda vsa al foder al sina skepsela fot. mits thât hja mod halde ând mândlik ôtherum helpa wille.

Nv wil ik vr Friso skriva....

Friso thêr al weldich wêre thrvch sin ljud wârth âk to vrste grêve kêrn thrvch Staveren.s omme landar. hi spot mith vsa wisa fon lând.wêr ând sê.kâmpa. thêrvmbê heth.er en skol stift hwêr in tha knâpa fjuchta lêra nêi Krêkalandar wysa. thàn ik lâv thât.i thât dên heth vmb thât jongk.folk an sin snôr to bindane. ik hâv min brother thêr âk hin skikt tha.s nv thjan jêr lêden. hward tocht ik nv wi nêne Moder lônger navt nâve. vmbe tha ênen âjen tha ôre to biskirmande âch ik dubbel to wâkane thât hi vs nên mâster ne wârth...

Gosa neth vs nêne folgstere nômeth. thêr vr nil ik nên ordêl ne fella. men thêr send jeta alda ârg.thenkande mândniska

*) â.is thât aldesta wir fâra wêter. men hja skryvath mâr. ê. Sjan ak vnder syde 100 ând 49.

Het geschrift van Konreed.

Mijn voorouders hebben echtereenvolgens dit boek geschreven. Dit wil ik vóór alles doen, omdat in mijn staat geen burcht over is, waarin de gebeurtenissen worden opgeschreven zooals voorheen. Mijn naam is Konereed, mijns vaders naam was Freethorik, mijns moeders naam was Wiljow. Na mijns vaders dood ben ik tot zijn opvolger gekozen. Toen ik vijftig jaar was, koos men mij tot opperste Grevetman. Mijn vader heeft beschreven, hoe de Lindaoorden en de Ljudgaarden verwoest zijn. Lindaheem is nog weg, de Lindaoorden voor een deel, de Noordelijke Ljudgaarden zijn door de zoute zee bedolven. Het bruisende zeewater likt aan den ringdijk van den burcht. Gelijk mijn vader vermeld heeft, zijn de van hun have en goed beroofde menschen tewerkgegaan en hebben huisjes gebouwd binnen den ringdijk van den burcht, daarom is dat ronddeel nu Ljudwerd genoemd. De zeelieden zeggen Ljuw-werd, maar dat is radbraken. In mijn jeugd was het andere land, dat buiten den ringdijk ligt, allemaal pool en moeras. Maar Frya's volk is wakker en vlijtig, het werd moe noch mat, omdat zijn doel het best mogelijke opleverde. Door slooten te delven en kadijken te maken van de aarde die uit de slooten kwam, hebben wij weer goede dorpsgrond buiten den ringdijk, die de gedaante heeft van een hoef, drie palen Oostwaarts, drie palen Zuidwaarts en drie palen Westwaarts gemeten. Heden ten dage zijn wij bezig waterpalen te heien om een haven te maken en meteen om onzen ringdijk te beschermen. Als het werk gereed is, zullen wij zeelieden laten komen. In mijn jeugd stond het er hier raar voor, maar tegenwoordig zijn de huisjes reeds huizen, die in rijen staan. Fouten en gebreken, die met de armoede waren ingeslopen, zijn door vlijt uitgedreven. Hieruit kan iedereen leeren, dat Wr.alda, onze Alvoeder, al zijn schepselen voedt, mits zij moed houden en elkander willen helpen.

Nu wil ik over Friso schrijven.

Friso, die reeds machtig was door zijn manschappen, werd ook tot opperste Grevetman gekozen door Staveren's ommelanders. Hij spotte met onze wijze van landsverdediging en zeestrijd. Daarom heeft hij een school gesticht, waarin de knapen leeren vechten op de wijze van de Grieken. Maar ik geloof, dat hij dat gedaan heeft, om de jeugd aan zich te binden. Ik heb mijn broer daar ook heengezonden. Dat is nu tien jaren geleden. Want dacht ik, nu wij geen Moeder meer hebben, om den een tegen den ander te beschermen, behoor ik dubbel te waken, opdat hij ons niet de baas wordt.

Gosa heeft ons geen opvolgster benoemd, daarover wil ik geen oordeel vellen, maar hier zijn nog oude kwaaddenkende

thêr mène thât hju.t thêr.vr mith Friso ênis wrden is. thâ Gosa fallen was thâ wildon tha ljud fon alle wrda êne ôthere Moder kjasâ. men Friso thêr to dvande wêre vmb en rik to fara him selva to mâkjane. Friso ne gêrde nêr rêd ner bodo fon Tex.land. as tha bodon thêra Landsâtum to him kêmôn sprêk.i ânde kêth. Gosa sêid er was fêr.sjande wêst. ând wiser alle grêva etsêmne ând thach nêde hju nêr ljucht nêr klârhêd in thjuse sêke ne fvnden. thêrvmb nêde hju nêne mod hân vmb êne folgstere to kjasane. ând vmb êne folgstere to kjasane thêr tvyvelik wêre thêr heth hju bald in sjan. thêrvmb heth hju in hjara utroste wille skrêven. thât is jow bêtre nêne Moder to hâvande as êne hwêr vpp.i jo selva navt forlêta ne mei. Friso hêde fûl sjan. bi orloch was er vpbrocht. ând fon tha hrenkum ând lestum thêra Gvlum ând forstum hêd.er krek sa fûl lêred ând geth as.er nêdich hêde vmbe tha ôra grêva to wêiande hwêr hî hjam wilde... sjan hir ho.r thêr.mith to gvngen is....

Friso hêde hir ne ôther wif nimth. thju toghater fon Wilfrêthe bi sin lêve was.er vrste Grêva to Staveren wêst. thêr bi hêder twên svna wnen ând twa toghatera. thrvch sin bilêid is Kornêlja sin jongste toghater mith min brother mant. Kornêlja is wan.Fryas ând mot Korn.hêlja skrêven wrde... Wêmod sin aldeste heth.er an Kavch bonden. Kavch thêr âk bi him to skole gvng is thi svnv fo Wich.hirte thene Gêrt.manna kâning. men Kavch is âk wan. Fryas ând mot Kâp wêsa. men kvade tâle hâvon hja mar mithbrocht as gode sêda.

Nv mot ik mith mine skêdnese a befta kêra....

âftre grâte flod hwêr.vr min tât skrêven heth. wêron fêlo Juttar ând Lêtne mith ebbe ut.a Balda jefta kvade sê forêd. bi Kât his gat drêvon hja in hjara kâna mith yse vppa tha Dêne.marka fâst ând thêr.vp send hja sitten bilêwen. thêr nêron narne nêr mânnska an.t sjocht. thêrvmb hâvon hja thât lând int. nêi hjara nôme hâvon hja thât land Juttar.land hêten. âfternêi kêmôn wel fêlo Dêne.marker to bek. fon tha hâga landum. men thissa setton hjara selva sîd.likel del. ând as tha stjûrar to bek kêmôn thêr navt vrgvngen navt nêron. gvng thi êna mith tha ôthera nei tha sê jefta ê.landum. thrvch thisse skikking mochten tha Juttar thât land halda hwêr.vppa Wr.alda ra wêjad hêde... tha Sê.landar stjûrar tham hjara

menschen, die meenen, dat zij het daarover met Friso eens is geworden. Toen Gosa was gestorven, wilden de menschen van alle oorden een andere Moeder kiezen. Maar Friso, die bezig was om een rijk voor zichzelf te stichten, wenschte raad noch bode van Texland. Toen zendboden van de Landzaten bij hem kwamen, sprak hij met nadruk. Gosa, zeide hij, was vooruitziende geweest en wijzer dan alle Graven tezamen, en toch had zij licht noch helderheid in deze zaak gevonden, daarom had zij geen moed gehad om een opvolgster te kiezen en om een opvolgster te kiezen, die twijfelachtig was, daar heeft zij kwaad in gezien. Daarom heeft zij in haar uitersten wil geschreven: het is U beter geen Moeder te hebben dan een, waarop gij U niet kunt verlaten. Friso had veel gezien, hij was in den oorlog opgevoed en van de streken en listen van de Golen en vorsten had hij juist zooveel geleerd en vergaard als hij noodig had, om de andere Graven te leiden, waarheen hij wilde. Zie hier, hoe hij daarmee is te werk gegaan.

Friso had hier een andere vrouw genomen, een dochter van Wilfreethe^{*00)}, die bij zijn leven opperste Graaf te Staveren geweest was. Bij haar had hij twee zoons gewonnen en twee dochters. Door zijn beleid is Kornelia, zijn jongste dochter aan mijn broer uitgehuwelijkt. Kornelia is geen goed Fryasch en moet Kornhelia geschreven worden. Weemoed zijn oudste, heeft hij aan Kauch verbonden. Kauch, die ook bij hem op school ging, is de zoon van Wichhirte den koning der Geertmannen. Maar Kauch is ook geen goed Fryasch en moet Kaap (koop) wezen. Maar slechte taal hebben zij meer meegebracht dan goede zeden.^{*0)}

Nu moet ik naar mijn geschiedenis terugkeeren.

Na den grooten vloed, waarover mijn vader geschreven heeft, waren vele Jutten en Letten met de ebbe uit de Balda of kwade zee gevoerd.^{*1)} Bij 't Kattegat dreven zij in hun boten met het ijs op de Denemarksche kust en zijn daar op blijven zitten. Daar waren nergens menschen in 't zicht. Daarom hebben zij het land in bezit genomen, naar hun naam hebben zij het land Jutland genoemd. Naderhand kwamen wel veel Denemarkers terug van de hooge landen, maar deze zetten zich zuidelijker neer. En toen de zeelieden terugkeerden, die niet vergaan waren, gingen dezen en genen naar de Zee- of Ei-landen.^{*2)} Door deze schikking mochten de Jutten het land behouden waarop Wr.alda hen gevoerd had. De Seelandsche schippers, die zich niet wilden behelpen of leven van visch alleen en die

^{*0)} In Toelichtingen No. 66 wordt nog een specimen gegeven van een Oud-Friesch dat dicht bij de taal van het O.L.B. komt.

^{*00)} Wilfreethe (Wilfrêtho) = (ik) wil vrede.

^{*1)} Balda sê = Boude Zee = kwade zee; Baltische Zee.

^{*2)} D.i. het Deensche eiland Seeland e.a. Men houde in 't oog, dat „eiland” = „ee-land” = „(in het) water-land”. Zoo is bijv. „Het IJ” = „Het Ee” = „Het Water” en „IJmuiden” = „Ee-monde” = „Mond van het Water”.

selva mith blâte fisk navt helpa ner nêra nilde ànd thêr en àrge grins hêde antha Gola. tham gvngon dâna tha Phonisjar skêpa birâwa.... antha sùd.wester hern fon Skên.land thêr lêid Linda.sburcht tonômath Lindas nôse. thrveh vsa A.pol stift alsa in thit bok biskrêwen stât.. alle kâd.hêmar ànd omme.landar dâna. wêron eft Fryas bilêven. men thrveh tha lust thêre wrêke àjen tha Golum ànd àjen tha Kàltana folgar gvngon hja mitha Sêlandar sâma dvan. men that sâma dva neth nên stek navt ne halden. hwand tha Sêlandar hêde felo mislika plêga ànd wen.hêde ovir nommen fon tha vvla Mâgjarum. Frya.s folk to.n spot. forth gvng ek tofara him selva râwa thach jef.et to pase kêm thàn standon hja mánlik ôtherum trvlik by.... thach to tha lesta bijondon tha Sêlandar brek to krêjande an goda skêpa. hjara skip.mâkar weron. omkvmen ànd hjara walda wêron mith grvnd ànd al fon.t land of.fâged. nv kêmôn thêr vnwarlingen thry skêpa by tha hring.dik fon vsa burch mêra. thrveh tha inbrêka vsra landum wêron hja vrðvaled ànd tha Flymvda mis.faren. thi kâp.man thêr mith svnden was. wilde fon vs nya skêpa hà. thêrto hêdon hja mith.brocht allerlêja kestlika wêra thêr hja råwed hêdon fon tha Kàltanar landum ànd fon tha Phonisjar skêpum. nêidam wy selva nêne skêpa navt n.êde. jêf ik hjam flingka horsa ànd fjvwer wêpende rin.bodon mith. nêi Friso. hwand to Stâveren ànd allingen thât Alder.gâ thêr wrdon tha besta wêrskêpa maked. fon herde êken wôd thêr nimmerthe nên rot an ne kvmth. thahvila tha sê.kamper by my byde. wêrom svme Juttar nêi Tex.land fâren. ànd dâna wêron hja nêi Friso wêsen. tha Sêlandar hêdon felo fon hjara storeste knâpum råwed thi moston vppa hjara benka roja. ànd fon hjara storeste toghtera vmb thêr by bern to têjande. tha stora Juttar ne mochtôn.et navt to wêrane thrvehdam hja nêne gode wêpne navt n.êde. thâ hja hjara lêth telad hêde ànd thêrvr fêlo wordon wixlad wêron. frêje Friso to tha lesta jef hja nêne gode have in hjara gâ navt n.êde. O.jes anderon hja. êne besta ên. êne thrveh Wr.alda skêpen. hju is net krek lik jow bjarkrûk thêr. hjara hals is eng tha in hjara bâlg kânnath wel thvsa grâte kâna lidsa. men wi nâvath nêna burch ner burch.wêpne vmbe tha råw.skêpa thêr ut to haldane. thàn moston jow gvnt mākja sêide Friso. god rêden anderon tha Juttar. men wi nâvath nêne ambachtes.ljud ner bv.w.ark. wi alle send fiskar ànd juttar. tha ora send vrdrvnken jefta nêi tha hâga landum

een grooten afkeer hadden van de Golen, gingen toen de Phoenicische schepen berooven. Aan den Zuidwestelijken hoek van Schoonland, daar ligt Lindasburcht, bijgenaamd Linda'sneus, (Lindanaes, Noorwegen), door onzen Apol gesticht, gelijk in dit boek geschreven staat. Alle kustbewoners en ommelanders waren daar echt Fryasch gebleven, maar door de lust tot wraak tegen de Golen en tegen de Kelten, gingen zij met de Seelanders samen, maar dat samendoen heeft geen steek gehouden. Want de Seelanders hadden vele verderfelijke zeden en gewoonten overgenomen van de booze Magjaren, Frya's volk ten spot. Vervolgens ging elk voor zichzelf rooven, maar als het te pas kwam, dan stonden zij elkander getrouwelijk bij. Ten laatste echter begonnen de Seelanders gebrek te krijgen aan goede schepen. Hun scheepmakers waren omgekomen en hun wouden waren met grond en al van het land weggevaagd. Nu kwamen er onverwachts drie schepen bij den ringdijk van onze burcht meren. Door de overstromingen door onze landen waren zij verdwaald en den Vliemond misgevaren. De koopman, die meegegaan was, wilde van ons nieuwe schepen hebben. Daarvoor hadden zij allerlei kostbare waren meegebracht, die zij geroofd hadden van de Keltische landen en van de schepen der Phoeniciërs. *) Omdat wij zelf geen schepen hadden, gaf ik hun flinke paarden en vier gewapende renboden mee naar Friso. Want te Staveren en langs het Alderga, daar werden de beste oorlogsschepen gemaakt van hard eikenhout, dat nooit rot. Terwijl de zeesoldaten (mariniers) bij mij vertoefden, waren sommige Jutten naar Texland gevaren en daar waren zij naar Friso verwezen. De Seelanders hadden velen van hun grootste knapen geroofd, die op hun banken moesten roeien en van hun grootste dochters, om bij haar kinderen te verwekken. De groote Jutten konden daar niets aan doen, doordat zij geen goede wapens hadden. Toen zij hun leed verteld hadden en daarover veel woorden gewisseld waren, vroeg Friso tenslotte, of zij geen goede haven in hun land hadden. O ja, antwoordden zij, een beste, een door Wr.alda geschapene. Zij is net als uw bierkruik daar, de hals is nauw, maar in haar buik kunnen wel duizend groote booten liggen. Maar wij hebben geen burcht, noch burchtwapens, om de roofschepen er uit te houden. Dan moeten jullie er een maken, zei Friso. Goed geraten, antwoordden de Jutten, maar wij hebben geen ambachtslieden, noch bouwgereedschap; wij zijn allemaal visschers en jutters. De anderen zijn verdronken of naar de hooge landen gevlucht.

*) Daar te dien tijde Brittanië niet door de Phoeniciërs, maar wel door de Puniërs = de Carthagers werd bevaren, moet men hier dus „Puniërs” lezen voor het woord „Phonisjar” van den tekst. Deze Puniërs hadden nog altijd een aanmerkelijken inslag Fryasbloed, hoewel Lyda's bloed overheerschte.

flucht. midlar hwila hja thus kálta. kēmon mina bodon mitha. Sēlandar hēra et sina hove... hir most nw letta ho Friso alle te bidobbe wiste to nocht fon bēde partja ànd to bāte fon sin àjn dol.... tha Sēlandar sēider to. hja skoldon jērlikes fiftēch skēpa hāve. nēi fāsta mētum ànd nēi fāsta jeldum. to hrēd mith ysere kēdne ànd krānbogum ànd mith fvllē tjuch alsa far wēr.skēpa hof ànd nēdlik sy. men tha Juttar skoldon hja thān mith frēthe lēta. ànd all.et folk thāt to Frya.s bern hēred. jā hi wilde mar dva. hi wilde al vsa sē.kāmpē ut nēda thāt hja skolde mith fjuchta ànd rāwa. thā tha Sēlandar wēi brit wēron thā lēt er fjuwertich alda skēpa to laja mith burch wēpne. wōd. hir.baken stēn. timber.-ljūd. mirtselēra ànd smēda vmbe thēr mith burga to bwande. Witto. that is witte. sin svn. sand hi mith vmb to to sjanande. hwat thēr al fār fallen is. n.is my navt ni meld. men sa fūl is mi bār wrden.... an byde sida thēre haves.mvde is ēne with.burch bwed. thēr in is folk lēid that Friso uta Saxana.-marka tāch. Witto heth Sjucht.hirte bifrējad ànd to sin wif nomen. Wil.him alsa hēte hira tāt. hi was vreste aldermān thēra Jutta. that is vrste grēvetman jefta grēve. Wil.him is kirt āfter sturven ànd Witto is in sin stēd koren....

Ho Friso forther dēde....

Fon sin ērosta wif hēder jeta twēn sviaringa bihalda. thēr sēr klok wēron. Hetto. that is hēte. thene jongste skikt.er as senda boda nēi Katta.burch thāt djap inna Saxanar marka lēid. hi hēde fon Friso mith krējen sjugon horsa. buta sin àjn. to lēden mith kestlika sēkum. thrvch tha sē.kāmpar rāwed. bi jahweder hors wēron twēn jonga sē.kāmpar ànd twēn jonga hrutar mith rika klādarum klāth ànd jeld in hjara būdar. ēvin as.er Hetto nēi Kattaburch skikte. skikter Bruno. thāt is brūne. thene ôthera svjaring nēi Manna.gārda.vvrda. Manna-gārda.vvrda is far in thit bok Mannagārda.forda skrēven. men thāt is misdēn. alle rikdoma thēr hja mith hēde wrdon nēi omstand wēiskānt an tha forsta and forstene ànd an tha utforkērne mangērtne. kēmon tha sine knapa vppa thēre mēid^{*1)} vmbe thēr mith.et jongk.folk to dōnsjane. sa lēton hja kvra mith krūd.kok kvma ànd bārgum jefta tonnum fon tha besta bjar. āfter thissa bodon lēt.er immer jongk.folk over tha Saxanar marka fāra. thēr alle jeld inna būdar hēde and alle mēida jefta skānkadja mith brohton. ànd vppa thēre

*1) Mēid, gelagkamer, waar in de eerste plaats getrakteerd werd. Het is van denzelfden stam als het Ned.: (zich) vermeiden en (zich) vermeien, (zich verlustigen). In het Russisch noemt men café's enz.: „Traktier“.

Midderlerwijl zij zoo aan het praten waren, kwamen mijn boden met de Seelander-heeren aan zijn hof. Hier moet je nu opletten, hoe Friso allen wist te bedotten, tot genoeg van beide partijen en ten bate van zijn eigen doel. Aan de Seelands beloofde hij, dat zij jaarlijks vijftig schepen zouden krijgen naar vaste afmetingen en voor vaste prijzen, toegerust met ijzeren ketenen en kraanbogen en met vol tuig, zooals dat voor oorlogsschepen noodig en nuttig is, maar dan moesten zij de Jutten met rust laten en al het volk, dat tot Frya's kinderen behoorde. Ja, hij wilde meer doen, hij wilde al onze zeesoldaten uitnoodigen, om mee te vechten en te rooven. Toen de Seelands vertrokken waren, liet hij veertig oude schepen laden met burchwapens, hout, eigengebakken steenen, timmerlieden, metselaars en smeden om daarmee burchten te bouwen. Witto, dat is 'de witte', z'n zoon, zond hij mee, als opzichter. Wat er zooal is voorgevallen, is mij niet gemeld, maar zooveel is mij duidelijk geworden, dat aan beide zijden van den havenmond een versterkte burcht gebouwd is en daarin is volk gelegd, dat Friso uit de Saksenmarken haalde. Witto heeft Sjuchthirte gevrijd en tot vrouw genomen. Wilhim (Willem), zoo heette haar vader. Hij was opperste Olderman der Jutten, dat is opperste Grevetman of graaf. Wilhim is kort daarna gestorven, en Witto is in zijn plaats gekozen.

Wat Friso verder deed.

Van zijn eerste vrouw had hij twee zwagers overgehouden, die zeer kloek waren. Hetto, dat is 'de heete', den jongste zond hij als zendbode naar Kattaburch, dat diep in de Saksenmarken ligt. Hij had van Friso zeven paarden meegekregen behalve zijn eigen en beladen met kostbare zaken, door de zeesoldaten geroofd. Bij ieder paard waren twee jonge mari-niers en twee jonge ruiters, die rijk gekleed waren en met geld in hun buidels. Zooals hij Hetto naar Kattenburch zond, zond hij Bruno, dat is 'de bruine', den anderen zwager, naar Manna-garde-oord, Mannagarda-oord is vroeger in dit boek 'Manna-garda-forda' geschreven, maar dat is fout.*1) Alle rijkdommen, die zij mee hadden, werden al naar de omstandigheden weggegeven aan vorsten en vorstinnen en aan uitverkoren meisjes. Kwamen dan zijn knapen in de gelagkamer om daar met de jeugd te dansen, dan lieten zij korven met kruidkoek en vaten of tonnen van het beste bier komen. Na deze boden liet hij gedurig jongelui over de Saksenmarken reizen, die allen geld in hun buidels hadden en allemaal giften of geschenken

*1) De verwisseling is het gevolg van de schrijfwijze „vvrda“, waarin „vv“ of „w“ of „vu“ (Ned. waarde: u in put) kan zijn, of ook „uv“. De betreffende zin is door den afschrijver als noot bedoeld geweest, maar eenvoudig tusschen den tekst gezet.

mêid têradon hja alon vnkvmmerlik wêi. jef.t nv bêrde thât tha Saxana knâpa thêr nydich nêi ut.sâgon thàn lakton hja godlik ànd sêidon aste thvrath thene mēna fjand to bikâmpane sâ kânst thin brêid jet fûl riker mēida jân ànd jet forstelik tēra. albēda sviaringa fon Friso send bostigjad mith toghaterum thēra romriksta forstum. ànd àfternêi kēmon tha Saxanar knâpa ànd mangêrtne by êlle keddum nêi thât Fly.mar del....

Tha burchfâmna ànd tha alda fâmna thêr jeta fon hjar êre grâthêd wiste. nygadon navt vr nêi Friso.s bedriv. thêrvmbe ne kêthon hja nên god fon him. men Friso snoder as hja. lêtra snâka. men tha jonga fâmna spônder mith goldne fingrum an sina sêk. hja sêidon alomme wi nâvath longer nên Moder mâr. men thât kvmth dâna thât wi jêroch send. jvd past vs ne kâning. til thju wi vsa landa wither winna thêr tha Modera vrlêren hâve thrvch hjara vndigerhêd.... forth kêthon hja. alrek Frya.sbern is frydom jêven. sin stem hêra to lêtane bi fara thêr bisloten wârth bi.t kjasa ênre forste. men ast alsa wyd kvma machte thât i jo wither ne kâning kjasa. sâ wil ik âk min mēne segse. nêi al hwat ik skoja mēi. sâ is Friso thêr to thrvch Wr.alda kēren. hwand hi heth im wonderlik hir hinne wêiad. Friso wêt tha rhenka thēra Golum hwam his tâle hi sprêkth. hi kân thus âjen hjara lestum wâka. thàn is thêr jeta awet to skojan. hok grêva skolde mân to kâning kjasa svnder that tha ôra thêr nidich vr wêron.... aldulkera tâlum wârth thrvch tha jonga fâmna kethen. men tha alda fâmna afskên fê an tal. tapadon hjara rêdne ut en ôthera bârg. hja kêthon allerwêikes ànd to alla mânna. Friso kêthon hja. dvath sâ tha spinna dvan. thes nachtis spônth.i netta nêi alle sidum ànd thes dēis vrskalkth.i thêr sina vn.âftertochtlika frjunda in.... Friso sêith that er nēne pretera ner poppa forsta lyde ne mēi. men ik seg. hi ne mēi nimman lyda as.him selva. thêrvmbe nil hi navt ne dâja thât thju burch Stavia wither vp hêjath warth. thervmbe nil hi nēne Moder wêr ha... jud is Friso jow rêd jêvar. men morne wil hi jow kâning wertha. til thju hi ovir jo alle rjuchta mei... inna bosm thes folkis antstondon nw twa partyja. tha alda ànd ârma wildon wither êne Moder hâ. men thât jongk.folk thât fvl stryd.lust wêre. wilde ne tât jeftha kâning hâ. tha êrosta hêto hjara selva moder.his svna ànd ha ôthera hêton hjara selva tât.his svna. men tha moder.his svna ne wrde navt ni meld. hwand thrvchdam thêr fêlo skêpa mâked wrde was thêr ovirflod to fâra skipmâkar. smêda. syl.mâkar. rêp.mâkar ànd to fâra alle ôre ambachtis.ljud. thêr to boppa brochton

meebrachten en in de gelagkamer verteerden zij maar onbe-kommerd door. Als het nu gebeurde, dat de Saksenknapen daar afgustig op neerzagen, dan lachten zij goedmoedig en zeiden: als jullie den algemeenen vijand durft te bestrijden, dan kunnen jullie je meisje nog veel rijker geschenken geven en dan nog vorstelijke verteringen maken. Beide zwagers van Friso zijn getrouwd met dochters van de aanzienlijkste vorsten en naderhand kwamen de Saksische jongelui en meisjes bij heele troepen naar het Vliemeer afzakken. De Burchtvrouwen en oudere maagden, die nog van de vroegere grootheid wisten, voelden niets voor Friso's bedrijf. Daarom spraken zij geen goed van hem. Maar Friso, slimmer dan zij, liet ze bab-belen. De jonge maagden echter, bond hij met gouden vingers aan zijn zaak. Zij zeiden overal: wij hebben toch geen Moeder meer, maar dat komt omdat wij meerderjarig zijn. Tegenwoordig past ons een koning, opdat wij onze landen terugkrijgen, die de Moeders verloren hebben door haar ondoor-tastendheid. Verder verkondigden zij: Aan ieder Fryaskind is de vrijheid gegeven, zijn stem te laten hooren, voordat er een besluit genomen wordt bij het kiezen van een vorst. Maar als het zoover mocht komen, dat gij U weer een koning kiest, dan wil ik ook mijn meening zeggen. Naar al wat ik beschouwen kan, is Friso daartoe door Wr.alda gekozen, want Hij heeft hem op wonderbare wijze hierheen geleid. Friso kent de streken van de Golen, wier taal hij spreekt, hij kan dus tegen hun listen waken. Dan is er nog iets in het oog te houden. Welken graaf zou men tot koning kiezen, zonder dat de anderen daar afgunstig op zouden zijn? Al zulke praatjes werden door de jonge maagden gehouden, maar de oudere maagden, ofschoon weinig in aantal, taptten haar redenen uit een ander vaatje. Zij spraken allerwegen en tot iedereen: Friso, zoo spraken zij, doet, zooals de spinnen doen, 's nachts spant hij zijn netten naar alle zijden en overdag verschalkt hij daar-in zijn van niets kwaads bewuste vrienden. Friso zegt, dat hij geen priesters noch vreemde vorsten mag lijden, maar ik zeg, dat hij niemand kan lijden dan zichzelf. Daarom wil hij niet gedooogen, dat de burcht Stavia weer opgericht wordt. Daarom wil hij geen Moeder meer hebben. Vandaag is Friso Uw raadgever, maar morgen wil hij Uw koning worden, opdat hij over U allen heerschen kan. In den boezem van het volk ontstonden twee partijen. De ouden en armen wilden nû weer een Moeder hebben, maar de jeugd, die vol strijdlust was, wilde een Vader of koning hebben. De eersten noemden zich Moederszonen en de anderen noemden zich Vaderszonen, maar de Moederszonen waren niet in tel, want omdat er veel schepen gemaakt werden, was er overvloed van werk voor de scheepmakers, smeden, zeilmakers, reepmakers en voor alle andere ambachtslieden. Daarenboven brachten de zeesoldaten

tha sê.kâmpar allerlêja syrhêda mith. thêr fon hêdon tha wiva nocht. tha fâmnâ nocht. tha mangêrtne nocht. ând thêrof hêdon al hjara mêgum nocht ând al hjara frjundum ând âthum.

tha Friso bi fjuwertich jêr et Stâveren hushalden hêde sturf er. thrvch sin bijelda hêde.r fêlo stâta wither to manlik ôtherum brocht. thach jef wi thêr thrvch bêter wrde thvr ik navt bijechta. fon alle grêva thêr bifâra him wêron n.as thêr nimman sâ bifâmed lik Friso wêst. tha sâ ask êr sêide. tha jonge fâmnâ kêthon sina love thahwila tha alda fâmnâ ella dêdon vmb.im to achtjane ând hâtlik to mâkjane bi alle mân-iska... nw ne machton tha alda fâmnâ him thêr.mitha wel navt ne stôra in sina bijeldinga. men hja hàvon mith hjara bâra thach alsa fûl utr.jucht thât.er sturven is svnder thât er kâning wêre....

Nvv wil ik skriwa vr A.del *₁) sin svnv.

Friso thêr vsa skidnese lêred hêde ut.et bok thêra A.del.linga hêde ella dên vmbe hjara frjundskip to winnande. sin êroste svnv thêr hi hir won by Swêt.hirte sin wif. heth.er bi.stonda A.del hêten. ând afskên hi kâmpade mith alle sin weld. vmbe nêne burga to forstâlâne ner wither vp to bvwande. thach sand hi A.del nêi thêre burch et Tex.lând til thju hi diger. bi diger kvd wertha machta. mith ella hwat to vsa êwa tâle ând sêdum hêreth... tha A.del twintich jêr tâlde lêt Friso him to sin âjn skol kvma. ând as er thêr utlêred was lêt er him thrvch.ovir alle stâta fâra. A.del was ne minlika skalk. bi sin fâra heth er fêlo âtha wnnen. dâna is.t kvmen thât et folk him Atha.rik hêten heth. awet hwat im âfternêi sa wel to pase kêrn hvand as sin tât fallen was. bilêv.er in sin stêd. svnder that er vr.et kjasa êner ôthera grêva sprêka kêrn...

Thahwila A.del to Tex.land inna lêre wêre. was thêr tefta en êlla ljawa fâm in vpper burch. hju kêrn fon ut tha Saxana markum wêi. fon ut.êre stâtha thêr is kêthen Svôba.land thêr thrvch wârth hju to Tex.land Svôbene hêten. afskên hjra nôme Ifkja wêre... A.del hêde hja ljaf krêjen ând hju hêde A.del ljaf. men sin tât bêt.im hi skolde jet wachtja. A.del was hêrich. men alsa ring sin tât fallen was ând hi sêten. sand hi bistonda bodon nei Berth.holda hjra tât hin. as.er sine toghter to wif hàva machte. Berth.holda wêr ne forste fon vnforbastere sêd. hi hêde Ifkja nêi Tex.land inna lêre svnden inner hâpe that hja ênis to burch.fâm kêren wrde skolde in sine âjn land. thach hi hêde hjara bêder gêrte kânnâ lêred. thêrvmb gvng.er to ând jef hjam sina sêjen. Ifkja wêr.ne

allerhande sieraden mee. Daarin hadden de vrouwen, de maagden en de meisjes plezier en daarin hadden al hun bloedverwanten genoeg en al hun goede kennissen en vrienden.

Toen Friso ongeveer veertig jaar te Staveren had huis gehouden, stierf hij. *₁) Door zijn bemoeiingen had hij vele staten weer tot elkander gebracht, maar of wij daardoor beter werden, durf ik niet te bevestigen. Van alle graven die vóór hem waren, was er niemand zoo befaamd als Friso geweest. Maar, zooals ik al eerdêr zei, de jonge maagden spraken zijn lof, terwijl de oudere maagden alles deden om hem te laken en gehaat te maken bij alle menschen. Daarmee konden de oudere maagden hem wel niet storen in zijn bemoeiingen, maar zij hebben met haar misbaar toch zooveel uitgewerkt, dat hij gestorven is zonder dat hij koning was.

Nu wil ik schrijven over Adel, zijn zoon.

Friso, die onze geschiedenis had leeren kennen uit het boek der Edelen, had alles gedaan om hun vriendschap te winnen. Zijn eersten zoon, dien hij hier won bij zijn vrouw Sweethirte,*₀) heeft hij terstond Adel *₂) genoemd. En ofschoon hij vocht met alle macht, om geen burchten te herstellen noch op te bouwen, zond hij toch Adel naar de burcht te Texland, opdat hij door en door bekend zou worden met alles wat tot onze wetten, taal en zeden behoort. Toen Adel twintig jaren telde, liet Friso hem naar zijn eigen school komen en toen hij daar volleerd was, liet hij hem door alle staten reizen. Adel was een beminnelijk jongmensch. Op zijn reizen heeft hij vele vrienden gewonnen, daardoor is het gekomen, dat het volk hem Atharik (vriendenrijk) genoemd heeft, iets wat hem naderhand zoo wel te pas is gekomen, want toen zijn vader gestorven was, bleef hij in zijn plaats, zonder dat er over het kiezen van een anderen graaf sprake was. Terwijl Adel te Texland in de leer was, bevond zich aldaar tevens een heel lieve maagd op de burcht. Zij kwam uit de Saksenmarken, uit den staat, die genoemd wordt „Swobenland” *₃), daarom werd zij te Texland Swobene genoemd, ofschoon haar naam Iefke was. Adel had haar lief gekregen en zij had Adel lief, maar zijn vader beval hem, dat hij nog wat wachten moest. Adel was gehoorzaam, maar zoodra zijn vader gestorven was en hij gezeten, zond hij terstond boden naar haar vader Bertholde toe om zijn dochter tot vrouw te mogen hebben. Bertholde was een vorst van onverbasterde zeden, hij had Iefke naar Texland in de leer gezonden in de hoop, dat zij eens tot burchtvrouw zou worden gekozen in zijn land. Maar hij had hun beider verlangen leeren kennen, daarom ging hij heen en gaf hun zijn zegen. Iefke was

*₀) Swêt.hirte = Zoet harte (sweetheart).

*₁) Dit is dan 283 v. Chr.

*₂), *₃) Zie Toelichtingen No. 47 en 48.

*₁) Sjan. Toelichtingen 46. thât erosta half.dêl.

kante Fryas. far sa fêre ik hja hâv kanna lêred heth hju alôn wrocht and wrot til thju Fryas bern wither kvma machte vndere selva ê.wa and vnder ênen bôn. vmbe tha mǎnniska vppa hjra syd to krêjande. was hju mith hjra frjudelf fon of hjra tât thrveh alle Saxana marka fâren and forth nêi Gêrt.mannja. Gêrtmanja alsa hêdon tha Gêrt.manna hjara stât hêten. thêr hja thrveh Gosa hjra bijeldinga krêjen hêde. dâna gvngon hja nêi tha Dêne.marka. fon tha Dêne.marka gvngon hja skyp nêi Tex.land. fon Tex.land gvngon hja nêi Westflyland and sa allingen tha sê nêi Wal.halla.gâra hin. fon Wal.halla.gâra brûdon hja allingen thêra sûder Hrênum alont hja mith grâta frêse boppa thêre Rêne by tha Marsâta kêmôn hwerfon vsa A.pollânja *₁) skrêven heth. tha hja thêr en stût wêst hêde gvngon hja wither nêi tha delta *₂) as hja nw en tid lônge nêi tha delta of.fâren wêron alont hja inna strêk fon thêre alda burch Aken kêmôn tha sind thêr vnwarlinga fjuwer skalka morth and naked uteklât. hja wêron en lith âfter an kvmen. min brother thêr vral by was hêde hja often vrbêden thach hja nêde navt ne hêred. tha bônar thêr thât dên hêde wêron Twisk.lândar thêr judâega drist wêi ovira Hrêna kvma to morda and to râwande. tha Twisk.lândar thât sind bannane and wêi britne Frya.s bern. men hjara wiva hâvath hja fon tha Tartarum *₃) râwet. tha Tartara is en brûn Finda.s folk althus hêten thrvehdam hja alle folka to strida uttarta. hja sind al hrutar and râwar. thêrfon send tha Twisk.lândar alsa blod.thorstich wrden. tha Twisk.lândar tham thjus ârgnise dên hêde, hêton hjara selva Frya jeftha Franka. thêr wêron sêide min brother. râda. bruna. and wita mong. thêre thêr râd jeftha brun wêron biton hjara hêre mith sjalk.wêter wit. nêidam hjara ônthlita thêr brun by wêr alsa wrdon hja thesto lêdliker thêr thrveh. êvin as A.pollânja biskojadon hja âfter-nêi Lyda.sburch and et Alder.gâ. dâna tâgon hja in over Stâveren.s vvrde by hjara ljuda rond. alsa minlik hêdon hja hjara selva anstâled. that tha mǎnniska ra allerwêikes halda wilde.... thrê mônatha forther sand A.del bodon nêi alle âthum thêr hi biwnnen hêde and lêt tham bidda. hja skoldon ina Minna mônath licha ljuda to him senda. sin wif sêid er.

*₁) Zie Toelichtingen No. 46 2e helft.

*₂) „Delte” is nog in West-Friesland in gebruik, het beteekent evenals „delta”, laagte. In het Maya (Atlantide) is het „Telta”. Het Ned. „dal” is van denzelfden stam.

*₃) Er bestaat gereede aanleiding, om aan te nemen, dat er oorspronkelijk „tatarum” heeft gestaan.

een flinke Fryasinne. Voor zoover ik haar heb leeren kennen, heeft zij steeds gewerkt en gewroet, opdat Frya's kinderen weer onder dezelfde wet mochten komen en in éénen bond. Om de menschen aan haar kant te krijgen, was zij met haar echtgenoot vanaf haar vader door alle Saksenmarken gereisd en voortis naar Geertmannië. Geertmannië, zoo hadden de Geertmannen hun staat genoemd, die zij door Gosa's bemoeiing hadden gekregen. Daarop gingen zij naar de Denemarken. Van de Denemarken gingen zij scheep naar Texland. Van Texland gingen zij naar West Vlieland en zoo langs de zee naar Walhallagara. Van Walhallagara vertrokken zij langs den Zuiderrijn *₁), totdat zij met groote vrees aan den Bovenrijn bij de Marsaten kwamen, waarvan onze Apollonia geschreven heeft. Toen zij hier een poos geweest waren, gingen zij weer naar de lage landen. Toen zij nu een tijdlang naar „beneden” gevaren waren, totdat zij in de streek van de oude burcht Aken kwamen, zijn er onverhoeds vier knechts vermoord en naakt uitgekleeed. Zij waren een beetje achteraan gekomen. Mijn broer, die overal bij was, had het hun vaak verboden, maar zij hadden niet geluisterd. De moordenaars, die dat gedaan hadden, waren Tuiscoërs, die heden ten dage stoutweg over den Rijn komen moorden en rooven. *₂) De Tuiscoërs (Twisklanders), dat zijn verbannen en weggelooopen Fryaskinderen, maar hun vrouwen hebben zij van de Tataren *₃) geroofd. De Tataren zijn een bruin Finda's volk, aldus genoemd, omdat zij alle volken ten strijde uittarten. *₄) Zij zijn allen ruiters en roovers. Daardoor zijn de Tuiscoërs even bloeddorstig geworden. De Tuiscoërs (Twisklanders), welke die boosheid bedreven hadden, noemden zichzelf „Vrijen” of „Franken”. Er waren er, zei mijn broer, roode, bruine en blanke onder. Die, welke rood of bruin waren, beten hun haar met kalkwater wit. *₅) Omdat echter hun gezichten bruin bleven, werden zij daardoor des te leelijker. Evenals Appolonia bezichtigden zij *₆) naderhand Lydasburch en het Alderga. Daarna trokken zij over Staveren's oorden bij hun menschen rond. Zij hadden zich zoo beminneijk betoond, dat de menschen hen overal wilden houden. Drie maanden later zond Adel boodschappers naar alle vrienden, die hij gemaakt had en liet hun verzoeken, of zij in de Minnemaand ontwikkelde menschen naar hem toe wilden zenden. *₇) Zijn vrouw, zei hij,

*₁) n.l. de Waal. Zijtak of „ab” van de „Bat” (Maas), dus bij de Batabmannen of Batavieren.

*₂) Zie Toelichtingen No. 49.

*₃), *₄) en *₅) Zie Toelichtingen Nos. 50, 51 en 52.

*₆) zij = Iefke en Adel.

*₇) Hier heeft een der afschrijvers bij het afschrijven twee bladen tegelijk omgeslagen, waardoor er twee bladzijden werden overgeslagen.

thêr fâm wêst hêde to Tex.land hêde dûna en ôvîrskrift krêjen. to Tex.land wârthat jeta fêlo skriftt fûnden thêr navt in.t bok thêra âdelînga vrskrêven send. fon thîssa skriftum hêde Gosa ên bi hjra utroste wille lêid. thêr thrvch tha aldeste fâm Albêthe avbêr mâkth wertha most alsa ringen Friso fallen was

Hyr is thât skrift. mith Gosa.s rêd.

Tha Wr.alda bern jêf antha modera fon thât mândiskelik slachte thâ lêider êne tâle in aller tonga and vp aller lippa. thjus mêide hêde Wr.alda antha mândiska jêven. til thju hja mândik ôthera thêrmith machte kânbêr mâkja. hwat mând formyde mot and hwat mând bijagja mot vmbe sêlighêd to findane and sêlighêd to haldane in al êvghêd. Wr.alda is wis and god and al fârsjande. nêidam er nv wist thât luk and sêlighêd fon jrtha flya mot. jef boshêd. dûged bidroga mêi. alsa heth er an thju tâl êne rjuchtfêrdige âjendomlikhêd fâst bonden. thjus âjendomlikhêd is thêr an lêgen. thât mând thêr mith nêl lêjen sêge. ner bidroglika worda sprêka ne mêi svnder stem.lêth nach svnder skâm.râd. thrvch hvam mând tha bosa fon hirte bistonda vrkâna mêi nêidam vsa tâle thus to luk and to sêlighêd wêjath. and thus mith wâkth âjen tha bosa nygonga thêrvmbê is hju mith alle rjucht god.es tâle hêten. and alle tha jêna hwam hja an êre halda hâvath thêr gôme fon tha hwat is bêrth alsa ring thêr mong vsa half susterum and half brotharum bidrogar vpkêmon tham hjara selfori god.is. skalkum utjavon. alsa ring is thât owers wrden. tha bidroglika prestera and tha wrang wrêja forsta. thêr immer sêmin hêladon. wildon nêi wilkêr lêva and buta god.is êwa dvan. in hjara tsjod.ishêd send hja to gvngen and hâvon ôthera tâla forsvnnen til thju hja hêmlîk machte sprêka in âjenwârtha fon alrek ôtherum. vr alle bosa thinga and vr alle vnvêrthlika thinga svnder thât stemlêth hjam vrrêda mocht nach skâm.râd hjara gelât vrderva. men hwat is thêrut bern êvin blyd as.t sêd thêra goda krûdum fon vnder ne grvnd ut vntkêmt thât avbêr sêjed is thrvch goda ljuda by helle dêi. êvin blyd brength tyd tha skâdlika krûda ant ljucht thêr sêjed send thrvch bosa ljuda in.t forborgne and by thjustrenesse ...

tha lodderiga *₁) mangêrtne and tha vnmândlika knâpa thêr mitha vvla presterum and forstum horadon vntlvkadon tha nya tâla an hjara bola. thêrwisa send hja forth kvmen êmong tha folkrum til thju hja god.is tâle glâd vrjetten hâve wilt nv wêta hwat thêr of wrden is nv stem.lêth ner gelât

*₁) Vondel gebruikt bijv. nog „met een lodder oog" (met een „vriendelijk" of „beminnelijk" oog).

die maagd geweest was te Texland, had daarvan een afschrift gekregen. Te Texland worden nog vele geschriften gevonden, die niet in het boek der Edelen overgeschreven zijn. Van deze geschriften had Gosa er een bij haar uitersten wil gelegd, dat door de oudste maagd Albetha openbaar gemaakt moest worden, zoodra Friso gestorven was.

Hier is dit geschrift met Gosa's raad.

Toen Wr.alda kinderen gaf aan de moeders van het menschelijk geslacht, legde hij ééne taal in aller tongen en op aller lippen. Dit geschenk had Wr.alda aan de menschen gegeven, opdat zij elkander daarmede mochten beduiden, wat men moet vermijden en wat men moet nastreven om zaligheid te vinden en zaligheid te behouden in alle eeuwigheid. Wr.alda is wijs en goed en voorziet alles. Daar Hij nu wist, dat geluk en zaligheid van de aarde moeten vlieden, als de boosheid de deugd bedriegen kan, heeft Hij aan de taal een zuiverende eigenschap verbonden. Deze eigenschap is hierin gelegen, dat men met de taal geen leugen kan zeggen, noch bedriegelijke woorden spreken zonder te stamelen, noch zonder te blozen, waardoor men de boozen van harte terstond herkennen kan. Doordat dus onze taal den weg baant tot geluk en zaligheid en dus tegelijk waakt tegen de booze neigingen, daarom is zij met alle recht godestaal genoemd *₁) en al degenen, die haar in eere houden, worden daardoor geëerd. Doch wat is er gebeurd? Zoodra er onder onze halfzusters en halfbroeders bedriegers opkwamen, die zichzelf voor dienaars des goeds uitgaven, is dat weldra anders geworden. De bedriegelijke priesters en de boosaardige vorsten, die altijd samen heulden, wilden naar willekeur leven en buiten de wetten des goeds *₂) handelen. In hun zigeunerachtigheid *₃) zijn zij te werk gegaan en hebben andere talen verzonnen, opdat zij heimelijk konden spreken in tegenwoordigheid van ieder ander over alle slechte dingen en over alle onwaardige zaken, zonder dat stamelen hen zou verraden, noch blozen hun gelaat ontsieren. Maar wat is daaruit geboren? Even gemakkelijk als het zaad van goede kruiden van onder den grond uit ontkiemt, terwijl het in het openbaar gezaaid is door goede menschen bij klaarlichten dag, even gemakkelijk brengt de tijd de schadelijke kruiden aan het licht, die gezaaid zijn door slechte menschen in het verborgene en bij duisternis.

De wulpsche meisjes en onmannelijke knapen, die met de onzedelijke priesters en vorsten hoereerden, begonnen die nieuwe talen met hun bijslapen, zodoende zijn zij verspreid onder de volkeren, totdat zij de taal des goeds glad vergeten hadden. Wilt ge nu weten, wat daarvan geworden is? Nu het stamelen

*₁), *₂) en *₃) Zie Toelichtingen No. 53 en 54.

hjera bosa tochta navt longer mâr vrrêdon nv is düged fon ut hjara midden wêken. wisdom is folgth ând frydom is mith gvngen. êndracht is sok râkth. ând twispalt heth sin stêd in-nommen. ljafe is fljucht ând hordom sith mith nyd an têfel. ând thêr êr rjuchtfêrdichhêd welde. welth nv thât swêrd . . . alle send slâvona wrden tha ljud fon hjara hêra. nyd. bosa lusta ând fon bigyrlikhêd. hêde hja nv mâr êne tâle forsvnnen. mûglik was. t thàn jet en lith god gvngen. men hja hàvon alsa fêlo tâla utfonden as thêr stâta send. thêrthrvch mêi thât êne folk thât ôre folk êvin min forstân as thju kv thene hvnd ând thi wolf thât skêp . . . thit mûgath tha stjurar bitjuga . . . thach dânâ is. t nv wêi kvmen. thât alle slâvona folkar mánlik ôthara lik ôra mánnika biskoja ând thât hja to straffe hjarar vndigerhêd âd fon hjara vrmêtenhêd. mánlik ôthera alsa long biorloge ând bikampa moton til thju alle vrdilgad send . . .

Hyr is nv min rêd . . .

Bist thv alsa gyrich that thu jrtha allêna erva wilste alsa achst thv nimmer mare nên ôre tâle ovir thina wêra ni kvma to lêtane as godis tâle. ând thàn achst thv to njodane til thju thin âjn tâle fry fon uthêmeda klinka bilyweth. wilt thv thât er svme fon Lydas bern ând fon Findas bern resta sâ dvath sty êvin alsa. thju tâle thêra Ast. Skênlandar is thrvch tha vvla Mâgjara vrbrûd. thju tâle thêra Kaltana. folgar is thrvch tha smûgrige Gole vrderven. nv send wi alsa mild wêst vmbe tha witherkvmande Hel. lêna. folgar wither in vs midden to nêmande. men ik skrom ând ben sêrelik ange thât hja vs mild. sa vrvjelda skilun mith vrbrûding vsra rêne tâle . . .

Fûl hàvon wi witherfâren. men fon alle burgum thêr thrvch ârge tyd vrhomlath send ând vrdilgad. heth jrtha Fryas. burch vnforleth bihalden. âk mêi ik thêr by melda thât Fryas jeftha god. is tâle hir êvin vnforleth bihalden is. . .

Hyr to Tex. land most mán thus skola stifta. fon alle stâtum thêr et mitha alda sêdum halda most. et jongk. folk hyr hinne senden wrde âfterdam mochtôn thêra thêr utlêred wêre tha ôra helpa thêr to honk vrbêide . . . willath tha ôra folkar ysre wêron fon thi sella ând thêrvr mith thi sprêka ând thinga sâ moton hja to god. is tâle wither kêra. lêrath hja god. is tâle sâ skilun tha worda fry. sâ ând rjucht. hâ to hjara inkvma. in hjara brêin skilet thàn bijina to glimmande ând to glorande til thju ella to. ne logha warth. thissa logha skil alle balda forsta vrtêra ând alle skinfrâna ând smûgriga prestera . . .

en de gelaatskleur hun booze driften niet meer verrieden, is de deugd uit hun midden geweken, de wijsheid is gevolgd en de vrijheid is meegegaan. De eendracht is zoek geraakt en tweedracht heeft haar plaats ingenomen. De liefde is gevlucht en ontucht en nijd zitten samen aan tafel. Waar vroeger rechtvaardigheid heerschte, heerscht nu het zwaard. Allen zijn slaven; het volk van hun heeren, van nijd, booze lusten en begeerten. Hadden zij nu maar één taal uitgevonden, mogelijk was het dan nog een tijdje goed gegaan. Maar zij hebben zooveel talen uitgevonden, als er staten zijn. Daardoor kan het éene volk het andere evenmin verstaan als de koe den hond of de wolf het schaap. Dit kunnen de zeelieden getuigen. Daarvandaan is het nu gekomen, dat alle slavenvolken elkander als andere menschen beschouwen en dat zij tot straf van hun onbezonnenheid en vermetelheid elkander zoo lang moeten beoorlogen en bestrijden totdat zij allen verdelgd zijn.

Hier nu is mijn raad.

Zijt ge zóó begeerig, dat ge de aarde alleen wilt erven, dan behoort ge nimmer meer een andere taal over Uw lippen te laten komen dan die des goeds en dan behoort ge te zorgen, dat Uw eigen taal vrij blijft van uitheemsche klanken. Wilt gij nu, dat er enkelen van Lyda's kinderen en van Finda's kinderen blijven, dan moet ge hetzelfde doen. De taal van de Oost-Schoonlanders is door de euvele Magjaren verdraaid. De taal van de Kelten is door de smerige Golen verdorven. Nu zijn wij zoo mild geweest, om de terugkomende volgelingen van Hellenia weer in ons midden op te nemen, maar ik schroom ervan en ben er zeer bezorgd over, dat zij onze mildheid zullen vergelden met verontreiniging van onze zuivere taal.

Veel hebben wij ondervonden, maar van alle burchten, die door den boozen tijd verstoord en verdelgd zijn, heeft Irtha Fryasburcht onverlet behouden. Ook mag ik daarbij vermelden, dat Frya's taal of de taal des goeds, hier even ongeschonden behouden is.

Hier op Texland moest men dus scholen stichten. Van alle staten, die bij de oude zeden blijven, moest de jeugd hierheen gezonden worden; daarna konden zij, die volleerd waren, de anderen helpen die thuis blijven. Willen de andere volken ijzerwaren van U koopen en daarover met U spreken en dingen, dan moeten zij tot de taal des goeds terugkeeren. Leeren zij de taal des goeds, dan zullen de woorden 'vrij zijn' en 'recht hebben' tot hen doordringen, in hun brein zal het dan beginnen te glinsteren en te gloriën totdat alles een vlam wordt. Deze vlam zal alle slechte vorsten verteren en alle schijnvrome en smerige priesters.

Tha hêinde ànd fêrhêmande senda.bodon hêdon nocht fon vr thât skrift thach thêr ne kêmon nêne skola. thâ stifte A.del selva skola àfter him dêdon tha ôra forsta lik hy.... jêrlíkis gvngon A.del ànd Ifkja tha skola skoja. fandon hja thàn êmong tha inhêmar ànd uthêmar seliga thêr ekkorum frjundskip bâradon sâ lêton hêde grâte blidskip blika. hêdon svme seliga ekkorum frjundskip sworn. alsa lêton hja alra mannalik to manlik.ôrum kvma. mith grâte stât lêton hja thàn hjara nôma in en bok skriva. thrvch hjam thât bok thêra frjundskip hêten àfter dam warth fêrst halden.... al thissa plêga wrde dên vmbe tha asvndergana twyga fon Frya.s stam wither êt sêmene to snôrane. men tha famna thêr A.del ànd Ifkja nydich wêron sêidon that hja.t niwerth ôre vr dêdon as vmbe gode hrop. ànd vmb bi grâdum to weldana inovir ênis ôther man his stât....

By min tât sinra skriftum hâv ik ênen brêf funden. skrêvin thrvch Lud.gêrt thene Gêrt.mân bihalva svmlika sêka thêr min tât allêna jelde. jêf ik hyr thât ôthera to that besta....

Pang.ab. that is fyf wâtera. ànd hwêr neffen wi wech kvme is.ne runstrâme fon afsvnderlika skênhêd. ànd fif wâtera hêten vmb thet fjuwer ôra run.strama thrvch sine mvnd in sê floja. êl fêre âstwarth is noch ne grâte run.strâme thêr hêlige jeftha frâna *₁) Gong.ga hêten. Twisk thysum run.strâmne is.t lônð thêra Hindos. bêda run.strâma runath fon tha hâga bergum nêi tha delta del.... tha berga hwanâ se *₂) del strâme sind alsa hâch thet se to tha himel lâja. thêrvmb wârth.et berchta Himel.lâja berchta hêten. vnder ha Hindos ànd ôthera ut.a lônðum sind welka ljuda mank thêr an stilnise by malkorum kvma. se gelâvath thet se vnforbastere bern Finda.s sind. se gelâvath thet Finda fon ut.et Himmell.lâja berchta bern is. hvanâ se mith hjara bern nêi tha delta (jeftha lêgte) togen is.... welke vnder tham gelâvath thet se mith hjara bern vppet skum thêr hêlige Gongg.â del gongen is. thêrvmb skolde thi run.strâme hêlige Gongg.gâ hêta... mâr tha pretera thêr ut en ôr lônð wech kvma lêton thi ljuda vpspêra ànd vrbarna. thêrvmb ne thurvath se far hjara sêk nit ôpentlik ut ni kvma. in thet lônð sind ôlle pretera tjok ànd rik. in hjara chàrka werthat ôllerlêja drochtenlika byldon fvnden. thêr vnder sind fêlo golden mank. biwesta Pang.ab thêr sind tha Yra jeftha wranga. tha Gedrostne jeftha britne. ànd tha Orjetten jeftha

*₁) „hêlige” is van afstamming een Atlantide woord; „frâna” is Fryasch.
*₂) Dit „se” en verderop nog eenige woorden duiden op sterke (Saksisch) dialektische invloeden bij den afschrijver. By skin wrda an 1200 jêr nêi kersten bigrip thât êle VVra Linda Bok mâr.a.dêlis an thju nyara sprêke fon.t midlosta fryask vr mâkad.

De binnenlandsche en buitenlandsche zendboden hadden voldoening van dat geschrift, maar er kwamen geen scholen. Toen stichtte Adel zelf scholen. Na hem deden de andere vorsten hetzelfde. Jaarlijks gingen Adel en Iefke de scholen inspecteeren. Bevonden zij dan onder de inheemschen of buitenlanders brave (kinderen), die elkander vriendschap toedroegen, dan gaven zij beiden blijf van groote blijdschap. Hadden enkele braven elkander vriendschap gezworen, dan lieten zij alle menschen bij elkaar komen en met groote plechtigheid lieten zij dan hun namen in een boek schrijven, door hen ‚het boek der vriendschap’ genoemd. Daarna werd er feest gevierd. Al deze gebruiken werden onderhouden om de afzonderlijke takken van Frya’s stam weer aaneen te binden. Maar de maagden, die op Adel en Iefke afgunstig waren, zeiden, dat zij het nergens anders om deden dan om een goeden naam en om van lieverlee te heerschen over eens anders staat.

Bij mijns vaders geschriften heb ik een brief gevonden, geschreven door Ljudgeert den Geertman. Behalve sommige zaken, die alleen mijn vader aangaan, geef ik hier het overige ten beste.

Pangab, dat is vijf weteringen, waar wij vandaan komen, is een rivier van bijzondere schoonheid en vijf weteringen genoemd, omdat vier andere rivieren door haar mond in zee stroomen. Heel ver Oostwaarts is nog een groote rivier, de heilige of vrome Ganges geheeten. Tusschen deze beide rivieren is het land der Hindoes. De beide rivieren loopen van de hooge bergen naar de laagte. De bergen, waarvan zij afstroomen, zijn zoo hoog, dat zij tegen den hemel aanliggen, daarom wordt het gebergte Himalaja gebergte genoemd. *₁) Onder de Hindoes en anderen uit die landen zijn er sommige lieden, die in stilte bij elkaar komen. Zij gelooven, dat zij onverbasterde kinderen van Finda zijn. Zij gelooven, dat Finda in het Himalaja-gebergte geboren is, vanwaar zij met haar kinderen naar de delta getrokken is. *₂) Sommigen onder hen gelooven, dat zij met haar kinderen op het schuim van de heilige Ganges naar beneden gegaan is. Daarom zou die rivier de heilige Ganges heeten. Maar de priesters, die uit een ander land komen, lieten die menschen opsporen en verbranden. Daarom durven zij voor hun zaak niet openlijk uit te komen. In dit land zijn alle priesters dik en rijk. In hun kerken worden allerlei afgodische beelden gevonden, daaronder zijn er vele van goud. Ten Westen van Pangab zijn de Yren (Iraniërs) of Wrangen (Drangianen), de Gedrosiërs (of weggelooenen *₃)) en de Urjetten (Oriten)

*₁) en *₂) Zie Toelichtingen No. 55 en 56.

*₃)) Aan deze verklaring wordt sterk getwijfeld. Het meest waarschijnlijke is, dat we hier te doen hebben met de voorvaders der Afghanistanen e.d.

vrjetne. ôl thisa nôma sind ar thrvch tha nydige pretera jêven thrvchdam hja fon ar fljuchte. vmb sêda and gelâv... bi hjara kvmste hêdon vsa êthla hjara selva âk an tha âstlika ower fon Pang.ab del set. men vmb thêra pretera wille sind se âk nêi thêr wêster ower fâren. thêrthrvch hâvon wi tha Yra and tha ôthera kenna lêrth. tha Yra ne sind nêne yra mâr gôda minska thêr nêna byldon to lêta nach ônbidda. âk willath se nêna chàrka nach prestar doge. and êvin als wyt frâna ljucht fon Fâsta vpholda. êvin sâ holdon se ôllerwechs fjur in hjara hûsa vp. kvmth môn efter êl westlik ôlsâ kvmth môn by tha Gedrostne. fon tha Gedrostne. thisa sind mith ôra folkrum bastered and sprêkath ôlle afsvnderlika tâla... thisa minska sind wêrentlik yra bonar *₁). thêr ammer mith hjara horsa vp overa fjelda dwâla. thêr ammer jâgja and råwa and thêr hjara selva als salt.âtha forhêra antha omhêmande forsta. thêr wille hwam se alles nither hâwa hwat se birêka mûge....

Thet lônd twisk Pang.ab and ther Gangg.a is like flet as Frya.s lônd antha sê. afwixlath mith fjeldum and waldum. fruchtbar an alle dêlum. mâr thet mach nit vletta that thêr bi hwîla thûsanda by thûsanda thrvch hunger biswike. thisa hongernêde mach thêrvmbê nit an Wr.alda nach an jrtha wyten nit wertha. mâr allêna antha forsta and pretera. tha Hindos sind ivin blode and forfêred from hjara forstum als tha hindne from tha wôlva sind. thêrvmbê hâvon tha Yra an ôra ra Hindos hêten. thet hindne bitjoth. mâr fon hjara blodhêd wârth afgrislika misbruk mâkth. kvmath thêr fêrhêmande kâpljud vmb kêren to kâpjande alsâ warth alles to jeldum mâkth. thrvch tha pretera ni warth.gt nit wêrth. hwand thisa noch snoder and jyriiger als alle forsta to samene, wytath êl god, thet alet jeld endlik in hjara bûdar kvmth. buta and bihalva thet tha ljuda thêr fûl fon hjara forsta lyda. moton hja âk noch fûl fon thet fenynige and wilde kwik lyda. thêr sind store elefanta thêr by êle kiddum hlâpa. thêr bihwyla êle fjelda kêren vrtrappe and êle thorpa. thêr sind bonte and swarte katta. tigrum hêten thêr sâ grât als grâte kalvar sind. thêr minsk and djar vrslynne. bûta fêlo ôra wriggum sind thêr snâka fon af tha grâte êner wyrme âl to tha grâte êner bâm. tha grâteste kennath en êle kv vrslynna. mâr tha lythste sind noch frêslaker als tham. se holdon hjara selva twisk blom and fruchta skul. vmb tha minska to bigâna tham thêr of plokja wille. is môn thêr fon byten. sâ mot môn stârva. hwand âjen

*₁) bonar = misdadigers, moordenaars. ledsa.t del by thât Nither.lândska wîrd. boenders, thât is, geboefte.

of vergetenen. *₁) Al deze namen zijn hun door de nijdige priesters gegeven, omdat zij hen ontvluchten wegens de zeden en het geloof. Bij hun komst hadden onze voorouders zich ook aan den Oostelijken oever van de Pangab neergezet, maar wegens de priesters zijn zij ook naar den Westelijken oever gevaren. Daardoor hebben wij de Yren en anderen leeren kennen. De Yren zijn geen wilden, maar goede mensen, die geen beelden toelaten noch aanbidden. Ook willen ze geen kerken noch priesters dulden en evenals wij het heilige licht van Faesta aanhouden. Zoo houden zij overal vuur in hun huizen brandende. Komt men echter heel Westelijk, zoo komt men bij de Gedrosiërs. Van de Gedrosiërs dit: zij zijn door andere volkeren verbasterd en spreken allen afzonderlijke talen. Deze mensen zijn werkelijk kwaadaardige moordenaars, die altijd met hun paarden over de velden dwalen, die altijd jagen en rooven en die zich als soldaten verhuren aan de omwonende vorsten, voor wie zij alles neerhouwen, wat zij kunnen bereiken. Het land tusschen de Pangab en de Ganges is even vlak als Fryasland aan de zee, afgewisseld met velden en wouden, vruchtbaar in alle deelen, maar dit kan niet beletten dat daar bijwijlen duizenden en duizenden van honger bezwijken. Deze hongersnood mag daarom noch aan Wr.alda, noch aan Irtha geweten worden, maar alleen aan de vorsten en priesters. De Hindoes zijn even bang en vervaard van hun vorsten als de hinden voor de wolven zijn. Daarom hebben de Yren en anderen hen Hindoes genoemd, dat hinden beteekent. *₂) Maar van hun bangheid wordt een afgrijselijk misbruik gemaakt. Komen er uitheemsche kooplieden om koren te koopen, dan wordt alles te gelde gemaakt en door de priesters wordt het niet belet, want deze, nog snooder en hebzuchtiger dan alle vorsten tezamen, weten heel goed, dat al het geld eindelijk in hun buidels terecht komt. Buiten en behalve, dat de mensen daar veel van hun vorsten te lijden hebben, moeten zij ook nog veel van de vergiftige en wilde dieren lijden. Er zijn groote olifanten, die in heele kudden loopen, die soms heele korenvelden vertrappen en heele dorpen. Er zijn bonte en zwarte katten, tijgers geheeten, die zoo groot als groote kalveren zijn, die mensch en dier verslinden. Behalve vele andere kruipende dieren zijn er slangen van de grootte van een worm af tot de grootte van een boom. De grootste kunnen een heele koe verslinden, maar de kleinste zijn nog vreeselijker dan die. Zij houden zich tusschen bloemen en vruchten verscholen om de mensen te overrompelen, die willen plukken. Is men daardoor gebeten dan moet men sterven, want tegen haar vergif heeft

*₁) Zie Toelichtingen No. 57.

*₂) Deze uitleg is geheel onjuist, Hindu, Indus en Indra zijn van „Indu” = druppel of sap, d.w.z. levenggevend sap of ook regen. Zie Romeinsch: Jupiter, Pluvius = regengevende oppergod.

hjera fenyn heth jrtha nêna krûda jêven. ôlsânâka tha minska
 hjara selva hàvon skildich mâkth an afgodie. forth sind thêr
 ôllerlêja slacht fon hâch.diska nyn.diska and a.diska. ôl thisa
 diska sind yvin als tha snâka fon of ne wyrme til.ne bâmstame
 grât. nêi that hja grât jof frêslîk sind. sind hjara nôma. thêr
 ik alle nit noma ni ken. tha aldergrâtesta a.diska sind al.gâtter*₁)
 hêten thrvchdam se yvin grûsich bitte an thet rotte kwik that
 mith.a strâma fon boppa nêi tha delta dryweth as an thet lêvande
 kwik that se bigâna mûge.... antha west.syde fon Pang.ab
 wânâ wi wech kvme. and hwer ik bern ben. thêr blojath and
 waxath tha selva frûchta and nochtâ as an tha âst.side. to
 fâra wrdon er âk tha selva wrigga fonden. mâr vsa êthla havon
 alle kryl.walda vrbârnath and alsânâka âfter.et wilde kwik
 jâged that ther fê mâr resta. kvmth man êl west.lik fon Pang.ab
 then finth man neffen fette etta âk dorra gêst.landa thêr
 vn.endlik skina bihwila ofwixlath mith ljaflîka strêka hwêran
 thet âg forbonden bilywet. vnder tha fruchta fon min land sind
 fêlo slachta man thêr ik hyr nit fonden hàv. vnder allerlêja
 kêren is.er âk golden mank. âk gold.gêle aple hwêrfon welke sâ
 swêt as hûning sind and welke sa wrang as êk. by vs werthat
 nochtâ fonden lik bern hàveda sâ grât. thêr sit tsys and melok
 in. werthat se ald sâ makth mân ther ôlja fon ... fon tha bastum
 mâkth mân tâw and fon tha kernum mâkth mân chelka and ôr
 gerâd. hyr inna walda hàv ik krup and stâkbêja sjan. by vs
 sind bêt.bâma als jow linda.bâma. hwêrfon tha bêtja fûl swêter
 and thrê wâra grâter as stâkbêja sind.... hwersa tha dêga
 vppa sin olderlôngste sind and thju svnne fon top skinth. then
 skin se lin.rjucht vppa jow hole del. is mân then mith sin
 skip êl fêr sùdlik faren and mân thes middêis mith sin gelât
 nêit âsten kêred. sâ skinth svnna âjen thine winstere syde lik
 se ôwers âjen thine fêre syde dvath... hyrmitha wil ik enda.
 mâr after min skrywe skilet thi licht nog falla. vmb tha
 lêjenaftige teltjas to mûge skiftane fon tha wara tellinga...
 Jow Ljudgêrt.

Irtha geen kruiden gegeven, en dat is dan omdat de menschen
 zich hebben schuldig gemaakt aan afgoderij. Voorts zijn daar
 allerlei soorten hagedissen, schildpadden (nijdassen) en kroko-
 dillen (addissen)*₁) Al deze „dissen” zijn evenals de slangen
 van een worm tot een boomstam groot. Naardat zij groot of
 vreeselijk zijn, zijn hun namen, die ik niet allen kan noemen.
 De allergrootste „addissen” heeten alligators*₂), omdat zij even
 gretig bijten in rottende dieren, die met den stroom van boven
 komen afdrijven, als in het levende gedierte, dat zij kunnen over-
 rompelen. Aan de westzijde van Pangab, waar wij vandaan
 komen en waar ik geboren ben, bloeien en groeien dezelfde
 vruchten en noten als aan de oostzijde. Voorheen werden er ook
 dezelfde kruipende dieren gevonden, maar onze voorvaders
 hebben alle kreupelbossen verbrand en tevens zoo vaak op het
 wilde gedierte gejaagd, dat er slechts weinig meer over zijn.
 Komt men heel westelijk van Pangab, dan vindt men naast
 vetten kleigrond ook dorre geestlanden, die eindeloos schijnen,
 af en toe afgewisseld door liefelijke streken, waardoor het oog
 geboeid blijft. Onder de vruchten van mijn land zijn veel soor-
 ten, die ik hier niet heb gevonden. Onder allerlei koren is er ook
 goudgeel, ook goudgele appels, waarvan sommige zoet zijn als
 honing en sommige zoo wrang als azijn. Bij ons worden noten
 gevonden zoo groot als kinderhoofden. Daar zit kaas en melk
 in.*₃) Worden ze oud dan maakt men er olie van. Van de bast
 maakt men touw en van de kernen maakt men kelken en ander
 huisraad. Hier in de wouden heb ik bosch- en aalbessen gezien.
 Bij ons zijn bessenboomen zoo groot als uw lindeboomen, waar-
 van de bessen veel zoeter en driemaal zoo groot als uw aalbessen
 zijn. Wanneer de dagen op z'n langst zijn en de zon uit het
 toppunt schijnt, dan schijnt ze loodrecht op uw hoofd. Is men
 dan met zijn schip heel ver Zuidelijk gevaren en 's middags met
 zijn gelaat naar het Oosten gekeerd, dan schijnt de zon tegen
 uw linkerzijde zooals zij anders aan uw rechterzijde doet. Hier-
 mee wil ik eindigen, maar na mijn schrijven zal het U licht
 genoeg vallen, om de leugenachtige vertelsels te kunnen schiften
 van de ware verhalen. Uw Ljudegert.

*₁) In overeenkomst met den tekst, die spreekt van „hâchdiska, nyn
 diska and adiska”, heb ik genomen: „hagedissen, nijdassen en addissen”.
 Nijdas, omdat men heeft, wat in het Eng. heet de „snapping turtle”
 (= nijdig happende schildpad), terwijl „nijdas” (nijdigaard) met „das”
 (martersoort) niets te maken heeft.

Bij „addissen” is „ad” van „adda” en dat is één van de vele oerstamvormen
 voor water (adda, ada aqa, aga, â) evenals in adder = vocht- of water-
 werper. (Vele slangen spuwen n.l. gif). Addissen is dus „waterdissen”. Van-
 daar „hagedissen, nij(n)dassen, addissen”.

*₂) Zie Noot 1 op de vorige blz.

*₃) Cocosnoten.

*₁) „algâtter” = Alligators; denk aan het Eng.: „all-getters” = „alles-
 krijgers” of „alles-pakkers”.

Thàt skrift fon Bèden.

Mine nôme is Bèden, Hach.gânâ his svn. Konerêd min êm is nimmer bostigjath ànd alsa bernlâs sturven. my heth mân in sin stêd koren. A.del thene thredde kâning fon thjuse nôme heth thju kèse godkêrth mites ik him as sina *₁) màstre bikenna wilde. buta thàt fvlle erv minre êm heth.er mi en êle plek grvnd jêven thàt an mina erva pâlade. vnder fârwerde that ik thêr.vp skolde mánnska ställa thêr sina ljuda nimmerthe skolde. ... *₀)

thêrvmbè wil ik thet hir.ne stêd forjune

Brêf fon Rika thju Ald.fam.vpsêid to Staveren
by.t jol.fêrste

Jy alle hwam his êthla mith Friso hir kèmon. min êr.bydnesse to jo. alsa jy mène send jy vnskeldich an afgodie thêr nil ik jvd navt vr sprêka. men jvd wil ik jo vppen lek wysa thàt fê bêtter sy.... jy wêthat jeftha jy nêthat navt. ho Wr.alda thusand glornôma heth. thach thàt wêthat jy alle. thàt hy warth Alfêder hêten. ut êrsêke thàt alles in ut im warth ànd waxth to fêding sinra skepsela. t.is wêr thàt jrtha warth bihwyla âk Alfêdstre hêten. thrvehdam hju alle frûchda ànd nochta bêrth hwermitha mánnsk ànd djar hjara selva fêde. thach ne skolde hju nène frûchd ner nocht navt ne bêra bydam. Wr.alda hja nène krefta ne jêf. âk wiva ther hjara bern màma lêta an hjara brosta werthat fêdstra hêten. thà ne jef Wr.alda thêr nèn melok in sa ne skoldon tha bern thêr nène bâte by finda. sà thàt by slot fon rêknong Wr.alda allêna fêder bilywet. thàt jrtha byhwyla warth Alfêdstre hêten ànd êne màn fêdstre kàn jeta thrveh.ne wende. men thàt-ne mân him lêt fêder hête vmbe thàt er tât sy. hà strid wih.âjen alle rêdnum. tha ik wêt wânât thjus dwêshêd wêi kvmth. hark hyr. se kvmth fon vsa lêtha. ànd sâhwarsa thi folgath werthe sà skilun jy thêrthvch slâvona wertha to smert fon Frya ànd jowe hâg.mod to ne straf ik skil jo melda ho.t by tha slâvona folkar to gvngen is. thêr after mêi jy lêra tha poppa kâningar tham nêi wilkêr lêva stêkath Wr.alda nêi thêre krône. ut nyd that Wr.alda Alfêder hêt. sa wildon hja fêdrum thêra folkar hêta... nvv wêt allera mannalik thàt.ne kèning navt ovir.ne waxdom ne welth, ànd thàt.im sin fêding thrveh thàt folk brocht warth ...

*₀) hyr fêlath 20 syda. than by skîn vrdên wrda.

*₁) sina. mot hêta min.

Het geschrift van Beeden.

Mijn naam is Beeden, zoon van Haachgana. Konereed mijn oom is nooit getrouwd geweest en dus kinderloos gestorven. Mij heeft men in zijn plaats gekozen. Adel, de derde koning van dezen naam, heeft die keuze goedgekeurd, mits ik hem als mijn meester erkennen wilde. Behalve het volledige erf van mijn oom, heeft hij mij een heele plek grond gegeven, die aan mijn erf grensde, onder voorwaarde, dat ik daarop menschen zou zetten, die zijn lieden nimmer zouden. ... *₁)

daarom wil ik dit hier een plaats gunnen.

Brief van Rika de Oudmaagd, voorgelezen te Staveren
bij het jolfeest.

Gij allen van wie de voorvaderen met Friso hier kwamen, mijn eerbiedig welkom! Zooals ge meent, zijt ge niet schuldig aan afgoderij. Daar wil ik vandaag niet over spreken, maar heden wil ik U op een gebrek wijzen, dat weinig beter is. Ge weet het of ge weet het niet, dat Wr.alda duizend huldigingsnamen heeft. Doch dat weet ge allen, dat hij Alvoeder wordt genoemd, omdat alles uit hem wordt en wast tot voeding van zijn schepselen. Het is waar, dat Irtha soms ook Alvoedster genoemd wordt, omdat zij alle vruchten en noten voortbrengt, waarmee mensch en dier zich voeden. Maar zij zou geen vruchten en noten voortbrengen, indien Wr.alda haar geen krachten gaf. Ook vrouwen, die heur kinderen aan heur borsten zogen, worden voedsters genoemd. Echter gaf Wr.alda daarin geen melk, dan zouden de kinderen daar geen baat bij vinden. Zoodat bij slot van rekening Wr.alda alleen de voeder blijft. Dat Irtha soms Alvoedster genoemd wordt en een zoogster „voedster”, kan nog door woordwending, maar dat een man zich „voeder” laat noemen, omdat hij vader is, strijdt tegen alle rede.

Doch ik weet, waar deze dwaasheid vandaan komt. Hoort maar, zij komt van onze vijanden en wanneer die gevolgd worden, dan zult ge daardoor slaven worden tot smart van Frya en tot straf van uw hoogmoed. Ik zal U eens zeggen, hoe het bij de slavenvolken toegegaan is, daaruit kunt ge leeren. De vreemde koningen, die naar willekeur leven, steken Wr.alda naar de kroon. Uit nijd, dat Wr.alda Alvader heet, wilden zij ook de vaders van de volkeren genoemd worden. Nu weet iedereen, dat een koning niet over den wasdom heerscht en dat hem zijn voeding door het volk gebracht wordt, maar

*₁) Hier ontbreken de blz. 169 tot en met 188 aan het handschrift (20 blz.), waarin Beeden over koning Adel III schrijft, zooals uit den aanhef blijkt. Adel III wordt door de kroniekschrijvers Ubbo genoemd. Vermoedelijk zijn deze blz. vernietigd, omdat men vreesde, dat eenige zakelijke gegevens van belang in verkeerde handen zouden kunnen komen.

men thach wildon hja fvlherdja by hjara formêtenhêd... til thju hja to.ra dol kvma machte alsa hâvon hja thet forma navt fvdên wêst mith tha frya jefta men hâvon hja thât folk êne tins vplêid. fori thene skât tham thêrof kêm hêradon hja vrlândiska salt.âtha. tham hja in.om hjara hova lêidon. forth namon hja alsa fêlo wiva as.ra luste. and tha lithiga forsta and hêra dêdon alên... as twist and tvyspalt âfternêi inna hûshaldne glupte and thêrvr klâchta kêm on thâ hâvon hja sêid. jahweder mæn is thene fêder fon sin hûshalden thêrvmbe skil.er âk bâs and rjuchter ovir wêsa. thâ kêm wilkêr and êvin as tham mitha mænnum in ovir tha hûshaldne welde gvng.er mith tha kânînggar inovir hjara stât and folkar dvan. thâ tha kânînggar et alsa wyd brocht hêde thât hja fêderum thêra folkar hête thâ gvngon hja to and lêton byldon âfter hjara dântne mākja. thissa byldon lêton hja inna tha cherka stalla nêst tha byldon thêra drochtne and thi jena tham thêr navt far bûgja nilde warth ombrocht jeftha an kêdne dên.... jow êthla and tha Twisk.landar hâvon mith.a poppa forsta omme gvngen dâna hâvon hja thjuse dwêshêd lêred. tha navt allêna thât svme jower mæn hjara selva skeldich mākja an glor.nôma râw. âk mot ik my vr fêlo jower wiva biklâgja. werthat by jo mæn fvnden tham mith Wr.alda an ên lin wille thêr werthat by jo wiva fvnden thêr et mith Frya wille. vmbe thât hja bern bêred hâve lêtath hja hjara selva modar hêta. tha hja vrjettath thât Frya bern bêrde svnder jengong ênis mæn. jâ. navt allêna thât hja Frya and tha êre.modar fon hjara glor.rika nôma birâwa wille hwêran hja navt nâka ne mûge. hja dvath alên mitha glor.nôma fon hjara nêsta. thêr send wiva thêr hjara selva lêtath frovva hêta afsken hja wête thât thjuse nôme allêna to forsta wiva hêreth. âk lêtath hja hjara toghatera fâmna hêta vntankis hja wête thât nêne mangêrt alsa hêta ne mêi. wâra hju to êne burch hêrth.... jy alle wânath thât jy thruch thât nôm râwa bêtter werthe thach jy vrjettath thât nyd thêr an klywet and thât elk kwâd sine tuchtrode sêjath. kêrath jy navt ne wither sê skil tid thêr waxdom an jêva. alsa stêrik thât mæn et ende thêr of navt bisjâ ne mêi. jow âfterkvmanda skilun thêrmith fêterath wertha. hja ne skilun navt ne bigripa hwânat thi slâga wêi kvme. men afskên jy tha fâmna nêne burga bvwe and an lot vrlête thach skilun thêr bilywa. hja skilun fon ut wald and holum kvma. hja skilun jow âfterkvmande biwysa. thât jy thêr willens skildech an send. thæn skil mæn jo vrdema. jow skina skilun

toch wilden zij volharden bij hun vermetelheid. Opdat zij tot hun doel konden geraken, zijn zij in 't eerst niet voldaan geweest met de vrije giften, maar hebben het volk een cijns opgelegd. Voor de schat, die daarvan kwam, huurden zij buitenlandsche soldaten, die zij rondom hun hoven legerden. Vervolgens namen zij zooveel vrouwen, als hun lustte en de kleine vorsten en heeren deden eender. Toen naderhand twist en tweespalt in de huishouding sloop en daarover klachten kwamen, hebben zij gezegd: Ieder man is de voeder van zijn huisgezin, daarom zal hij ook meester en rechter daarover zijn. Toen kwam de willekeur en evenals die met de mannen over het huisgezin heerschte, ging zij dat ook met de koningen over de volkeren doen. Toen de koningen het zoo ver gebracht hadden, dat zij vader des volks heetten, gingen zij tewerk en lieten beelden naar hun gelijkenis maken. Deze beelden lieten zij in de kerken zetten naast de beelden der afgoden en degene, die daar niet voor wilde buigen, werd omgebracht of in ketenen geslagen. Uw voorvaderen en de Tuiscoërs hebben met de vreemde koningen omgegaan, daarvan hebben zij deze dwaasheid geleerd. Doch niet alleen, dat sommige van U mannen zich schuldig maken aan roof van eerenamen, ook moet ik mij over vele van jullie vrouwen beklagen. Worden bij U mannen gevonden, die zich met Wr.alda op één lijn willen stellen, er worden bij U ook vrouwen gevonden, die dit met Frya willen doen. Omdat zij kinderen gebaard hebben, laten zij zich „moeder” noemen. Doch zij vergeten, dat Frya kinderen baarde zonder toegang eens mans.*₁) Ja, niet alleen hebben zij Frya en de Eeremoeders van heur eervolle namen willen berooven, waarmee zij zich toch niet gelijk kunnen stellen, zij doen het evenzoo met de eerenamen van haar naasten. Er zijn huisvrouwen, die zich „vrouwe” laten noemen, ofschoon zij weten, dat deze naam alleen aan vrouwen van vorsten toebehoort. Ook laten zij haar dochters „maagden” noemen, hoewel zij weten, dat geen jonge dochter zoo heeten mag, tenzij zij tot een burcht behoort. Gij allen waant, dat ge door dat naamstelen beter wordt, doch ge vergeet, dat er afgunst aan kleeft en dat elk kwaad zijn tuchtroede oproept. Verbeter ge U niet, dan zal de tijd de zaak erger maken, zoo erg, dat men er het eind niet van kan zien. Uw nakomelingen zullen daarmee gegeeseld worden, zij zullen niet begrijpen, waar die slagen vandaan komen. Maar ofschoon ge voor de maagden geen burchten bouwt en aan haar lot overlaat, toch zullen er overblijven. Zij zullen uit wouden en hollen komen *₂), zij zullen Uw nakomelingen bewijzen, dat ge daaraan moedwillig schuldig zijt. Dan zal men U

*₁) Ook voorheen wordt gezegd, dat Frya, Finda en Lyda door Wr.alda's inwerking kinderen baarden. Hier wordt dat nogmaals bevestigd.

*₂) Zie Toelichtingen No. 58.

vrferthi fon ut.a grêvum rysa. hja skilun Wr.alda hja skilun Frya and hjara fâmma anhropa thâ nimman skiler âwet an bêtra ne mûge bifâra thât Jol inop en ôre hlâp.hring trêth. men thât skil êrist bêra as thrê.thûsand jêr vrhlâpen send âfer thisse êw.....

ende fon Rika.s brêf... *₁)

thêrvambe wil ik thât forma vr swarte Adel skriva. swarte A.del wêre thene fjurde kêning âfter Fryso. by sin jûged heth er to Texland lêredt âfternêi heth er to Stâveren lêred. and forth heth er thrvch ovir alle stâta fâren.... thâ thât er fjuwer and tvintich jêr wêre heth sin tât mâked thât er to A.sega.âskar kêren is. thâ.er ênmel âskar wêre. âskte hi alti in.t fârdêl thêra ârma. tha rika sêd er plêgath ênoch vnrjuchta thinga thrvch middel fon hjara jeld. thêrvambe âgon wi to njvdane thât tha ârma nêi vs omme sjan... thrvch thâ.s and ôra rêdne wêr.i thene frjund thêra ârma and thêra rika skrik. alsa ârg is.t kvmen thât sin tât him nêi tha âgum sach... thâ sin tât fallen was. and hy vppa tham his sêtel klywed. thâ wild.er êvin god sin ambt bihalda. lik as tha kêninggar fon.t âsta plêgath. tha rika nildon thât navt ne dâja. men nw hlip allet ôra folk to hâpa and tha rika wêrom blyde thât hja hêl hûd.is fon thêre acht of kêmon. fon to ne hêrade mæn nimmar mâra ovir êlika rjucht petârja. hi dumde tha rika and hi strykte tha ârma mith hwam his helpe hi alle sêkum âskte, thêr.er bistek vp hêde... kêning Askar lik.er immer hêten warth. wêre by sjugun jrth.fêt lônge. sâ grât sin têt wêr wêron âk sina krefta. hi hêde.n hêl forstân sâ thât.er alles forstânde hwêrwêr that sprêken warth. thach in sin dvan ne macht mæn nêne wisdom spêra. bi.n skên ônhlite hêde.r êne glâde tonge. men jeta swarter as sin hêr is sine sêle fynden... thâ thât.er ên jêr kening wêre. nêdsêkte hi alle knâpa fon sin stât. hja skoldon jêrlîkis vppet kâmp kvma and thêr skin.orloch mâkja. in.t êrost hêde.r thêr spul mith. men to tha lersta warth.et sâ menêrlîk that ald and jong út alle vvrdum wei

*₁) âfter thene tâl.nomar fon tha sydum. twa syda fêlath.

verdoemen, Uw schimmen zullen vervaard uit hun graven oprijzen, zij zullen Wr.alda, zij zullen Frya en heur maagden aanroepen, maar niemand zal er iets aan kunnen verbeteren alvorens het Jol in een andere baan loopt, maar dat zal eerst gebeuren als er drie duizend jaar verlopen zijn na deze eeuw. *₁)

Einde van Rika's brief. *₂),

daarom wil ik eerst over zwarten Adel schrijven. Zwarte Adel was de vierde koning na Friso. In zijn jeugd heeft hij op Texland geleerd, naderhand heeft hij in Staveren geleerd en vervolgens heeft hij door alle staten gereisd. Toen hij vier en twintig jaar oud was, heeft zijn vader gemaakt, dat hij tot Asetga Asker gekozen is. *₃) Toen hij eenmaal Eischer was, eischte hij altijd in het voordeel van de armen. De rijken, zeide hij, plegen genoeg onrechtmatigheden door middel van hun geld, daarom behooien wij te zorgen, dat de armen naar ons uitzien. Door deze en andere redeneeringen, was hij de vriend van de armen en de schrik van de rijken. Het is zoo ver gekomen, dat zijn vader hem naar de oogen zag. Toen zijn vader gestorven was, heeft hij diens zetel beklommen. Hij wilde toen evengoed zijn ambt behouden als de koningen van het Oosten plegen te doen. De rijken wilden dat niet dulden, maar nu liep al het andere volk te hoop en de rijken waren blij af, dat zij heelhuids van de vergadering afkwamen. Van toen af aan hoorde men nooit meer over gelijkheid van recht praten. Hij veroordeelde de rijken en hij vleide de armen, met wier hulp hij alle zaken afdeed, die binnen zijn bestek vielen. Koning Askar, gelijk hij altijd genoemd werd, was bij de zeven voet lang en zoo groot als hij was, was ook zijn kracht. Hij had een helder verstand, zoodat hij alles verstond, waarover gesproken werd, maar in zijn manier van doen kon men geen wijsheid bespeuren. Bij een mooi gezicht had hij een gladde tong, maar nog zwarter dan zijn haar is zijn ziel bevonden. Toen hij een jaar koning was, noodzaakte hij alle jongens uit zijn staat, om jaarlijks in het kamp te komen om daar manoeuvres te maken. In het eerst had hij daar moeite mee, maar op 't laatst kwam het zóó in de mode, dat oud en jong uit alle oorden vandaan kwamen, om te vragen, of zij mee mochten

*₁) Dit zou dan in 2807 zijn en Rika's brief van ongeveer 193 j. v. Chr.; zulks in aansluiting op de vorige profetieën.

*₂) In het handschrift ontbreken, twee blz. volgens de nummering. Er zullen er vermoedelijk meer ontbreken, om dezelfde redenen als voorheen al eens is uiteengezet. Schrijver of schrijfster van wat volgt, kan zijn geweest een zoon, dochter, kleinzoon of kleindochter van Beeden. De aanhef van het volgende geschrift ontbreekt n.l.

*₃) Zie Toelichtingen No. 59.

kêmon to frêjande jef hja machte mitha dva. tha hi.t alsa fêre brocht hêde lêt.er wêr.skola stifta. tha rika kêmon to bârane and sêidon that hjara bern nw nên lêsa nach skryva navt ne lêrade. Askar ne melde.t navt. men as thêr kirt âfter wither skin.orloch halden warth, gvng.er vppen vpstal stonda. and kêtha hlûd. tha rika sind to my kvmen to bârana thât hjara knâpa nên lêsa nach skryva noch lêra. ik n.âv thêr nawet vp sêith thach hir wil ik mine mênong sedsa. and antha mênâ acht bithinga lêta. thâ alrek nw nêisgyrich nêi him vpsach. sêid er forther. nêi min bigrip mot mân hjud thât lêsa and skriva. tha fâmnâ and alda lichta vrlêta. ik nil nên kwâd sprêka vr vsa êthla. ik wil allêna sega. vndera tyda hwêrvp thrvch svme sâ herde bogath warth hâvon tha burch.fâmnâ twyspalt inovir vsa lânda brocht. and tha Modera fûr and nêi ne kvndon twyspalt navt wither to.t land ut ne dryva. jeta ârger thahwila hja kâlta and petârade vr nâdelâsa plêga. send tha Gola kvmen and hâvon al vsa skêna sûdar landa râweth.... hêmisdêga send hja mith vsa vrbrûda brotharum and hjara salt.âthum al overa Skelda kvmen. vs rest thus to kjasane twisk.et bêra fon juk jef swêrd. willath wi fry send and fry bilywâ alsa âgon tha knâpa thât lêsa and skryva fâr.hôndis âfterwêi.n to lêtane and in stêde thât hja invppa thêre mêide hwip and swik spêle moton hja mith swêrd and spyre spêla. send wi in alle dêla ofned and tha knâpa stor enoch vmb helmet and skild to bêrane. and tha wêpne to hântêrane. then skil ik my mith jower helpa vppa thene fjand werpa. tha Gola mêieath then tha nitherlêga fon hjara helpar and salt.âthum vppa vsa fjeldum skryva mith.et blod thât ût hjara wndun drupth.... hâvon wi thené fyand ên mel far vs ût drêven alsa moton wi thêrmith forth gvnga alhwenne thêr nên Gola ner Slâvona nach Tartara mâra fon Frya.s erv to vrdryvane send. tha.s rjucht hrypon ta mâsta and tha rika ne thvradon hjara mula navt êpen navt ne dva.... thjus tosprêke hêd (hi) sekur to fara forsonnen and vrskriva lêten hwand.s. êwendis fon thêre selvare dêi wêron tha ofskriftum thêra hwel in twintich hōnda and thi alle wêron ênis hlûdande. âfternêi bifel.er tha skipmanna hja skoldon dubbele fâr.stêwene mākja lêta. hwêran mân êne stêlen krân.-boga macht fâstigja. thêra thêr âfterwêi bilêv warth bibot. kvn imman swêra that.er nêne midle navt nêde alsa moston tha rika fon sin gât bitalja. hjud skil mân sjan hvêr vppa al thât bâhêi ûthlâpen is. an.t north.ende fon Britanja thât fvl mith hâga bergum is thêr sit en Skots folk. vr.et mârâdêl ût Frya.s blod sproten. vr.a êne helte send hja ût Kâlta. folgar vr.et ôra dêl ût Britne and bannane thêr by grâdum mith tyd fo. ût.a tinlōnum thêr hinna fljuchte. thêr ut.a tinlōna kêmon

doen. Toen hij het zoo ver gebracht had, liet hij krijgsscholen stichten. De vermogenden kwamen klagen en zeiden, dat hun kinderen niet meer leerden lezen of schrijven. Askar sloeg er geen acht op, maar toen er kort daarop weer manœuvres gehouden werden, ging hij op een gestoelte staan en sprak luid: De vermogenden zijn bij mij komen klagen, dat hun jongens niet genoeg lezen of schrijven leeren. Ik heb daar niets op gezegd, doch hier wil ik mijn meening zeggen en de algemeene vergadering laten beslissen. Toen elk nu nieuwsgierig naar hem op zag, zeide hij verder: Naar mijn begrip moet men tegenwoordig het lezen en schrijven aan de maagden en oude wijze lieden overlaten. Ik wil geen kwaad spreken van onze voorvaderen, ik wil alleen zeggen, dat in die tijden, waarop door sommigen zoo hoog geroemd wordt, de burchtmaagden tweedracht over onze landen gebracht hebben en de Moeders voor en na, konden de tweedracht niet meer uit het land drijven. Nog erger, terwijl zij praatten en keuvelden over noodeloze gewoonten, zijn de Golen gekomen en hebben al onze schoone zuiderlanden geroofd. Heden ten dage zijn zij met onze verbasterde broeders en hun soldaten reeds over de Schelde gekomen. Ons rest dus te kiezen tusschen het dragen van een juk of een zwaard. Willen wij vrij zijn en vrij blijven, dan moeten de jongens het lezen en schrijven voorshands achterwege laten, en in plaats van in hun vrijen tijd wip en zwik te spelen, moeten zij met zwaard en speer spelen. Zijn wij tot in onderdeelen geoeffend en de knapen groot genoeg om helm en schild te dragen en de wapens te hanteeren dan zal ik mij met uw hulp op de vijanden werpen. De Golen kunnen dan de nederlagen van hun helpers en soldaten op onze velden schrijven met het bloed, dat uit hun wonden druïpt. Hebben wij den vijand eenmaal voor ons uitgedreven, dan moeten wij daarmee voortgaan, totdat er geen Golen, noch Slaviërs, noch Tataren meer van Frya's erf te verdrijven zijn. — Goed zoo!, riepen de meesten en de rijken durfden hun monden niet open te doen. Deze toespraak had hij zeker te voren bedacht en laten overschrijven, want 's avonds van dienzelfden dag waren de afschriften daarvan in wel twintig handen en waren allemaal eensluidend. Naderhand beval hij de scheepslieden, dat zij dubbele voorstevens moesten maken, waaraan men een stalen kraanboog kon bevestigen. Die hierbij achterstallig bleef werd beboet. Kon iemand zweren, dat hij geen middelen had, dan moesten de vermogenden van het dorp het betalen. Nu zal men zien, waarop al die drukte is uitgelopen. Aan het noordeinde van Brittanië, dat vol met hooge bergen is, daar zit een Schotsch volk, voor het meerendeel van Fryasch bloed. Voor het eene deel stammen zij van de Kelten, voor het andere deel van vluchtelingen en bannelingen, die mettertijd allengs uit de tinlanden daarheen vluchtten. Die uit de tinlanden kwamen,

hàvah algadur vrländiska wiva jeftha fon vrländ.his tuk. thi alle send vnder.et weld thêra Golum. hjara wêpne send woden boga and spryta mith pintum fon hert.his.hornum âk fon flintum. hjara hûsa send fon sâdum and strê and svme hêmâth inna hola thêra bergum. skêpon thêr hja râved hâve is hjara ênge skât. mong tha âfterkvmanda thera Kâltana folgar hâvath svme jeta ysera wêpne thêr hja fon hjara êthlum urven hâve. . . vmbe nv god forstân to werthande mot ik min telling vr thât Skotse folk resta lêta. and êwet fon tha hêinda Krêka-landa skriva. . . tha hêinda Krêka-landa hâvon vs to fara allêna to hêrath. men sunt vnhüglike tidum hâvon ra thêr âk âfter.kvmanda fon Lyda and fon Finda nitherset. fon tha lersta kêmon to tha lersta en êle hâpe fon Trôje. Trôje alsa heth. êne stêde hêten thêr et folk fon tha fêre Kreka-landa innomth and vrhomelt heth. thâ tha Trôjana to tha hêinda Krêka-landum nestled wêron tha hâvon hja thêr mith tid and flit êne sterke stêd mith wâlla and burgum bwwed Rome that is Rum hêten. tha thât dên was heth thât folk him selva thrvch lest and weld fon thât êle lând mâster mâked. . . thât folk thât anda sùd. side thêre Middelsê hêmth is fâr.et mâra dêl fon Fhonysja wêi kvmen. tha Fhonysjar send en bast.red folk. hja send fon Frya.s blod. and fon Finda.s blod and fon Lyda his blod. thât folk fon Lyda send thêr as slâvona. men thrvch tha vntucht thêr wyva hâvon thissa swarte människa alet ôra folk bastered and brun vrfârvet. thit folk and tham fon Rome kâmpath ôlân vmb.et mâsterskip fon tha Middelsê. forth lêvath tham fon Roma an fjandskip with tha Fonysjar and hjara prestera thêr et rik allêna welda wille wr jrtha ne mûgon tha Gola navt ne sjan. thât forma hâvon hja tha Fhonysjar Mis.sellja of nomen. dânâ alle landa thêr sùdward westward and northward lidsa. âk.et sùdar.dêl fon Brittanja and allerwêikes hâvon hja tha Fonysjar prestera. that hêt. tha Gola vrjâgeth. dânâ sind thusanda Gola nêi north Brittanja brit. kirt vrlêden was thêr tha vreste thêra Golum sêten vppa thêre burch. thêr is kêthen Kêrenâk. that is herne. hwanath hi sin bifêla jef an alle ôra Gola. âk was thêr al hjara gold togâdur brocht. Kêren.herne jeftha Kêren.âk is êne stênen burch thêr êr an Kâlta hêrde. thrvmbe wildon tha fâmna fon tha âfterkvmande thêra Kâltana folgar tha burch wither hâ. alsa was thrvch ha fyanskip thêra fâmna and thêra Golum. faithe and twist in ovir thât Berch.land kvmen mith morth and brônd. . . vsa stûrar kêmon thêr fâken

hebben allegaar buitenlandsche vrouwen of van buitenlandsch ras. Zij zijn allen onder de heerschappij der Golen, hun wapens zijn houten bogen en pijlen met punten van hertschoorn, of ook van flint. Hun huizen zijn van zoden en stroo en sommigen wonen in bergholen. Schapen, die zij geroofd hebben, zijn hun eenige bezit. Onder de afstammelingen van de Kelten hebben sommigen nog ijzeren wapens, die zij van hun voorvaderen geërfd hebben. Om nu goed verstaan te worden, moet ik mijn verhaal over het Schotsche volk laten rusten, en iets van de dichtstbijë Krekalanden schrijven. De nabije Krekalanden hebben voorheen alleen aan ons toebehoord, maar sedert onheuglijke tijden hebben zich daar ook nakomelingen van Lyda en Finda nedergezet. Van deze laatsten kwam eindelijk een heele hoop van Troje. Troja, zoo heeft een stad geheeten, die het volk van de verre Krekalanden (Griekenland) heeft ingenomen en verwoest. Toen de Trojanen *₁) in de nabije Krekalanden (Italië) genesteld waren, hebben zij daar met tijd en vlijt een sterke stad met wallen en burchten gebouwd, Rome, dat is Ruim genaamd. Toen dat gedaan was, heeft het volk zich door list en geweld van het heele land meester gemaakt. Het volk, dat aan de Zuidzijde der Middellandsche Zee huist, is voor het meerendeel uit Phoenicië gekomen. De Phoeniciërs *₂) zijn een bastaard volk. Zij zijn van Frya's, van Finda's en van Lyda's bloed. Het volk van Lyda is daar als slaven, maar door de ontucht der vrouwen hebben deze zwarte menschen al het andere volk verbasterd en bruin gekleurd. Dit volk en dat van Rome kampen gestadig om het meesterschap van de Middellandsche Zee. Voorts leven die van Rome in vijandschap met de Phoeniciërs. En hun priesters, die het rijk alleen willen hebben op aarde, kunnen de Golen niet zien.*₃) Eerst hebben zij den Phoeniciërs Missellja afgenomen, daarna alle landen die Zuidwaarts, Westwaarts en Noordwaarts liggen, ook het Zuidelijke deel van Brittanië, en allerwegen hebben zij de Phoenicische priesters, dat is de Golen, verjaagd. Daarop zijn duizenden Golen naar Noord Brittanië getogen. Kort geleden zat daar de opperste der Golen op de burcht, die Kerenak heet, dat is hoek,*₄) vanwaar hij zijn bevelen gaf aan alle Golen. Ook was daar al hun goud bijeen gebracht. Uitverkoren of Kerenak is een steenen burcht, die aan Kâlta behoorde. Daarom wilden de burchtvrouwen van de nakomelingen der Kelten de burcht terug hebben. Zoo was door de vijandschap van burchtvrouwen en Golen veete en twist over het Bergland gekomen met moord en brand. Onze zeelieden kwamen daar dikwijls wol halen, die

*₁) Zie Toelichtingen No. 60.

*₂) In dit geval dan ook Puniërs of Carthagers.

*₃) Deze „Golen” zijn dus de Druiden, maar niet Kelten zonder meer.

*₄) Zie Toelichtingen No. 61.

wol hâlja thât hja sellade fori to birêde hûdum ànd linne. Askar was often mith wêst. an stilnesse hêder mith tha fâmna ànd mith svme forstum âth.schip sloten. ànd him selva forbonden vmbe tha Gola to vrvjagane út Kêren.âk. as.er thêrnêi wither kêm jêf hi tha forsta ànd wigandliksta manna ysere helma ànd stêla boga. orloch was mith kvmen ànd kirt âfter flojadon strâma blod by tha hellinga thêra bergum del... thâ Askar mênde that kans him to lâkte. gvng.er mith fjuwertich skêpum hin ànd nam Kêrenâk ànd thene vreste thêra Golum mith al sine gold. thât folk wêrmith hi with tha salt.âthum thera Golum kâmped hêde hêd.er út.a Saxana markum lvkt mith lofte fon grâte hêra.râve ànd but. thus warth tha Gola nêwet lêten. âtfernêi nam.er twâ êlanda to berch far sinum skêpum. ànd hwanath hi lêter útgvng vmb alle Fonysjar skêpa ànd stêda to birâwane thêr.i bigâna kv. tha.er tobek kêm brocht.i tomet sex.hvndred thêra storeste knâpum fon thât Skotse berch.folk mith. hi sêide that hja him to borgum jêven wêren. til thju hi sêkur wêsa machte thât tha eldra him skolde trow bilywa. men.t was jok. hi hild ra as lif.wêre et sina hova. thêr hja allera disthik les krêjon in.t ryda ànd in.t hândtêra fon allerlêja wêpne... tha Dena.markar tham hjara selva sunt lônge boppa alle ôra stjûrar stoltlike sê.kâmpar hête. hêdon sâ ringe navt fon Askar sina glôr.rika dêdum navt ne hêred. jef hja wrdon nydich thêr vr. thêr.mête. that hja wilde orloch brensa over.ne sê ànd over sina landa... sjan hyr. ho hi orloch formitha machte. twisk tha bvw.fala thêre vrhomelde burch Stâvja was jeta êne snode burch.fâm mith svme fâmna sêten. hjara nôme was Rêintja ànd thêr gvng en grâte hrop fon hjara wishêd út. thjus fâm bâd an Askar hjara helpe vnder bithing that Askar skolde tha burch Stâvja wither vpbvwa lête. as.er him thêr to forbonden hêde gvng Rêintja mith thrim fâmna nêi Hals. nachtis gvng hju rêisa ànd thes dêis kêthe hju vppa alle markum ànd binna alle mêidum. Wr.alda sêide hju hêde hja thrvch thongar to hropa lêta thât allet Fryas folk moston frjunda wertha. lik sustar ànd brothar tâmed. owers skolde Finda.s folk kvma ànd ra alle fon jrtha vrdilligja. nêi thongar wêron Fryas sjvgun wâk.fâmkes hja anda drâme forskinnen. sjvgun nachta âfter ekkôrum. hja hêde seith. boppa Frya.s landum swabbert ramp mith juk ànd kêdnê omme. thêrvmbè moton alle folkar thêr út Frya sproten send. hjara tonôma wêi werpa ànd hjara selva allêna Frya.s bern jeftha folk hêta. forth moton alle vpstonda ànd et Finda.s folk fon Frya.s erv dryva. nillath hja thât navt ne dva alsa skilun hja slâvona benda vmbe hjara halsa krêja alsa skilun tha vrlândiska hêra hjara bern misbruka ànd fytra lêta. til thju thât blod sygath inna jowre grêva. thàn skilun tha skinna jowre êthla jo kvma

zij kochten voor bereide huiden en linnen. Askar was dikwijls mee geweest. In stilte had hij met de burchtvrouwen en met sommige vorsten vriendschap gesloten en zich verbonden, om de Golen te verjagen uit Kerenak. Toen hij daarna weer terugkwam, gaf hij de vorsten en krijgshaftigste mannen ijzeren helmen en stalen bogen. Er was tevens oorlog gekomen en kort daarna vloeiden stroomen bloeds van de berghellingen af. Toen Askar meende, dat de kans hem toelachte, ging hij met veertig schepen op weg en nam Kerenak en den opperste der Golen met al zijn goud. Het volk, waarmee hij tegen de soldaten der Golen had gestreden, had hij uit de Saksenmarken gelokt met beloften van grooten oorlogsroof en buit. Dus werd den Golen niets gelaten. Naderhand nam hij twee eilanden als bergplaats voor zijn schepen, vanwaar hij later uitging, om alle Phoenicische schepen en steden te berooven, die hij overvallen kon. Toen hij terugkwam, bracht hij bijna zeshonderd van de grootste knapen van het Schotsche bergvolk mede. Hij zei, dat zij hem als borg gegeven waren, opdat hij zeker zou kunnen zijn, dat de ouders hem trouw zouden blijven. Maar dat jekte hij. Hij hield ze als lijfwacht aan zijn hof, waar zij dagelijks les kregen in het rijden en in het hanteeren van allerlei wapens. De Denemarkers, die zich sinds lang boven alle andere zeelieden heel trotsch mariniers noemen, hadden nauwelijks van Askar's glorieusrijke daden gehoord, of zij werden daarop afgunstig en wel dermate, dat zij oorlog wilden brengen over de zee en over zijn landen. Zie eens hier, hoe hij oorlog kon vermijden. Tusschen de bouwvallen van de verwoeste burcht Stavia woonde nog een schrandere burchtvrouw met eenige maagden. Haar naam was Reintje en er ging een groote roep van haar wijsheid uit. Deze Vrouwe bood Askar haar hulp aan, onder beding, dat Askar de burcht Stavia weer zou laten opbouwen. Toen hij zich hiertoe verbonden had, ging Reintje met drie maagden naar Hals (Holstein). 's Nachts reisde zij en overdag sprak zij op alle markten en in alle gezelschappen. Wr.alda, zeide zij, had haar door donder laten toeroepen, dat al het Fryasvolk vrienden moest worden, als zusters en broeders vereenigd, anders zou Finda's volk komen en hen allen van de aarde verdelgen. Na dien donder waren Frya's zeven waakmeisjes haar in den droom verschenen, zeven nachten achter elkander. Zij hadden gezegd: boven Frya's landen zwaait een ramp met juk en ketenen. Daarom moeten alle volkeren, die uit Fryasch bloed gesproten zijn, hun bijnamen verwerpen en zich alléén Fryaskinderen of Frya's volk noemen. Voorts moesten allen opstaan en Finda's volk van Frya's erf verdrijven. Willen ze dat niet doen, dan zullen zij slavenbanden om hun halzen krijgen en zullen de buitenlandsche heerschers hun kinderen misbruiken en laten geeselen, totdat het bloed in uw graven vloeit. Dan zullen de schimmen van uw voorvaderen U komen

wekja ànd jo bikyvja vr jo lefhêd ànd vndigerhêd. thât dvme folk thât thrvch todvan thêra Magjara al an sa fül dwêshêd wenth was .lâvadon alles hwat hju sêide ànd tha màmma klimdon hjara bern àjen hjara brosta an. thâ Rêintja thene kening fon Hals ànd alle ôthera mànniska to êndracht vrwrocht hêde sand hju bodon nêi Askar ànd tåg selva alinggen thene Balda sê. dânâ gvng hju by tha Hlith.hâwar, althus hêten vmbe thât hja hjara fyanda immer nêi thet ônhlite hâwe. tha Hlithhâwar send britne ànd bannene fon vs àjn folk thât inna tha Twislanda sit ànd omme dwarelt. hjara wyva hàvon hja mêst algadur fon tha Tartara råwed. tha Tartara sênd en dêl fon Finda.s slachte ànd althus thrvch tha Twislandar hêten vmbe thât hja nimmerthe nêen frêtho wille. men tha mànniska alti út tarta to strydande ... forth gvng hju àftera Saxa marka tweres thrvch tha ôra Twisk.landa hin. allerwêikes thât selva útkêtha. nêi twam jêr om wêron kêem hju allingen thêre Rêne to honk by tha Twisk.landar hede hju hjara selva as Moder útjân ànd sêid thât hja mohton as fry ànd franka mànniska wither kvma. men thàn moston hja ovir tha Rêne gvngga ànd tha Gola folgar út Fryas sùdarlandum jâgja. as hja thât dêde sâ skolde hjara kêning Askar overa Skelda gvngga ànd thêr thât land ofwinna ... by tha Twisk.landar send fêlo tjoda *₂) plêga fon tha Tartarum ànd Mâgjara binna glupt. men âk fül send thêr fon vsa sêdum bilêwen. thêr thrvch hàvath hja jeta fâamna thêr tha bern lêra ànd tha alda rêd jêva. bi t.anfang wêron hja Rêintja nydich men to tha lesta wârth hju thrvch hjam folgath ànd thjanjath ànd allerwêikes bogath hwêr.et nette ànd nêdlik wêre...

Alsa ringen Askar fon Rêintja hjara bodon fonom ho tha Juttar nygath wêron sand hi bistonda bodon fon sin.ant wegum nêi tha kâning fon Hals. thât skip wêr mith tha bodon gvngon was fvl lêden mith fâamna syrhêdum ànd thêr by wêr en golden skild hwêrvppa Askar his dânte kunstalik was utebyld. thissa bodon moston frêja jêf Askar thes kâning his toghter Frêtho.gunsta to sin wif hàve machte ... Frêtho.gunsta kêem en jêr lêter to Stâveren. bi hjara folgar wêre âk ênen Mâgy hwand tha Juttar wêron sunt lóng vrbrud... kirt àfter thât Askar mith Frêtho.gunsta bostigjath was wârth thêr to Stâveren êne scherke *₁) bvwed. inna thju scherke wrdon tjoda drochten lykanda byldon stâlth. mith gold thrvch wrochtne klâhar. âk is er biwêrath thât Askar thêr nachtis ànd vntydis mith Frêtho.gunsta fâr nither buwgade. men sâ fül is sêkur. thju

*₁) Een merkwaardige weergeving van de Noorsche uitspraak van Kjerke (Kjirke) = kerk.

*₂) „tjoda” of „tsjoda” een N.Aziatische, door de Madzjara overheerschte stam en zooals in de Inleiding werd uiteengezet „Zigeuners”.

wekken en U onderhouden over uw lafheid en zorgeloosheid. Het domme volk, dat door toedoen der Magjaren reeds aan zoo veel dwaasheid gewend was, geloofde alles wat zij zei en de moeders klemden haar kinderen aan de borst. Toen Reintje den koning van Hals en alle andere menschen tot eendracht had overgehaald, zond zij boden naar Asker en trok zelf langs de Baltische Zee. Vandaar ging zij bij de Lithauers, aldus genoemd omdat zij hun vijanden altijd in het gezicht hakken.*₁) De Littauers zijn voortvluchtigen en verbannen van ons eigen volk, dat in de Tuïscolanden zit en rond dwaalt. Hun vrouwen hebben zij meest allen van de Tataren geroofd. De Tataren zijn een deel van Finda's geslacht en aldus door de Tuïscöers genoemd, omdat zij nooit vrede willen, maar de menschen altijd tot den strijd uittarten. Voorts ging zij achter de Saksenmarken langs, dwars door de andere Tuïscolanden heen, om overal hetzelfde te verkondigen. Nadat twee jaar verstreken waren, kwam zij langs den Rijn thuis. Bij de Tuïscöers had zij zich voor Moeder uitgegeven en gezegd, dat zij als vrije en franke menschen mochten terugkomen, maar dan moesten zij over den Rijn trekken en de aanhangers der Golen uit Frya's zuiderlanden verjagen. Als zij dat deden, dan zou haar koning Askar over de Schelde gaan en daar het land veroveren. Bij de Tuïscöers zijn vele Zigeunergewoonten van de Tataren en Magjaren binnengeslopen, maar er zijn ook vele van onze zeden gebleven. Daardoor hebben zij ook nog burchtmaagden, die de kinderen onderwijzen en aan ouderen raad geven. In den beginne waren zij Reintje vijandig, maar op 't laatst werd zij door haar gevolgd en gediend en overal geprezen, waar het nuttig en noodig was.

Zoodra Askar van Reintje's boden vernam, hoe de Jutten gezind waren, zond hij terstond boden van zijntwege naar den koning van Hals. Het schip, waarmede de boden gingen, was vol geladen met vrouwensieraden en daarbij was een gouden schild, waarop Askar's gelijkenis kunstig was afgebeeld. Deze boden moesten vragen of Askar's konings dochter Freethogunste *₂) tot vrouw mocht hebben. Freethogunste kwam een jaar later te Staveren. Bij haar gevolg was ook een Magy, want de Jutten waren sedert lang verdorven. Kort nadat Askar met Freethogunste getrouwd was, werd er te Staveren een kerk gebouwd. In de kerk werden Zigeunersche afgodsbeelden neergezet, in met goud doorweven gewaden. Ook is er beweerd, dat Askar bij nacht en bij ontij met Freethogunste zich daarvoor boog. Maar zooveel is zeker: de burcht Stavia werd niet meer opgebouwd.

*₁) „Littauwers”. De naam — een Sanskritische vorm van „Letten” — werd in de Inleiding behandeld. De hier gegeven uitleg is geheel onjuist.

*₂) Freethogunste = Vredesgunst [gunst (van den) vrede.]

burch Stàvia ne wàrth navt wither vpebvwed... Rêintja was al to bek kvmen. ànd gvng nydich nêi Prontlik thju Moder et Texland bårja. Prontlik gvng to ànd sand allerwêikes bodon thêr ûtkêthon. Askar is vrjêven an ofgodie. Askar dêde as murk.i.t navt. men vnwarlingen kêm thêr êne flâte út Hals. nachtis wrdon tha fâmnâ út.êre burch drywen, ànd ogtins kvn mæn fon thêre burch allêne êne glandere hâpe sjan. Prontlik ànd Rêintja kêmôn to my vmb skul. thâ ik thêr âfternêi vr nêi tochte lêk it my to that it kwâdlik fâr min stât bidêja kvste. thêrvmbê hâvon to sêmnê êne lest forsonnen thêr vs alle bâta most. sjan hyr ho wi to gvngen send... middel in.t Krylwald bi âsten Ljvd.werde lêith vsa fly jeftha wêra thêr mæn allêna thrvch dwarl.pâda mêi nâka. in vppa thjus burch hêd ik sunt lônga wâkar stald thêr alle êne grims an Askar hêde. ànd alle ôra mænnskâ dânthalden. nv wast bi vs âk al sa wyd kvmen thât fêlo wyva ànd âk manna al patêrade vr spokka witte wyva ànd uldermankes. lik tha Dêna.markar. Askar hêde al thissa dwâshêde to sin bâta anwenh ànd thât wildon wi nv âk to vsa bâta dva. bi.ne thjustre nacht brocht ik tha fâmnâ nêi thêre burch ànd dânthalden hia mith hjara fâmnâ in thrvch tha dwarl.pâda spokka in witta klâthar huled. sâ that thêr âfternêi nêi mænnskâ mârâ kvma ne thvrade... thâ Askar mende thât.er tha hōnda rum hêde lêti tha Mâgiara vnder allerlêja nôma thrvch ovir sina stâta fâra ànd bûta Grêne.gâ ànd bûta mina. stât ne wrdon hja nârne navt ne wêrath.... nêi that Askar alsa mith tha Juttar ànd tha ôra Dêna.markar forbonden was gvngon hja alsêmine râwa. thach that neth nêne gode frûchda bâred... hja brohton allerlêja vrlândiska skâta to honk. men just thêr thrvch nildon thât jong folk nêi ambacht lêra. nach vppa tha fjeldum navt ne werka. sâ that hi to tha lersta wel slâvona nimma moste. men thit was êl al âjen Wr.alda his wille ànd âjen Frya.s rêd. thêrvmbê kv straf navt âfterwêga ne bilywa. sjan hyr ho straffe kvmen is.... ênis hêdon hja to sêmene êne êle flâte wnnên. hja kêm fon út.a Middel.sê. thius flâte was to lêden mith pûrpera klâthar ànd ôra kostelikhêd thêr alle fon of Phonisja kêmôn. thât wraka folk thêre flâte wàrth bisûda thêre Sêjene an wal set men thât stora folk wàrth halden... thât mos ra as slâvona thianja. tha skâneste wrdon halda vmbe vppet lând to bilywane ànd tha lêdliksta ànd swartste wrdon an bord halden vmbe vppa tha benka to rojande. an.t Fly wàrth tha bodel dêlath men svnder hjara wêta wàrth âk hjara straf dêlath... fon tha mænnskâ thêr vppa tha vrlândiska skepun stalt wêron wêron sex thrvch buk pin felth. mæn tochte thât

Reintje was reeds teruggekomen en ging zich verstoord bij Prontlik de Moeder te Texland beklagen. Prontlik ging te werk en zond overal boden, die verkondigden: Askar heeft zich overgegeven aan afgoderij. Askar deed alsof hij het niet merkte, maar onverwachts kwam er een vloot uit Hals. 's Nachts werden de maagden uit de burcht gedreven en 's ochtends was de burcht nog slechts een gloeiende puinhoop. Prontlik en Reintje kwamen bij mij om een schuilplaats. Toen ik daar later over nadacht, scheen het mij toe, dat het slecht voor mijn staat kon opbreken. Daarom hebben wij gezamenlijk een list verzonnen, die ons allen zou baten. Ziehier hoe wij te werk zijn gegaan. Midden in het Krylwoud *) ten Oosten van Ljudwerd ligt onze vlucht- of weerburcht, dien men alleen langs kronkelpaden kan genaken. Op dezen burcht had ik sinds langen tijd jonge wachters neergezet, die allen een afschuw van Askar hadden en alle andere mensen daarvandaan hielden. Nu was het bij ons al zoo ver gekomen, dat vele vrouwen en ook mannen al praatten over spoken, witte wijven en kaboutermannetjes evenals de Denemarkers. Askar had al deze dwaasheden tot zijn voordeel aangewend en dat wilden wij nu ook tot ons voordeel doen. Op een duisteren nacht bracht ik de maagden, naar de burcht en daarna gingen zij met haar dienststers langs de kronkelpaden spoken, gehuld in witte kleeren, zoodat er naderhand geen mensch meer durfde te komen. Toen Askar meende, dat hij de handen vrij had, liet hij de Magjaren onder allerlei namen door zijn staten reizen en behalve in Groningen en in mijn staat werden zij nergens geweerd. Nadat Askar dus met de Jutten en de andere Denemarkers was verbonden, gingen zij met elkaar rooven, doch dat heeft geen goede vruchten opgeleverd. Zij brachten allerhande buitenlandsche schatten thuis. Maar juist daardoor wilden de jonge mannen geen ambacht leeren, noch op het veld werken, zoodat hij op 't laatst wel slaven moest nemen. Maar dat was geheel tegen Wr.alda's wil en tegen Frya's raad. Daarom kon de straf niet achterwege blijven. Ziehier hoe de straf gekomen is. Eens hadden zij tezamen een heele vloot gewonnen. Deze kwam uit de Middellandsche Zee. De vloot was geladen met purperen kleeren en andere kostbaarheden, die uit Phoenicië kwamen. Het zieke volk van de vloot werd ten Zuiden van de Seine aan wal gezet, maar het sterke volk werd gehouden. Dat moest hun als slaven dienen. De schoonsten werden gehouden, om op het land te blijven en de leelijksten en zwartsten werden aan boord gehouden, om op de banken te roeien. In het Vlie werd de boedel gedeeld, maar zonder hun weten werd ook de straf gedeeld. Van de menschen, die op de buitenlandsche schepen gezet waren,

*) Letterlijk: kreupelbosch. Het woord „kryl” vinden we terug bijv. in het Ned. „kriekip” (kleine kip).

et eta ànd drinka vrjêven wêre. thêrvambe wârth alles ovir bord jompth. men bûk.pin reste ànd allerwêikes hwêr slavona jeftha god kêrn kêrn âk bûk.pin binna. tha Saxmanna brochten hju ovir hjara marka. mith tha Juttar for hju nêi Skênland ànd alingen thêre kâd fon tha Balda.sê. mith Askar his stjurar for hju nêi Brittanja. wi ànd tham fon Grêne.gâ ne lêton nêrn god ner minniska ovir vsa pâla navt ne kvma ànd thêrvambe bilêwôn wi fon tha bûk.pin fry.... ho fêlo mǎnniska bûk.pin wêi rāpth heth nêt ik navt to skrywane men Prontlik thêr.et afernêi fon tha ôra fāmna hêrde heth my melth thât Askar thûsand mel mǎra frya mǎnniska út sina stātum hulpen heth as er vvla slāvona inbrochte... thâ pest far god wyken was thâ kêmon tha fri wrden Twisk.landar nêi thêre Rêne men Askar nilde mith tha forstum fon thât vvla vrbasterde folk navt an êne lyne navt ne stonda... hi nilde navt ne dāja tha hja skoldon hjara selva Frya.s bern hêta. lik Rêintja biboden hêde. men hi vrjet thêrbi that.i selva swarte hêra hêde... êmong tha Twisk.landar wêron thêr twā folkar thêr hjara selva nêne Twisk.landar. hêton. thât êne folk kêrn êl fêr út.et sūd.āsten wêi hja hêton hjara selva Alle.manna. thissa nôma hêdon hja hjara selva jêven thâ hja jeta svnder wiva inna tha walda as bannane omme.dwarelde. lêtar hāvon hja fon.et slāvona folk wiva rāvath êvin sa tha Hlith.āwar men hja hāvon hjara nôme bihalden. thât ôra folk thât mǎra hêinde omme.dwarelde hêton hjara selva Franka. navt vmbe that hja fry wêron. men Frank alsa hêde thene êroste kǎning hêten tham him selva mith hulpe fon tha vrbûda fāmna to erv.lik kǎning ovir sin folk mǎkad hêde. tha folkar tham an him pāladon. hêton hjara selva Thjoth.his svna that is folk.his svna. hja wêron frya mǎnniska bilêwen nêidam hja ninmer ênen kǎning ner forste nach mǎster bikǎna nilde. as thene jenge tham by mēna willa was kēren vppa thêre mēna acht.... Askar hêde al fon Rêintja fornommien that tha Twisk.landar forsta mēst alti in fiandskip ànd faitha wêron. nv stald.i hjam to fāra hja skolde ênen hêrtoga fon sin folk kjasa vmbe that.er ang wêre seid.er that hja skolde mith manlik ôtherum twista ovir et mǎsterskip. âk seid.er kvndon sina forsta mith.a Golum sprêka. thât seid.er wêre âk Moder his mēne. thâ kêmon tha forsta thêra Twisk.landar to ekkōrum ànd nêi thijsa sjugun etmelde kêron hja Al.rik to ra hertoga út. Al.rik wêre Askar his nēva.

werden zes door buikpijn gedood. Men dacht dat het eten en drinken vergiftigd was, daarom werd alles overboord gegooit. Maar de buikpijn bleef en overal, waar slaven of goederen kwamen, kwam ook de buikpijn binnen. *₁) De Saks mannen brachten ze over hun marken, met de Jutten voer ze naar Schoonland en langs de kusten van de Baltische Zee. Met Askar's zeelieden voer zij naar Brittanië. Wij en de menschen van Groningen lieten goederen noch menschen over onze landspalen komen en daarom bleven wij van de buikpijn bevrijd. Hoeveel menschen de cholera heeft weggeraapt, weet ik niet te schrijven, maar Prontlik, die het naderhand van de andere burchtmaagden hoorde, heeft mij gemeld, dat Askar duizendmaal meer vrije menschen uit zijn staten geholpen heeft dan hij er vuile slaven in bracht. Toen de pest voor goed geweken was, kwamen de vrij geworden Tuiscoërs (Twisklanders) naar den Rijn, maar Askar wilde met de vorsten van dat vuile verbasterde volk niet op één lijn staan. Hij wilde niet dulden, dat zij zich Fryaskinderen zouden noemen, zooals Reintje aangeboden had, maar hij vergat daarbij dat hij zelf zwart haar had. *₂) Onder de Tuiscoërs waren er twee volkeren, die zich geen Tuiscoërs noemden. Het ééne volk kwam heel ver uit het Zuidoosten weg, het noemde zich Allemannen. Deze naam hadden zij zich gegeven, toen zij nog zonder vrouwen in de wouden als bannelingen omdwaalden. Later hebben zij van het slavenvolk vrouwen geroofd, evenals de Littauers, maar zij hebben hun naam behouden. Het andere volk, dat meer in de nabijheid rondwaalde, noemde zich Franken, niet omdat zij vrij waren, maar Frank zoo had de eerste koning geheeten, die zichzelf met behulp van de ontlaarde Maagden tot erflijk koning over zijn volk had gemaakt. De volkeren, die aan hem grensden, noemden zich Thioth's *₃) zonen dat is „volks”-zonen, zij waren vrije menschen gebleven, omdat zij nooit een koning, noch vorst, noch meester wilden erkennen, dan dengene, die door den algemeenen wil gekozen was op de algemeene vergadering. Askar had reeds van Reintje vernomen, dat de Tuisco vorsten bijna altijd met elkander in vijandschap en veete leefden. Nu stelde hij hun voor, dat zij één hertog van zijn volk zouden kiezen, omdat hij bang was, naar hij zei, dat zij met elkander zouden twisten om het meesterschap. Ook zei hij, dat zijn vorsten met de Golen konden spreken. Dat zei hij, was ook de meening van de Moeder. Toen kwamen de vorsten der Tuiscoërs bij elkander en na driemaal zeven etmalen kozen zij Alrik tot hertog. Alrik

*₁) Cholera, geen pest, hoewel het even verder zoo genoemd wordt.

*₂) Er moge hier gewezen worden op de veelvuldige herhaling van de verhouding tusschen Fryas en Tuiscoërs (Twiskers of Twisklanders), die steeds slecht blijkt te zijn.

*₃) Zie Toelichtingen No. 62.

hi jef him ttwên hvndred skotsa ànd hvndred thêra storosta Saxmanna mith to lif.wêra tha forsta moston thrija sjvgun fon hjara synum nêi Stâveren senda to borg hjara trow. to nv was alles nêi winsk gvnggen. men thâ mæn ovire Rêne fara skolde. nildon thene kâning thêra Franka navt vnder Alrikis bifêla navt ne stvnda. thêrthrvch lip alles an tha tys. Askar thêr mênde thât alles god gvng. lande mith sina skêpa anna tha ôre syde thêre Skelda. men thêr was mæn lang fon sin kvmste to ljucht ànd vppa sin hod. hja moston alsa ring fljuchta as hja kvmen wêron ànd Askar wrde selva fath. tha Gola niston navt hwa hja fensen hêde ànd alsa warth hi àfternêi útwixlath fori ênnen hâge Gol thêr Askar his folk mith forath hêde thawila thât et alles bérade hlipon tha Mâgjara jeta dryster as to fâra ovir vsa bûra ra lande hinna. by Egmda hwêr to fâre thêre burch For.âna stân hêde lêton hja êne cherka bvwa jeta grâter ànd rikar as Askar to Stâveren dên hêde. àfternêi sêidon hja that Askar thju kâse vrlêren hêde with tha Gola thrvchdam et folk navt lâwa navt nilde that Wodin hjam helpa kvste. ànd that hja him thêrvmbé navt anbidda nilde. forth gvngon hja to ànd skâkton jonga bern tham hja by ra hildon ànd vpbrochten in tha hemnissa fon hjara vrbruda lêre wêron thter mænniska tham

(Hyr endeth tha skrifta vppe bodem fon.e syde 200. . . 10)

was Askar's neef. Hij gaf hem tweehonderd Schotten en honderd van de grootste Saksmannen mee tot lijfwacht. De vorsten moesten driemaal zeven van hun zonen naar Staveren zenden als borg voor hun trouw. Tot nu toe was alles naar zijn wensch gegaan, maar toen men over den Rijn zou varen, wilde de koning der Franken niet onder Alrik's bevelen staan. Daardoor liep alles in de war. Askar, die meende, dat alles goed ging, landde met zijn schepen aan den overkant der Schelde, maar daar was men reeds van zijn komst ingelicht en op zijn hoede. Zij moesten even haastig vluchten, als zij gekomen waren, en Askar zelf werd gevangen genomen. De Golen wisten niet, wien zij gevangen hadden en zoo werd hij naderhand uitgewisseld voor een aanzienlijken Gool, dien Askar's volk had meegenomen. Terwijl dit alles gebeurde, liepen de Magjaren nog brutaler over de landen van onze burenen heen. Bij Egmda,*¹⁾ waar te voren de burcht Forana gestaan had, lieten zij een kerk bouwen nog grooter en rijker dan Askar te Staveren gedaan had. Later zeiden zij, dat Askar den strijd had verloren tegen de Golen, omdat het volk niet wilde gelooven, dat Wodan hen kon helpen, en dat het hem daarom niet wilde aanbidden. Voorts gingen zij te werk en schaaften jonge kinderen, die zij bij zich hielden en opvoedden in de geheimenissen van hun verderfelijke leer. Waren er menschen, die

(De rest ontbreekt.)

*¹⁾ Bij Egmond naar het huidige St. Pancras toe, waar het oude Veronen of Vronen lag.

TOELICHTINGEN

No. 1

Noot 2 van blz. 6.

De stam „fa:fê” is oeroud. Hij beteekent onveranderlijk vrouwelijk (1); negatief (2) en ook weinig (3). Voor (1) zie: Fransch: fécondite, félicité; femme; féminin; fée; Engelsch: fay, fairy, enz., enz. Het Fryasch en Friesche „fām” = vrouw(e). Voor (2) zie Chineesch „fei” d.i. de sterkste ontkenning of negatieveering; Nederlandsch: feeks, fee. „Feeks” is „fee.ix” = negatieve „ix” (Mayawoord). „Ix” is vrouw; fee.ix of feeks is dus „wanvrouw”. (3) Engelsch „few”, Zweedsch „fa”; Oudfriesch „fê” beteekenen allen „weinig”. Daarom is „fa.likande”, hetzij „weinig gelijkende”, hetzij „negatief gelijkende”; of „andersom”. Dit alles geldt, indien „alikant” geen ingeschoven woord is uit een mij onbekende bron.

No. 2

Noot 2 van blz. 7.

„Tex” heeft met „tekst” niets te maken. „Tex” is het stamwoord voor „Texel”, welk laatste „Texlo” zou moeten heeten (blz. 33 en 34 „Huis- en Grafteekens”). „Tex” is van „Tou.ix”, waarin „tou” (uitspr. „toe”) kan beteekenen: „Algeheel, heelal, alles, allerhoogste” in de Mayataal. „Ix” is vrouw in die taal, zoodat „Tou.ix”, afgekort tot „Twix” en „T.ex” beteekent: „allerhoogste vrouwe”. Aangezien het Fryabestuur vrouwelijk was, werd en was datgene, dat van de „allerhoogste vrouwe” kwam „wet”, en werd het woord „tex” synoniem met „grondwet”. Daarom moet „Texland” of „Texlo” vertaald worden door „Grondwetland” of „Grondwetplaats”. „Lo” is plaats in den zin van het Fransche „endroit”; (niet „place”, hetwelk in het Maya „ta” heet) en dan in het bijzonder bij of op een „heilig” water.

No. 3

Noot 1 en 2 van blz. 10.

Wralda het eigenlijke en eenige Fryasche woord voor „God”. (Uitspraak: „Oeralda”) wordt steeds door een punt gescheiden geschreven, terwijl „wralda” in deze laatste schrijfwijze „wereld” beteekent. „Wr” is een oerstam, die we in de Ned. woorden met „Oer” en „wr” terugvinden en beteekent: „Onstoffelijk bewegen ten goede en ten kwade”. Bijvoorbeeld „oorsprong” is „geestelijk bewegen ten goede of ten kwade van den sprong vanuit...”. „Wreed” is „geestelijk bewegen ten kwade” van „eed” (Eden, Hof van Eden; Grieksch „eedonee”. Al deze woorden zijn „genoegen” „geneugte”), dus „wreed” is „geestelijk bewegen ten kwade” (wr) van een geneugte (eed). „Wrok” is „wr” plus „ok” of „aak”, dat „(h)aak” is. Dus „geestelijk bewegen ten kwade van een hoek of haak” enz., enz. Wralda heeft tot laatste lid „alda”, achterhaalbaar door den Gotischen vorm „yldo”, die „tijdperk, oudheid, oud” beteekent. „Yldo” is een tegenwoordig deelwoord van het oerwoord „y”, dat „gaan, uitgaan e.d.”

beteekent, maar in het Gotisch niet meer bestaat. Dit „y” vindt men terug in het Ned. „ijlen, ij, al, hiel” en in enkele andere talen. Hierdoor wordt Wr.alda: „Geestelijk bewegen **ten goede en ten kwade** van het ijlen”, waardoor het weergeeft, dat „God” alzijdig van Zich uitgaat, als het ijlen. Zoedoende kan men vertalen: „„Wr.alda” beteekent: „Al-doorwonend-Vloeien””. Voorzeker een zeer geestelijke samenvatting, waarbij alle persoonsvorming bij voorbaat is uitgesloten!!

No. 4

Noot 1 van blz. 11.

De naam „Faesta” komt men later bij de Romeinen tegen als „Vesta”, die dan de naammoeder is der Vestaalsche maagden, die het Vestaalsche licht brandende moeten houden. Na het lezen van de Inleiding begrijpt men, dat dit een instelling is, die de Romeinen van de Etrusken, die het van de Kelten hadden, hebben overgenomen. De lictor, die een Romeinsch consul en een Vestaalsche maagd tegenkomt, groet bijv. de Vestaalsche eerst. Deze maagden herinneren sterk aan de Frya burchtvrouwen en fâmkes. Ook zij leefden in kuisheid en bewaakten het eeuwige vuur.

No. 5

Noot 1 van blz. 13.

Zelfbeheersching was ook het cardinale punt van onderricht en oefening, zoowel bij de Indische Broederschappen, als bij de Atlantide inwijdingen in het Oude Egypte van vóór de zwarte kunst.

No. 6

Noot 2. Blz. 19.

Bij de Atlantiden werden de wachten op soortgelijke wijze betrokken, of het nu maagden, bewakers, genii of derg. waren, er was een veelvoud van zeven (7) op wacht, of ook éénmaal zeven.

No. 7

Noot 2. blz. 35.

Dit wordt vooral duidelijk, als men bedenkt dat woorden, zooals „êwa”, „êlik” en „evin”, geschreven worden: „ê.wa”, „ê.lik” en „ê.vin”. Bij alle drie beteekent „ê”: „Aa” of „Ee” en dat is „water” (Zie Van der Aa; Van der Ee; Breda of Breede Aa; Edam of Eedam enz. enz.) In „êwa” beteekent „wa”: „heer” of „meester” van het Maya en Atlantide „Uah”. (Egyptisch: Jah of Uah) van dezelfde beteekenis. In „ê.vin” is „vin” van den oerstam „Uê” of „UT” (i van „pit”). In de Chaldeeusche groepen: „va”, „vee”, „vau”. Het beteekent: „kleine heer”, „zoon van den grooten heer” of kortweg „Zoon” (met hoofdletter). „ê.lik” beteekent: „als het water zoo even of glad”, dus kortweg „gelijk”. Wat men nu de woorden „ê.wa” en „ê.vin” tezamen dan ontstaat achtereenvolgens:

„ê.wa” „als water zoo gelijke heer of meester”, dus: „**Algemeer Wet**”;

„ê.vin” ... „als water zoo gelijke kleine heer”, dus: **Gelijkwaarsge Algemeene Wet**. Dat er in het Hebreeuwsch e.d. soortgelijke methoden van uitdrukking bestaan, wil daarom nog niet zeggen, dat er Hebreeuwsch verband is, omdat we hier met een in de grijze oudheid welbekende wijze van uitdrukking te doen hebben.

Toch is het niet onwaarschijnlijk, dat de teruggekeerde Joniërs en vóór hen de Phoenicische invloeden op onze markten en handelswegen deze „evin” uitdrukking hebben teweeggebracht.

No. 8

Noot 1 van blz. 36.

Krekaland, waarvan ons „Griekenland”. Over den naam is veel gespeculeerd, maar hij is eenvoudig een wisselvorm van „Kretaland”, dat „Krijtland” beteekent. Kreta werd vóór Griekenland gekoloniseerd door de Frya-Kelten, zoodat een en ander voor de hand ligt. De verwisseling van „t” met „k” is iets heel gewoons, niet alleen in de Oudheid, maar praktisch tot op heden.

No. 9

Noot 2 van blz. 37.

In ieder geval wordt Minerva door de Grieken als godin vereerd en heeft zij blauwe oogen en blond haar. Wat de naamsafleiding betreft, die in het O.L.B. wordt gegeven, n.l. „mijn erfschap” (erven), kan nademaal eraan gegeven zijn. Ik verwijs naar de Inleiding bij de behandeling van den naam „Nahelennia”, die een Mayanaam blijkt te zijn. In ieder geval is de naam Minerva Keltisch en wordt hij Fryasch uitgelegd in het O.L.B. Het is nagenoeg zeker, dat we hier hebben: „Mi-nê-rv.a”, dus „Mi-nê-wr.a”, „Mi” is „dit” (zie het Etruskisch) of „deze”; het kan soms voor „mij” dienst doen. „Ne” is hetzelfde als „na” (zie Nahelennia). en beteekent „nieuw”, hoewel de vorm „nê” soms voor het Ned. „nu” dienst kan doen. „Wr” is bekend uit No. 3 van deze Toelichtingen. De „a” is hier een vrouwelijke uitgang. De vertaling kan nu volgen, aldus: „„Deze -nieuw of nu-alzijdig bewegen””, dus „„Deze-nu-de alles besturende”” en dat kan men in een loopende tekst formuleeren door: „„Deze is de nieuwe bestuursvrouw””. Dat dit méér dan waarschijnlijk is, wordt bewezen door de verklaring van het O.L.B., dat Minerva de „eigennaam” van „Nahelennia” of Nyhellenia” is. Dit beteekent eenvoudig, dat „Minerva” een andere manier van zeggen voor „Nahelennis” is. Daarenboven wijst dit op de omstandigheid, dat de landsmoeder van huis uit een ander dialect sprak, dan de kolonisten, omdat zij zichzelf in een ander dialect, hetzelfde noemde als het volk, dat „Nahelennia” zei. De kolonisatie is dus geheel en al, zooals in de Inleiding is aangegeven: Frya-Kelt.

No. 10

Noot 2 van blz. 49.

Dit is niets meer of minder dan ons Sint Nicolaasfeest, welk laatste een gecamoufleerd Jol- of Juulfeest is. Toen vroeger Kerstmis evenals Paschen op en neer ging, kon het tusschen ongeveer 8 en 29 December vallen, vandaar, dat het oude, onverwoestbare Jolfeest op 5—6 December werd gezet, om conflicten te voorkomen. Dat er een werkelijke bisschop van de Middellandsche Zee iets met ons land te maken zou hebben gehad, is natuurlijk malligheid. De „zwarte Piet” is dan ook op geen stukken na een „Moor” uit Spanje, maar eenvoudig de oude, inheemsche neger uit onze landen. Zie hiervoor de Inleiding. Men houde dit wel in gedachten en late zich niet van de wijs brengen. Trouwens, waarde lezer, hoe zou het anders kunnen, dat St. Nicolaas de vriend is van ALLE kinderen, dus van de Protestantsche, Katholieke en Joodsche gelijkelijk??? Hier MOET

immers een VOLKSBASIS uit de oudheid ten grondslag liggen, anders is zoiets toch glad onmogelijk in een individualistisch land als het onze. Zie ook blz. 16 en 17 van „Huis- en Grafteekens”. Ook houde men eens in gedachten, dat een Moorsche (zwarte) knecht in Spanje onmogelijk is, omdat de Mooren eertijds HEER EN MEESTER waren in Spanje en GEEN knechtje speelden!! De zwarte Piet is wel degelijk de oude Atlantidenslaaf uit de Inleiding! Sint Nicolaas is van oorsprong de „Jol...man”, d.w.z. „GELUKKIG GESTERNTE” of ook de „GELUKSKRODER” die met het Jol méé omloopt. De Frankische koningen vernietigden bijv. in Westfalen het geloof aan „KRODO”, die te dien tijde als een soort afgod fungeerde bij het volk aldaar (voor een deel: uitgeweken Fryas), dus tot in de Middeleeuwen. Verder houde men in het oog, dat wij elkaar LETTERS geven met St. Nicolaas. Het O.L.B. geeft aan, dat het o.a. het feest van het „alfabet” is. Duidelijker kan men het moeilijk gezegd krijgen. Bij de oudste Jolfeesten, na de Fryanederzetting in Atland, waren dus de negers de clowns of helpers van den Jol- of Zonnewielman; natuurlijk met het oog op de kinderen.

No. 11

Noot 0, blz. 51.

Meer nog dan wát dan ook, bewijst dit schijnbaar achteloos neergeschreven woord „Twisk” de onloochenbare oudheid van het O.L.B. Het woord „Twiskland” is n.l. niet anders dan „Tuisco-” of „Tuisto-land”. Dat wil dus zeggen het land welks hoofdgod „Tuisco” of „Tuisto” was. Dit is dan o.a. de Oud Noorsche God „Tu” of „Tju” (u is oe), maar de lezer weet uit de Inleiding, dat we hier eenvoudig te doen hebben met „Tou”, of „Thoth” uit „Manitou”. Vandaar dan ook, dat „Tu” een zoon heeft, een éénigen zoon „Mannus”, zooals de Romeinen ons van deze, door hen „Germanen” genoemde volkeren verhalen. Maar men weet reeds, wat dit moet zijn, omdat het woord „Manitou” ons bekend is als de Atlantide „God” en niet anders. Men heeft hier dus het merkwaardige feit, dat de Twisklanders „Tou”, (ou is oe) hebben met „Man” als eenigen zoon. M.a.w. zij hebben een en ander van de Atlantiden geërfd, maar niet meer bijeen kunnen houden, zoodat de beteekenis op andere wijze tot haar recht kwam. Als „Man” n.l. als éénigen zoon fungeert, dan wil dat zeggen, dat de Maya's hun oorspronkelijk hebben uitgelegd, dat „Tou”: „man” (d.i. „het denken”) voortbrengt.

„Tuisco”, dat, zooals zal blijken, eigenlijk „Tuiskoe” zou moeten worden gespeld, werd door mij desondanks „Tuisco” geschreven, omdat dit de gebruikelijke schrijfwijze is. Het woord bestaat uit drie zuivere Mayawoorden, n.l. „tu”, „is” en „ku” (u is oe; i is ie). „Tu” of „tou” beteekent „al, alles, heeal”, „is” beteekent „vuur”, en/of „licht”, terwijl „ku” het stamwoord is voor ons „kennen” én „kunnen” (Chineesch: ko), hetwelk overdrachtelijk werd gebruikt voor „HET KUNNEN” of „HET KENNEN” of „HET WETEN”, dus voor al het kennen, kunnen en weten. Weet men nu verder, dat bij de Maya's het hoogste weten, geacht werd als „een vuur” en/of een „licht” over de wereld te gaan — vrijwel evenals bij ons — dan is de vertaling eenvoudig, n.l.: „„Alles — licht — hoogste weten”” (tu.is.ku), hetwelk men dan in een

lopenden tekst aldus zou kunnen formuleeren: „„Het Hoogste Weten is al het licht.”” Dit is, zooals blijkt, een godsformuleering en geen geringe. Tevens is het de oudste, die er is, want in de benaming „Manitou”, is de „zoon” van „Tuisku”, n.l. „Mannu” op mythologische wijze reeds geboren, ondanks de wetenschap, dat „mannu” of „man”, denken beteekent. Dit wil dus zeggen, dat de naam „Tuisku” nog zuiver Maya (moedervolksch) was en vóór-Atlantide en vóór-Indide en dus tenminste 50.000 jaar oud. De Atlantiden hebben het woord overgenomen, de Indiden NIET, de Maya's hebben het zelf afgeschaft en vervangen door „Manitou”, hetwelk dan ook in de Amerika's bij hen als éénig woord wordt aangetroffen, voor „God”. De stammen waarmee we hier te doen hebben, waren derhalve onmiskenbaar van Atlantiden grondslag, waarbij dan een veelheid van vermengingen komt, die we hier niet in den breede kunnen nagaan. Vandaar dan ook, dat het O.L.B. de „Twisklander”, zeer terecht, bij gelegenheid „Findavolk” noemt, dat niet door de onmetelijke wouden van Centraal Europa heen op hen afkomt, vóór de ramp van Atland, toen half Europa ontvond werd en zij wél kwamen aanzetten, als een groot gevaar.

No. 12

Noot 1, blz. 51.

Men zal het vreemd vinden, dat hier van de Middellandsche Zee wordt gesproken als liggende ten Westen. Hier komt echter maar al te duidelijk naar voren, wat in de Inleiding werd uiteengezet, dat n.l. de Fryas, die ongeveer 12000 v. Chr. reeds begonnen te komen, nog steeds het heerlijke subtropische klimaat aantreffen, waarover op deze laatste bladzijden sprake is, maar... de aardpolen waren anders gericht dan thans, zoodat de Noordpool vermoedelijk op de meridiaan lag, die door de huidige magnetische Noordpool gaat. (Baffinsland, N.Canada) ten Westen van de huidige Noordpool. Houdt men dit in het oog, dan is de beschreven ligging van de Middellandsche Zee normaal. De naam Oost-Zee, is later ingevuld voor „balda sé” (Baltische Zee), want deze zee ligt nu Oost van Atland en toen ongeveer Z.Z.O. Men heeft hier dus te doen met een zéér oud verhaal, dat reeds min of meer gemoderniseerd werd door den schrijver zelf. Achterhaalbaar is alles niettemin.

No. 13

Noot 2, blz. 51.

De Romeinen troffen bij het veroveren van Engeland bij het huidige Wales (Pembroke), waar de vroegere tinmijnen der Fryas lagen, lieden aan, die getatoeëerd waren. De Romeinen kenden deze kunst niet, maar zij werd prompt door hun zeelui overgenomen.

No. 14

Noot 1 van blz. 59.

Deze uitlegging van den naam „Kattegat”, is aan den noodigen twijfel onderworpen, eenvoudig, omdat het Fryawoord „Katsgat” zich tegen onzen naam: „Kattegat” verzet. In Toelichting no. 57, wordt gewezen op het medetrekken van „broederschap-Indiërs” met de Fryas op hun weg naar Atland en het achterblijven van een deel dezer „Germesier- en Pandzjaab-Indiërs” o.a. in Noorwegen. Welnu, het is hoogst onaannemelijk, dat „Kaat” zich het

meenemen na alles, wat gebeurd was en de hulp, die zij in een oogwenk van een overmacht had kunnen krijgen. Ik acht het daarom niet juist, dat zij mee is gegaan en dus, dat de betreffende zeearm haar naam ontving. Het is véél aannemelijker, omdat het aantoonbaar is uit Indische vondsten en namen in Noorwegen — die anders onverklaarbaar zijn — dat bij de groote botsing met de Atlantiden (Mágy), de Fryas en de Indiërs wegtrokken. In ieder geval de Indiërs in hun geheel. Dit moge uit de groote tegenstelling Atlantide-Indide duidelijk zijn. Nu heet de eilandengroep en het baai-gebied, dat even onder de oude Indusmonding in Britsch Indië ligt: „Katsj”, hetwelk natuurlijk door de Fryas „Kats” werd uitgesproken. Wie dit ongewoon mocht vinden, ga maar eens na, hoe ons volk op den huidigen dag nog alle „sj”klanken wegwerkt tot „s” en zulks als de natuurlijkste zaak van de wereld!! Welnu, de vorm van dit Katsj-gebied herinnert sterk aan de situatie in het „Katsgat”, vooral ten tijde van het verhaal, toen deze zeearm veel meer gesloten was (zie fig. 2) en zeer zeker nog meer eilanden bevatte. Vandaar, dat de Germesier-Indus-Indiërs komende van overzee den indruk moeten hebben verkregen in een zeearm of baai te zijn gekomen, die hen sterk aan het „Katsj-land” van hun geboorte herinnerde. Vandaar, dat de Fryas van „Kats”-gat spraken. Door het uitwisschen van den oorsprong is het later „Kattegat” geworden, men dacht, dat het iets met „katten” zou hebben te maken. Wat Indische namen in Noorwegen betreft, moge ik wijzen op „Hindö” in de Lofoten. Men bedenke tevens, dat in den tijd, waarin het verhaal zich afspeelt, nog steeds een aflopend subtropisch klimaat in die streken heerschte. Het bovenstaande geldt, ondanks het feit, dat „Katsgat” in den tekst geschreven wordt „kät.s.gat”, hetwelk inderdaad de schrijving zou zijn voor: „Kät his gat”, maar de eerste punt kan er door den afschrijver in zijn gezet, die meende den in het boek gegeven uitleg te moeten inlasschen.

No. 15

Noot 3, blz. 65.

Omtrent den naam „Golen” laat zich het volgende opmerken: Zooals in de Inleiding reeds werd aangestipt, spraken de Kelten gaandeweg een taal, die half Fryasch, half Maya was, zooals tot op den huidigen dag nog met de Keltoiden talen het geval is. (Welsch, Gaelic, Bretonsche e.d.). Wat was nu het kenmerkende en machtigste middel der Keltische priesters, om invloed uit te oefenen op hun menschen? Dat was natuurlijk de „zwarte” kunst, die de ingewijde Druïden (een latere naam) in Egypte hadden geleerd en tegen den wensch der Egyptische hogepriesters, die deze kunsten alléén voor medische doeleinden gebruikten (trance, hypnose, levitatie, Coué-genezingen e.d. enz., enz.). Zoo verkregen deze priesters dus een naam van hun volk, die hieraan was aangepast. N.l. het Keltische equivalent „Gol” van het Fryasche „Kol”. „Kol” beteekent „tooveenaarster” en daarom valt het aan te nemen, dat „Gol” het Keltische mannelijke equivalent is, waarbij dan de „g”, die van het Eng. „go” (D. Garten) is, met het doel het woord in de sfeer van het Keltische „gan” (man) te brengen. Er zij hier op gewezen, dat wij nog steeds de uitdrukking „kool” in „apekool” en het plattere „flauwe kul” benevens „(toover)kol” en „kolder” hebben, die met „kool” (een

plant) hoegenaamd NIETS te maken hebben, terwijl men „kool” en „kol” het best met het tegenwoordige „truc” zou kunnen vertalen. Dat inderdaad wel degelijk de „o” in „Golen” of „göla” vaststaat, merkt men goed aan het Fransche woord „Gaulois”, waarin de „o-klank” zoo goed mogelijk met de Fransche „au” (d.i. de sterkste kortere „o” in het Fransch) is bewaard gebleven, terwijl de uitgang „ois” (dus vroeger „ese”) „achtigen” beteekent, dus „Gaulois” (Gölese) is „Goolachtigen”, d.i. „Keltoiden”; De uitleg, dat „Gola” een verbastering van „Kelta” of „Kolta” zou zijn, lijkt mij dáárom reeds zoo onhoudbaar, omdat men het woord alléén in den Frya-vorm „Káltana” vóór zich kan hebben gehad (uitspr. Keltene) en die vorm gééft weinig aanleiding, om er „Gola” van te maken. De „Gaulois”, Galliërs, Galen, Golen, Galli (Romeinsch) en hoe men ze zooal mag hebben genoemd, zijn Kelto-Phocaeërs en Kelto-Phoeniciërs, zooals ook uit het O.L.B. blijkt. In ieder geval is de Middellandsche Zee (Phoenische) invloed op de „Gaulois” sterk, hetwelk nòch voor de Bretons, noch voor de Walen geldt.

No. 16

Noot 4, blz. 65.

Dit is dus Middelburg. Het is zeer waarschijnlijk, dat de oudste fundeeringen van de „Abdij” te Middelburg die van dezen Fryaburg zijn. Trouwens op het oogenblik zijn er te Middelburg op een andere plaats, niet ver daarvandaan, bij het puinruimingswerk, bestaande oude fundeeringen bloot gekomen, die men niet thuis kan brengen. Ook dat geeft het noodige te denken, vooral, omdat steenen en bouwwijze zoo geheel en al van de bekende verschillen.

No. 17

Noot 0, blz. 67.

Sierheed (Syrhêd, sieraad) zat o.a. aan de „zee van Sierheed” of wel „syrehêd.his sê”, d.i. „syrehêd.s sê”, dus in uitspraak: „sierheedssee”. Indachtig de vake verwisseling van de „t” met de „k”, vooral vroeger, verkrijgt men volgens de uitspraak:

- 1) Sierheedssee
- 2) Siereedsee
- 3) Sieridsee
- 4) Sieriksee. Thans „Zierikzee”.

No. 18

Noot 2, blz. 75.

De afkomst der klassieke Grieken, behoeft in het geheel niet duister te zijn. Zij zeggen zelf, dat zij afstammen van „Xuthus”, die hun legendarische stamvader zou zijn. Welnu „xuthus” beteekent: „blond”. Vervolgens zijn er tot op heden blonde Grieken, als o n v e r m e n g d e Grieksche bevolkingskern, zooals bijv. alle Grieksche boeren van het binnenland. De geitenhoeders, die hier beschreven worden, waren de Pelasgiërs, een Atlantoïde stam van goedaardigen inslag. Hiermede hebben zich de koloniseerende Fryas en Kelten vermengd, waardoor een belangrijk deel van het Grieksche volk lichamelijk sterk en tevens blond werd. Thans is het blonde volksdeel in de minderheid. De naam „Hellas” en „Helleen” is van het

oerwoord „el, ul, il” (zie „Huis- en Grafteekens” blz. 19) dus „Hellas”: Heelalsland” en „Hellenen”: „Heelallers” of „alweters”, waarbij men gedenke, dat het Grieksche „sophia” (wijsheid) en „gnostici” (weters) geheel andere woorden zijn. In het O.L.B. worden de Pelasgiërs: „Hellingers” genoemd. Dit heeft sommigen in de verzoeking gebracht, om „Hellenen” van dit woord afgeleid te denken, waarbij men dan vergat, dat het O.L.B. zelf hiertoe niet de minste aanleiding geeft en dus dergelijke „afleidingen” in het geheel niet opgaan.

Volgens Prof. Max Müller in „Lectures on the Science of Language, 9th edition, 1877, p. 550”, is het zeer aannemelijk, dat „Athene” een parallelwoord is van het Sanskriet „Ahāna (h als Ned. ch), welk woord als „Ahanā” normaal „Athēnē” in het Grieksch zou moeten opleveren (th van Eng. „thing”). Ahanā is **dageraad**. Athene is de dochter van Zeus; Ahanā van Dyū, het Ind. equivalent van Zeus. Hierdoor zou dus Athene „dageraad” beteekenen.

No. 19

Noot 3, blz. 77.

Salt.ātha. Over dit woord is veel te doen geweest. Men heeft er vooral een opzettelijke vervalsching in pogen te zien, n.l. een „terugvertaling” van het moderne woord „soldaten”. Dit behoeft echter geenszins het geval te zijn, omdat we in de moderne talen nog steeds zulke woorden als „Old salt” (= zeeman) hebben in het Engelsch e.d., die eraan herinneren, dat het „zout” van de zee een belangrijke rol heeft gespeeld en speelt in het benoemen van de menschen, die met de zee te maken hebben. Welnu, voor de Fryas was de zee belangrijk, zoo niet ongeveer alles. Als men nu weet, dat „āthe”, „vriend” is, wordt „salt.ātha” als „vriend(en) van de zee” of „zeegast(en)” een normaal woord. Bedenkt men daarenboven, dat de Fryas hadden: 1) de „lānd.wērar” en 2) de „sē.kamper”, dan is het niet zoo onlogisch, dat men deze „zeegasten”, die de hoofdzaak waren, bij gelegenheid „salt.ātha” noemde, omdat ze nu eenmaal op de schepen als soldaten aankwamen. Als het woord „salt.āthene” had geheeten in plaats van „salt.ātha” was de zaak natuurlijk eenvoudiger geweest en had men **zekerheid** gehad, dat het geen ingeschoven woord is; **nu niet**.

No. 20.

Noot 2, blz. 79.

Deze laatste twee regels zijn vermoedelijk een toevoeging van één der afschrijvers, omdat een dergelijke Oud-Testamentische wending niet in den aard van het Fryavolk lag.

Het tijdstip van de doorvaart en de drooglegging onmiddellijk daarna, komt overeen met den doortocht der Joden door de Roode Zee, welke een doortocht boven de Roode Zee was, alwaar het toen op enkele plassen na, droog was. Bij de beschreven aardbeving, daalde het peil der Middellandsche Zee aanmerkelijk, zooals uit allerlei schelpenvondsten ver landinwaarts blijkt. Het huidige Suezkanaal werd door het toen drooggelegde land gegraven, waarbij door „de Lesseps” zelf bij méér dan één gelegenheid is gezegd, dat men had kunnen constateeren, dat deze Kanaalgrond een zee-engte was geweest.

No. 21

Noot 1, blz. 81.

De hier gegeven uitlegging van den naam moet zeer vermoedelijk één der afschrijvers, zoo mogelijk een innenger in de schoenen geschoven worden. Zij lijkt op niets. In de eerste plaats was in den tijd, waarover het hier gaat (1188 v. Chr.) het woord „lip” in géén geval gangbaar in het Fryasch, omdat er geen spoor van bewijs is, dat het woord „wēre” = lip, in het Fryasch zou zijn verdwenen, of weinig in gebruik, integendeel. De ware uitlegging is dan ook véél eenvoudiger, n.l. „Kāt” (kaat) heette natuurlijk in de wandeling, evenals thans „Ka”. „Kā.his.lip” zou dus moeten geworden zijn „Kāslip” uitspraak „kaaslip”. Het ontbreken van de „s” in „Kalip” is abnormaal, andere overwegingen nog daar gelaten. Veel aannemelijker is het, om vooral wegens het Keltoïde Walcheren van dien tijd te formuleeren: „Kāt-ipso”, hetwelk op zeer normale wijze „Kalipso” wordt, een naam dien we ook bij Homerus vinden, terwijl de beteekenis eenvoudig: „**Kaat-zelf**” is. Deze naam „Kaat-zelf”, die in onze dagen zelfs niet buitenissig zou zijn, kan dan in den vorm „Kalipso” door Ulysses dagelijks gebruikt zijn.

No. 22

Noot 2, blz. 91.

De echtheid van het gedeelte van het Naschrift tot aan deze noot toe, is aan sterken twijfel onderhevig en is er vermoedelijk, hoe dan ook, tusschengeschreven. Het water bij Medemblik heet in het Latijn „Medemi Lacus”, d.i. meer van Medem. „Meda” is „de weiden” en „medem”, „den weiden” (3e n.v. meerv.). De Latijnsche vorm beteekent dus letterlijk „Met of aan de weiden van het meer”. Denk aan het Ned. „madeliefje” (liefje van de **made**, d.i. van de weide). Dat er een burchtvrouw „Medea” zou zijn geweest, is onbekend. Indien dit zoo zou zijn, zijn zoowel de vormen „Medemi Lacus” als „Medemblik” daartegen gericht. Verder is er nog het oudere Fryasch: laka en lak = meer dus: medemlak; medemlak; Medemblik. Dat het O.L.B. spreekt van „Médéa.s blik” duidt op afschrijving in den Noormannentijd, toen „Medea” bij deze Noormannen en bij ons in den vervaltijd een veel vereerde watergodin was.

No. 23

Noot 1, blz. 93.

De vrouwen- en meisjesnaam „Plonia” komt in sommige streken van ons land, vooral in Westfriesland en in Westfriesche enclaves nog steeds normaal voor. Aangezien de naam „Pleun” (mann.) hiervan is afgeleid en NIET omgekeerd, is derhalve „Apollonia” of „Plonia” het hoofdwoord. Een volledige verklaring wordt gegeven in Toelichting No. 46.

No. 24

Noot 2, blz. 93.

Uit het manuscript kan ook „Linda vurda” worden gelezen (Linda-forden of overtochten). Linda-oorden blijkt echter juist te zijn.

No. 25

Noot 1, blz. 97.

Dit is echter evengoed Tuiscoland, maar dan meer in het bijzonder het Madzjaragebied (van Fryasland uitgerekend): Brunswijk,

Anholt, Brandenburg, Posen, Oost-Pruisen en verder Silezië, Moravië, Hongarij en Roemenië, alles zooveel mogelijk genomen naar de huidige provincie- of streekgrenzen. In het Madzjara-gebied drong in het Oosten het Slavonische gebied en het Littausche binnen.

Het oude Madzjaragebied was dus groot en geducht, want men moet er in den vroegsten tijd het grootste deel van Skandinavië en vooral de Finnen ook bij rekenen. Deze laatsten zijn tot en met ongeveer 900 n. Chr. nog steeds een groot gevaar voor de laatste Fryas gebleven. De Oerfinnen sterven ongeveer tegelijk uit met de Oerfryas in Skandinavië (zie lijst wereldgedachten in de Inleiding, waar de Grootfriezen worden aangegeven omstreeks 1000 n. Chr. uit te sterven). Dan volgen de SOORTEN Friezen hen op, evengoed als de SOORTEN Finnen, de Madzjara-Finnen, wat ook ongeveer 1000 n. Chr. zijn beslag heeft gekregen.

No. 26

Noot 1, blz. 103.

Deze tekst verschijnt zeer veelvuldig in de eerste plaats op onze Westfriesche graven in den ruimsten zin des woords. De tekst is dan steeds in hiëroglphen geschreven, waarvan vele voorbeelden worden gegeven in „Huis- en Grafteekens”, bijv. op blz. 47 en 43 fig. L en vele andere.

No. 27

Noot 2, blz. 103.

Men merke op, dat hier plotseling „Hij” inplaats van „Het” verschijnt. Dit is natuurlijk een opzettelijkheid van den afschrijver, die gemeend heeft het christendom te dienen door „Wr.alda” mannelijk te maken. Er worde echter in het bijzonder den nadruk op gelegd, dat „God” steeds en overal „onzijdig” was, in alle talen! Voor Wr.alda is dit zéér zeker het geval, dat „Al-doorwonend vloeien” beteekent. Maar op bijv. onze stations kan men nog steeds lezen: „Geloof gij in een almachtig God... enz.” (niet almachtigen), zoodat het bloed kruipt, waar het niet gaan kan, Dat er trouwens aan dit geheele hoofdstuk het een en ander veranderd is naar den smaak van den afschrijver, valt niet te loochenen, al is het maar weinig.

No. 28

Noot 1, blz. 107.

Dit hoofdstuk is onvervalscht Indide, al zullen er wel onnauwkeurigheden in te vinden zijn. Het geeft blijk van een actueelen strijd tegen de Atlantide gedachte. Eigenlijk gaat het in diepste wezen, tegen de uiterlijkheden van het Atlantide, waarmede tevens de „kunstzinnigheid” der Atlantiden werd overboord geworpen. Dit laatste heeft men dan te betreuren. In de Middeleeuwen en daarna bij de Renaissance enz. hebben wij echter deze schade dubbel en dwars ingehaald, want uit de Nederlanden is een wonderbaarlijk groote en grootsche kunst op allerlei gebied ten hemel opgestegen. De groote stoot daartoe kwam echter van de uitgeweken Fryas (West Vlamen; Flamingar Fryask), die alleen in den kunstzinnigen zin des woords Atlantide geworden waren, o.a. door aanraking met geheel Atlantide gedachtegebieden, zooals

het Middellandsche Zeegebied, waaruit ook de Mooren hun kunstzin putten. De enorme Westfriesche (Hollandsche) energie en de daardoor ontstane welvaart verschaftte den juisten en onontbeerlijken achtergrond voor de ontplooiing der velerlei schoone kunsten, die dus en derhalve een NEDERLANDSCH stempel droegen en GEEN ANDER en ook nooit een anderen naam mogen hebben onder welk gewaand-verheven voorwendsel dan ook!

Als men den Frya den Maya „kunst-tooverstaf” in de hand geeft, geschiedt er iets groots en hechts. De Atlantide bezwijkt er als regel onder, al presteert hij dan ook ongelooflijk schoone en grootsche werken. Daarom vereischt de continuïteit der groote kunst den Frya.

No. 29

Noot 1, blz. 111.

Uit de mededeelingen der Atlantiden aan de ingewijden, weten wij, dat midden op het hoofdeiland van Atlantis een enorme pyramide met afgeknotten top stond, waarop een tempel — een zonnetempel —. Deze pyramiden en tempels — (niet copiën van de Egyptische), — vindt men eveneens bij de Amerikaansche Maya's. Nu is het merkwaardige in de beschrijving als door het O.L.B. gegeven, dat de pyramide door den burchttoren, en de tempel door het sterrenwachthuisje is vervangen. Er is dus geen sprake van copie door de Fryas, maar wél van gelijksoortigheid.

No. 30

Noot 2, blz. 111.

Dit wil dus zeggen: 24 zonn- of Babylonische uren en 16 zeemans- of dubbele compas uren. Het compas heeft n.l. 32 streken of punten. Alles per etmaal. De zonne-uren zijn de jongste; de zeemans-uren de oudste, hoewel beide een geheel sterrekundige basis hebben.

No. 31

Noot 1, blz. 113.

Herodotus vermeldt ook de aanwezigheid van leeuwen in Europa, maar gaf de kleur niet aan. Hier vindt men dan, dat deze leeuwen „zwart” waren. In ieder geval wordt hierdoor, vooral in onze landen, het veelvuldig voorkomen van den wapenleeuw minder vergezocht, en blijkt hij van veel dichterbij in de volksverbeelding verankerd.

No. 32

Noot 3, blz. 115.

Dr. J. G. Ottema wijst in dit verband op Diod. Sic. V. 27 omtrent de Galliërs, waar Diódorus soortgelijke kleeding heeft gezien. Bij de Fryas droegen de vrouwen arm- en voetbanden van goud, niet veel breeder dan één centimeter, plat en van drie tot acht in aantal, boven elkaar gedragen; het kleinste aantal aan de voeten.

No. 33

Noot 3, blz. 123.

Er staat „ho.n.séen”, dus „hoe 'n zegen”. Dit werd „hoonseen” en „hoosee” of „hoesee”, omdat wij gemakkelijk een „n” laten vallen. Het woord „hoezee” heeft dus met „zee” niets te maken. Het is een religieuze uitroep.

No. 34

Noot 1, blz. 125.

Friso of Fryso. Men meent wel eens, dat dit de stamnaam der Friezen zou uitmaken, maar dat is een misvatting. De ongewone uitgang op „o”, duidt op een geheel andere betekenis, n.l. op de juiste en die is: „gekruld”, (gekrulde haren, gekrulde zinnen), maar dan in den gunstigen zin des woords, dus, wat wij in huidige bewoordingen zouden noemen „De Moderne”. Derhalve is „Friso” NIET „Fries”, maar „De Moderne”.

No. 35

Noot 2, blz. 131.

Reeds Dr. Ottema wijst erop, dat men in Scheveningen „Joei en Troos” kent voor visschersman en -vrouw. Dit geldt echter voor alle oude Westfriesche enclaves. In het Engelsch heeft men het merkwaardige verschijnsel, dat er langs den weg van het Fryasch „joi” binnenkwam, dat echter in den Franschen tijd „joy” werd in navolging van het Fransche „Joye” van dien tijd. Verder is opmerkelijk, dat wil men „bedvreugde” in het Engelsch vertalen, daarvoor maar één juiste uitdrukking is en die is: „Joy”. Belangrijk is verder, dat de woorden „fro, frow, frü, frolik” achtereenvolgens „vrouw, vrouw, vreugde, vroolijk” beteekenen, waaruit men ziet, dat deze woorden synoniemen zijn van „joi”, een bewijs, hoezeer het huwelijk het gelukscentrum in de Fryawereld was. Ik wijs in dit verband ook op „bruidegom” waarin, zooals in een noot voorheen werd aangegeven, met „gom” (Fryasch: goma), roem of vreugde wordt aangegeven, dus de roem of vreugde der bruid. Wat nu „Troos”, Fryasch „Träst” aangaat, bedenke men, dat dit „troost” beteekent en dat is nu juist in het goede huwelijk bij uitstek het werk van de vrouw en moeder, die zoowel de kinderen als den man op z'n tijd troost. En die troost blijkt dan meestal beter dan alle vindingrijkheid, die opgebracht zou kunnen worden, om uit de narigheid te komen. Ook dit werd in de Fryawereld maar al te goed begrepen. „Zoethart” is natuurlijk het Fryasch equivalent van het veelgebruikte Eng. „Sweetheart”.

No. 36

Noot 3, blz. 137.

Konerèd is van het Noord Fryasch: „Konr” = koning of edele; „eed” (êd) is het bekende „eed” of „ood”, dat „vreugde” beteekent (bijv. Hof van Eden). Zoo is Konr.êd = Konerêd = Konerèd = „s Konings vreugde” of „des edelen vreugde”. Konraad of Konreèd beteekenen dus beide „koningsvreugde” en staan nog vlak naast het oudste woord.

No. 37

Noot 4, blz. 137.

Haachgana is van „häch” (hoog) en „gā” (gaan), dus letterlijk: „hij, die hoog (recht)op gaat”. Is het woord echter Keltisch, dan beteekent het „hooie man”; man is „gan”. „Gan” is van denzelfden oer-stam als bijv. Genesis. (gen, gan = voortbreng-)

No. 38

Noot 5, blz. 137.

Adela en de Engelsche vrouwennaam „Ethel” beteekenen „moe-

dertje” en zijn afgeleid van de (Indische, niet Sanskritische) oer-stammen „âthei” of „âdhei” (th en dh als „th” van Eng. „the”), die „moeder” beteekenen, terwijl de „l” in „Adela” en „Ethel” de functie van verkleiningsuitgang vervult. (atta, vader; Attila, vader-tje). „atta” werd later „hatta”, waarvan het Friesche „heit” (vader) Het Westfriesche „taat” (vader) nog in dagelijksch gebruik, is veel ouder en is Maya. De incantatienamen van Osiris waren o.a. „tata” en „tatene”.

No. 39

Noot 4, blz. 139.

Deze uitlegging is aan sterken twijfel onderhevig. Een m.i. juiste vertaling van den naam „Kasamyr”, zooals deze in den tekst staat, is „Kas-a-myr”, d.i. „Wiens-gebied”, kas = „wie” in het Sanskriet en „myr” (volkomen correct met de lange Fryasche „y”, die in den tekst staat) is „dorps- of gemeentegebied”, later „gebied van een vorst”. In het Russisch is de „Myr” de algemeene dorps-gemeente. Daarom zou de vertaling van „Kasamyr”, hetwelk thans „Kasjmier” heet, zijn: „Wiens Gebied”. Nu is er echter nog een eigenaardigheid en die is deze, dat het Fryawoord „kase”, soms „kàse” of „kese”, hetwelk „gevecht”, „strijd”, „veldslag” beteekent, óók een Indisch woord is, zoodat „Kasamyr” evengoed kan beteekenen „Strijdgebied” of ook „Betwist Gebied”. Tenslotte zijn echter „Wiens Gebied” en „Strijdgebied” zeer nauw verwant, want in beide ligt duidelijk aantoonbaar de strijd uitgedrukt.

No. 40

Noot 1, blz. 141.

Er staat „Jes-us”, n.l. met een koppelteeken en dat bestond niet in het Fryasch, zoodat het er door een lateren afschrijver tusschen is gevoegd. De uitgang „us” is daarenboven Latijn. De zaak is dan ook heel anders. „Jes” beteekent hetzelfde als het Latijnsche „jus” (ius), n.l. „recht”, hetwelk ook de betekenis is van het Fryasche woord „jes” = ja en het Engelsche „yes”, die allen van denzelfden Oud-Indischen stam komen, alsook de eigennaam „Jas”, dien men in Ned. aantreft. Zij allen doen dienst voor het begrip „de rechtvaardige”. Dat „jes” en „yes” dit inderdaad beteekenen, wordt men gewaar uit de Deutsche uitdrukking „das ist recht” of kortweg „recht”, die dienst doet voor „ja”. De naam „Jezus” is van „Josjua” den Metatron van Jehova in het Oude Testament. De leer van Jes werd ook in ons land gepredikt door de Keltische priesters vóór het Christendom van Jezus Christus en is de leer, die men aangeduid vindt in I Cor. 3 : 4, 5, 6, 22.

No. 41

Noot 2, blz. 141.

„Fo” of ook „Fo To” is de normale naam voor Boeddha in Tibet, China en Japan en is dat steeds geweest. Tibet grenst aan Kasjmier, daarom is het voor de hand liggend, dat het grensvolk van „Fo” sprak. De toevoeging „Thāt is falx” van den afschrijver is dus geheel onjuist. Trouwens de schrijfwijze „falx” duidt op de onhandigheid van dezen — lateren — afschrijver, wien „falsk” niet in gedachte kwam.

No. 42

Noot 3, blz. 141.

Kriesjna (Krishna) beteekent inderdaad herder. In den vorm „Krisna” is het voldoende verwant aan „Chrestos” (de gezalfde), om tot latere verwarring aanleiding te geven.

No. 43

Noot 4, blz. 141.

De verklaring van dezen naam, is correct. Er is echter een andere zaak, waarop moet worden gewezen en die is, dat „Boeddha” (Buddha) van het Sanskriet „budh” is afgeleid, dat is: „wijs zijn, verlicht zijn”. Het Fryasche „bûda” komt hiermede nagenoeg in klank overeen. („dh” klinkt als Eng. „th” van „the”). Intusschen hebben beide woorden niets met elkaar te maken, want „bûda” beteekent „buidel”, zoodat de afschrijver hier iets heeft onder-nomen, dat wel „aardig”, maar niet correct is.

Ik verwijs naar de Inleiding, om er nog eens den nadruk op te leggen, dat het een Frya MOEST zijn, die Indië aan de Oude Leer der Broederschappen zou herinneren, omdat de Fryas die leer nu eenmaal, zij het ook gewijzigd, hebben onderhouden tot aan hun vervaltijd en dat is dan precies de periode, waarin de Indische Renaissance, als door Gautamo Buddha verzinnebeeld, opkomt.

No. 44

Noot 1, blz. 145.

Hieruit blijkt duidelijk, wat ik in de Inleiding uiteenzette, n.l., dat Finda, inderdaad „het vinden” of de „vindingrijke” beteekent en dat de lichaamskracht der zwarten goed werd opgemerkt en begrepen.

No. 45

Noot 1, blz. 145.

Dit zou dan begonnen zijn: —2193+4000=1807 en 1000 jaar daarna in het jaar 2807 zou het geheel tot stand zijn gekomen. Verder blijkt, dat er kort na het optreden van Gautamo Buddha (595 v. Chr.) reeds sterke Boeddhistische invloeden (leer van Jes) in onze landen aan het werk waren. Dit blijkt trouwens duidelijk uit vondsten te St. Vélaux (Bouches du Rhône) Frankrijk en op het Osebjerg schip in de Osløfjord in Noorwegen enz., enz. waar zittende Boeddha's werden gevonden achtereenvolgens een tiental van verschillende grootte in den grond en een tweetal van ongeveer dezelfde grootte in het schip. Zij moeten thans ongeveer 2500 jaar oud zijn. Indië heeft dus wel degelijk gepoogd onzen vervaltijd op te vangen door de leer van Jes!

No. 46

Noot 1, blz. 156.

Deze schrijfwijze „a.del” is allermint willekeurig, evenmin als „a.del.linga” eenige regels daarboven. Hier wordt weer zoo terloops een bewijs van ontzaglijke oudheid geleverd, omdat in beide gevallen „a” de onverbogen oerstam is, die in het Oud-Indische (de oertaal) gelijk is aan het Atlantide „ah”, waarbij beide „man-nelijk” beteekenen, d.w.z. datgene, wat in het begin van een woord aanduidt, dat er iets omtrent iets mannelijks zal worden gezegd. In het geval van „A.del” is dit: vaders, bij „a.del.linga”

(edellingen of edelen) is het „vaders-kring”. Waar het op aan komt, is dit, dat een woordvorm van een goede 20000 jaar ouderdom (zoo niet meer) op deze wijze bewaard bleef.

Bij de schrijfwijze „A.poll.lanja” of „Apoll.lanja”, die men ook wel tegenkomt, is „a” het Fryasche „an” (in), het woord heeft betrekking op den zonsondergang, waarbij de zon „an.e pol” (in den poel), „länjath” (belandt), d.w.z. in de zee aan de horizon verdwijnt. In het Etruskisch is „Apoeloe” of „Aploe” reeds een lichtgod en in het Grieksch „Apollon” eveneens. In het Fryasch is „Apollonja” vrouwelijk, vandaar, dat het vertaald zou moeten worden door: „waarin het licht zich dompelt”, d.i. wat in het oude Egypte de „avondboot” was, waarin de zon onderging, om in de „ochtendboot” weer te keeren. De juiste, loopende vertaling is derhalve „„Behoudster des lichts”” en eventueel bij verkorting: „„De verlichte””. Een schoone Fryanaam!! Men merke hierbij tevens op, dat dus bij de Fryas het licht in een vrouw ondergaat en behouden wordt, terwijl bij de Atlantiden (Oud-Egypte) een werktuig (boot) als symbool wordt gebruikt, maar men bespeurt eenzelfde streven, om het behoud van de levengevende energie te verzinnebeelden. De naam „Apollonia” is dus, als het ware uit een zin genomen, die zal hebben geluid: „„alsa thät ljucht an thene pol länjath””. Tevens bedenke men, dat in het Maya de hiëroglief voor „horizon” en „vrouw” dezelfde is!

No. 47

Noot 2, blz. 157.

Adel. Dit beteekent dus (zie Toel. No. 36) „vaders-” en is van denzelfden Oud-Indischen stam als „Adela”. q.v.

No. 48

Noot 3, blz. 157.

Zwabenland. In ieder geval is „Suóbene” van het Slavonische „Swoboda” en dat is het Oud-Ned. „sibbe” (nauwe kring van stamgenooten). „Suóbene” of „Swobene” is „Zwabische” want „Schwabben” (uitspr. Szwoben) is inderdaad van het Slav. „swoboda” afgeleid. Zij is dus een Zwabische maagd.

No. 49

Noot 2, blz. 159.

Omtrent „Tuiscoërs” zie Toelichting No. 11.

Het is vermeldenswaard hier aan te stippen, dat reeds toentertijd zich de rooversbenden hadden gevormd, die later onder stamnamen paradeerden en waarvan een deel zich zelfs bij den stammenbond aansloot, dien we onder den naam van „Franken” kennen. Het rooven en moorden, vrijwel vanaf het huidige Zwitserland tot en met het huidige Westfalen heeft eeuwenlang aangehouden zeker tot en met omstreeks 1000 n. Chr. Het is daarna in mindere mate weer opgekomen en heeft tot en met de late Middeleeuwen eigenlijk nooit geheel opgehouden, maar toen had het zich in hoofdzaak tot de hier in het O.L.B. aangegeven streek beperkt, dat is dan tusschen Rijn en Maas.

No. 50

Noot 3, blz. 159.

De naam „Tataar” komt van „ta” en „tar”; „tar” is scheuren, vernielen; Sanskriet: „dar”, scheuren; Eng.: „to tear”, scheuren, enz., Duitsch: „zerren”; Nederlandsch „teren” en „tering” (inwendige verscheuring). „Ta” is een oerstam met een algemeen aanwijzende functie. Zoo is dan „Tataar” = de verscheurder of vernietiger.

No. 51

Noot 4, blz. 159.

Inderdaad kunnen deze Tataren iedereen hebben uitgetart, om den strijd aan te binden, maar dat wil daarom nog niet zeggen, dat hun naam daarvan afkomt.

No. 52

Noot 5, blz. 159.

Dr. Ottema merkt op, dat men hiervan een bevestiging vindt in Diodorus, Sic. V. 28.

No. 53

Noot 1 en Noot 2, blz. 161.

Er staat eerst „god.es tāle” en bij *) „god.is ēwa”. Kennelijk heeft de afschrijver in het manuscript, dat voor hem lag „god.is tāle” gezien, d.i. „god his tāle”, dus „goed z'n taal” of „taal des goeds”. Daar hijzelf in een tijd leefde, die geheel gekerstend was en waarin het woord „God”, het woord „Wralda” vrijwel of ten naastebij had verdrongen, maakte dit woord „god” op hem den indruk van „God” te zijn, waarom hij dan ook de eerste keer „god.es tāle” dus „God's taal” schreef. Toen echter „god.is tāle” hardnekkig eenige malen terugkeerde, heeft hij dat correct overgenomen. Daarom heb ik mij letterlijk aan het handschrift gehouden, door op de plaats, waar „god.es tāle” staat, „godestaal” te vertalen en overigens „taal des goeds”. Trouwens, dat is toch de bedoeling, zoowel bij schrijver, afschrijvers als vertalers.

No. 54

Noot 3, blz. 161.

In de Inleiding is dit woord „tsjode” behandeld en is aangetoond, dat inderdaad „tsjod.ishēd”, „zigeunerachtigheid” MOET beteekenen

No. 55

Noot 1, blz. 165.

Weliswaar, is het woord „Walhalla” (Walhallagara, Walcheren) eenige malen voorgekomen, waarin klaarblijkelijk „Walhalla” „hemel” beteekent, maar dit is een „gemengd” woord, n.l. het eerste deel is Maya, want de afleiding is de volgende: „Wal” is een transcriptie, of ook een lichte verbastering van „Uol”, welk woord den lezer bekend is uit de Inleiding enz., als het Atlantide woord voor „jol” of „zonnewiel”. (o en ah = ā werden in het Maya meestal door hetzelfde teeken weergegeven, n.l. door O). „Walhalla” is derhalve „Uol-halla”, waarin „halla”, zalen of hallen e.d. beteekent. Letterlijk dus „Walhalla” = „Zonne(wiel)hallen”, d.i. „hemelsche hallen of zalen”; kortweg: „hemel”. Daarom is het woord „Wal-

halla” ook zoo gerif overgenomen en gebruikt in het Wodanisme, omdat dit een door de Madzjara (Atlantide heerschers over de Finnen) uitstekend bruikbaar woord was in de Noordsche landen, daar het eerste deel aan hun eigen taal, het tweede aan het Fryasch was ontleend. Dit nam echter niet weg, dat het Oud-Indische „Hymala” en „Himal(a)” en „umala” (Aziatisch), in het Fryasche „himel” en/of „hymel” bleef voortleven.

De uitleg in het O.L.B. is echter een „vondst” van den afschrijver en is helaas volkomen onhoudbaar. Himalaya = Himala + ya, beide zuiver Indische woorden, waarin „himala” = hemel en „ya” = „volk” (Maya = moeder-volk). Zodoende is „himalaya” = „hemelvolk”, dat wij thans zouden noemen: „Reuzenvolk”.

No. 56

Noot 2, blz. 165.

In het Fryasch is het normale woord voor „laagte”: „delta” of „delte”, dit laatste evenals in het huidige Westfriesch in dagelijksch gebruik. De toevoeging „jeftha lêgte” is dan ook van een afschrijver voor wien dat woord volstrekt niet alledaagsch meer was, zoodat hij een Saksische verklaring gaf.

No. 57

Noot 1, blz. 167.

In de Inleiding is reeds het een en ander over „Yren” enz. gezegd. In Engelsche wetenschappelijke kringen is er al eens op gewezen, dat er een verband moet zijn tusschen den naam „Ieren” en „Iren” of „Yren” (Iraniers). Dit is zeer wel mogelijk, omdat het nagenoeg zeker is, dat de Fryas bij hun aankomst in Atland, behalve de naam „Fryas”, nog eenige namen van kleinere stammen (onderdeelen van het geheel) voerden, bijv. „Yren” en „Skythen” en dat deze stam het verst is doorgetrokken en dus het eerst een vermenging met de Atlantiden aanging en het eerst Keltisch werd. Voor de Schotten geldt iets soortgelijks, n.l. de „Skythen” moeten een stam gevormd hebben, die eveneens met de Fryas als onderdeel meetrok en zich in N.-Engeland en Schotland vestigde in het bergland, waar hij zich in veel mindere mate met Atlantiden vermengde. Maar ook niet-Fryas, d.w.z. „broederschap-Indiërs” trokken mee, waarvan vermoedelijk het grootste deel in Littauen en in Noorwegen achterbleef, het kleinste in Atland kwam.

De situatie is dan deze, dat deze stammen ten opzichte van den hoofdstam der Fryas PRECIES DEZELFDE geographische ligging innamen als in de BAKERMAT INDIE, n.l. ten W. en ten N.W. van de Fryas, die men zich dan in het huidige Garmesier, Pandzjaab en Kasjmier tot Samarkand moet denken, de Yren in Soliman en Pesjavar en de Gedrosiërs in het huidige Afghanistan. Dat de Schotten „Skytho-Fryas” van oorsprong zijn, daarvoor zijn nog meer aanwijzingen. De naam „Skot” o.a. (=Skyth). Dit alles betreft dan de situatie in den Oertijd, niet in dien van de Fryas, die gedurende de kolonisatie aan de Pangab (Indus) zuidelijk van de oerbakermat koloniseerden.

In Konken (Bombay residencies) leven Maharasjtra Brahmanen („Tsjitbbawan”), die ten eerste lichter van huid zijn dan welke Indiërs dan ook, ten tweede hebben zij in plaats van donkere, grijs-

blauwe oogen, een open gezicht en een hoog voorhoofd, ten derde is de kleur van hun huid: licht goudbruin olijf. Zij zeggen, dat hun stamvaders Fryas zijn. Hoe zij ze precies noemen, staat nog niet vast. Men zegt „Vikings”, maar dat lijkt mij niet wel mogelijk. Zij hebben bekende mannen en vrouwen opgeleverd in de laatste decennia. Zij verschillen van alle Indiërs, doordat zij wél vriendelijk, maar nooit onderdanig zijn.

No. 58

Noot 2, blz. 173.

Inderdaad hebben in de jaren na Chr. en in de vroege Middeleeuwen de vrouwen in bosschen en holen geleefd, waarbij zij, hetzij als vroedvrouw, hetzij als waarzegster, of als beide optraden. Zij zijn op den duur van ellende omgekomen, want hun oorspronkelijke grootheid was vernietigd en men had het volk aangepreft haar als tooverheksen of -kollen te beschouwen, die gevreesd moesten worden.

No. 59

Noot 3, blz. 175.

Omtrent den titel „Asega” is veel strijd geweest. In het manuscript staat het geschreven: „ā.sega” en dat geeft meteen den sleutel tot de ware beteekenis van het woord. Zooals op blz. 43 in Noot 2 werd aangegeven, was het woord „ē.segsa.bok”, dat veelal door „asegabok” werd vertaald, NIET ANDERS dan „Algemeen Wetboek”, zooals werd aangetoond. Nu is de spelling echter wat duisterder, omdat het woord met een „ā” begint, maar dat is geen bezwaar, als men weet, dat de „ē” en de „ā” elkander afwisselen in de beteekenis van „water”. Bijv. „Ewijk”, maar „Breda”, „Ijmuiden”, maar „Van der Aa” enz., enz. De uitgang „sega” verhoudt zich tot „segsa” (het Fryasche woord), zooals dat zoo vaak gaat bij afslijting, bijv. zooals „Etten” tot „Eten”, welke beide van het Fryasch „Etta”, d.i. „klei” zijn afgeleid. Beiden zouden „Ette” moeten heeten, zoowel het Brabantsche „Etten”, als het Bieschbossche „Eten”. Zoo ook „sega”, dat van huis uit natuurlijk „segsa” (zeggen) is. Daarom is ook „ā.sega”; „ē.segsa”, d.i. de „gelijk recht zeggen”, dus degeen, die „Het Algemeen Wetboek”: „opzegt”, „codificeert”, „vasthoudt”, enz. Hieruit zijn dan de ambten ontstaan, die daarmee verband houden en dan eens zus en dan eens zóó uitvallen. Vandaar de vele speculaties, om nu eens een „definitie” van „Asega” te geven. Deze is naar ik meen in het bovenstaande behoorlijk aangeduid. In ieder geval heeft het woord met „Ase” niets uit te staan.

In dit bepaalde geval in het O.L.B. zou men, indien men een moderne wijze van uitdrukking zou willen formuleeren, misschien van „procureur-generaal” kunnen spreken, vooral, omdat er „āsker” (eischer) aan wordt toegevoegd.

No. 60

Noot 1, blz. 179.

Deze Trojanen blijken Maya's geweest te zijn. Men heeft Trojaansche munten gevonden in het Mayagebied even beneden Yucatan (Mexico). Dit beteekent, dat de Maya's, die, zooals in de Inleiding werd aangetoond reeds lang vóór 12000 v. Chr. in Atlantis waren,

Troje kenden en wisten, dat het door hun volk werd bewoond. Meteen echter wordt daardoor Troje zeer oud. De vluchtelingen van Troje mengden zich met Frya-Kelten en Aneas en werden o.a. Etrusken. Vandaar, dat zelfs in het Etruskisch nog Fryawoorden te vinden zijn. De Romeinen copieerden enorm veel van de Etrusken. Zij winden daar trouwens ook geen doekjes om. Het eenige verschil in volk tusschen Romeinen en Etrusken is, dat eerstgenoemden sterker Anea, laatstgenoemden meer Maya waren. Vandaar de hooge Etruskische kunst. Etrusken en Etruriërs zijn hetzelfde volk. De naam is deze: „et” (Fryasch) = „klei” plus „rus” (of „rur”) = (Maya voor:) „landelijk”. In het Latijn is deze stam behouden gebleven (rustica; rural). Dus: „kleilanders” of „kleibewoners”, hetwelk dan ook vereenigbaar is met hun hoofdblijfplaats in het vruchtbare N.Italië.

No. 61

Noot 4, blz. 179.

De uitlegging van den naam is aan sterken twijfel onderhevig. Het is n.l. een Keltische burcht en dus onder toezicht van de Druïden vanaf zijn oprichting. Het is daarom méér dan waarschijnlijk, dat de Druïden den burcht den naam gaven van het Egyptische tempel-, obelisk- en gebouwencomplex „Karnak” (waarvan de bouwvallen nog bestaan) alwaar de meesten hunner hun opleiding hadden genoten. Dit „Karnak” kan gereedelijk „Kerenak” geworden zijn, door een normale wijziging der uitspraak. Daarenboven is „herne” zoo typisch Fryasch voor „hoek”, dat men moeite heeft het woord „āk”, dat Oud-Saksisch is voor „hoek” in den naam „Kerenak” te zien. Trouwens de naam „Kerenak” is stevig in de volksverlevering in Engeland gevestigd als de naam van een „Druïdengebouw”.

No. 62

Noot 3, blz. 187.

Thjud = volk; later vervangen door „ljud” = lui, lieden. In verwante talen: „thioth”, „thiod”, „diot” en later „deut” en „deutsch”. „Thjud” enz. zijn van de oerstammen „thi” of „thj”, Sanskriet „ti”, die „groeien” beteekenen. Hiervan is bijv. het Ned. „tieren”, in „welig tieren”. Letterlijk is dus „thjud”, „thioth”, „deutsch”, „dietsch” enz. „groeisel” en naar den klank: „tiersel”. Daarom is dan ook de term „Dietsch” voor het Ned. volk volkomen onjuist, want ontoereikend. De Thioth's zonen of Thiothschen woonden oorspronkelijk in de streek aldus aan te geven, vrijwel volgens de huidige staatsgrenzen: Schaumburg-Lippe; Waldeck-Pyrmont; Lippe-Detmold; Oost-Westfalen; Hannover vóór zooverre ingesloten door Pruisisch Saksen en Westfalen; het Groothertogdom Hessen en Nassau (en Baden). Zij werden ten Noorden begrensd door de Fryas (N.W.) en de Saksenmarken van het O.L.B. (N. en N.O.). Ten Oosten door de Madzjara-Tuiscolanden; ten Z. en Z.O. door de Allemannen; ten Westen en Z.W. door de Franken. Zij hadden veel te lijden van de roovende Franken, de vechtlustige Allemannen en de gevaarlijke Tuisco-Madzjara. De Thiothschen waren echter een degelijk volk, zooals het O.L.B. aangeeft. Zij zijn van oorsprong

een Frya-tak, evenals de Letten bijv. De Thiothsche tak is in den loop des tijds bij gebrek aan voortdurend contact van ons vervreemd. Vroeger werd het contact wél onderhouden door de burchtvrouwen, die deze streken bereisden, nadien (toen haar gezag taande) kwam de vervreemding. De Thiothschen stonden ons veel nader dan de Franken en Allemannen, zijnde dezen gedeeltelijk vermadzjaarschte en verslavischte stammenbonden, die ver van ons afstonden.

No. 63

bij No. 7.

Volgens sommigen is in Friesland gebleken van een overlevering volgens welke de Friezen met Joden te maken zouden hebben. Dit is in dien vorm natuurlijk onjuist. Het geval is dit, dat, zooals ook uit het O.L.B. blijkt, toen een deel der Joniërs naar het oude stamland terugkeerde, zij natuurlijk ook hun zeden en gewoonten meenamen en die hadden vanaf tenminste 1000 j. v. Chr., dus reeds ongeveer 750 jaar bij hun terugkeer, onder Joodschen en Phoenicischen invloed gestaan, zoowel letterkundig (Zie Inleiding) als commercieel, evenals overig Griekenland. Toen dan ook deze Joniërs en Thyriërs zich achtereenvolgens in het huidige Friesland, Groningen, Drenthe en ten Oosten daarvan (Kauchen) en in Zeeland, West-Brabant en Zeeuwsch-Vlaanderen tot en met Brugge en Gent in groepen neerzetten, was het niet meer dan logisch, dat er blij gegeven werd van de Palestijnsche overleveringen en invloed. Deze indrukken zijn in den loop des tijds verdwenen, maar zij hebben teweeggebracht, dat in de Nederlanden de Joden „onvreemd” werden, niet in de eerste plaats vanwege de **verdraagzaamheid** der laat-Middeleeuwsche vadersen, maar vanwege onze oudste geschiedenis. De zaak zit dus véél dieper geworteld dan men wel denkt. Ik moge er in dit verband vooral op wijzen, dat het welbekende zoogezegde „Spaansche bloed” der Zeeuwen e.t.q. niet alleen een sprookje is, maar nog erger: een fantasie, die dezen Kelto Fryas onrecht aandoet en zoo ongeveer een paar duizend jaar te laat is.

No. 64

Noot 2 van blz. 19

Er heeft gerechten twijfel bestaan of het woord „oorijzer” wel iets met „oor” en met „ijzer” te maken zou hebben. De heer Minnema wijst er zeer terecht op, dat „oorijzer” (oor-ieser) is: oor-iese, dus over-Iese (wr.isa) d.i. opper- of hoofd Iese. Iese is dan ook inderdaad van het Mayawoord „is” = vuur (i = ie), „isa” = is.a of „is.an” d.i. „aan” of „in” het vuur in den vrouwelijken vorm, dus „isa” zou men met „vuursche” kunnen vertalen. De „wr.isa” (ooriessa) is dus de opper- of overvuursche, de burchfâm of moder, waarvan hier sprake is. Zij droeg als opperste vuurbewaakster (van de eeuwige lamp, de foddik) bij wij van kap een gouden band van oor tot oor. Daarom is het ook logisch, dat men, toen de oude instelling vervaagd was, het woord „ooriesse”: „ooriesser” en later „oorijzer” ging noemen, zonder dat er sprake kon zijn van „oor” en van „ijzer”. Daarnaast ging het Mayawoord „ix” zijn gang (ix = vrouw of vrouwelijk) zooals bijv. in „thju ix”, tix, tex (en Texel)

en „hju ix”, hix, heks, als „de Vrouwe” (Tex) en „dát vrouwmensch” (hex), als Grootfriesch-Maya-woorden, die tot op heden bleven bestaan.

No. 65

Noot 2, blz. 87.

Er staat „Hoor Irtha en wees blij met mij”. Hieruit zou aanroeping van „Irtha” (de Aarde) kunnen blijken, als zelfstandige macht. Hoewel Irtha bij de Fryas zinnebeeld blijft, evenals Frya in de oorspronkelijke beteekenis van „liefde” (Gods), zooals in de Inleiding werd uiteengezet, is toch later het zinnebeeld Irtha als hiëro-glyph, d.i. als teeken op de graven en elders verschenen als een menselijk hart. Daarenboven geleken de woorden „irtha” (uitspr. ierthe) en „hirta” (uitspr. hierte) zeer veel op elkaar, zoodat in het oude West Friesche land „irtha.s dêi”, spoedig „hirta.s dêi” hartjesdag) werd. Daar nu Amsterdam en Haarlem, waar hartjesdag nog gevierd wordt, van oorsprong zuiver West Friesche kernkolonies waren, is het voor de hand liggend, dat daar „irtha.s dag”, „hirta.s dag”, d.i. „hartjesdag” werd. In het werk van D. Buddingh: „Verhandeling over het Westland ter opheldering der Looën, Woerden en Hoven” van 1844 op blz. 255 vindt men dit verband — d.w.z. irtha.s dag — hartjesdag ook aangegeven, echter zonder verklaring. Deze laatste werd dan hierboven gegeven. Overigens vindt men in Tacitus, Germania C. 40 een duidelijke aanwijzing omtrent het irthafeest, zooals dat in zijn tijd was in onze landen. Hij wijst („terram matrem... est in insula oceani...”) inderdaad op Atland. We hebben dus met een zeer oud feest te doen n.l.: Irtha's dag op den 3den Maandag in Augustus. Het is dan reeds afgeweken van het oeroude, maar bestaat niettemin. Buddingh haalt ook nog het „Hanneliesjesfeest” in Zeeland aan, als gelijksoortig. De verklaring nu, is deze: De Zeeuwen gaan een stap verder in de wijziging van het feest door „hirta.s dag”, als het stamwoord te beschouwen. Onder den Phoenicischen en Latijnschen invloed, waaronder zij gestaan hebben in den voortijd, lag dit voor de hand, want deze volkeren kwamen met de „godin” Hertha (de Aarde) welk woord nog veel meer op „hart” gelijkt. Zij namen toen letterlijk de „harten”, d.i. het hart van een willekeurigen „Hannes” en een willekeurig „Liesje”, twee namen, die daar veelvuldig voorkomen. In ieder geval is hartjesdag en Hanneliesjesdag het oude Grootfriesche Irthafeest en is het thans een goede 15000 jaar oud.

No. 66

Noot 0 van blz. 149.

In den „Emsinger Codex” een handschrift van het Groninger Genootschap „Pro excolendo jure patrio” blz. 38, zooals die werd medegedeeld aan Jhr. Mr. de Haan Hettema (D. Buddingh, blz. 395. Verhandeling over het Westland, 1844), vindt men specimina van Oud Friesch van ná Chr., waarin scheppingsverhalen worden weergegeven. Deze opsommingen volgen hierna. Zij geven een idee van de taal van het O.L.B. en men vindt er eene groote afwijking in van het Oude Friesch der Oudfriesche wetten. De hier weergegeven taal is dan ook GEEN Midfriesch (Friesch van het huidige Friesland), maar een algemeen Friesch, n.l. directe afstamming van het

oude Fryasch, waaruit ZOOWEL het Nederlandsch als het Mid-Friesch zijn gesproken. (Hoofdletters en komma's duiden op lateren datum, zoowel van opstelling als van bewerking).

„God scop thene eresta meneska, ther was Adam, fon achta wendem. Thet bene te fon ta stene. Tha flask von there erthe. Thet blod fon ta wetere. Tha herta fon tha winde. There tocht fon ta wolke. The suet fon ta dawe. Tha lokkar fon tha gerse. Tha agene fon there sunna, and tha blezem on the helge om, and the scope Eva fon sine ribbe.”

„God schiep den eersten mensch, dat was Adam, van acht zaken. Het gebeente van de steenen. Het vleesch van de aarde. Het bloed van het water. Het hart van de winden. De gedachten van de wolken. Het zweet van de dauw. Het haar (de lokken) van het gras. De oogen van de zon, en toen blics hij hem den heiligen adem in, en toen schiep hij Eva van zijn rib.”

Vervolgens vindt men in het „Asegabuch” van Wiarda, blz. 273, §11 en in de „Friesche Spraakleer” van Jhr. Mr. de Haan Hettema, blz. 154, uit het Deensch vertaald (oorspronkelijk in het Oude Friesch, de „Vijftien teekenen van den oordeelsdag”. Freiherr Von Richthofen heeft het ook bewerkt en verbeterd (volgens D. Budding Mijn vertaling). Een en ander bewijst, dat Liko Oera Linda, toen hij zijn afschrift maakte van het O.L.B. in 800 n. Chr. een taal sprak, die op de hier aangegevene geleek, maar tevens veel ouder was.

„Thit send tha fittine tekna, ther er domesdi koma skilun, ther sancte Jeronimus fand eskriuin an thera Jothana bokon.

Thes erosta dis, sa stigath alle wetir fiuwertich fethma boua alle bergon and stondath to likere wis and thi u mure, ther fon stene ewrocht is.

Thes otheris dis, sawerthat se lik there selva skipnese, ther se bifara weron.

Thes thredda dis, fallath se alsa side, thet se nen bisia ne mi.

Thes fiarda dis, sa somniat se alle fiskar, , ther send an tha wetiron to semine, and hropath al to Godi, and tha stifne net nen manniska buta God alena.

Thes fifta dis, burnath alle wetir, fon asta there wralde to westa there wralde.

Thes sexta dis, sa send alle bamar and alle gerse mith ena blodiga dawe bifangen.

Dit zijn de vijftien teekenen, die bij den dag des Oordeels zullen komen en die de heilige Jeronimus beschreven vond in de boeken der Joden.

's Eersten daags stijgt al het water veertig vadem boven alle bergen en het staat gelijk een muur, die van steen is gemaakt.

's Anderen daags wordt het gelijk aan denzelfden toestand, zooals het tevoren was.

's Derden daags valt het zóó laag, dat geen oog het zien kan.

's Vierden daags, verzamelen zich alle visschen, die in de wateren zijn en roepen allen tot God en hun lot weet geen mensch dan God alleen.

's Vijfden daags branden alle wateren, van het Oosten der wereld tot het Westen der wereld.

's Zesden daags zijn alle boomen en alle grassen door een bloedige dauw bevangen.

Thes siugunda dis, sa fallath alle tha timber, fon asta there wralde to westa there wralde, and werthat algadur to breken.

Thes achtunda dis, sa falt thi sten withir thene sten, and tobrekth al semin, and tha berga werthat eifnad.

Thes niugunda dis, sa werth alsa grat irthbiuinge, sa ther fon onbienne there wralde er nen saden nas.

Thes tianda dis, werth thi u wrald emenad an there selua skipnese, ther se was, er se use drochten eskepen hede.

Thes andlofta dis, sa gunch thi manniska with thene otherne and ne mi nen mon otheron onwardia fon there nede and fon tha angosta; hwande thenne is iahwelik mon thes sinnes birauad.

Thes twilifta dis, sa werth egadurad alle thet benete efter there wralde anna ene stidi.

Thes threddinda dis, sa fallath alle tha stera fon tha himule.

Thes fiuwertinda dis, sa steruath alle tha liote and skilun thereafter upstonda mith othara claton.

Thes fiftinda dis, sa burnt alle thi u wrald, fon asta there wralde to westa there wralde, al to there hille porta.

Therefter werth domesdi. Sa cumth use Hera mith alle sina Anglon and mith alle sine heligon. Sa beuath alle thi u wrald, alsa thet espene laf, alsa se hini siath mith tha criose, and mith tha spiri, and mith tha neglon, and mith there thornena crona, and mith tha fif wndon, ther hi an tha criose tholade fori us and fori al manseslik slachte.

Bij het overlezen van dit merkwaardige fragment, valt op te merken, dat de schrijver in ieder geval reeds onderricht van den clerus heeft gehad en niet meer van de oude Frya-instellingen (burga), d.w.z. ook niet meer van een of anderen uitlooper daarvan. Niettegenstaande blijft er ondanks alle afwijkingen tóch een sterke schaduw van de oude taal op het geschrift rusten.

's Zevenden daags vallen alle getimmerten, van het Oosten van de wereld tot Westen der wereld.

's Achtsten daags valt steen tegen steen en worden gezamenlijk gebroken en de bergen worden vereffend.

's Negenden daags komt er zoo'n groote aardbeving als er van het begin der wereld nog niet was.

's Tienden daags wordt de wereld in denzelfden toestand teruggebracht, als zij was vóór onze Heer haar had geschapen.

's Elfden daags stuit de eene mensch tegen den anderen en kan geen man den ander beantwoorden wegens den nood en den angst, want dan is ieder man van zijn zinnen beroofd.

's Twaalfden daags wordt al het gebeente der wereld op ééne plaats verzameld.

's Dertienden daags vallen alle sterren van den hemel.

's Veertienden daags sterven alle lieden, die daarna zullen opstaan met andere kleeren.

's Vijftienden daags verbrandt heel de wereld. Van het Oosten tot het Westen der wereld, tot aan de poorten der hel.

Daarna wordt het Oordeelsdag. Dan komt onze Heer met al zijn engelen en met al zijn heiligen. Dan beeft geheel de wereld, gelijk het loof der essen, wanneer zij Hem zien met het kruis en met den speer en met de nagelen en met de doornenkroon en met de vijf wonden, die Hij aan het kruis duldde voor ons en voor geheel het menschelijke geslacht.



Een en ander heeft dus
betrekking op den toe-
stand na het Oera Linda
Boek.

Verklaring: Batavieren zijn Grootfriezen (Inleiding). Groote Friezen zijn Midfriezen (Friesland); Kleine Friezen, Westfriezen. Sikambren = Sé. kamper (zeesoldaten); Sturiërs = Stjûrar (stuurlieden, zeevaarders); Brukeren zijn afgescheiden Grootfriezen; Marzaten en Kaninefaten zijn gemengde Westfriezen en Keltoiden; Hoogezanders eveneens; Menapiërs e.t.q. eenige der vele Frankenbondstammen. Het kaartje betreft alléén Nederland, want de Westfriezen gaan door tot Duinkerken. Het kaartje is van Romeinschen oorsprong.